

סליחות

ע"פ מנהג חב"ד



הוצאה חדשה ומתוקנת

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תשס"ז

יוצא לאור על ידי
המרכז לעניני חנוך

ברוקלין, נ.י.

770 איסטערן פארקוויי

שנו: חמשת אלפים שבע מאות ששים ושש לבריאה

SELICHOT

Copyright © 2000
Second printing 2001
Third printing 2003
Fourth printing 2006

by

MERKOS L'INYONEI CHINUCH, INC.

770 Eastern Parkway / Brooklyn, New York 11213
(718) 774-4000 / FAX (718) 774-2718

ORDERS DEPARTMENT

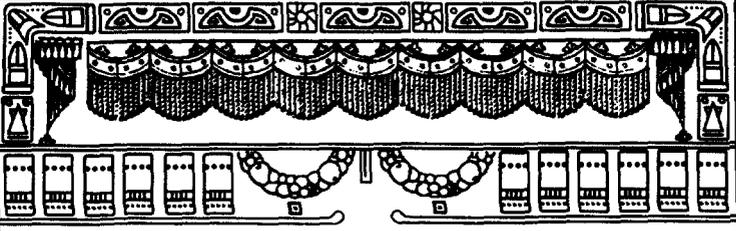
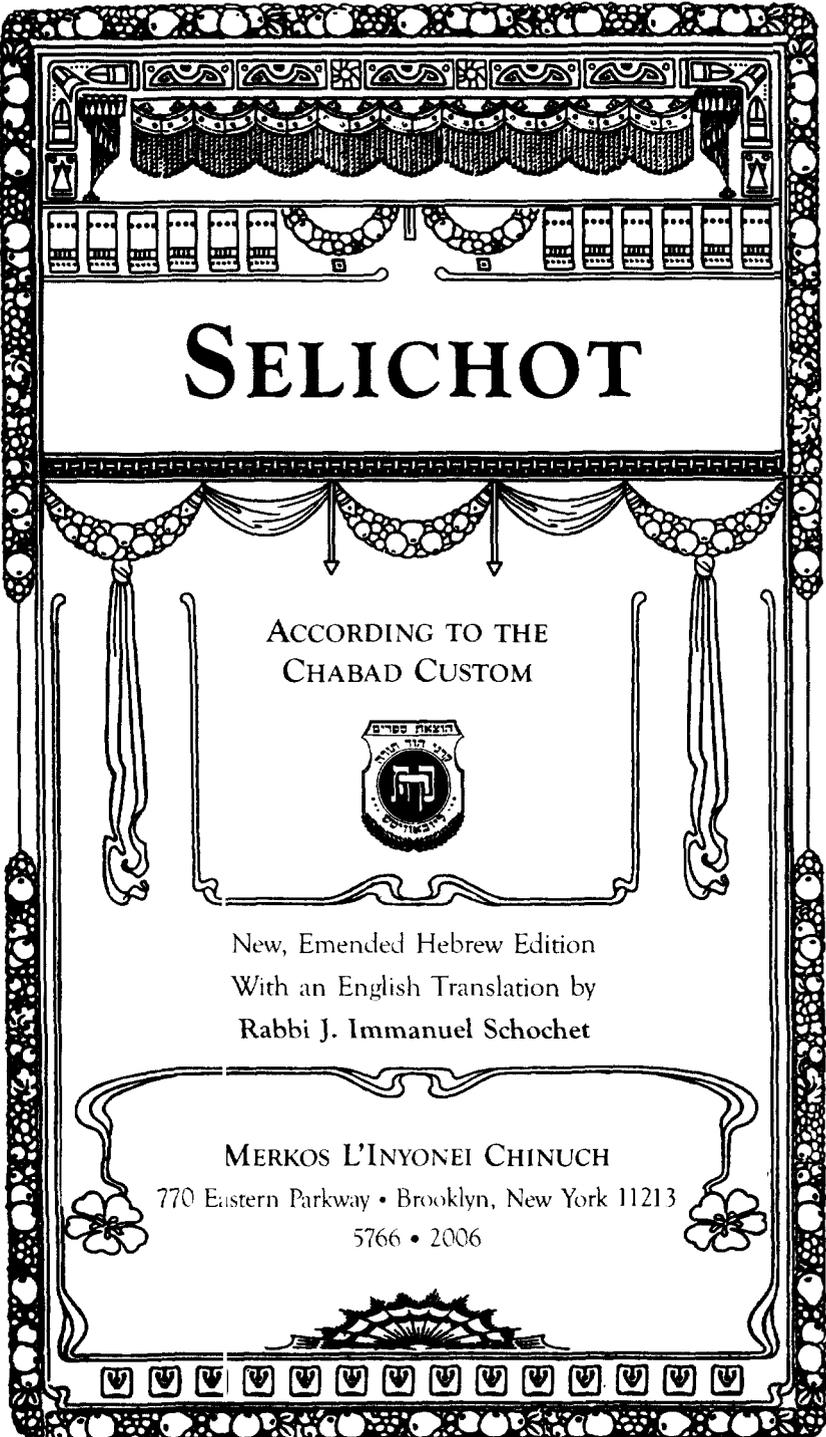
291 Kingston Avenue / Brooklyn, New York 11213
(718) 778-0226 / FAX (718) 778-4148
www.kehotonline.com

All rights reserved, including the right to reproduce this book or portions thereof, in any form, without prior permission, in writing, from the publisher, except by a reviewer who wishes to quote brief passages.

The Kehot logo is a trademark
of Merkos L'Inyonei Chinuch, Inc.

ISBN 0-8266-0269-X

Manufactured in the United States of America



SELICHOT



ACCORDING TO THE
CHABAD CUSTOM



New, Emended Hebrew Edition
With an English Translation by
Rabbi J. Immanuel Schochet

MERKOS L'INYONEI CHINUCH

770 Eastern Parkway • Brooklyn, New York 11213

5766 • 2006



פתח דבר

כשבח ותודה להשי"ת הגנו מו"ל את ה"סליחות ע"פ מנהג חב"ד" עם תירגום אנגלי. הוצאה זו סודרה מחדש בסדר מלא. הפסקאות של הפזמון – בכל מקום מלאנו השורה שצריך לאומרה. במקום של שינוי מלשון הפסוק השארנו כבפנים ובמ"מ הערנו שהוא ע"פ פסוק או בשינוי.

ויהי רצון שיתעוררו כל המתפללים מתוך סליחות זה בתוך שאר כל אחב"י בתשובה אמיתית מפנימיות הלב. ותתקבלנה תפלותינו לפני השם יתברך להכתב ולהחתם לשנה טובה ומתוקה.

הוצאת ספרים "קה"ת"

ח"י אלול ה'תש"ס
ברוקלין, נ. י.

מפתח

1	..... סליחות ליום ראשון
19	..... סליחות ליום שני
35	..... סליחות ליום שלישי
51	..... סליחות ליום רביעי
68	..... סליחות ליום חמישי
85	..... סליחות ליום ששי
102	..... סליחות ליום שביעי
119	..... סליחות לערב ראש השנה
	מכתב כ"ק אדמו"ר זי"ע
151	..... (אודות סליחות לצום גדליה)
153	..... סליחות לצום גדליה
175	..... ליקוט טעמים ומקורות מכ"ק אדמו"ר זי"ע

Table of Contents

Introduction.....	IX
Selichot for Day One	1
Selichot for Day Two.....	19
Selichot for Day Three.....	35
Selichot for Day Four.....	51
Selichot for Day Five.....	68
Selichot for Day Six.....	85
Selichot for Day Seven.....	102
Selichot for Erev Rosh Hashanah.....	119
Letter by the Lubavitcher Rebbe	
Regarding Selichot for Tzom Gedalyah	151
Selichot for Tzom Gedalyah	153
Likkut Taamim u'Mekorot	175

The principle of *teshuvah* is indispensable — “for it is impossible for man not to sin and err, either by erroneously adopting an opinion or moral quality which in truth is not commendable, or else by being overcome by passion and anger. If man were to believe that this fracture could never be remedied, he would persist in his error and perhaps even add to his disobedience. The belief in *teshuvah*, however, leads him to improvement, to come to a state that is better, nearer to perfection, than that which obtained before he sinned. That is why the Torah prescribes many actions that are meant to establish this correct and very useful principle of *teshuvah*.”⁵

The power of *teshuvah* is unlimited. Nothing stands in the way of *teshuvah*.⁶ It mends and remedies everything. It removes a burdensome past and opens the door to a new future. It signifies renewal, rebirth, becoming a different — a new — person.⁷ Moreover, it is immediate: a single thought or meditation of *teshuvah* instantaneously moves one from the depths and despair of sin to the heights of reunification with G-d.⁸

A single thought or meditation, indeed, for the essence of *teshuvah* is in the heart, in man’s mind:⁹ sincere regret of the sins committed (be they sins of omission or commission) and a firm undertaking not to repeat those errors.¹⁰ Proper *teshuvah*, however, seeks not only forgiveness but also atonement, i.e., *at-one-ment*, to be reunified with G-d. This requires more than simply leaving the past and starting afresh. It requires verbal confession of sin before G-d and articulating one’s pursuit of forgiveness

5. Rambam, *Moreh Nevuchim* III:36. 6. *Zohar* II:206a; *Zohar Chadash, Bereishit*, 20a; *Yerushalmi, Pe'ah* 1:1. See *Tanya*, ch. 25, and *ibid.*, *Igeret Hateshuvah*, ch. 4. 7. See Rambam, *Hilchot Teshuvah* 2:4. 8. *Zohar* I:129a-b; *Pessikta Rabaty* 45:9. Cf. *Kidushin* 49b; *Shulchan Aruch, Even Ha'ezer* 38:31. 9. *Hilchot Teshuvah* 2:2-3, and see there also 6:2; *Tanya, Igeret Hateshuvah*, ch. 1. Cf. *Joel* 2:13, and *Yerushalmi, Ta'anit* 2:1. 10. *Hilchot Teshuvah* 2:2, and see also *ibid.* 1:1; R. Jonah, *Sha'arei Teshuvah* I:10-11.

The principle of *teshuvah* is indispensable — “for it is impossible for man not to sin and err, either by erroneously adopting an opinion or moral quality which in truth is not commendable, or else by being overcome by passion and anger. If man were to believe that this fracture could never be remedied, he would persist in his error and perhaps even add to his disobedience. The belief in *teshuvah*, however, leads him to improvement, to come to a state that is better, nearer to perfection, than that which obtained before he sinned. That is why the Torah prescribes many actions that are meant to establish this correct and very useful principle of *teshuvah*.”⁵

The power of *teshuvah* is unlimited. Nothing stands in the way of *teshuvah*.⁶ It mends and remedies everything. It removes a burdensome past and opens the door to a new future. It signifies renewal, rebirth, becoming a different — a new — person.⁷ Moreover, it is immediate: a single thought or meditation of *teshuvah* instantaneously moves one from the depths and despair of sin to the heights of reunification with G-d.⁸

A single thought or meditation, indeed, for the essence of *teshuvah* is in the heart, in man’s mind:⁹ sincere regret of the sins committed (be they sins of omission or commission) and a firm undertaking not to repeat those errors.¹⁰ Proper *teshuvah*, however, seeks not only forgiveness but also atonement, i.e., *at-one-ment*, to be reunified with G-d. This requires more than simply leaving the past and starting afresh. It requires verbal confession of sin before G-d and articulating one’s pursuit of forgiveness

5. Rambam, *Moreh Nevuchim* III:36. 6. *Zohar* II:206a; *Zohar Chadash, Bereishit*, 20a; *Yerushalmi, Pe’ah* 1:1. See *Tanya*, ch. 25, and *ibid., Igeret Hateshuvah*, ch. 4. 7. See Rambam, *Hilchot Teshuvah* 2:4. 8. *Zohar* I:129a-b; *Pessikta Rabaty* 45:9. Cf. *Kidushin* 49b; *Shulchan Aruch, Even Ha’ezer* 38:31. 9. *Hilchot Teshuvah* 2:2-3, and see there also 6:2; *Tanya, Igeret Hateshuvah*, ch. 1. Cf. *Joel* 2:13, and *Yerushalmi, Ta’anit* 2:1. 10. *Hilchot Teshuvah* 2:2, and see also *ibid.* 1:1; *R. Jonah, Sha’arei Teshuvah* I:10-11.

they “increase charity and good deeds, and engage in *mitzvot*, more than the rest of the year. All rise at night during these ten days and pray in the synagogues with words of supplications and admonition until dawn.”¹⁹

The first reference to, and text for, an order of *selichot* during those days is found in the early medieval era of the Geonim, in the writings of Rav Amram Gaon.²⁰ During that same era developed also a custom to recite *selichot* prior to Rosh Hashanah, every day of the preceding month of Elul.²¹ The whole period of the forty days from the first of Elul to Yom Kippur is an auspicious time, recognized as such since the days of Moses, as these were the forty days Moses spent in heaven to receive the second tablets and effected Divine forgiveness for Israel.²² Sefardi communities observe this practice to this day.²³

III: The Days of *Selichot*

Ashkenazi communities adopted a custom to start the recitation of *selichot* [at least] four days prior to Rosh Hashanah.²⁴ One reason for “four days” is from an analogy to sacrifices in the Holy Temple which had to be examined for disqualifying flaws for four days prior to their offering.²⁵

In the Ashkenazi tradition the custom is to start *selichot*

Teshuvah 2:6 19. *Ibid.* 3:4 20. *Seder Rav Amram Gaon*, ed. Jerusalem 1971, sect. 117 (p. 145). R. Asher ben R. Yechiel, end of *Rosh* on Rosh Hashanah; *Tur, Orach Chayim*, beg. of sect. 581. 21. *Rosh* and *Tur*, ad loc. cit. 22. *Pirkei deR. Eliezer*, ch. 46. *Tur*, ad loc. cit. See also *Tanchuma, Ki Teitze*:30, cited by Rashi on Deuteronomy 9:18. 23. The special nature of the whole month of Elul is marked in the Ashkenazi rite as well, by the daily blowing of the *shofar*, the daily recital of Psalm 27, additional recital of Psalms, and so forth. See *Mateh Ephrayim*, sect. 581:1ff., and *Eleph Lamateh* ad loc. See also *Likkutei Sichot*, vol. II, pp. 378ff. and 622ff. (in English translation, *Likkutei Sichot*, vol. V:Devarim, pp. 45ff. and 55ff.). 24. When the first day of Rosh Hashanah is on a Thursday, *selichot* are started the preceding *motza'ei* Shabbat (night following the Shabbat). Thus there are four days of *selichot*. When it is on Shabbat, there would be six days of *selichot*. When it is on a Monday or Tuesday, *selichot* are started on *motza'ei* Shabbat of the preceding week, thus seven or eight days of *selichot*. (According to our established calendar, the first day of Rosh Hashanah can never occur on a Sunday, Wednesday or Friday; *Midrash Lekach Tov* on Genesis 17:13; *Tur, Orach Chayim*, sect. 428.) Thus there are never less than four days. 25. R. Elyahu Schapiro, *Eliyahu Rabba* 582:8

always in the night following Shabbat.²⁶ One source explains this custom as follows: Just as the receiving of the Torah required three days of preparation,²⁷ so, too, with Rosh Hashanah, the Day of Judgment, the day on which we proclaim and reaffirm the sovereignty of G-d²⁸ as King of the universe. The association with the Torah goes further. The Shabbat is a holy day on which all forms of labor and mundane involvements are prohibited. It is a day consecrated unto G-d, to be spent in the service of G-d and the study of Torah.²⁹ The Shabbat, however, is also a day of delight, a day that we must appreciate and enjoy even on the level of our physical reality by partaking in delightful food and drink.³⁰ The Shabbat thus generates a sense of true and complete joy and happiness, spiritually and physically. This joy is quite important, for “the *Shechinah* abides neither amid sadness, nor sloth . . . but only amid the joy in connection with a *mitzvah*.”³¹ Thus it is good to begin the *selichot* in that frame of mind, as it is generated by the joy of the Shabbat.³²

Though the recital of *selichot* appears to have started originally in the *aseret yemei teshuvah*, some have the custom to do so only in the days preceding Rosh Hashanah and not thereafter, except for the day of *tzom Gedalyah* (the 3rd of Tishrei, and when this happens to be on a Shabbat it is postponed to the 4th of Tishrei) when *selichot* are said as on the other fast-days. This is the custom of Chabad.³³

26. R. Nissim (*Ran*) on Rosh Hashanah 16a relates the beginning of the *selichot* to the 25th of Elul, which traditionally is regarded as the first day of creation. This would offer a set date but varying days in the week. R. David Halevi (*Turei Zahav* on *Orach Chayim* 581, note 2) thus notes that a set time was established to begin always on *motza'ei* Shabbat preceding Rosh Hashanah. See also R. Mosheh ben R. Abraham, *Mateh Mosheh* V:sect. 779. 27. See Exodus 19:15, and Rashi ad loc. citing *Shabbat* 87a. 28. *Rosh Hashanah* 16a and 34b. 29. *Yerushalmi*, *Shabbat* 15:3; *Shulchan Aruch* Harav, *Orach Chayim* 290:5. 30. *Shabbat* 118b; *Yerushalmi*, *ibid.*; Rambam, *Hilchot Shabbat*, ch. 30. See R. Joseph Karo, *Bet Yossef* on *Tur*, beg. of sect. 288. 31. *Shabbat* 30b. 32. R. Joseph ben R. Mosheh, *Leket Yosher*, *Orach Chayim*, ed. Freimann, p. 117f. The emphasis there is on three days, but just three days before Rosh Hashanah is impossible (if we start on *motza'ei* Shabbat) because the first day Rosh Hashanah cannot occur on a Wednesday (see above, note 24). 33. See *Sefer Hasichot* 5750, p. 351, note 132. Cf. *Otzar Minbagei Chabad*, ed. Y. Mundshein, Elul-Tishrei, p. 161f.

IV: The Contents of the *Selichot*

The text of the *selichot* divides into three sections: a) the “introductory part” which is the same every day; b) the “concluding part” which is also the same every day; and c) the “middle part” which has selections of various prayers (*piyutim*) for every day mixed in special order with common supplications such as the repeated appeals to the Divine attributes of mercy. The “middle part” also has a special *pizmon* (hymn with refrain)³⁴ for each day. The introductory and concluding parts consist essentially of Biblical passages (psalms and combinations of Biblical verses) and ancient prayers.

The *piyutim* are of later origin, composed in the Gaonic period and shortly thereafter (approximately between the 9th and 12th centuries of the common era). Their authors include some of the greatest authorities of that time,³⁵ such as Rav Saadiah Gaon,³⁶ R. Gershom *Me'or Hagolah*,³⁷ R. Shelomoh Yitzchaki (*Rashi*),³⁸ and members of the group of *Ba'alei Tossafot*.³⁹ Most of them inserted their names by way of acronyms or acrostics.⁴⁰ Their compositions invariably use explicit Biblical phrases or paraphrases, and oftentimes references to, or paraphrases of, Rabbinic passages.⁴¹ Another common feature is their

34. For the various interpretations of the term *pizmon*, see the Rebbe's comments on the *selichot*, below p. 176, and note 5 there. 35. This implies that the *piyutim* are not simply arbitrary compositions. They are not only inspiring but also inspired, containing mystical devotions and allusions. See at length, R. Aharon Shemuel Kaidanover, *Kav Hayashar*, ch. 86. This led many later authorities to write detailed commentaries on the *piyutim* which are often necessary to understand the texts. 36. E.g., *yehi ratzon* (below, p. 141; the original version — see *Sidur Rav Saadiah Gaon*, Jerusalem 1941, pp. 77-79 — was adapted to the context of Rosh Hashanah, and there are also other textual changes); and *avlah nafshi*, (below, p. 160). 37. E.g., *ayeh* (below, p. 57). 38. E.g., *Hashem Elokei* (below, p. 122) and *az terem* (below, p. 156). 39. E.g., *Yisrael amcha* (below, p. 72), composed by R. Yitzchak ben Meir (*Ribam*, grandson of *Rashi*). 40. See the Rebbe's comments on the *selichot*, below p. 176ff., indicating these acrostics. 41. The critical edition of the *selichot* by Daniel Goldschmidt, Jerusalem 1965, traces the sources of all these quotations and paraphrases. I am very much indebted to this edition as it eased my work tremendously.

poetic structures and rhyming, and most of them follow one or another order of the Hebrew alphabet.⁴² The latter is also found in several prayers of the concluding part.⁴³

The greater parts of the beginning and concluding sections appear already in the oldest texts of *selichot*. Nearly all *piyutim* were composed later, and there are many more than appear in our version. Different communities made their own selections of these to be recited, and thus evolved a variety of customs or versions for the *selichot*. The various texts were originally local choices, but once adopted one is bound to follow the local customs and cannot change them by omitting, adding, or exchanging *piyutim*.⁴⁴

It should be noted, though, that a good number of *piyutim* were subjected to internal or external censorship: references to other religions, and their persecutions of Jews and Judaism,⁴⁵ were omitted or changed to avoid negative repercussions. Also, some authorities objected to passages that do not address G-d directly but appeal to angels or the Divine Attributes of Mercy to act as intercessors on our behalf.⁴⁶ There is an extensive Halachic discussion of this matter, and the preponderant view is that the original

42. Some *piyutim* have double alphabets (see below, pp. 8, 57, 109, 122), or even a triple alphabet (p. 162). Some double two consecutive letters with the next letter appearing but once (p. 125 and its continuation on p. 127), or double every odd-numbered letter and the even-numbered letters appear but once (p. 128). Others have the alphabet in reverse order (pp. 8 and 163), and one *piyut* has the first half of each verse with the first half of the aleph-bet in regular order and the second half of each verse with the second half of the aleph-bet in reverse order (p. 135). Note that the concept of starting the verses in alphabetical order is found already in *Tebillim* (Psalms 25, 34, 111, 112, 119 — with eight verses for each letter, and 145). Likewise, the first four chapters of *Eichah* (Lamentations) have the verses follow the aleph-bet (though in ch. 2-4 the order of ayin-peh is reversed, as is explained in *Sanhedrin* 104b; *Eichah Rabba* 2:20, and *ibid.* 3:peh, and see there also the commentary *Yefeh Anaf*, note also *Siftei Chachamim* on *Eichah* 2:16), with ch. 3 having a triple aleph-bet (see *Eichah Rabba* 3:1). 43. *Ashamnu bagadnu* (p. 13); *ashamnu mikol* (p. 13); *Keil rachum* and *aneinu* (p. 14-15) 44. R. Yaakov Moelin, *Sefer Maharil, Hilbot Yom Kippur*, par. 11 (ed. Jerusalem 1989, p. 339f.), cited in *Shulchan Aruch, Orach Chayim* 619:1. See also R. Yair Bachrach, *Chavot Ya'ir*, responsum 238; and R. Yitzchak Lampronti, *Pachad Yitzchak*, s.v. *piyutim*. 45. E.g. in the *piyutim* on pp. 4, 72f, 74, 128 and 162. 46. E.g., *machnissei rachamim* (p. 16); *malachei rachamim* (p. 42); *shlosh essrei midot* (p. 136ff).

versions are not objectionable.⁴⁷ Their defense emerges not only from the Halachic arguments on their behalf, but no less so from the fact that they were composed by great authorities.

V: This Edition

For this edition we corrected not only a number of printing errors but also restored the original texts where these had been changed.⁴⁸ We took the liberty to do so, as many of these corrections were noted already in the Rebbe's comments on the *selichot*, appended to this volume.

Needless to say, it is important that we understand our utterances when praying.⁴⁹ The language of the *selichot* is mostly quite complex and difficult. Even those familiar with Hebrew and Aramaic will find a need for the various commentaries to grasp the text. Thus it is hoped that this translation will prove helpful to make the recitation of the *selichot* more meaningful.

May all of us, together with all of Israel, merit that our prayers will be accepted favorably, to be granted forgiveness and atonement, and to be inscribed and sealed for a truly good and sweet year. Above all, we must note that, not surprisingly, a consistent theme throughout the *selichot* is not only the pursuit of these personal goals, but also the profound supplication that the Almighty put an end to our *galut* (exile) by sending us Mashiach to usher in the Messianic age. May this happen speedily in our very own days!

J. Immanuel Schochet

Toronto, Ont., Tamuz 3, 5760

47. See the sources cited in the Rebbe's comments, p. 176, note 6. 48. The Goldschmidt edition of the *selichot*, Jerusalem 1965, based on manuscripts and original prints, and citing all variant versions, served as my principal source for these corrections. 49. See *Turei Zahav* on *Shulchan Aruch, Orach Chayim*, sect. 100; *Shulchan Aruch Harav, Orach Chayim*, sect. 100. Cf. R. Sheftel Horowitz, *Vavei Ha'amudim* (appended to his father's *Shenei Luchot Haberit*), ch. 10 (in current editions p. 12d), and especially his quote from *Sefer Chassidim*, par. 785 (and see there also par. 588).

סליחות
Selichot

Note about the rendition of Divine Names in the translation:

God is referred to by a variety of names. A number of these appear in the *selichot*. We chose to render their translations as follows:

- *Havayah* (*Shem Hameforash*, the distinct four-lettered name that is not to be pronounced; the Tetragrammaton) is rendered as *GOD* (in capitals and italics).
- *E-lohim* is rendered as God.
- *E-l* is rendered as God, and sometimes as Almighty.
- *Ado-nai* is rendered as Lord.
- *Shad-ai* is rendered as Almighty.
- *Tzeva-ot* is rendered in transliteration. When it appears in construct state as *E-lohei Tzeva-ot*, the two joined names are then rendered as God of Hosts.

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שָׁכְבָה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם
שִׁיחָה אֶלְהִיו: תִּהְלֶה לְדוֹד, אַרְוֹמְךָ
אֶלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרַכָּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַהֲלִלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין
חֶקֶר: הוֹר לְדוֹד יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרָתְךָ
וְגִידוֹ: הֵדֵר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעִזּוֹז נוֹרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ
אֲסַפְּרֶנָּה: זְכַר רַב־טוֹבְךָ יִבִּיעוּ, וְצַדִּיקְתְּךָ
יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרֶךְ אַפִּים וּגְדֻלַּ־
חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכָל־, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחַסִּידוֹךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ,
וְכְבוֹד הֵדֵר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דוֹד וְדָר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכְּפוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה
נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת־

ד

תו"א (א) תהלים פד ה: (ב) שם קמד טו: (ג) שם קמה א ואילך:
מנהגים (1) סליחות הא' - מתחילין אחר ובסמוך לחצות לילה. בשאר הימים - באשמורת הבוקר
- (ספר המנהגים, ע' 54).

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

יָדָךְ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן: צְדִיק יְהוָה
 בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
 יְהוָה לְכָל־קְרָאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאֵמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם
 יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו,
 וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תִּהְלֶת יְהוָה
 יִדְבַּר פִּי, וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד: וְאֲנַחְנוּ | נְבָרֶךְ יְהוָה מֵעַתָּה
 וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

לש"ץ חצי קדיש

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיִּמְלִךְ
 מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פְּוֹרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּתַיִּיכוֹן
 וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶנְיָא וּבְזִמְנָא קָרִיב וְאִמְרוּ אֲמֵן:
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,
 וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
 בְּרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
 דְאִמְרוּן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אֲמֵן:

לָךְ אֲדֹנָי הַצְדָּקָה, וּלְנוּ בִשְׁתַּת הַפְּנִים: מַה־נִּתְאֻוֵּן
 וּמַה־נֶּאֱמַר מַה־נִּדְבָר וּמַה־נִּצְטַדֵּק: נַחֲפֹשֶׂה
 דְרָכֵינוּ וְנַחְקֶרְהָ וְנִשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ, כִּי יִמְיֶנָּה פְּשׁוּטָהּ לְקַבֵּל
 שְׁבוּיִם: לֹא־בַחֲסֵד וְלֹא־בְמַעֲשִׂים בָּאֲנוּ לְפָנֶיךָ, כְּדָלִים
 וּבְרָשִׁים דְּפַקְנוּ דְלַתֶּיךָ: דְלַתֶּיךָ דְּפַקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא
 אַל־תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ: מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֵינוּ רִיקָם אַל
 תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה שֹׁמֵעַ תִּפְלֶה:

שמע

תו"א (א) תהלים קטו יח: (ב) דניאל ט ז. סנהדרין צג, א: ג) ע"פ איכה ג לט: ד) על-פי בראשית
 מד טז: ה) איכה ג מ (בשינוי):
 מנהגים 1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמנו (וזוקף,
 וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתברך (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת ואומר)
 וישתבח .. ויתהלל (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקודשא בריך הוא, ואמרו אמנו.

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazzan recites Half-Kaddish.

יִתְגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

לָךְ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

שָׁמַע תְּפִלָּה, עֲדִיךָ כָּל־בָּשָׂר יָבֹאוּ: יָבֹאוּ כָּל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ יְהוָה: יָבֹאוּ | וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְפָנֶיךָ אֲדָנִי, וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ: בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוּהוּ וְנִכְבְּרָה, נִבְרְכָה לְפָנֵי־יְהוָה עֲשֵׂנוּ: בָּאוּ שְׁעָרָיו | בַּתּוֹדָה חֲצֵרָתָיו בַּתְּהִלָּה, הוֹדִירוּ בְּרָכוֹ שְׁמוֹ: הִנֵּה | בְּרָכוֹ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵי יְהוָה, הַעֲמִידִים בְּבֵית־יְהוָה בְּלִילוֹת: שְׁאֲרֵי־דְבַרְכְּךָ קָדֵשׁ, וּבְרָכוֹ אֶת־יְהוָה: נְבֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו, נִשְׁתַּחֲוּהוּ לְהֵרִם רַגְלָיו: רֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ לְהֵרִם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא: רֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ לְהֵרִם קָדְשׁוֹ, בִּירְקוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: הִשְׁתַּחֲוּ לִיהוָה בַּהֲדַר־תִּקְדֹּשׁ, חִילוֹ מִפְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ: וְאַנְחֵנוּ בְּרַב חֶסֶדךָ נְבֹאָה בֵּיתְךָ, נִשְׁתַּחֲוּהוּ אֶל־הַיִּכָּל־קָדְשֶׁךָ בִּירְאֵתְךָ: נִשְׁתַּחֲוּהוּ אֶל־הַיִּכָּל קָדְשֶׁךָ וְנֹדֶה אֶת־שִׁמְךָ עַל־חֶסֶדךָ וְעַל־אַמְתְּךָ, בִּירְהוּבֵי־לֶחֶם עַל־כָּל־שִׁמְךָ אִמְרָתְךָ: יְהוָה | אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִיְּכֹמֶךָ חֲסִין | יְהוָה, וְאַמוֹנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ: כִּי מִי בִשְׁחַק יַעֲרֹךְ לִיהוָה, יִדְמָה לִיהוָה בְּבִנֵי אֲרָצִים: כִּי־גִדּוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ: כִּי־גִדּוֹל מֵעַל־שָׁמַיִם חֶסֶדְךָ, וְעַד־שְׁחַקִּים אַמְתְּךָ: גִּדּוֹל יְהוָה וּמִהַר־לֵץ מְאֹד, וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקְרָה: כִּי גִדּוֹל יְהוָה וּמִהַר־לֵץ מְאֹד, נֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי אֵל גִּדּוֹל יְהוָה, וּמִלְּךָ גִדּוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים: אֲשֶׁר מִיֵּאֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ וְכַנְּבוֹרְתְךָ: מִי לֹא יִרְאֶה מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לֹךְ יֵאָתֶה, כִּי בְּכָל־חֲכָמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל־מַלְכוּתָם מֵאֵין כְּמוֹךָ: מֵאֵין כְּמוֹךָ יְהוָה, גִּדּוֹל אַתָּה וְגִדּוֹל שִׁמְךָ בְּנִבְוֵרָה: לֹךְ יִרְוַע עִם־נִבְוֵרָה, תַּעֲזוּ יְדֶךָ תְּרוֹם יְמִינֶךָ: לֹךְ יוֹם אֶפְיֶיךָ לִיֵּלֶה, אַתָּה הַכִּינּוֹת מְאֹד וְשִׁמְשֵׁךָ: אֲשֶׁר בִּידוֹ מִחֲקַר־יָאָרֶץ, וְתוֹעֶפֶת הָרִים לוֹ: מִי יִמְלַל גְּבוּרוֹת יְהוָה, וְשִׁמְיֵךָ כָּל־תְּהַלְּתוֹ: לֹךְ יְהוָה הַגִּדּוֹל וְהַנְּבוֹרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצִחַ וְהַהוֹד כִּי־כָּל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לֹךְ יְהוָה הַמַּמְלֵכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל | לְרֹאשׁ: לֹךְ שָׁמַיִם אֶפְיֶיךָ אָרֶץ, תִּבְלֵ וּמִלֵּאָה אַתָּה יִסְדָּתָם: אַתָּה הַצְּבֹת כָּל־נִבְוֵלוֹת אָרֶץ, קִיץ וְחֶרֶף אַתָּה יַצְרָתָם: אַתָּה רִצְצָת רֹאשֵׁי לְוִיָּתָן, תִּתְנַנְּנוּ מֵאֲכָל לָעַם לְצִיִּים: אַתָּה בְּקַעַת מַעַיִן וְנַחַל, אַתָּה הוֹבִשְׁתָּ נְהָרוֹת אֵיתָן: אַתָּה פּוֹרְרֶת כַּעֲזָה יָם, שִׁבְרֶת רֹאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמַּיִם: אַתָּה מוֹשֵׁל בְּנֵאוֹת הַיָּם, בְּשׂוֹא נִלְוִי אַתָּה תִשְׁבַּחֶם:

גדול

תו"א (א) תהלים סה ג: (ב) ישעיה סו כג (בשנינו): (ג) תהלים פו ט: (ד) שם צו ו: (ה) שם ק ד: (ו) שם קלד א"ב: (ז) שם קלב ז: (ח) שם צט ה: (ט) שם שם ט: (י) שם צו ט: (כ) שם ה ח (בשנינו): (ל) שם קלח ב (בשנינו): (מ) שם פט ט: (נ) שם שם ז: (ס) שם פו י: (ע) שם קח ה: (פ) שם קמה ג: (צ) שם צו ד: (ק) שם צה ג: (ר) דברים ג כד: (ש) ירמיה יז: (ח) שם שם ו: (א) תהלים פט יד: (ב) שם עד טז: (ג) שם צה ד: (ד) שם קו כ: (ה) דברי הימים"א כט יא: (ו) תהלים פט יב: (ז) שם עד יז: (ח) שם שם יד"טו: (ט) שם שם יג: (י) שם פט י:

שמע You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. *GOD*, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, *GOD*; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to *GOD*; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, *GOD*, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, *GOD*, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, *GOD*, forgive our iniquity, for it is great.

סלח Forgive us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

אלהינו Our God and God of our fathers:

איך How can we open [our] mouth before You, who dwells in the stretched-out [heavens]? In what way can we pour out prayers? We loathed Your upright and honest paths; we clung to abominations and despicable deeds. We went after vain and misleading oracles; we were stubborn and acted with insolence. Because of us You raged against the secure Dwelling Place [the Holy Temple]: it was destroyed, and the pleasing scent [of the offerings] ceased; driven away and made to wander about were the anointed priests — they who knew how to arrange burnt-offerings and sacrifices. You chastised us oftentimes through the envoys that were sent, but we were not attentive to listen to those who rebuked. From then until now we have been dispersed, slain, slaughtered and butchered. We are left a mere few, among cut-down thorns, our eyes pining without finding relief. The oppressors of Your people who bow to Bel¹, why do they succeed in the morning and the evening? They rise up against You, uttering blasphemies: “Crushed ones, in whom do you trust?” [You] Who dwells eternally and are holy, observe the humiliation of those who groan; they rely on You and bond with You. May we be delivered forever by Your right hand’s awesome deeds, for we trust in Your abundant mercy.

1. Bel is a Babylonian idol cited in Isaiah 46:1. Early editions read “who bow to one who is dead,” and this was probably altered by gentile censors.

כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הִרְבִּים אָנּוּ בְּטוֹחִים. וְעַל צְדָקוֹתֶיךָ אָנּוּ נִשְׁעָנִים
 וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנּוּ מְקוּיִם וְלִישׁוּעָתֶךָ אָנּוּ מְצַפִּים: אַתָּה הוּא מֶלֶךְ
 אוֹהֵב צְדָקוֹת מִקְדָּם. מַעֲבִיר עֲוֹנוֹת עִמּוֹ, וּמְסִיר חַטָּאת יִרְאִיו. כּוֹרֵת
 בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים, וּמְקִים שְׁבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים: אַתָּה הוּא שׂוֹרֵדֵת בְּעֵנַן
 כְּבוֹדֶךָ עַל הַר סִינַי וְהִרְאִיתָ דָּרְכֵי טוֹבָה לְמֹשֶׁה עַבְדֶּךָ. וְאַרְחוּת־חֲסִדֶּיךָ
 גִּלִּיתָ לוֹ. וְהוֹדַעְתָּו כִּי אַתָּה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֲרָךְ אַפִּים וּרְבִיחָסֵד וּמְרַבֵּה
 לְחַסֵּיב. וּמְנַהִיג הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים: וְכֵן כְּתוּב וַיֹּאמֶר אֲנִי
 אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבֵי עַל־פְּנֵיךָ וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ. וְחַנְתִּי אֶת־אֲשֶׁר
 אֲחַן וְרַחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

אֵל אֲרָךְ אַפִּים אַתָּה וּבַעַל הַרְחָמִים נִקְרָאתָ. וְדַרְךְ תִּשׁוּבָה
 הוֹרִית. גְּדַלְתָּ רַחֲמֶיךָ וְחֲסִדֶּיךָ תּוֹכַר הַיּוֹם וּבְכָל־יָמִים
 לְזִרְע וַיְדַדֶּיךָ: תִּפְּן אֲלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל
 הַרְחָמִים: בְּתַחֲנוּן וּבְתַפִּלָּה פְּנֵיךָ נִקְדָּם. כְּהוֹדַעְתָּ לְעֵנֵי
 מִקְדָּם: מְחַרֵּן אִפְּךָ שׁוֹב. כְּמוֹ בְּתוֹרַתְךָ כְּתוּב. וּבְצֶלַח כְּנִפְיֶךָ
 נִחְסָה וְנִתְלוֹנָן: בְּיָוֵם וַיְרַד יְהוָה בְּעָנָן: תִּעֲבֹר עַל־פְּשַׁע
 וְתִמְחָה אִשָּׁם. בְּיָוֵם וַיִּתְנַצַּב עִמּוֹ שָׁם. תִּאֲזִין שׁוֹעֲתָנוּ וְתִקְשִׁיב
 מִנּוּ מֵאִמֶּר. בְּיָוֵם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וְשָׁם נֹאמֶר:

וַיַּעֲבֹר יְהוָה | עַל־פְּנֵי וַיִּקְרָא

יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֲרָךְ אַפִּים וּרְבִיחָסֵד וְאַמֶּת:
 נִצַּר חֲסֵד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֵוֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאת וְנִקְהָ:
 וְסִלַּחַת לְעוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחַל לָנוּ מִלִּבְנוּ כִּי פִשְׁעָנוּ: כִּי־אַתָּה אֲדֹנָי
 טוֹב וְסִלַּח וּרְבִיחָסֵד לְכָל־קְרֹאֶיךָ:

אָבִד חֲסִיד מִן־הָאָרֶץ וַיֵּשֶׁר בְּאָדָם אֵין: אֵין־קוֹרָא בְּשֵׁמֶךָ בְּצַדִּיק
 מִתְעוֹרֵר לְהַחְזִיק בְּךָ: הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־נִמְרַח חֲסִיד כִּי־פָסוּ
 אֲמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: כִּי־עַמָּךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרֶךָ נִרְאֶה־אוֹר: כִּי־עַם־יְהוָה
 הִתְחַסַּד וְהִרְבֶּה עִמּוֹ פְּרוּת: וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

כררם

ת"א א) ע"פ דניאל ט יח: (ב) שמות לד ו: (ג) שם לג יט: (ד) ע"פ שם לב יב: (ה) ע"פ תהלים
 לו ח: (ו) שמות לד ה: (ז) ע"פ מיכה ז יח: (ח) שמות לד ר"ז: (ט) שם שם ט: (י) תהלים
 פו ה: (כ) מיכה ז ב: (ל) ישעיה סד ו: שם נט ד (בשינוי): (מ) תהלים יב ב: (נ) שם לו י:
 (ס) שם קל ד-ח:
 מנהגים (1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

כי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אל Almighty One, You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known aforesometimes [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over rebellious sin and erase guilt, as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and be attentive to our speech, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*”; and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

ויעבר “And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

אבר The pious have disappeared from the earth, and of the upright among man there is none. No one calls on Your Name in righteousness, bestirring himself to take hold of You. Save, *GOD*, for the pious have ceased, for the faithful have vanished from among the children of man. For with You is the source of life, in Your light we shall see light. For with *GOD* there is loving-kindness, and with Him there is abundant redemption; and He will redeem Israel from all its iniquities.

בְּרַחֵם אֲב על־בָּנִים בֶּן תִּרְחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הַיְשׁוּעָה על־עַמֶּךָ
 בְּרַכְתָּהּ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטַח בָּךְ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמַּלְאָךְ
 יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קִרְאָנוּ:

סִלְחָנָא לַעֲוֹן הָעַם הַזֶּה בְּגִדְל חֲסִדְךָ. וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לַעֲם
 הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהָה: וְשֵׁם נֹאמֵר:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלְחָתִי בְדַבְרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזַנְךָ וּשְׁמַע, פִּקַּח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׂמִמְתֵּינוּ, וְהַעִיר
 אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ, כִּי לֹא על־צַדִּיקְתֵּנוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
 לְפָנֶיךָ, כִּי על־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדַנִּי | שְׁמָעָה, אֲדַנִּי | סִלְחָה, אֲדַנִּי הַקְּשִׁיבָה,
 וַעֲשֵׂה אֶל־תַּאֲחָר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי־שְׁמָךְ נִקְרָא על־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אֵין מִי יִקְרָא בְצַדִּיק. אִישׁ טוֹב נִמְשַׁל בְּחִדְק. בְּקֶשׁ רַחֲמִים בְּעַד
 שְׁחוּקֵי הַדֶּק, בְּשׁוֹם פָּנִים אֵין בְּדֶק: גְּבַר תָּמִים וְגַבַּר אָפֶס.
 גְּמַר חֲסִיד וְצַדִּיק גִּרְפֶּס. דוֹר עָנִי בַעֲוֹנו נִתְפַּס. דְּרָכָיו לְהַגִּיד מִי
 יִחַפְּשׁ: הוֹסַפְנוּ בַחֲטָאֵינוּ חֲמָה לְהַבְעִיר. הַמִּתְנַדְּבִים כְּבָנֵי בֵית
 לְהַפְעִיר. וְמָה יַעֲצֹר־כַּח רַב וְצַעִיר. וְהוּי וּפְלִל לְקַדִּישׁ וְעִיר:
 וְחִלְתִּי וְאִירָא בְעַד מַחַן. זַעַק לְחַוֹת לְחוֹקֵר בְּבוֹחַן. חֲסַר חֲסִד
 וְיִתוֹר צַחַן. חֵן אֵיךְ אִמְצָא בְתַחֵן: טוֹב לְקוֹרְאֵיךָ בְּנֶפֶשׁ רַהֵב.
 טִרְחַם נִשׂוּא וּלְכַלְכַּל יַהֵב. יִקַּר חֲסִדְךָ עָלַי יוֹרֵהֵב. יַעַן קוֹלִי
 לְהַאֲזִין בְּאַהֵב: כְּהַגִּון מַדוּת וּבַתְפִּלָּה שְׁלֵם. כְּזֶקֶן וְרִגִיל וְלֹא
 כְּגֵלֶם. לְהַחֲשֵׁב נִגְדֶךָ דַּבְּאֵי מַלְהַכְלֵם. לְרוֹחֲתֵי זְכָרָה רַחֲמֶיךָ
 מַהֲתַעֲלֵם: מַרְבִּים צָרְכֵינוּ וְאֵין לְהֵאמֵר. מִקּוֹצֵר דַּעַה וּמַרְזֵב
 מִמֶּר. נִגְדֶךָ הַכֹּל יוֹצֵר חוֹמֵר. נוֹהֵג וְרוֹעֵה צֵל וְשׁוֹמֵר: שׁוֹרְדָנוּ
 כְּתוֹרֵן הַר בְּרוֹדָנוּ. סָחִי וּמָאוֹס הוֹשֵׁם כְּבוֹדָנוּ. עָנְנוּ וְתַנְנוּ מַחֲיָה
 בְּשַׁעֲבוֹדָנוּ. עוֹד לְמַנְיָנְךָ בְּקֶשׁ אֲבוֹדֵינוּ: פְּקַדַת נִגְעֵי תוֹכְחוֹתֶיךָ
 שְׂבוּטִים. פְּזוּרִים פְּרוּדִים וּכְבוֹטִים עֲבוּטִים. צָפְנָם בְּסִבְךָ מַרִּיב
 וְשִׁפְטִים. צַפִּית תַּפְאָרְתְּךָ לָמוּ מִבְּטִים: קוֹל כְּתָךְ לְהַב חוֹצֵב.
 קָצַב טוֹב וְחִלּוּפוֹ קוֹצֵב. רַעִיךָ דוֹפְקִים בְּקוֹל עֲצֵב. רַצוֹת נִדְבָתָם

ובקרבם
 תו"א א) תהלים קג יג: ב) שם ג ט: ג) שם מו ח: ד) שם פד יג: ה) שם כ י: ו) במדבר יד
 יט: ז) שם שם כ: ח) דניאל ט יח: ט) תהלים יב ב: י) דברי הימים ב ה: כ) איכה
 ג מה:

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

סלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אין There is no one who calls out in righteousness; a good man is like a briar. To ask for mercy for those thoroughly crushed, no one at all can be found. The faultless and poor is vanished, the pious has ceased, and the righteous has been trampled. An impoverished generation is held to account for its iniquity, who can be found to direct its ways? With our sins we added to inflame wrath [even against] those who, like members of [Your] household, offered themselves to intercede in prayer; how then can strength be mustered by old or young to confess and pray to the One who is holy and ever-awake? I tremble and am afraid on behalf of the Camp [of Israel] to voice a cry to the One who searches [the heart] with probing; deficient in kindness and replete with the stench [of sin] — how can I find favor with supplication? You who are good to those who call upon You with emboldened soul, bearing their burden and providing [their] sustenance, expand Your precious kindness upon me, respond to my voice by listening with love! Consider my crushed spirit before You like one of worthy character and skilled in prayer, like an elder and one who is fluent, and not like a boor, that it be not shamed. For the sake of my relief remember Your mercy that it be not concealed. Our needs are numerous, they cannot be expressed because of scant knowledge and abundant bitterness; it is all before You, O Molder of clay, [our] Guide and Shepherd, Shelter and Guard. We are left like a pole upon a mountain in our solitude, our glory has become loathsome and despicable; answer us, give us sustenance in our servitude, seek out our lost ones to add them to Your counted ones. Those stricken with plagues by the rods of Your chastisements, scattered, separated and pawned among the nations — shelter them in Your Abode from strife and judgments, for they long to behold Your glory. The sound of Your might hews flames, allotting a good portion or its opposite. Your beloved ones are knocking, with a sorrowful voice — be pleased with their offering [of prayer]

ובקרָבם התיצב: שוקרים בצום לבם להכניע. שאונם מזעם
בחדריה תצניע. תובעים בלחש שפה להניע. תאותם אל נא
תמניע: שמך אלהים חיים מתפאר. לחיים טובים מפקד נשאר.
מקור חיים עמך מתבאר. הביטה ועננו ועינינו האר:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה
לחטאים וסליחה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר ורוח.
לא ברעתם תגמול. אל הורית לנו לומר שלש עשרה.
זכר לנו היום ברית שלש עשרה. בהודעת לענו מקדם. כמו
שכתוב וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:

ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנן ארך אפים ורחי־חסד ואמת:
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלפנו כי פשענו: פ־ראתה ארְנִי
טוב וסלח ורחי־חסד לְכ־קְרִאִיךָ:

אֶל־תבוא במשפט עמנו כי לא יצדק לפניך כל־חי: תבוא לפניך
תפלתנו ואֶל־תתעלם מתחנו־נו: תבוא לפניך אנקת אסיר בגדל
ורועה הותר בני תמותה: ארְנִי שמעה בקולנו תהי־נה אוניה קשבות
לקול תחנונינו: תהי נא אונ־קשבת ועיניך פקחות על עמך ישראל:

פְּרַחֵם אב על־בנים בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הישועה על־עמך ברכתך
סלה: יהוה צבאות עמנו משגב־לנו אלהי יעקב סלה: יהוה צבאות
אשרי אדם במח בך: יהוה הושיעה המלך יעננו ביום־קראנו:

סְלַח־נָא לעון העם הזה בגדל חסדך. וכאשר נשאתה לעם
הזה ממצרים ועד־הנה: ושם נאמר:

ויאמר

תו"א (א) תהלים לו י (בשינוי): (ב) ע"פ שם יג ד: (ג) ראש השנה יז, א: (ד) ע"פ תהלים קג ו:
(ה) ראה ראש השנה יז, ב: (ו) שמות לז ה"ז: (ז) שם ט: (ח) תהלים פו ה: (ט) שם קמג
ב (בשינוי): (י) שם פח ג; שם נה ב (בשינוי): (כ) שם עט יא: (ל) שם קל ב (בשינוי):
(מ) נחמיה א ו: (נ) ירמיה לב יט (בשינוי): (ס) תהלים קג יג: (ע) שם ג ט: (פ) שם מז ח:
(צ) שם פד יג: (ק) שם כ י: (ר) במדבר יד יט:
מנהגים 1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

and stand in their midst. They persevere in fasting to subdue their heart; hide their multitude from wrath in Your chambers. They plead in an undertone, moving the lips, please do not withhold their desire. Your Name, O Living God, is glorified; may we remain with the good life [that comes] from You, with whom the fount of life wells up. Look and answer us, and enlighten our eyes!

אלmighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin],¹ increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And GOD passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

אל Do not enter into judgment with us, for no living being will be justified before You. Let our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication. Let the groan of the prisoner come before You; as befits the greatness of Your might, release those condemned to die. Lord, hear our voice; may Your ears be attentive to the sound of our supplications. Please, let Your ear be attentive and let Your eyes be open to Your people Israel.

ברחם As a father has mercy on his children, so, GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD’s; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva’ot, fortunate is the man who trusts in You. GOD, save; may the King answer us on the day we call.

סלה Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it was said:

1. For this phrase see *Rosh Hashanah* 17a, and commentaries there; Rambam, *Hilchot Teshuvah* 3:5.

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַחְתִּי בְדַבְרְךָ:

הָטָה אֱלֹהֵי אֲזַנְךָ וּשְׁמַע פִּקְח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׂמַמְתִּינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ, כִּי לֹא עַל־צַדִּיקְתֵּינוּ אָנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדַנִּי | שְׁמַעְתָּ, אֲדַנִּי | סְלַחְתָּ, אֲדַנִּי | הַקְּשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אֶל־תְּאֵחֶר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, בִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עֵינֶיךָ וְעַל־עַמֶּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

תָּבוֹא לְפָנֶיךָ שׁוֹעֵת חַנוּן. תְּהִי נָא אֲזַנְךָ־קְשִׁיבָה תַּחֲנוּן. שְׁמַעְתָּ יְהוָה צַדִּיק הַקְּשִׁיבָה רַחוּם. שֶׁר מִי־שָׂרִים וּמַעֲלִים מְרַנֵּן: רֹאשׁ לְהַרִים נִבְלַמְנוּ בּוֹשָׁנוּ. רִיחַ נִרְדְּנוּ כִּי הִבְאֵשְׁנוּ. קִלְקַלְנוּ יִשְׂרָאֵל וְתוֹרוֹת שְׁבַשְׁנוּ. קִרְקַע פָּנֵינוּ בְּכֵן כְּבִשְׁנוּ: צְרוּמָצוֹק מִכָּל צַד. צָאן נִדְחָה מֵאֵין מִצֵּד. פָּנָה לְיָמִין וַיִּגֹּר מֵעֵצֵד. פָּחַד מִשְׂמַמָּל וְצִיד הַצֵּד: עֵינֶיךָ רֹאוֹת תְּהַיִּינָה פְּקוּחוֹת. עֹנֵי וְעֹנֵי מִצְרוֹת הַפְּתוּחוֹת. סֶפֶד לְרֵגָה וּלְרִצּוֹי תוֹכְחוֹת. סִבּוֹת וְהַפֶּךְ בְּדַרְכֶיךָ הַנְּכוּחוֹת: נִתְּנָנוּ בְּעֹנֵינוּ לְשָׁבִי וּלְכֹזֵה. נַחְנוּ מְלִכֵינוּ כְּהֵינֵנוּ לְבוֹזָה. מְרוֹם נִכְבְּרוֹת וְאֶהְבָּה עֹזָה. מִגְרַף לְאַרְץ וּלְשִׁמָּה וּלְעֹזָה: לֹא חָלִינוּ פָּנֶיךָ לְהַפִּיל תַּחֲנָה. לְהַשְׁכִּיל בְּאַמְתָּךָ מַעֲלוֹת צַחְנָה. כְּלִינוּ כְּסוּדוֹם בְּשִׁפְלָ קוֹל הַשְׁחָנָה. כְּמַעַט רַגַע לֹדֵי תַחֲנָה: יִתֵּר הַפְּלִמָּה לְהַשְׁאִיר חֶסֶד. יִסֹּד וַיִּגְדֵּר תִּתֵּן וּכְנִסְתָּ. טִלְטַלְתָּנוּ כְּנֶגֶד שְׁלֵשׁ מְאִסְתָּ. טִירַת כּוֹסֶף בְּגִלְלָנוּ רְמִסְתָּ: תָּבַל חֲבִלְנוּ מֵעַל לְמַעוֹל. חֲבִלְנוּ מַעוֹל אֶל עוֹל. זְכוּר צִוִּיתָ בְּלִי לְגַעוֹר. זְרוּיִם לְקַבֵּץ וְכֵם לְבַעוֹל: וְאַתָּה אַחֲרֵי כָּל הַבָּא. וְדַאי וְצַדִּיק וְלֵנוּ הַדְּבָה. הַיּוֹם כְּמֵאֵז בְּלִי סִבָּה. הִנְנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִשְׁמָה רַבָּה: דִּלַּת עִם לְקַלֵּם וְחַרוּף. דְּחוּפִים סְחוּפִים נְתוּנִים לְטְרוּף. גְּלוֹת וּשְׁעָבוֹד בְּנִסְיוֹן וְצַרוּף. גִּלְגַּל בְּחֶסֶד לְסִלִּיחָה וְתַרוּף: בְּרַחֲמֶיךָ עוֹד בְּרַבּוֹת עֵתִים. בְּךָ נוֹשַׁע קַיִם וְהוֹשַׁעְתִּים. אֵלֶּה מִרְחוֹק יָבֹאוּ כֹתִים. וְאֵלֶּה מִצָּפוֹן צִיִּים וְכֹתִים: שְׁלַח הֵם עֲבָדֶיךָ וְעַמֶּךָ. לְבָב כִּימֵי קָדָם מִנְעִימֶיךָ. מְשַׁכְּנוּ אַחֲרֶיךָ שִׁימְנוּ בְּרִשׁוּמֶיךָ. הַכֹּל חֲפָצִים לִירְאָה אֶת־שְׁמֶךָ: הַקָּמֵן לְאַרְף גְּדַל רְחוּמֵנוּ. וְהַצֵּעִיר לְגוֹי לְהַעֲצִים בְּתַחוּמֵנוּ. יִחַד בְּכָל צַדִּיקוֹתֶיךָ לְרַחֲמֵנוּ. יָשׁוּב נָא אִפְּךָ וְתִנְחַמְנוּ:

אל

תו"א א) במדבר יד כ: ב) דניאל ט יח"ט: ג) נחמיה א ו: ד) תהלים יז א (בשינוי): ה) תהלים קיט קמג: ו) ע"פ דניאל ט יג: ז) קהלת יב ד: ח) נחמיה א ז: ט) ע"פ במדבר ה ו: י) ע"פ מלכים"ב כד יד: כ) ישעיה מט יב: ל) שיר השירים א ד (בשינוי): מ) נחמיה א א (בשינוי): נ) ע"פ ישעיה יב א:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הַטְּחָה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

תְּבוֹאָה Let the cry for graciousness come before You; please let Your ear be attentive to pleading. *GOD*, hear justification, be attentive to chanting, You who looks at uprightness and disregards slander. We are embarrassed, we are ashamed to raise our head, for we caused the scent of our fragrance to become odious; we made crooked the straight paths, and perverted the [written and oral] Torahs; thus we hide our faces in the ground. There is distress and anguish from every side, [we are] sheep adrift without a stronghold. Turning to the right, the axe strikes; from the left there is dread and the preying hunter. Let Your all-seeing eyes be open to the privation and affliction from extended troubles; with Your straight ways turn and change lamenting to exultation, reproofs to favor. We have been delivered to captivity and plunder because of our iniquities; we, our kings, and our priests were put to shame. From the height of glory and mighty love, You hurled [us] down to the ground, to desolation and scorn. We did not entreat Your Presence, to offer supplication, to become wise with Your truth, [to avert] the stench [of sin] from rising. As the sound of the grinding [of Torah-study] abated, we would have been destroyed like Sodom, in just one brief moment, were it not for [Your] grace. You took pity to retain the remaining residue, You provided a stake and a fence and gathered [them] in. You cast us away [again] because of [our offense] equivalent to the three [cardinal sins] that You loathe, and because of us You trampled the longed-for Palace [the Holy Temple]. We acted corruptly, behaving treacherously; we were made to suffer from yoke to yoke. [Please] remember — You promised never to despise [us, but] to gather the scattered and to rule over them. But after all that has happened, You are true and righteous, and the fault is ours. Today, as of old, we are here before You with great sin because there is no change. The poor nation is held in shame and contempt, pushed about, swept aside, given over to plunder, exile and servitude, with trial and cleansing; O turn in kindness to pardon and healing. In Your mercy of so many times may we be saved in You; fulfill [the promise] of “And I will save them”: some will come from afar in droves, and some from the north, from the wilderness and Kittim. They are Yours, Your servants and Your people; hearten Your sweet ones as in the days of old. Draw us after You, place us among Your inscribed ones, all desire to revere Your Name. O our Beloved One, increase the smallest into a thousand, and the tiny one into a nation to be strong within our borders. In all Your righteousness have compassion upon all of us together, please turn back Your anger, and comfort us.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: "And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And God passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses." Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD's; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva'ot, fortunate is the man who trusts in You. GOD save; may the King answer us on the day we call.

במוצאי At the outgoing of [the day of] rest, we first approach You; incline Your ear from on high, You Who are enthroned upon praise — [Accede] to hear the raised voice and the prayer!

את Bestir Your mighty right hand to act valiantly, because of the righteousness of the one who was bound and a ram was slaughtered in his place; please shield his descendants as they cry while it is still night —

לשמוע [Accede] to hear the raised voice and the prayer!

דרש Please seek those who seek You as they seek Your Presence, be accessible to them from Your heavenly abode and do not avert Your ear from the cry of their supplication —

לשמוע [Accede] to hear the raised voice and the prayer!

וזהלים They tremble and quake at the day of Your coming, shaking from the fury You carry as one giving birth for the first time; please wipe away their filth, and they will praise Your wonders —

לשמוע [*Accede*] to hear the raised voice and the prayer!

יוצר You are the Creator of every creature formed, You prepared from of old a remedy to deliver them from distress by gratuitously granting them grace from the guarded treasury —

לשמוע [*Accede*] to hear the raised voice and the prayer!

מרום Sublime One, if the rebellious transgressions of Your congregation have become immense, please strengthen them from the treasure stored in Your celestial abode; they come to You to be granted gratuitous grace —

לשמוע [*Accede*] to hear the raised voice and the prayer!

פנה Please turn to the sufferings, and not to the sins; justify those who cry to You, Doer of wonders, please be attentive to their supplication, O God, *GOD Tzeva'ot* —

לשמוע [*Accede*] to hear the raised voice and the prayer!

רצה Look with favor at their entreaty as they stand in the night, please regard it with favor, like a fully consumed offering and burnt-offerings; show them Your miracles, Doer of great things —

לשמוע [*Accede*] to hear the raised voice and the prayer!

במוצאי At the outgoing of [the day of] rest, we first approach You; incline Your ear from on high, You who dwells on praise — [*Accede*] to hear the raised voice and the prayer!

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And God passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD, GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and willful transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have willfully transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*’s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, fortunate is the man who trusts in You. *GOD* help; may the King answer us on the day we call.

אל Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, *GOD*.

זכר *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, *GOD*, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. *GOD*, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. *GOD*, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said “Raze it, raze it to its very foundation!” Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self and You said to them: “I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.

זכור Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: “And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land.” Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: “And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God; I am *GOD*.” Do unto us as You promised us: “Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God.” Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: “*GOD*, your God, will return

your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you.” Gather our dispersed, as it is written: “If your dispersed will be at the furthestmost part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you.” Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud and like a mist, as it is written: “I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you.” Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: “I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins.” Whiten our sins as snow and as wool, as it is written: “Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow; though they be red as crimson, they will become as [white] wool.” Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.” Have mercy on us and do not destroy us, as it is written: “For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them.” Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: “And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live.” Be accessible to us when we seek You, as it is written: “And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul.” Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: “I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples.”

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning “Do not forsake us.”

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words,

יהוה בינה הגיגנו: יהיו לרצון | אמרריפינו והגיון לבנו לפניך יהוה
צורנו ונואלנו: פִּילֶקֶה יהוה החלנו. אתה תענה אדני אלהינו:

סוגרין הארון

אלהינו ואלהי אבותינו, תבוא לפניך תפלתנו, ואלתתעלם
מתחנונו, שאין אנו עוי פנים וקשי ערף, לומר לפניך
יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, צדיקים אנהנו ולא חסאנו, אבל אנהנו
ואבותינו חסאנו:

אשמנו. בגרנו. גולנו. דברנו דפי. העוינו. והרשענו. ודנו.
חמסנו. מפלנו שקר. יעצנו רע. בזבנו. לצנו.
מרדנו. נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צררנו. קשינו ערף.
רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תעתענו:

סרנו מסצותיה ומפשפטיה הטובים ולא שוה לנו: ואתה צדיק על
כלתבא עלינו, בראמת עשית ואנחנו הרשענו:

אשמנו מכל עם. בשנו מכל דור. גלה ממנו משוש. דוה לבנו
בחסאינו. החבל אוינו. ונפרע פארנו. וכול בית מקדשנו.
תרב בעונינו. מירתנו היתה לשפה, יפי אדמתנו קורים. פחנו לנכרים:
ועדין לא שבנו מפעותנו. היה נעיו פנינו ונקשה ערפנו, לומר לפניך
יהוה אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנהנו ולא חסאנו. אבל
אנהנו ואבותינו חסאנו:

לעינינו עשקו עמלנו. ממשך וממורט ממנו. נתנו עלם עלינו. סבלנו
על שכמנו. עבדים משלנו בנו. פורק אין מידם. צרות רבות
סבבנו. קראנו יהוה אלהינו. רחמת ממנו בעונינו. שכנו מאתריך
תעינו ואבדנו:

משיח צדקה אמר לפניך שגיאות מייבין מנסתרות נקני: נקנו יהוה
אלהינו מכל פשעינו וטהרנו מכל טמאותינו וזרק עלינו מים
טהורים וטהרנו בכתוב על יד נביאה וזרקתי עליכם מים טהורים
וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גיליכם אטהר אתכם:

דניאל איש חמדות שוע לפניך. הטה אלהי | אונה ושמע. פקח
עיניך וראה שממתינו, והעיר אשר נקרא שמך עליה, כי |

לא
תראה (א) תהלים יט טו (בשנינו); (ב) שם לח טו (בשנינו); (ג) שם פח ג (בשנינו); (ד) שם נה ב
(בשנינו); (ה) נחמיה ט לג; (ו) תהלים יט יג; (ז) יחזקאל לו כה; (ח) דניאל ט יחייט;
מנהגים (1) גם כאן יכה על לבו.

GOD; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אשמונו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמונו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

ועדין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, “We are righteous and we have not sinned”; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilement; and sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.”

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is

לא עליך קתינו אנתנו מפילים תחננינו לפניך, כי עליך חמיה הרבים:
 ארני | שמעה, ארני | סלחה, ארני הקשיבה, ועשה אלהי אתה, למענה
 אלהי, ביישמה נקרא עליערה ועלעמה:

עזרא הסופר אמר לפניך. אלהי בשתי ונבלמתי להרים אלהי פני
 אליה כי עונתינו רבו למענה ראש ואשמתנו גדלה עד
 לשמים: ואתה אלהי סליחות חנון ורחום ארדי אפים ורכיחסד
 ולא עובתם: אל תעזבו אבינו ואל תפשונו בוראנו. ואל תוניחנו
 יוצרנו ואל תעש עמנו בלה בחטאתינו. וקום לנו יהיה אלהינו את
 הדבר שהבטחתנו בקבלה על ידי ירמיהו חוזה. באמור בלמים
 ההם ובעת ההיא נאם יהיה וקש את עון ישראל ואינו ואתחטאת
 יהודה ולא תפצאניה כי אסלח לאשר אשאיר: עמה ונחלתה
 רעבי טובה צמאי חסדה תאבי ישעה. וכירו וידעו כי ליהיה אלהינו
 הרחמים והסליחות:

אל רחום שמך אל חנון שמך בנו נקרא שמך יהיה עשה
 למען שמך: עשה למען אמתך: עשה למען בריתך: עשה
 למען גדלה ותפארתך: עשה למען דתך: עשה למען הודך:
 עשה למען ועודך: עשה למען זכרך: עשה למען חסדך: עשה
 למען טובך: עשה למען יחודך: עשה למען בבודך: עשה למען
 למודך: עשה למען מלכותך: עשה למען נצחך: עשה למען
 סודך: עשה למען עזך: עשה למען פארך: עשה למען צדקתך:
 עשה למען קדשתך: עשה למען רחמיה הרבים: עשה למען
 שכנתך: עשה למען תהלתך: עשה למען אוהבך שוכני עפר:
 עשה למען אברהם יצחק ויעקב: עשה למען משה ואהרן:
 עשה למען דוד ושלמה: עשה למען ירושלם עיר קדשך: עשה
 למען ציון משכן בבודך: עשה למען שממות היכלך: עשה
 למען הריסות מזבחך: עשה למען הרוגים על שם קדשך: עשה
 למען טבוחים על יחודך: עשה למען באי באש ובמים על קדוש
 שמך: עשה למען יונקי שדים שלא חטאו: עשה למען גמולי
 חלב שלא פשעו: עשה למען תינוקות של בית רבן: עשה
 למענה אם לא למענו: עשה למענה והושיענו:

ענו

ת"א א) עזרא ט ו: ב) נחמיה ט יז: ג) ירמיה נ כ: ד) דברים ט כו: ה) דניאל ט ט (בשנינו):

not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder, and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

כא “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants who have not sinned. Act for the sake of the weaned children who have not transgressed. Act for the sake of the school-children. Act for Your sake, if not for ours. Act for Your own sake and deliver us.

CL: 0) ԱՆՉՈ ՍՈՒ Լ:
 a) ԱՆՉՈ ՍՈ ՉԼ: 0) ԼԵԼՈ ԸՆ Լ: 0) ԸԼՆՈՒ ԸՆ ԸԼ: 0) Ա.Գ.ՄՈ ՉՆ ՍԵ: 0) ՍՈ ՍՈ
 0) ԱՆՉՈ ՃՈ ՍՈ (ԵՄՈՒ): 0) ԸԼՆՈՒ ԼԸՆ ԸԵ՛ Ն: 0) ԼԵԼՈ ՉԵ Լ: 0) ՍՈՒ ՉԼ Լ:
 0) Ա.Գ.Մ.Ն ԱՎ ՉԻ (ԵՄՈՒ): 0) ԼԵԼՈ Լ Ձ: 0) ՔԻԸ Ա Լ: Լ) ԼԸՆԳ Լ Ը (ԵՄՈՒ):

0.

ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԿՈՒԼԸ. ԽՈՒՆ ԵՄՈՒ ԸԵՒՆ ԱՆ ԽՈՒ.
 ԵՍԼ ԵԵՈՒ ԸՆՈՒ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶԼԻՆԳ ԵՆԵ ՆԸՆԱ
 0) ԱՆ ԽՈՒ ԵՍԿԱ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ԸՄՈՆԳ ԽՈՒՆ
 ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ԵՄՈՒ ԸԼԸՆ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ
 ԶՈՒՆԱ ԵՍԼ ԸԵԼՈՒԳ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ԸԼԸՆ ԱՆ
 ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶԼԸՆ ԽՈՒՆ ԵՆ ԸԼԸՆՈՒ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ
 ԶԼԸՆԱ ԵՍԿԱ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ԵՄՈՆԳ ԵՍԿԱ ԱՆ
 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ԵՍԿԱ ԸՍԼ ԸՆԱՆ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ
 ԶՈՒՆԱ ԵՍԿԱ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ԵՍԿԱ ԱՆ ԽՈՒ.
 ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ԱԳ ԸՈ ՍԸ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ
 ԶՈՒՆԱ ԵՍԿԱ ՆԳ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ԵՍԿԱ ԸՆՈՒՆԱ
 ԶՈՒՆԱ ԵՆ ԵՄՈՒ ԱԳ ԵՆ ԸԵՒՆ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ
 0) ՄԱՏՆ ԶՈՒՆԱ ՆԵՐԱ ԵՍԼ ԸԵՒՆԱ ԱՆ ԽՈՒ. 0) ՄԱՏՆ

ԱՆՉՈ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԼԸ ՆՉՈՒՆԱ ԱՆՆ:

ԱՆՆ ԸՄՈՆ ՆՈՒՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԵՄՈՒ ԼՈՒ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸ.
 ԱՆՆ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ

ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ
 ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ:

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՆԱ

ענו Answer us, *GOD*, answer us. Answer us, our God, answer us. Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, You who seeks us, answer us. Answer us, faithful God, answer us. Answer us, You who are steadfast and kind, answer us. Answer us, You who are pure and upright, answer us. Answer us, living and enduring One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, You who knows our nature, answer us. Answer us, You who suppresses anger, answer us. Answer us, You who dons righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us. Answer us, You who are awesome and exalted, answer us. Answer us, You who forgives and pardons, answer us. Answer us, You who responds in time of distress, answer us. Answer us, You who redeems and rescues, answer us. Answer us, righteous and upright One, answer us. Answer us, You who are close to those who call upon Him, answer us. Answer us, You who are hard [to be provoked] to anger, answer us. Answer us, You who are easy to be pacified, answer us. Answer us, You who are merciful and gracious, answer us. Answer us, You who listens to the destitute, answer us. Answer us, You who supports the wholesome, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Dread of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Patriarchs, answer us. Answer us, You who responds in a time of favor, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, Judge of widows, answer us.

מ He who answered our father Abraham on Mount Moriah, may He answer us. He who answered his son Isaac, when he was bound on the altar, may He answer us. He who answered Jacob in Beth-El, may He answer us. He who answered Joseph in prison, may He answer us. He who answered our fathers at the Sea of Reeds, may He answer us. He who answered Moses at Horeb, may He answer us. He who answered Aaron with the censer, may He answer us. He who answered Pinchas when he rose from amid the congregation, may He answer us. He who answered Joshua in Gilgal, may He answer us. He who answered Samuel in Mitzpah, may He answer us. He who answered David and his son Solomon in Jerusalem, may he answer us. He who answered Elijah on Mount Carmel, may He answer us. He who answered Elisha in Jericho, may He answer us. He who answered Jonah in the bowels of the fish, may He answer us. He who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us.

מי שענה לעזרא בגולה הוא יענני מי שענה לכל הצדיקים
והחסידים והתמימים והישרים הוא יענני:
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֲלֵנִד צְרִילִי מְאֹד נִפְלְהֵנָא בִּידֵי יְהוָה כִּי־דָבִים רַחֲסוּ וּבִידֵי אָדָם
אֲלֹא־פִלְתָּה:

(אין גופלים על פניהם)

רחום ותנון חסאתי לפניך. יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני:
יהוה אל־באפה תוכיחני ואל־בתמתך תיפרני: תנני יהוה כי
אמלל אני רפאני יהוה כי נבחרו עצמי: ונפשי נבחרה מאד ואתה
יהוה עד־מתי: שוכה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך: כי אין
בפנות זכרה בשאול מי יודה־ךָ: ינעתי | באנתתי | אשחה ככל־לילה
מפתי בדמתי ערשי אמסה: עששה מפעם עיני עתקה בכל־צוררי:
סורו מפני כל־פעלי און כִּישַׁמַע יהוה קול בכיי: שמע יהוה תחנתי
יהוה תפלתי יקח: יבשו | ויבחרו מאד כל־איבי ישובו רנע:

מחי ומפי ממת ומחיה. מסיק מן שאול לחיי עלמא. כרא בד חפי
אבוהי לקיה. אבוהי רחום אפי לכאביה: עבדא דמריד נפיק
בקולר. מריה תאיב ותביר קולריה: ברך בוכרך און וחסינן קסך.
הא רוי נפשינן בגדין מררין. עבדך און וסרודנן קסך. הא בבותא.
הא בשביא. הא במלקיוותא. במטו מנה ברחמך דנפישין. אפי לכאבין
דתקוף עלן. עד דלא נהוי גמירא בשביא:

מכניסי רחמים. הכניסו רחמינו. לפני בעל הרחמים: משמיעו תפלה.
השמיעו תפלתנו. לפני שומע תפלה: משמיעו צעקה.
השמיעו צעקתנו. לפני שומע צעקה: מכניסי דמעה. הכניסו דמעותינו
לפני מלך מתרצה בדמעות: השתדלו והרבו תחנונה ובקשה. לפני
מלך אל רם (נשא): הזכירו לפניו השמיעו לפניו תורה ומעשים טובים
שר שוכני עפר. וזכור אהבתם ויחיה ורעם שלא תאכזר שארית יעקב.
כי צאן רועה נאמן היה לחרפה. ישראל גוי אחד למשל ולשנינה.
מהר עננו אלהי ישענו. ופרנו מכל גזרות קשות והושיעה ברחמך
הרבים משיח צדקך ועמך:

מרון דבשמאי. לך מתתנון. כבר שבאי. דמתתנון לשבויה. בלהון בני
שבאי. בבספא מתפרקין. ועמך ישראל ברחמי ובתחנוני. הב
לן שאלתיך ובעותיך דלא נהדר ריקם מן קדמך:

מין

He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

ויאמר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of *GOD*, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

רחום Merciful and gracious One, I have sinned before You. *GOD*, full of mercy, have mercy on me and accept my supplications. *GOD*, do not rebuke me in Your anger, and do not chastise me in Your wrath. Be gracious to me, *GOD*, for I am feeble; heal me *GOD*, for my bones are terrified. My soul, too, is very much terrified, and You, *GOD*: until when? Return, *GOD*, rescue my soul, save me for the sake of Your kindness. For in death there is no mention of You; in the grave who will give thanks to You? I am wearied with my sighing; every night I drench my bed, I melt my couch, with my tears. My eye is dimmed because of anger, aged because of all my tormentors. Depart from me all workers of evil, for *GOD* has heard the sound of my weeping. *GOD* has heard my supplication, *GOD* will accept my prayer. All my foes shall be shamed and exceedingly terrified; they will turn back, they will be shamed in an instant.

מחוי He wounds and He heals; He causes death and, He restores life; He raises from the grave to eternal life. When a son sins, his father strikes him; but a compassionate father heals his pain. A slave who rebels is led out in chains; but if his master so desires, he breaks his chains. We are Your firstborn son and we have sinned against You; our souls are sated with bitter wormwood. We are Your servants and we rebelled against You, [thus we suffer] — some with plunder, some with captivity, some with the whip. We beg of You, in Your abundant mercies, heal the pains that overwhelm us, before we be annihilated in captivity.

מכניסי You [angels] who bring in [pleas for] mercy, bring in our [plea for] mercy before the Presence of the Master of mercy. You [angels] who cause prayer to be heard, cause our prayer to be heard before the Hearer of prayer. You [angels] who cause outcry to be heard, cause our outcry to be heard before the Hearer of outcry. You [angels] who bring in tears, bring in our tears before the King who is appeased by tears. Intercede and increase supplication and entreaty before the King, the high and exalted God. Mention before Him, cause to be heard before Him, the Torah and the good deeds of those who repose in the dust. May He remember their love, and give life to their offspring, so that the remnant of Jacob not be lost. For the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel, the unique nation, an example and a taunt. Hasten, answer us, God of our salvation, and redeem us from all harsh decrees; and in Your abundant mercies save Your righteous anointed and Your people.

מרן Our Master who is in heaven, we plead to You as a captive who pleads to his captors. All captives are redeemed with money, but Your people with mercy and pleading. Grant us [our] requests and petitions, so that we be not turned back from You empty-handed.

מִרְן דְּבִשְׁמִי לָךְ מִתְחַנֵּן. כְּעִבְדָּא דְּמִתְחַנֵּן לְמִרְיָהּ. עֲשִׂיקִי אֲנִן
וּבְחֲשׂוּכָא שְׂרִינִן. מְרִירִין נַפְשִׁין מִעֲקִיתִין דְּנַפְשִׁין. חִילָּא לֵית בְּן
לְרִצְיוֹךְ מִרְן. עֲבִיד בְּרִיל קִמָּא דְּגִרְתָּ עִם אֲבָהֵתְנָא:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׂאֲרִית יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל,
הַאֲמִירִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׂאֲרִית עִם אֶחָד, וְאֵל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד,
הַמִּיחְדִּים שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׂאֲרִית עִם קְדוֹשׁ, וְאֵל יֵאבֵד גּוֹי קְדוֹשׁ,
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוֹשׁ:

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפִּיֵס בְּתַחֲנוּנִים. הִתְרַצָּה וְהִתְפִּיֵס לְדוֹר עֲנִי כִּי
אֵין עֲזָרָה:

אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ אֲבִינוּ אֶתְהָ: אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא
אֶתְהָ: אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ רַחֵם עָלֵינוּ. אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ תְּנֵנוּ וְעֲנֵנוּ
כִּי אֵין בְּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגְּדוֹל
וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וְאַנְחֵנוּ לֹא גִדַע מִהִנְעֵשָׂה, כִּי עָלִיךְ עֵינֵינוּ: זְכַר־רַחֲמֶיךָ
יְהוָה וְחֶסְדֶיךָ, כִּי מַעֲוֹלָם הִפְּסָה: יְהִי־חֶסְדֶךָ יְהוָה
עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: אֲלֵי־תִזְכְּרֵנוּ לְנוּ עֲזָנָת רֵאשֻׁנִים,
מִהֵר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי דָלוּנוּ מְאֹד: תְּנֵנוּ יְהוָה תְּנֵנוּ,
כִּי־רַב שָׁבַענוּ בּוֹ: בְּרַגְנוּ רַחֵם תִּזְכּוֹר: בְּרַגְנוּ עַקְדָה תִּזְכּוֹר,
בְּרַגְנוּ תְּמִימוֹת תִּזְכּוֹר, בְּרַגְנוּ אֶהְבָּה תִּזְכּוֹר: יְהוָה הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קְרָאנוּ: כִּי־הוּא יָדַע יִצְרָנוּ, זְכוֹר כִּי־
עָפַר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ | אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ,
וְהִצִּילְנוּ וּכְפַר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

תגדל
ת"א (א) דבויס ו ד: (ב) תענית כה ב: (ג) דבוי הימיס-ב כ יב: (ד) תהלים כה ו: (ה) שם לג
כב: (ו) שם עט ח: (ז) שם קכג ג: (ח) חבקוק ג ב: (ט) תהלים כ י: (י) שם קג יד: (כ) שם
עט ט:

מֵרָן Our Master who is in heaven, we plead to You as a slave pleads to his master. We are oppressed and abide in darkness, souls embittered from troubles that are abounding. We have no strength to appease You, our Master. Act for the sake of the covenant that You made with our forefathers.

שׁוֹמֵר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שׁוֹמֵר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation, those who proclaim the Oneness of Your Name, “*GOD* is our God, *GOD* is One.”

שׁוֹמֵר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מִתְרַצֵּה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אֲבִינוּ Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

וְאֵנַחְנוּ As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. *GOD*, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities; let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, *GOD*, be gracious to us, for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate! When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightness! When in anger, remember the love! *GOD*, save; may the King answer us on the day we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name’s glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ
מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פּוּרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּתַיִיכוֹן
וּבְיֻמִּיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵנְלָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא. יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,
וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָא.
דְּאִמְרוּן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל קְדָם אַבוּהוֹן דִּי בְּשְׁמֵיָא
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כְּלֵי־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
אָמֵן:

עֵשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמֵי הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כְּלֵי־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
אָמֵן:

תר"א א) איוב כה ב:

- מנהגים (1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן
(וזוקף, וחזור ומרכין ראשו ואומר) יתא שמה .. יתברך (וזוקף, וחזור ומרכין ראשו קצת
ואומר) וישתבח .. ויתהלל (וזוקף, וחזור ומרכין ראשו ואומר) שמה דקודשא בריך הוא,
ואמרו אמן.
(2) בשעת אמירת ואמרו אמן של תתקבל - הרכנת הראש במקצת.
(3) הטיית והרכנת הראש בעת אמירת עושה שלום של קדיש: עושה - לימין המתפלל.
שלום - לשמאל המתפלל. במרומיו .. אמן - באמצע.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יִתְגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלִלְךָ סֵלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁכְבָּה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם
שִׁיחָה אֱלֹהֵינוּ: תִּהְלֶה לְדוֹד, אֲרוֹמֵמְךָ
אֱלוֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאֶבְרַכָּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יָזֶם אֶבְרַכְךָ, וְאֶהְלֶלֶה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין
חֶקֶר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ
יִגְדֹּדוּ: הֲדַר כְּבוֹד הַיּוֹדֶה, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעִזּוֹנוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֹלְתֶיךָ
אֲסַפְּרֶנָּה: זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְעִינוּ, וְצַדִּיקְתֶּךָ
יִרְנְנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפִּים וּגְדֹל־
חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחַסִּדֶיךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרֹתֶיךָ
יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתֶינוּ,
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכַּפּוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה
נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת־

י"ד

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

יָרֵךְ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכַלְחֵי רְצוֹן: צְדִיק יְהוָה
בְּכַל־דְּרָכָיו, וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קְרוֹב
יְהוָה לְכָל־קְרָאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
בְּאֵמֶת: רְצוֹן־יְרָאֵו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹנְעֵתָם
יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו,
וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהַלֵּת יְהוָה
יְדַבֵּר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ | גְּבָרָךְ יְהִי מַעֲתָה
וְעַד־עוֹלָם תִּלְלוּנָהּ:

לשי"ץ חצי קדיש

וַיִּתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלֵּךְ
מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּתַיִיכּוֹן
וּבְיוֹמֵיכּוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶזְרָא וּבְזִמְן קְרִיב וְאִמְרוּ אֲמֵן:
יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,
וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲסָתָא.
דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אֲמֵן:

לָךְ אֲדָנִי הַצְדָקָה, וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפְּנִים: מַה־נִּתְאוּנָן
וּמַה־נִּצְטָרְךָ וּמַה־נִּצְטָרְךָ: נִחְפְּשָׁה
דְּרַכֵּינוּ וְנַחֲקֵרָה וְנִשׁוּבָה אֵלֶיךָ, כִּי יִמְנָךְ פִּשׁוּטָה לְקַבֵּל
שְׂבִיִּים: לֹא־בַחֲסֵד וְלֹא־בְמַעֲשָׂיִם בָּאֵנוּ לְפָנֶיךָ, בְּרִשְׁיִם
וּבְרִשְׁיִם דְּפַקְנוּ דְלִתִּיךָ: דְלִתִּיךָ דְּפַקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא
אַל־תִּשְׁיַבְנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ: מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ רִיקָם אֵל
תִּשְׁיַבְנוּ, כִּי אַתָּה שִׁמְעַתְּ תַפִּלָּה:

שמע

תו"א א) תהלים קטו יח: ב) דניאל ט ז. סנהדרין צג, א: ג) ע"פ איכה ג לט: ד) על"פ בראשית
מד טז: ה) איכה ג מ (בשינוי):
מנהגים 1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן (זווקף,
וחזור ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתברך (זווקף, וחזור ומרכין ראשו קצת ואומר)
וישתבח .. ויתהלל (זווקף, וחזור ומרכין ראשו ואומר) שמה דקודשא בריך הוא, ואמרו אמן.

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazzan recites Half-Kaddish.

יִתְגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

לְךָ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

שמע You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. *GOD*, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, *GOD*; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to *GOD*; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, *GOD*, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, *GOD*, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, *GOD*, forgive our iniquity, for it is great.

סלח Forgive us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

כי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אל Almighty One, You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known aforesometimes to [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over rebellious sin

ותמחה אשם. ביום ויתיצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב
מנו מאמר. ביום ויקרא בשם יהוה ושם נאמר:

ויעבר יהוה | על־פני ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנן אך אפים ורכי־חסד ואמת:
נצר חסד לא־לפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: בראתה אדני
טוב וסלח ורכי־חסד לְכִי־קראיך:

אָבֵד חסיד מוֹדֵאֲרֵץ ויִשָּׁר בְּאֲדָם אֵין: אִי־קוֹרָא בְּשִׁמְךָ בְּצַדִּיק
מִתְעוֹרֵר לְהַחְזִיק בְּךָ: הוֹשִׁיעָה יְהוָה בִּרְגֵמֶר חֲסִיד בִּירְפוֹ
אֲמוּנִים מִבְּנֵי אֲדָם: לִירְעִמֶךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאֹרֶךְ נְרָאֵה־אוֹר: לִירְעִם־יְהוָה
הַחֲסִד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹ:

בְּרַחֵם אֵב עַל־בְּנִים בֶּן תִּרְחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ כִּרְכַּתְךָ
סִלַּח: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵבֶלְנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלַּח: יְהוָה צְבָאוֹת
אֲשֶׁר־יְאָרֵם בְּטַח בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנו בְּיוֹם־קִרְאָנוּ:

סְלַח־נָא לַעֲוֹן הַעַם הַזֶּה כַּגְּדֹל חֲסִדְךָ. וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לַעַם
הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהָ: וְשֵׁם נְאֻמְךָ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַח־תִּי בְּדַבְרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי | אֲזַנְךָ וּשְׁמֵעַ, פִּקַּח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמֹמְתֵינוּ, וְהַעִיר
אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ, כִּי | לֹא עַל־צַדִּיקְתֵּנוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ
לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הִרְבִּים: אֲדֹנָי | שְׁמַעְהֵ, אֲדֹנָי | סְלַחְהֵ, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה,
וַעֲשֵׂה אֶל־תַּאֲחָר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עֵינֶיךָ וְעַל־עַמֶּךָ:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אם עוֹנֵינוּ רָבוּ לְהַגְדִּיל. בָּנוּ עָנוּ עֲבוֹת בְּגִדִיל. נִרְמוּ לָנוּ בְּנֵתִים
לְהַבְדִּיל. וְרַבֵּי רַחֲמֶיךָ לֹא תַחְדִּיל: הַתְּנַהֵג בְּמִדַּת חֲסִד
הַתְּנִית. וְאַתָּה הוּא שְׁמֶקְדֶם הַיִּית. וְכוֹר עַדְתְּךָ אֲשֶׁר קִנִּית. חוֹן

תו"א (א) שמות לר ה: (ב) שם שם ו'ז: (ג) שם שם ט: (ד) תהלים פו ה: (ה) מִכָּה ז ב: (ו) ישעיה
סד ו: שם נט ד (כשנינו): (ז) תהלים יב ב: (ח) שם לו י: (ט) שם קל זח: (י) שם קג יג:
כ) שם ג ט: (ל) שם מו ח: (מ) שם פד יג: (נ) שם כ י: (ס) במדבר יד י: (ע) שם שם
כ: (פ) דניאל ט יח"ט:
מנרגים (1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

and erase guilt, as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and be attentive to our speech, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*”; and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

ויעבר וייעבר “And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

טלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

אבר The pious have disappeared from the earth, and of the upright among man there is none. No one calls on Your Name in righteousness, bestirring himself to take hold of You. Save, *GOD*, for the pious have ceased, for the faithful have vanished from among the children of man. For with You is the source of life, in Your light we shall see light. For with *GOD* there is loving-kindness, and with Him there is abundant redemption; and He will redeem Israel from all its iniquities.

כרוחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*’s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

טלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אם If our iniquities increased to grow, testifying against us, thick like a plaited rope, causing us to create a separation between us, do not withhold the ways of Your mercies. You undertook to act with the attribute of kindness, and You are the One who has been from of old; remember Your community that You have acquired, be gracious to

שירי כבוד כנית: טענתנו נפי קרת נתונים. ישבתנו שן סלע
 איתנים. באחד דביתנו במקום תנים. לרויה צאת כמה מתונים:
 מרוב פקודות ובהלה מחלחלת. נקטה נפשי לעפר בוחלת.
 סמכה בטן לארץ גשחלת. עורה למה תישן תחלת: פקה קוח
 קרוא אסיריה חפוז. צוק העתים חשבונם קפוז. קבץ פוזריה
 עדר הנפוז. ראות עולתה פיה תקפוז: שמור שבועת חסד
 ותנאי. הם וצבור בנאי איתני. שלומו יצוה לכלי גנאי. הפוז
 ושנות לטובה הפנאי: קמן כי יעקב ודל. ידוע חולי נבנה וחדר.
 חיים וחסד מעוז ומגדל. באשר עתה כחה יגדר:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
 עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה
 לחטאים וסליחה לפושעים, עשה צדקות עם כל בשר ורוח,
 לא ברעתם הנמור. אל הורית לנו לומר שלש עשרה,
 זכר לנו היום ברית שלש עשרה, בהודעת לענו מקדם, כמו
 שכתוב ירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:
 ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום ותנון ארך אפים ורחימס ואמת:
 נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:
 וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: כראתה אדני
 טוב וסלח ורחימס לכל יקראיך:

ברחם אב על בנים בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הושיעה על עמך ברכתך
 סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: יהוה צבאות
 אשרי אדם במח בך: יהוה הושיעה המלך יענו ביום קראנו:

סלח נא לעון העם הזה בגדל חסדך. וכאשר נשאתה לעם
 הזה ממצרים ועד הנה: ושם נאמר:

ויאמר

ת"א א (א) ראש השנה יז, א: ב) ע"פ תהלים קג ו: ג) ראה ראש השנה יז, ב: ד) שמות לד ה"ז:
 ה) שם שם ט: ו) תהלים פו ה: ז) שם קג יג: ח) שם ג ט: ט) שם מז ח: י) שם פד
 יג: כ) שם כ"ו: ל) במדבר יד יט:
 מנהגים 1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

the remnants of the one You called [Your] firstborn. You carried us, the ones placed on top of the city's heights; You settled us on the protruding rock of the mighty ones; [yet] suddenly You crushed us in a place of serpents; bring forth to relief the ones awaiting it for so long. From the many occurrences and the distressing panic, my soul is cut to the dust it abhors; support the one whose belly is dragged to the ground, awaken — why do You [seem to] sleep, You who are [our] hope? May it be Your desire to proclaim the opening of the confinement of Your imprisoned ones; shorten their term of pressure of the times; gather Your dispersed ones, the scattered flock, shut the mouth of those who see its iniquity. Preserve the vow of kindness and the stipulation made with the perfect one [Jacob], and with the one [whose ashes] are piled up [Isaac] and with the builder [of altars; Abraham], my mighty ones; may He ordain His peace so that there be no shame; turn about and change the times to good. Though Jacob is small and poor, acquainted with disease, despised and forsaken, [be to him for] life and kindness, a stronghold and tower, as even now Your strength will be magnified.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: "And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*."

The following two verses are recited only with a quorum of ten

ויעבר And God passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses."* Forgive our iniquity and our sin, and take us as for Your heritage.

טלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the man who trusts in You. *GOD* save; may the King answer us on the day we call.

טלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it was said:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַחְתִּי בְדַבְרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲנֹכָה וְשָׁמַע פֶּקֶח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׂמִמְתִּינוּ, וְהַעִיר
 אֲשֶׁר־נִקְרָא שָׁמַד עֲלֶיךָ, כִּי לֹא עַל־צַדִּיקֵינוּ אָנְחָנוּ מִפְּלִים תַּחֲנוּנֵינוּ
 לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדָנִי | שְׂמַעְהָ, אֲדָנִי | סְלַחְהָ, אֲדָנִי
 הַקְּשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אֶל־תְּאֵחֶר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי בִּישְׁמָךְ נִקְרָא עַל־
 עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אוֹתֵיךָ קוֹיֵתְךָ מֵאַרְצֵי מְרַחֲקִים, בְּקִרְבֵי שַׁחֲרֵיךָ קִרְאֵתְךָ
 מִמַּעַמְמִקִּים, גּוֹרְסֵתִי לְתַאֲוֹתֶיךָ כְּאֵיל עַל אֲפִיקִים.
 דְּרַשְׁתִּיךָ וּבִקְשֵׁתִיךָ בְּרַחוּבוֹת וּבְשֹׁנוֹקִים: הִנֵּה הַעֵת תַּרְוִיחַ
 לְרַחֲוִקִים, וְתַעֲשֶׂה דִין וּמִשְׁפָּט לְעַשׂוֹקִים, וּמִוְרִיחַם שַׁחֲתוּ
 וּבִקְקוֹם בּוֹקְקִים, חֲמוּסִים נְגוּשִׁים בְּיַד מְדִיקִים: מְפֹלֶיךָ שַׁעֲשַׁעְתָּ
 בְּיַלְדֵים רַבִּים, יָמִים רַבִּים לְחֹצִים וּדְפוֹקִים, כֹּל חֶסְרוֹ מִטּוֹב
 רִיקִים, לְבָאִים שְׁנִיחַם עֲלֵימוֹ חוֹרְקִים: מְאֵסָתָ וְנִנְחָתָ וְנִמְשַׁתָּ
 דְּבָקִים, נֹאֲרַת בְּרִית שְׁלֵשֶׁת הַחֲשׂוֹקִים, סָחִי שְׂמַתְנִי מִכֵּים
 וְלִקְיִים, עֲצוּמֵי גֹם וְאִכּוּלֵי יִלְקִים: פְּצַעֵי חֲבוּרוֹת וְאִבְרִים
 מִתְפַּרְקִים, צָרִי חֲדַלְנִי וְדַלְנִי מִתְמַרוֹקִים, קוּמָה עֲזֹרְתָה לְנֶאֱמָנִים
 וְנֶאֱנָקִים, רוּמַם מֵאֲשָׁפוֹת וּמַעַפְרֵי תִקִּים: שְׁלֵמוֹן בְּיַדְךָ יְרוּדִיךָ
 לְהִקִּים, תִּקְפֶּךָ בְּשַׁחַק וּמִשְׁלֵתְךָ בְּאֲרָקִים, אֵף לְשִׁמְךָ יוֹדוּ
 הַצַּדִּיקִים, בְּנִשְׂאָךָ רֹאשׁ שְׁבַעֲתַיִם מִזְקָקִים: עֲתָה יֹאמְרוּ
 הַקְּרוֹבִים וְהַרְחֹקִים, חֹזֵק וְאִמְיִן דְּבָרוֹ הַקִּים, קִים מֵאֲמָרוֹ שׁוֹכֵן
 שַׁחֲקִים, לְחִבְצֵלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשֶׁנֶת הַעֲמָקִים:

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בִּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים, גַּם הַיּוֹם וְיִשְׁעוּ
 מִפִּיךָ שׁוֹכֵן מְרוֹמִים, כִּי אַתָּה רַב־סְלִיחוֹת
 וּבַעַל הַרְחָמִים:

שַׁעֲרֶיךָ הֵם דּוֹפְקִים, בַּעֲנִיִּים וְדָלִים, צָקוֹן לְחַשֵּׁם קָשׁוּב
 יְהִי שׁוֹכֵן מְעוּלִים.

כִּי אַתָּה רַב־סְלִיחוֹת וּבַעַל הַרְחָמִים:

פחדים

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטוה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

איתך I longed for You, I hoped for You, from a distant land; I beseeched You from within me, I called to You from the depths. I am broken with longing for You, as a hart [longs] for brooks of water; I have sought You and searched for You in the streets and in the market-places. Behold, it is time that You relieve the distressed, and that You execute judgment and justice for the exploited. Their vine-branches have been destroyed, and plunderers have plundered them; they have been robbed and oppressed by the crushers' hand. Those who cling to You, in whom You delighted as with tender children, have been oppressed and battered for many days. They lack everything, they are devoid of [all] good, lions gnash their teeth at them. You despised, You forsook and cast off those who cleave [unto You]; You nullified the covenant with the beloved three [Patriarchs]. You rendered us into something loathsome, stricken and beaten, broken by gazam-locust, eaten by yelek-locust. Bruised by wounds and limbs disjointed, we have no balm and we are deprived of ointments. Arise, help those who sigh and groan; lift [them] from the dunghills and raise them from the dust. The power is in Your hand to raise Your downtrodden, Your might is in the heavens and Your dominion is on the earth. Only the righteous will give thanks to Your Name when You exalt the head of those purified seven-fold. Now will say those who are near and far: “The Strong and the Mighty One has kept His word to the rose of Sharon, the lily of the valleys!”

ישראל Israel is saved by *GOD* with everlasting salvation, may they be saved also this day by Your decree, You who dwells in the heights — for You are abundantly forgiving and the Master of mercies.

שעריך They knock at Your gates like the poor and destitute; God, who dwells in the summits, be attentive to the outpouring of their spoken prayers —

כי for You are abundantly forgiving and the Master of mercies.

פחודים הם מכל צריהם, ממחרפיהם וממגדפיהם. נא
אל תעזבם יהוה אלהי אבותיהם.

כי אתה רב־סליחות ובעל הרחמים:

טובותיה יקדמו להם ביום תוכחה, ומתוך צרה המציאים
פדות ורנחה.

כי אתה רב־סליחות ובעל הרחמים:

וישעו לעין כל, ואל ימשלו בם רשעים. בלה שעיר
וחותנו, ויעלו לציון מושיעים.

כי אתה רב־סליחות ובעל הרחמים:

הקשיבה ארון לקול שועתם. ולמכון שבתיך השמים
תעלה תפלתם.

כי אתה רב־סליחות ובעל הרחמים:

ישראל נושע ביהוה תשועת עולמים. גם היום וישעו מפיה
שוכן מרומים. כי אתה רב־סליחות ובעל הרחמים:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה
לחטאים וסליחה לפושעים, עשה צדקות עם כל בשר ורוח,
לא ברעתם תגמול. אל הודית לנו לומר שלש עשרה,
זכר־לנו היום ברית שלש עשרה, בהודעת לענו מקדם, כמו
שכתוב נדר יהוה בעני ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:

ויעבר יהוה | עלי־פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורחימך ואמת:

נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח

תו"א א) ראש השנה י, א: ב) ע"פ תהלים קג ו: ג) ראה ראש השנה י, ב: ד) שמות לר ה"ז:
ה) שם שם ט:

פחדים They are frightened by all their tormentors, by those who disgrace them and revile them; please do not forsake them, GOD, God of their fathers —

כי *for You are abundantly forgiving and the Master of mercies.*

טובותיך May Your beneficences precede them on the day of chastisement, and from amid the distress provide them redemption and relief —

כי *for You are abundantly forgiving and the Master of mercies.*

יושעו May they be delivered in the sight of all, and let not the wicked dominate them; annihilate Seir [Esau] and his father-in-law [Ishmael], and let saviours go up to Zion —

כי *for You are abundantly forgiving and the Master of mercies.*

הקשיבה Lord, be attentive to the sound of their outcry, and let their prayer ascend to the place of Your abode, to the Heavens —

כי *for You are abundantly forgiving and the Master of mercies.*

ישראל Israel is saved by GOD with everlasting salvation, may they be saved also this day by Your decree, You who dwells in the heights — for You are abundantly forgiving and the Master of mercies.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And God passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us as for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the man who trusts in You. *GOD* save; may the King answer us on the day we call.

אל Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, *GOD*.

זכר *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, *GOD*, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. *GOD*, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. *GOD*, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said "Raze it, raze it to its very foundation!" Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self and You said to them: "I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever." Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.

זכור Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: "And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land." Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: "And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God; I am *GOD*." Do unto us as You promised us: "Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God." Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: "*GOD*, your God, will return your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you." Gather our dispersed, as it is written: "If your dispersed will be at the furthest part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you." Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud

and like a mist, as it is written: "I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you." Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: "I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins." Whiten our sins as snow and as wool, as it is written: "Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow; though they be red as crimson, they will become as [white] wool." Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: "And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols." Have mercy on us and do not destroy us, as it is written: "For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them." Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: "And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live." Be accessible to us when we seek You, as it is written: "And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul." Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: "I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples."

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning "Do not forsake us."

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words, *GOD*; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

אלהינו ואלהי אבותינו, תבוא לפניך תפלתנו, ואלתתעלם מתחנו, שאין אנו עו פנים וקשי ערף, לומר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, צדיקים אנטנו ולא חסאנו, אבל אנטנו ואבותינו חסאנו:

אשמנו. בגדנו. גזלנו. דברנו רפי. העוינו. והרשענו. זרנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו רע. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סרדנו. עוינו. פשענו. צרדנו. קשינו ערף. רשענו. שחתנו. העבנו. תעינו. תעתענו:

כרנו ממצותיך ומשפטיך הטובים ולא שוה לנו: ואתה צדיק על בלהבא עלינו, בראמת עשית ואנטנו הרשענו:

אשמנו מכל עם. בשנו מכל דור. גלה ממנו משוש. דוה לבנו בתסאינו. הרבל אוינו. ונפרע פארנו. וכול בית מקדשנו. חרב בעונינו. סידתנו היתה לשמה. יופי אדמתנו קורים. כחנו לנכרים: ועדון לא שבנו מסעותנו. היה נעיו פנינו ונקשה ערפנו, לומר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנטנו ולא חסאנו. אבל אנטנו ואבותינו חסאנו:

לעינינו עשקו עמלנו. ממשך וממורט ממנו. נתנו עלם עלינו. סבלנו על שכמנו. עבדים משלו בנו. פורק אין מידם. צרות רבות סכבנו. קראנו יהוה אלהינו. רחקת ממנו בעונינו. שבנו מאחרך תעינו ואכדנו:

משיח צדקה אמר לפניך שגיאות מייבין מנסתרות נקני: יהוה אלהינו מכל פשעינו וסתרנו מכל טמאותינו וזרק עלינו מים טהורים וסתרנו ככתוב על יד נביאך וזקתי עליכם מים טהורים וסתרם מכל טמאותיכם ומכל גלוליכם אשר אתכם:

דניאל איש חמדות שוע לפניך. הטה אלהי | אונגה ושמע, פקח עיניך וראה שממתינו, והעיר אשר נקרא שמה עליה, כי | לא על צדקתנו אנטנו מפילים תחננינו לפניך, כי על רחמיך הרבים: ארני | שמעה, ארני | סלחה, ארני הקשיבה, ועשה אליה אחר, למענה אלהי, בישמה נקרא עלי עירך ועל עמך:

ערא

תו"א א) תהלים פח ג (בשינוי): ב) שם נה ב (בשינוי): ג) נחמיה ט לג: ד) תהלים יט ג:
ה) יחזקאל לו כה: ו) דניאל ט יח"ט:
מנהגים 1) גם כאן יכה על לבו.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אשמנו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמנו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

ועדין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, “We are righteous and we have not sinned”; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilement; and sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.”

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא הסופר אמר לפניך. אלהי בשתי ונבלמתי להרים אלהי פני
 אליך כי עונתינו רבו למעלה ראש ואשמתנו גדלה עד
 לשמים: ואתה אלהי סליחות חנן ורחום ארך אפים ורחימך ואל
 עונתם: אל תעזבנו אבינו ואל תפושנו בוראנו. ואל תזניחנו ויצרנו
 ואל תעש עמנו בלה כחפאתינו. וקום לנו יהוה אלהינו את הדבר
 שהבטחתנו בקבלה על ידי ירמיהו חוזה. באמור בסימנים ההם ובעת
 ההיא נאסר יהוה יבקש את עון ישראל ואיננו ואת חפאת יהודה ולא
 תמצאינה כי אסלה לאשר אשאר: עמה ונחלתה רעבי טובה צמאי
 חסדה תאבי ישעה. יבירו וידעו כי ליהוה אלהינו הרחמים והסליחות:

אל רחום שמך. אל חנן שמך. בננו נקרא שמך. יהוה עשה
 למען שמך: עשה למען אמתך. עשה למען בריתך. עשה
 למען גדלך ותפארתך. עשה למען דתך. עשה למען הודך.
 עשה למען ועודך. עשה למען זכרך. עשה למען חסדך. עשה
 למען טובך. עשה למען יחודך. עשה למען כבודך. עשה למען
 כבודך. עשה למען מלכותך. עשה למען גזחך. עשה למען
 סודך. עשה למען עזך. עשה למען פארך. עשה למען צדקתך.
 עשה למען קדשתך. עשה למען רחמך הרבים. עשה למען
 שכינתך. עשה למען תהלתך. עשה למען אהבה שוכני עפר.
 עשה למען אברהם יצחק ויעקב. עשה למען משה ואהרן.
 עשה למען דוד ושלמה. עשה למען ירושלם עיר קדשך. עשה
 למען ציון משכן כבודך. עשה למען שממות היבשה. עשה
 למען הריסות מובחך. עשה למען הרונים על שם קדשך. עשה
 למען טבוחים על יחודך. עשה למען באי באש ובמים על קדוש
 שמך. עשה למען יונקי שדים שלא חמאו. עשה למען גמולי
 חלב שלא פשעו. עשה למען תינוקות של בית רבן. עשה
 למענה אם לא למעננו. עשה למענה והושיענו:

עננו יהוה עננו. עננו אלהינו עננו. עננו אבינו עננו. עננו בוראנו עננו.

עננו גואלנו עננו. עננו דורשנו עננו. עננו האל הנאמן עננו:

עננו ותיק וחסיד עננו. עננו וך וישר עננו. עננו חי וקום עננו:

ענו

ת"א א) עזרא ט: ו: ב) נחמיה ט: יד: ג) ירמיה נ: כ: ד) דברים ט: כו: ה) דניאל ט: ט (בשנינו):
 ו) מלכים א' יח לו (בשנינו): ז) דברים ז: ט: ח) איוב ח: ו: ט) דניאל ו: כז (בשנינו):

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder, and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

אל “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants who have not sinned. Act for the sake of the weaned children who have not transgressed. Act for the sake of the school-children. Act for Your sake, if not for ours. Act for Your own sake and deliver us.

ענו Answer us, *GOD*, answer us. Answer us, our God, answer us. Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, You who seeks us, answer us. Answer us, faithful God, answer us. Answer us, You who are steadfast and kind, answer us. Answer us, You who are pure and upright, answer us. Answer us, living and enduring One, answer us.

עֲנֵנו מִזֶּכֶד וּמִיָּבֵשׁ עֲנֵנו יִדְעֵ יֵצֵר עֲנֵנו עֲנֵנו פּוֹכֵשׁ כְּעֵסִים עֲנֵנו
עֲנֵנו לֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנו עֲנֵנו מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנו:

עֲנֵנו נוֹרָא וְנִשְׁבָּב עֲנֵנו עֲנֵנו סוֹלַח וּמוֹחֵל עֲנֵנו עֲנֵנו עוֹנֶה בְּעַת
צָרָה עֲנֵנו עֲנֵנו פּוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנו עֲנֵנו צְדִיק וְיֵשֶׁר עֲנֵנו:

עֲנֵנו קָרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנו עֲנֵנו קָשָׁה לְכַעֲוִים עֲנֵנו עֲנֵנו רֵךְ
לְרַצוֹת עֲנֵנו עֲנֵנו רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנו:

עֲנֵנו שְׂמֵעַ אֱלֹהֵי־אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנו עֲנֵנו תוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנו עֲנֵנו
אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנו עֲנֵנו אֱלֹהֵי אֲבֹרְהִים עֲנֵנו עֲנֵנו פֶּחַד

יִצְחָק עֲנֵנו עֲנֵנו אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנו עֲנֵנו עֲזֵרַת הַשְּׂכֻמִּים עֲנֵנו
עֲנֵנו מִשְׁבָּב אִמְהוֹת עֲנֵנו עֲנֵנו עוֹנֶה בְּעַת רָצוֹן עֲנֵנו עֲנֵנו אָבִי
תוֹמִים עֲנֵנו עֲנֵנו דִּין אֱלֻמְנוֹת עֲנֵנו:

מִי שְׁעֵנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה
לְיִצְחָק בְּנוֹ בְּשֹׁנְעַקֵד עַל נְבִי הַמִּזְבֵּחַ הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה
לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים
הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְאַבְרָהָם עַל יַם סוּף הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה
לְמֹשֶׁה בְּחֹרֵב הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחֲתֶה הוּא יַעֲנֵנו
מִי שְׁעֵנָה לְפִנְחָס בְּקוֹמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה
לְיִהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְשִׁמְשׂוֹאֵל בְּמַצְפָּה הוּא
יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִירוּשָׁלַם הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה
לְאַלְיָהוּ בְּהַר הַכְּרִמָּל הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְאַלְיָשֶׁעַ בִּירוּחוֹ הוּא
יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדְּגָה הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְחֻזְקִיהוּ
מֶלֶךְ הַיּוֹדֶה בְּחֵלְיוֹ הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְחַנְנִיָּה מִיִּשְׂאֵל וְעוֹרִיָּה
בְּתוֹךְ כְּבָשָׁן הָאֵשׁ הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְדָנְיָאֵל בְּגוֹב אֲרִיֹּת
הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְמַרְדֵּכִי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה הוּא יַעֲנֵנו
מִי שְׁעֵנָה לְעֹזְרָא בְּגוֹלָה הוּא יַעֲנֵנו מִי שְׁעֵנָה לְכָל הַצְּדִיקִים
וְהַתְּסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיִּשְׂרָיִם הוּא יַעֲנֵנו:

וְיֵאמֹר דָּוִד אֱלֹהֵי צְרִילִי מֵאֵד נִפְלְהֵנָא בְּיַדְיָהּ בִּירוּחָהּ רַחֲמוּ וּבְיַדְאֵדֶם
אֱלֹהֵי־אֲפִיקָה:

רחום

תורה א) תהלים קיט סח (בשנינו); ב) בראשית רבה יב, א; ג) דברים לב ד; ד) שמות לד ו;
ה) תהלים סט לד; ו) דברים כז ז; ז) בראשית כו כד; ח) ע"פ שם לא מב; ט) שם מט
כד; י) תהלים סח ו; כ) שמואל"ב כד יד.

Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, You who knows our nature, answer us. Answer us, You who suppresses anger, answer us. Answer us, You who dons righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us. Answer us, You who are awesome and exalted, answer us. Answer us, You who forgives and pardons, answer us. Answer us, You who responds in time of distress, answer us. Answer us, You who redeems and rescues, answer us. Answer us, righteous and upright One, answer us. Answer us, You who are close to those who call upon Him, answer us. Answer us, You who are hard [to be provoked] to anger, answer us. Answer us, You who are easy to be pacified, answer us. Answer us, You who are merciful and gracious, answer us. Answer us, You who listens to the destitute, answer us. Answer us, You who supports the wholesome, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Dread of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, You who responds in a time of favor, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, Judge of widows, answer us.

ימי He who answered our father Abraham on Mount Moriah, may He answer us. He who answered his son Isaac, when he was bound on the altar, may He answer us. He who answered Jacob in Beth-El, may He answer us. He who answered Joseph in prison, may He answer us. He who answered our fathers at the Sea of Reeds, may He answer us. He who answered Moses at Horeb, may He answer us. He who answered Aaron with the censer, may He answer us. He who answered Pinchas when he rose from amid the congregation, may He answer us. He who answered Joshua in Gilgal, may He answer us. He who answered Samuel in Mitzpah, may He answer us. He who answered David and his son Solomon in Jerusalem, may he answer us. He who answered Elijah on Mount Carmel, may He answer us. He who answered Elisha in Jericho, may He answer us. He who answered Jonah in the bowels of the fish, may He answer us. He who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us. He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

ויאמר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of *GOD*, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

(אין נופלים על פניהם)

רחום ותנון הטאתי לפניך. יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני:
 יהוה אל־באסף תוכיחני ואל־בחסרתך תיפרני: תנוני יהוה
 כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד
 ואתה יהוה ערמתי: שובה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך:
 כי אין במוֹת וברך בשאול מי יודה־לך: ינעתי | באגותי, אשחה
 בכל־לילה מטתי בדמעותי ערשי אמסה: עששה מבדם עיני עתקה
 בכל־צוררי: סורו מפני כל־פעלי און ביישמע יהוה קול בכיי: שמע
 יהוה תחנוני יהוה תפילתי יקח: יבשו | ויבהלו מאד כל־איבי ישבו
 יבשו רגע:

מחוי ומפי, סמית ומחיה, מסיק מן שאול לחיי עלקא. ברא בד חטי
 אבוהי לקניה, אבוהי דחיס אפי לכאביה: עבדא דמרד נפיק
 בקולך. מריה תאיב ותביר קולריה: בך בוקך און וחטיגן קאף.
 הא רוי נפשיגן בגידון מרין, עבדך און ומרודגן קאף, הא גבזתא.
 הא בשבאי, הא במלקיוותא, במטו מנד ברחמך דנפישין, אפי לכאבין
 דתקוף עלן, עד דלא גהוי גמירא בשבאי:

מכניסי רחמים, הכניסו רחמינו, לפני בעל הרחמים: משמיע תפלה.
 השמיעו תפלתנו, לפני שומע תפלה: משמיע צעקה.
 השמיעו צעקתנו, לפני שומע צעקה: מכניסי דמעה, הכניסו דמעותינו
 לפני מלך מתרצה ברמעות: השתדלו ותרבו תחנוה ובקשה, לפני
 מלך אל רם ונשא: הזכירו לפניו השמיעו לפניו תורה ומעשים טובים
 של שוכני עפר, יזכור אהבתם ויחיה ורעם שלא תאכר שארית יעקב.
 כי צאן רועה נאמן היה לחרפה, ישראל גוי אחד למשל ולשגינה.
 מהר עננו אלהי ישענו, ופרנו מכל גזרות קשות והושיעה ברחמך
 הרבים משיח צדקה ועסך:

מרון דבשמיא, לך מתחנונן, כבר שבאי, דמתחנון לשבויה, בלהון בני
 שבאי, בכספא מתפרקין, ועסך ישראל ברחמי ובתחנוני, הב
 לן שאלתינן ובעותין דלא גהדר ריקם מן קדמך:

מרון דבשמיא לך מתחנונן, בעבדא דמתחנון למריה, עשיקי און
 ובחשוכא שריגן, מרירין נפשיגן מעקתינ דנפישין, חילא לית בן
 לרצויה מרון, עביר בדיל קומא דגורת עם אבהתנא:

שומר

רחום Merciful and gracious One, I have sinned before You. *GOD*, full of mercy, have mercy on me and accept my supplications. *GOD*, do not rebuke me in Your anger, and do not chastise me in Your wrath. Be gracious to me, *GOD*, for I am feeble; heal me *GOD*, for my bones are terrified. My soul, too, is very much terrified, and You, *GOD*: until when? Return, *GOD*, rescue my soul, save me for the sake of Your kindness. For in death there is no mention of You; in the grave who will give thanks to You? I am wearied with my sighing; every night I drench my bed, I melt my couch, with my tears. My eye is dimmed because of anger, aged because of all my tormentors. Depart from me all workers of evil, for *GOD* has heard the sound of my weeping. *GOD* has heard my supplication, *GOD* will accept my prayer. All my foes shall be shamed and exceedingly terrified; they will turn back, they will be shamed in an instant.

מחי He wounds and He heals; He causes death and He restores life; He raises from the grave to eternal life. When a son sins, his father strikes him; but a compassionate father heals his pain. A slave who rebels is led out in chains; but if his master so desires, he breaks his chains. We are Your firstborn son and we have sinned against You; our souls are sated with bitter wormwood. We are Your servants and we rebelled against You, [thus we suffer] — some with plunder, some with captivity, some with the whip. We beg of You, in Your abundant mercies, heal the pains that overwhelm us, before we be annihilated in captivity.

מכניסי You [angels] who bring in [pleas for] mercy, bring in our [plea for] mercy before the Presence of the Master of mercy. You [angels] who cause prayer to be heard, cause our prayer to be heard before the Hearer of prayer. You [angels] who cause outcry to be heard, cause our outcry to be heard before the Hearer of outcry. You [angels] who bring in tears, bring in our tears before the King who is appeased by tears. Intercede and increase supplication and entreaty before the King, the high and exalted God. Mention before Him, cause to be heard before Him, the Torah and the good deeds of those who repose in the dust. May He remember their love, and give life to their offspring, so that the remnant of Jacob not be lost. For the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel, the unique nation, an example and a taunt. Hasten, answer us, God of our salvation, and redeem us from all harsh decrees; and in Your abundant mercies save Your righteous anointed and Your people.

מרן Our Master who is in heaven, we plead to You as a captive who pleads to his captors. All captives are redeemed with money, but Your people with mercy and pleading. Grant us [our] requests and petitions, so that we be not turned back from You empty-handed.

מרן Our Master who is in heaven, we plead to You as a slave pleads to his master. We are oppressed and abide in darkness, souls embittered from troubles that are abounding. We have no strength to appease You, our Master. Act for the sake of the covenant that You made with our forefathers.

שֹׁמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֹאבֵד יִשְׂרָאֵל,
הַאֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

שֹׁמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עִם אֶחָד, וְאֵל יֹאבֵד גּוֹי אֶחָד,
הַמְיַחֲדִים שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

שֹׁמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עִם קְדוֹשׁ, וְאֵל יֹאבֵד גּוֹי קְדוֹשׁ,
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוֹשׁ:

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵּם בְּתַחֲנוּנִים. הַתְּרַצָּה וְהַתְּפִיִּים לְדוֹר עָנִי כִּי
אֵין עֲזָר:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אָבִינוּ אֲתָה: אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ אֵלָּא אֲתָה:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ רַחֵם עָלֵינוּ. אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ תַּנּוּ וְעַנּוּ כִּי אֵין בָּנוּ
מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגְּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וְאַנְחָנוּ לֹא גִדַע מִהַיַּעֲשֵׂה, כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זְכַר־רַחֲמֶיךָ
יְהוָה וְחֶסְדֶיךָ, כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה: יְהִי־חֶסְדֶךָ יְהוָה
עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ: אֲלֵי־תוֹכְרֵי־לָנוּ עֹנֹת רֵאשִׁנִּים,
מִהָר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי דָלוּנוּ מֵאֵד: תַּנּוּ יְהוָה תַּנּוּ,
כִּי־רַב שָׁבַענוּ בּוֹ: בְּרַגְוֹ רַחֵם תִּזְכּוֹר: בְּרַגְוֹ עַקְרָה תִּזְכּוֹר,
בְּרַגְוֹ תְּמִימוֹת תִּזְכּוֹר, בְּרַגְוֹ אֲהַבָּה תִּזְכּוֹר: יְהוָה הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קְרָאֵנוּ: כִּי־הוּא יִדַע יַצְרֵנוּ, זְכוֹר כִּי
עָפַר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ | אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ,
וְהַצִּילְנוּ וּכְפַר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

יְתַגְּדֵל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶה רַבָּא. אִמֵּן בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךָ
מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פּוֹרְקָנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ: אִמֵּן בְּתַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אִמֵּן:
יְהֵא שְׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח,
וְיִתְפָּאֵר

תו"א (א) דברים ו: ד (ב) תענית כה ב: ג) דברי הימים ב: כ: יב: ד) תהלים כה: ו: ה) שם לג
כב: ו) שם עט: ח: ז) שם קכג: ג: ח) חבקוק ג: ב: ט) תהלים כ: י: י) שם קג: יד: כ) שם
עט: ט:
מנהגים 1) הרקנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן
(וזוקף, וחזור ומרכין ראשו ואומר) יתא שמה .. יתבדך (וזוקף, וחזור ומרכין ראשו קצת
ואומר) וישתבח .. ויתהלל (וזוקף, וחזור ומרכין ראשו ואומר) שמה דקדושא בריך הוא,
ואמרו אמן.

שומר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שומר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation, those who proclaim the Oneness of Your Name, “*GOD* is our God, *GOD* is One.”

שומר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מתרצה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אבינו Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

ואנחנו As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. *GOD*, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities; let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, *GOD*, be gracious to us, for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate! When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightness! When in anger, remember the love! *GOD*, save; may the King answer us on the day we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name’s glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised,

glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֶלְךָ סֶלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבָה לִּי, אֲשֶׁרִי הָעַם
שִׁיְהוּה אֱלֹהָיו: תְּהַלֵּךְ לְדוֹד, אֲרוֹמְמֶךָ
אֱלֹהֵי הַמִּלֶּךָ, וְאֶבְרַכְּהָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכַל־יּוֹם אֶבְרַכְךָ, וְאֶהַלֵּלְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהַלֵּל מְאֹד, וְלֹגְדֵלְתוֹ אֵין
חֶקֶר: הוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מִעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרַתֶיךָ
יְגִידוּ: הֵדֵר כְּבוֹד הַנֹּדֵף, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעֹזוֹ נִרְאֵתֶיךָ יֹאמְרוּ, וְגִדְלֶתְךָ
אֲסַפְּרֶנָּה: זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְעֵנו, וְצַדִּיקְתֶּךָ
יִרְעֵנו: חֲנוּן וְרַחֻם יְהוָה, אֶרְךָ אֲפִים וּגְדֵל־
חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמוֹ עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחַסִּידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרַתְךָ
יְדַבְּרוּ: לְחוֹדֵיעַ | לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרַתוֹ,
וְכְבוֹד הֵדֵר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכַל־דּוֹר וָדָר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכַּפּוּפִים: עֵינַיִכֶל אֶלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־

י

תו"א (א) תהלים פד ה: (ב) שם קמ"ט: (ג) שם קמ"א א ואל"ך:

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

יָדָךְ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן: צָדִיק יְהוָה
 בְּכָל־דַּרְכָיו, וְחִסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
 יְהוָה לְכָל־קְרָאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאֵמֶת: רְצוֹן־יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם
 יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהַבָיו,
 וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תִּהְלֶת יְהוָה
 יִדְבַר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ | נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה
 וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

לשי"ן חצי קדיש

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְרֻעַתָּהּ וַיִּמְלֹךְ
 מַלְכוּתָּהּ, וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּתוֹכֵינוּ
 וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:
 יְהוָה שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,
 וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמַם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
 בְּרִידָהּ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא,
 דְאִמְרִין בְּעֲלָמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

לְךָ אֲדִינִי הַצְדָקָה, וְלִנְנוּ בִשְׁתַּת הַפְּנִים: מַה־נִּתְאֹנֵן
 וּמַה־נֶּאֱמַר מַה־נִּדְבַר וּמַה־נֶּצְטַדֵּק: נִתְפָּשָׂה
 דְרַכְּנֵנוּ וְנַחְקְרָה וְנִשׁוּבָה אֵלֶיךָ, כִּי יִמְיִנֶה פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל
 שְׂבִיבִים: לֹא־יִבְחָסֵד וְלֹא־יִבְמַעֲשִׂים בְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ, כְּדָלִים
 וּכְרָשִׁים דְּפַקְנוּ דְלִתִּיךָ: דְלִתִּיךָ דְּפַקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא
 אֲלִתְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ: מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֵינוּ רִיקָם אֵל
 תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה:

שִׁמְעַתָּה
 תו"א (א) תהלים קטו יח: (ב) דניאל ט ז. סנהדרין צג, א: א: (ג) ע"פ איכה ג לט: (ד) ע"פ בראשית
 מד טז: (ה) איכה ג מ (בשנינו):
 מנהיגים (1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמנו (חוקף,
 וחזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה... יתברך (חוקף, וחזר ומרכין ראשו קצת ואומר)
 וישתבח... ויתהלל (חוקף, וחזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקודשא בריך הוא, ואמרו אמנו.

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazzan recites Half-Kaddish.

יִתְגַּדַּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

לָךְ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

שָׁמַע תְּפִלָּה, עֲדִיף כְּלִבְשָׁר יִבְאוּ: יָבֹא כְּלִבְשָׁר לְהַשְׁתַּחֲוֹת לַפְּנֵיךָ יְהוָה: יָבֹאוּ | וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַפְּנֵיךָ אֲדֹנָי, וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ: בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוּהוּ וְנִכְבְּעֵהוּ, נִבְרַכָה לַפְּנֵי יְהוָה עֲשֵׂנוּ: בָּאוּ שְׁעָרָיו | בַּתּוֹכָהּ חֲצֵרֹתָיו בַּתְּהֵלָה, הוֹדִיעָנוּ בְּרִכּוֹ שְׁמוֹ: הִנֵּה | בְּרִכּוֹ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדָיו יְהוָה, הַעֲמִידִים בְּבֵית־יְהוָה בְּלִילֹת: שְׁאֲרֵי־דִבְכֶם קִדְשׁ, וּבְרִכּוֹ אֶת־יְהוָה: נִבְּאוּהָ לְמִשְׁכְּנֹתָיו, נִשְׁתַּחֲוּהוּ לְהֵרִם רַגְלָיו: רֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵרִם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא: רֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵרִם קְדוֹשׁ, בִּירְקוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בַּהֲדַר־קִדְשׁ, חִילוּ מִפְּנֵי כְּלֵהָאָרֶץ: וְאַנְחֵנוּ בְּרַב חֲסֵדָה נִבְּאוּ בֵּיתָהּ, נִשְׁתַּחֲוּהוּ אֵל־הַיִּכְלִיקֶשֶׁת בִּירְאֵתָהּ: נִשְׁתַּחֲוּהוּ אֵל־הַיִּכְלִיקֶשֶׁת קִדְשֶׁהָ וְנִדְרָה אֶת־שִׁמְךָ עַל־חֲסֵדָה וְעַל־אַמְתָּהּ, בִּירְהַגְדִּילָתָּ עַל־כָּל־שִׁמְךָ אִמְרָתָהּ: יְהוָה | אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִיְּכַמֹּךְ חֲסִין | יְהִי, וְאַמוֹנְתָּהּ סְבִיבוֹתֶיהָ: כִּי מִי בִשְׁחַק יַעֲרֵךְ לַיהוָה, יְדַמָּה לַיהוָה בְּבִנְיַ אֱלֹהִים: כִּי־נִדְוָל אֶתָּה וְעֵשָׂה נִפְלְאוֹת, אֶתָּה אֱלֹהִים כְּבֹדֶךָ: כִּי־נִדְוָל מֵעַל־שָׁמַיִם חֲסֵדָהּ, וְעַד־שְׁחָקִים אִמְתָּהּ: גְּדוֹל יְהוָה וּמַהֲלֶשֶׁת מְאֹד, וְלִגְדִלְתּוֹ אֵין חֲקָר: כִּי גְדוֹל יְהוָה וּמַהֲלֶשֶׁת מְאֹד, נִזְרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי אֵל גְּדוֹל יְהוָה, וּמִלֶּךְ גְּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים: אֲשֶׁר מִי־אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךָ וּכְנִבְרוֹתֶיךָ: מִי לֹא יִרְאֶה מִלֶּךְ הַגּוֹיִם כִּי לָךְ יֵאֲתָהּ, כִּי בְּכִלְחֻמֵי הַגּוֹיִם וּבְכִלְמַלְכוּתָם מֵאֵין כְּמוֹךָ: מֵאֵין כְּמוֹךָ יְהוָה, גְּדוֹל אֶתָּה וְגְדוֹל שִׁמְךָ בְּנִבְרוֹתָ: לָךְ זֹרַע עִם־נִבְרוֹתָהּ, תַּעֲזוּ יְדֶךָ תְּרוֹם יְמִינֶךָ: לָךְ יוֹם אֶפְיֶלֶךָ לְיָדָהּ, אֶתָּה הַכְּבִיעוֹת מְאֹד וְשִׁמְשׁ: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מַחְקֵי־אָרֶץ, וְתוֹעֶפֶת הָרִים לֹז: מִי יִמְלַל נִבְרוֹת יְהוָה, יִשְׁמִיעַ כְּלִיתְהַלְּתוֹ: לָךְ יְהוָה הַגְּדֶלָה וְהַנִּבְרוֹרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לָךְ יְהוָה הַסִּמְלֵכָה וְהַמְּתַנְשֵׂא כָּל־ | לְרֵאשׁ: לָךְ שָׁמַיִם אֶפְיֶלֶךָ אָרֶץ, תִּבְלַ וּמִלְּאָה אֶתָּה יְסֻדְתָּם: אֶתָּה הַצְּבָת כָּל־נִבְלוֹת אָרֶץ, קִיץ וְחֹרֶף אֶתָּה יִצְרָתָם: אֶתָּה רִצְצַת רְאשֵׁי לְוִיתָן, תַּתְּנֵנוּ מֵאֲכֹל לַעֲם לְצִיִּים: אֶתָּה בְּקַעֲתָ מַעֲזָן וְנַחַל, אֶתָּה הוֹבִשְׁתָּ נְהֹרוֹת אֵיתָן: אֶתָּה פּוֹרְרַת בְּעֵזֶךָ יָם, שִׁבְרַת רְאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַיָּם: אֶתָּה מוֹשֵׁל בְּגֹאוֹת הַיָּם, בְּשׂוֹא נִגְלָיו אֶתָּה תִּשְׁבַּחֲתָם:

גדול

תו"א (א) תהלים סה ג: (ב) ישעיה 10 כג (בשינוי): (ג) תהלים פו ט: (ד) שם צה ו: (ה) שם ק ד: (ו) שם קלד אי"ב: (ז) שם קלב ז: (ח) שם צט ה: (ט) שם שם ט: (י) שם צו ט: (כ) שם ה ח (בשינוי): (ל) שם קלח ב (בשינוי): (מ) שם פט ט: (נ) שם שם ז: (ס) שם פו י: (ע) שם קח ה: (פ) שם קמה ג: (צ) שם צו ד: (ק) שם צה ג: (ר) דברים ג כד: (ש) יומיה י: (ת) שם שם ו: (א) תהלים פט יד: (ב) שם עד טז: (ג) שם צה ד: (ד) שם קו ב: (ה) דברי הימים"א כט יא: (ו) תהלים פט יב: (ז) שם עד יז: (ח) שם שם יד"טו: (ט) שם שם יג: (י) שם פט י:

שמע You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקַדְשׁוּ: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יָשֵׁב הַכְּרָבִים אִתָּהּ הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדָּה: אֵל נִעְרָץ בְּסוּד־קְדוּשִׁים רַבָּה, וְנִרְאָה עַל-כָּל-סִבְיָיו: אִידוֹ שָׁמַיִם פִּלְאָה יְהוָה, אִף-אֲמוֹנֶתְךָ בְּקִהַל קְדוּשִׁים: לָכֵן נִרְנְנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנָיו בַּתּוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לֹ: צִדְקָ וּמִשְׁפָּט מְכוֹן בְּסִינָי, חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדָּמוּ פָּנֶיךָ: אֲשֶׁר יַחְדּוּ נִמְתִּיק סוּד, בְּבֵית אֱלֹהִים נִהַלְךָ בְּרַגְשׁ: אֲשֶׁר-לָדוּ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ, וּבִשְׁתַּיִדּוֹ יִצְרוּ: אֲשֶׁר בִּירוֹ נָפֵשׁ כִּלְחָיו, וְרוּחַ כָּל-בִּשְׂרָאִישׁ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְרוּחַ פְּעֻלָּךְ, חוֹסֶה עַל עַמְלֶךָ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְרוּחַ שְׁלֶכֶךָ, יְהוָה עָשָׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: אֲתֵאֵנוּ עַל שְׁמֶךָ יְהוָה עָשָׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֶל-חַנּוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ: לְמַעַן שְׁמֶךָ יְהוָה, וְסִלְחָתְךָ לְעוֹנֵנוּ כִּי רַב־הוּא:

סִלַּח לָנוּ אֲבוֹנֵנוּ, כִּי בִרְבַב אִוְלֵתָנוּ שָׁגִינוּ.

מַחֵל לָנוּ מִלְּפָנֶיךָ, כִּי רַבּוּ עֲוֹנוֹנֵנוּ:

כִּי עַל-רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים אָנוּ כְּטוֹחִים, וְעַל צִדְקוֹתֶיךָ אָנוּ נִשְׁעָנִים וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְקוּיִם וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְצַפִּים: אִתָּהּ הוּא מִלְּךָ אוֹהֵב צִדְקוֹת מִקְדָּם, מַעֲבִיר עֲוֹנוֹת עִמּוֹ, וּמְסִיר חַטָּאת יְרֵאָיו, כּוֹרֵת בְּרִית לְרַאשׁוֹנִים, וּמְקִיִּים שְׂבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים: אִתָּהּ הוּא שֹׁנֵדֶת בְּעֵנֵי כְּבוֹדֶךָ עַל הַר סִינַי וְהִרְאִיתָ דְּרָכֵי מִצְוֶה לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ, וְאַרְחוֹת-חֲסִדֶיךָ גִּלִּיתָ לוֹ, וְהוֹדַעְתָּ כִּי אִתָּהּ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְךָ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וּמְרַבֶּה לְחַטִּיב, וּמְנַהֵג הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים: וְכֵן כְּתוּב וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל-טוֹבֵי עַל-פְּנֵיךָ וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ, וְחַנְתִּי אֶת-אֲשֶׁר אַחַן וְרַחַמְתִּי אֶת-אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

אֵל אַרְךָ אַפִּים אִתָּהּ וּבַעַל הַרְחָמִים נִקְרָאתָ, וְדַרְךְ חֲשׂוּבָה הוֹרִיתָ, גִּדְּלַת רַחֲמֶיךָ וְחֲסִדֶיךָ תִּזְכָּר הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם לְזִרְע וַיִּדְרֶיךָ: תִּפְּן אֲלֵינוּ בְּרַחֲמִים, כִּי אִתָּהּ הוּא כַּעַל הַרְחָמִים: כִּתְחַנּוּן וּבְחַפְלָה פָּנֶיךָ נִקְדָּם, כְּהוֹדַעְתָּ לְעֵנֵינוּ מִקְדָּם: מְחַרְזוֹן אַפְךָ שׁוּב, כְּמוֹ כְּתוּרְתְךָ כְּתוּב, וּבְצֵל כְּנַפְיֶךָ נַחֲסָה וְנִתְלוֹנָן: כְּיוֹם נִזְרַד יְהוָה בְּעֵנֵינוּ: תִּעֲבֹר עַל-פֶּשַׁע

וּתְמַחָה

תו"א (א) תהלים מת ב: (ב) מלכים יט טו (בשינוי): (ג) תהלים פט ח: (ד) שם שם ו: (ה) שם צה א"ב: (ו) תהלים פט טו: (ז) שם נה טו: (ח) שם צה ה: (ט) איוב יב י: (י) ירמיה יד ו: (כ) נחמיה ט לא (בשינוי): (ל) תהלים כה יא (בשינוי): (מ) ע"פ דניאל ט יח: (נ) שמות לד ו: (ס) שם לג יט: (ע) ע"פ שם לב יב: (פ) ע"פ תהלים לו ח: (צ) שמות לד ה: (ק) ע"פ מ"ה ז יח:

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. *GOD*, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, *GOD*; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to *GOD*; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, *GOD*, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, *GOD*, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, *GOD*, forgive our iniquity, for it is great.

סלח Forgive us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

כי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אל Almighty One, You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known aforesometimes to [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over rebellious sin

וּתְמַחָה אִשָּׁם. כִּיּוֹם וְיִתְעַצֵּב עִמּוֹ שֵׁם. תִּאֲזִין שְׁוַעֲתֵנוּ וְתִקְשִׁיב
מִנוּ מֵאָמַר. כִּיּוֹם וְיִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וְשֵׁם נֹאמַר:

וַיַּעֲבֵר יְהוָה | עַל-פְּנֵי וַיִּקְרָא

יְהוָה | וַיְהִי אֵל רַחוּם וְתַנּוּן אַרְךָ אַפִּים וּרְבִיחַסָד וְאִמְתּוּ:
נִצַּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֵינָיו וּפְשַׁע וְחַטָּאתָה וְנִקְהָ:
וְסִלַּחַת לְעוֹנְנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנַחֲלֵתֵנוּ:

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּבְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּרְאֵתָה אֲדָנִי
טוֹב וְסִלַּח וּרְבִיחַסָד לְכָל-קְרֹאֲיֶךָ:

אֲבָד חֶסֶד מִיְהוֹרָץ וַיִּשָׁר בְּאָדָם אֵין: אֵין-יִקְרָא בְּשִׁמְךָ בְּצַדִּיק
מִתְעוֹרֵר לְהַחְזִיק בְּךָ: הוֹשִׁיעָה יְהוָה בִּינְמַר חֶסֶד בִּי-פְסוּ
אִמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: כִּי-עַמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרֶךָ נִרְאֶה-אוֹר: כִּי-עַם-יְהוָה
הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל עוֹנֵתָיו:

בְּרַחֵם אֵב עַל-בְּנֵים בֶּן תְּרַחֵם יְהוָה עֲלֵינוּ: לִיְהוָה הַיְשׁוּעָה עַל-עַמְּךָ בְּרַכְתֶּךָ
סִלַּח: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵבֶלְנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלַּח: יְהוָה צְבָאוֹת
אֲשֶׁר-יְהוָה אֲדָם בְּטַח בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם-קְרָאנוּ:

סִלַּח-נָא לְעוֹן הָעַם הַזֶּה בְּגִדְל חֶסְדֶּךָ. וּכְאֲשֶׁר נִשְׂאתָה לְעַם
הַזֶּה מִמְצֵרִים וְעַד-הַנְּהָ: וְשֵׁם נֹאמַר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי בְדַבְרֶךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי | אֲזַנְךָ וּשְׁמֵעַ, פִּקֹּחַ עֵינֶיךָ וַרְאֵה שְׁמִמְתֵינוּ, וְהַעִיר
אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמֶךָ עֲלֵיךָ, כִּי | לֹא עַל-צַדִּיקֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפְּלִים תַּחֲנוּנֵינוּ
לְפָנֶיךָ, כִּי עַל-רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדָנִי | שְׁמַעְהוּ, אֲדָנִי | סִלַּחְהוּ, אֲדָנִי הַקְּשִׁיבְהוּ,
וַעֲשֵׂה אֶל-תַּאֲחָר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי-שָׁמַךְ נִקְרָא עַל-עִירְךָ וְעַל-עַמְּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אֵין כְּמִדַּת בֶּשֶׁר מִדְּתָךְ. אִיהָ קִנְיָתְךָ וְעֵצַת עֲמִדְתְּךָ. בַּת בְּרִית
לְבַיִת חֲמִדְתְּךָ. בְּעִלּוּךָ אֲדוּנִים וְאֵין לְצַמְדְתְּךָ: גּוֹעָה, לְרֹדְדֵי
אֲנִי מְאוֹרְסָת. גּוֹעֵל רֹדְדֵי אִיךָ נִדְרַסְת. דִּין הַרְג לְעֵצָמָה מִקְנֵסְת.

דחוייה

תו"א (א) שמות לד ה: (ב) שם שם רז: (ג) שם שם ט: (ד) תהלים פו ה: (ה) מיכה ז ב: (ו) ישעיה
סד ו: שם נט ד (כשנינו): (ז) תהלים יב ב: (ח) שם לו י: (ט) שם קל דח: (י) שם קג יג:
כ) שם ג ט: (ל) שם מו ח: (מ) שם פד יג: (נ) שם כ י: (ס) במדבר יד יט: (ע) שם שם
כ: (פ) דניאל ט יח-יט:

מנהגים (ו) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

and erase guilt, as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and be attentive to our speech, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*”; and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

ויעבר *“And *GOD* passed before him and proclaimed:*

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה *Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.*

אבר *The pious have disappeared from the earth, and of the upright among man there is none. No one calls on Your Name in righteousness, bestirring himself to take hold of You. Save, *GOD*, for the pious have ceased, for the faithful have vanished from among the children of man. For with You is the source of life, in Your light we shall see light. For with *GOD* there is loving-kindness, and with Him there is abundant redemption; and He will redeem Israel from all its iniquities.*

כרחם *As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*’s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.*

סלה *Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:*

ויאמר *“And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”*

הטה *My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.*

אלהינו *Our God and God of our fathers:*

אין *Your ways are not like the ways of humans; where, then, is Your zeal [for us] and Your everlasting counsel? The daughter You chose for Your cherished house is ravished by [alien] masters, and is unable to cling to You. She groans: “I am betrothed to my Beloved; but a loathsome one rules over me, how I am trampled!” She decrees upon herself a sentence of death,*

דחוייה גם כי נאנסת: האם בלי ספר שלוחה. הבן ביתום אובר בלי שלוחה. וגן געזר הפקר במלוחה. ומעין חתום נרפס דלוחה: זעם כרגע ועתה להפוך. זרי קדש עתה לשפוף. חבת רע כקרן הפוף. חשוחה ועזובה כקורעת בפוף: טוב התואר קדורנית מספוף. טריה מכה מבלי ארף. יום נקם נסתם דרף. יום שלום נחתם חרף: בח הסבל הכשיר נטל. בסול ושחול הנשאר מקטל. לא למרגוע נד ומטלטל. לעמל ויגע ואחר נוטל: מטע קרן שמן המדשן. מרמס מדוע פחרולי כבשן. נוצר למעלה לא וישן. נטעו למשלוח פרות הבשן: שורקה מה בצע ונקטפת. סורחת מה יתרון ונחטפת. על יד חקוקה ומוטפת. על מה אהבתה נשטפת: פעלת הרזבים מעוט מלאכת. פריעת שכר רבה והולכת. צופה הפנות ועתה נמשכת. צרה פקודה ואחרת נסמכת: קדש ראשית ערמת שערים. קצוי ארץ ורזיים בשעורים. רוח מנשבת בעלי יערים. רדוף נשטמת נסים ונסערים: שמונה ותשעים האלות האלה. שלמו אלה מאלה וכאלה. תרחם תקבצנו מקרנות אלה. או יאמרו בגוים הגדיל יהנה לעשות עם אלה:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה לחטאים ומליחה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר ורוח. לא כרעתם תגמול. אל הורית לנו לומר שלש עשרה. זכר לנו היום ברית שלש עשרה. בהודעת לענו מקדם. כמו שכתוב וירד יהנה בענן ויתוצב עמו שם ויקרא בשם יהנה:

ויעבר יהנה | על פניו ויקרא

יהנה | יהנה אל רחום ותנון ארף אפים ורביחסד ואמת:
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע ותטאה ונקה:
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונתלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: כִּי־אָתָּה אֲדֹנָי מִיָּד וְסִלַּח וְרִבִּי־חֶסֶד לְכִלְי־קִרְאִיךָ:

כרח

ת"א א) ע"פ שיר השירים ד ב: ב) ע"פ תהלים ל ו: ג) שם קכו ב: ד) ראש השנה יז, א: ה) ע"פ תהלים קג ג: ו) ראה ראש השנה יז, ב: ז) שמות לד ה"ז: ח) שם ש ט: ט) תהלים פו ה: מנהגים ז) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבנו (כבשמר"ע).

she is pushed aside though she was coerced. The mother was sent off without a document [of divorce]; the son is like a lost orphan, without dismissal. And the garden that was locked is abandoned like wild weeds, and the sealed fountain is trodden, befouled. [Your] anger lasts like a mere moment, but now this has changed: the holy crowns are cast out; the one beloved to the Friend, like the sparkle of an emerald, is now disregarded, forsaken like [a harlot] painted with mascara. The beautiful one is blackened by hard labor, wounds festering without healing; the way to the day of vengeance is closed off, the lattice to the day of reckoning is sealed. The strength of the bearer has failed because of the burden; he who is left from the slaughter is crippled and lame, straying and wandering without rest, toiling and working hard — and another takes it away. The plantation of the fertile and rich area — why is it trampled like thistles for the furnace? Guardian on High who does not sleep, Your planting has become something flung to the cows of Bashan! What gain is there when the choice vine is plucked off? What profit is there in the spreading vine being seized? She who is engraved on [God's] arm and frontlet — why is the love for her swept away? The reward of the young [nations] requires little work, and the payment of [their] wages is great and increasing; but she who looks for [Your] attention — its realization is drawn out, she is visited by one trouble followed closely by another. The holy, the first of [Your] priced heap, are scattered like barley-grains to the ends of the earth; from the wind blowing the leaves of the forests, they flee and are storm-tossed as one pursued by a drawn sword. Those ninety-eight curses¹ — these have been fulfilled, with others and similar ones. Have mercy, gather us in from these corners [of the world]; then they will say among the nations: “GOD has done great things with these!”

אלmighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesometimes to [Moses] the humble one, as it is written: “And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And GOD passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, GOD, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

1. The 98 curses of Deuteronomy 28:15-68.

בְּרַחֵם אֶב עַל־בְּנֵי בֶן תַּרְחֵם יְהוָה עֲלֵינוּ: לִיהוֹה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בְּרַכְתָּךְ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנָבִילֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־יְאֹדֵם בְּשֶׁת בָּךְ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קִרְאָנוּ:

סִלַּח־נָא לַעֲזֹן הַעַם הַזֶּה כַּגְּדֹל חַסְדְּךָ. וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לַעַם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהַ: וְשֵׁם נֹאמַר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּח־תִּי כַּדְבָרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזַנְךָ וּשְׁמַע, פִּקַּח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמֵתֵנוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֵינוּ, כִּי אֵל לֹא עַל־צַדִּיקֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ קִפְּנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הִרְבִּים: אֲדַנִּי | שְׁמַעְהָ, אֲדַנִּי | סִלַּחְהָ, אֲדַנִּי | הַקְּשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־אֲחֵרִי, לְמַעַן אֱלֹהֵי, כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עֵינֶיךָ וְעַל־עַמְּךָ:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אֲנִי יוֹם אֵיךָ אֱלֹהֵי אֲקַרְא. בַּל יַעֲשִׁקוּנִי זָדִים עֲזוּבֵי יַקְרָה. גְּמוּל לְהַשִּׁיב לְהֵם שֵׁב לְבַקְרָה. דִּין רָשָׁע וְעוֹל מְלֹאִם יִקְרָא: הַחוֹשְׁבִים לְהַשְׁבִּיחַ שֵׁם קָדֹשׁ הַנִּכְבָּד. וְלַהֲרַגִּיל שֵׁם הַאֱלִילִים נִקְלָה וְנֶאֱבָד. וְהַדְּרָבִם טוֹבֵי עִם אֲבָד. חֲשׂוֹךְ הַשָּׁמַיִם כְּתִשָּׁם בְּבֵית הַבָּר: מְרוֹף מְרַף אָדָם לְמַדוּ כַּמְדָּבָר. יְדוּ גוֹרֵל כְּעַל הַפִּקֵּר כַּמְדָּבָר. כַּמַּעַט כְּלוּ וְלֹא יַעֲדֵרוּ דְבָר. לֹאֵלֵי רַחֲמֶיךָ אֲדוֹן כַּחֲסֵד דְבָר: מִי יִהְרַהֵר אַחַר מַדוּתֶיךָ לְדִינָה. נוֹכַחְךָ לְהַשִּׁיב מִחֲלָצִיו לְזִינָה. סָרְנוּ וְסוּעַרְנוּ וְנִשְׁמַטָּה חָרַב הַיּוֹנָה. עַמְּךָ הַדִּין וְיָדָה עַל הָעֲלִיּוֹנָה: מִן יֹאמֶר יְכוּלְתִּי כְּעַל הַמוֹט. צָרִי יְהוּדָה יִגִּילוּ כִּי אֲמוּט. קִרְא מְכוּרֵי חָנָם שְׁנַת שְׁמוֹט. רָשָׁע הַפּוֹשֵׁט יָד יִסּוּג אַחֲזוֹר וַיִּקְמוּט: שִׁמְךָ קוֹדֵם וְלוֹ נוֹשִׁים מִבְּקָשִׁים. שַׁעֲבֹדֶךָ לְהַרְחִיק רַבּוֹ אֲדוֹנִים קָשִׁים. תַּחֲוִמֵי סַמְנֵי מִצְרִיָּה לַעֲקוֹר מִבְּקָשִׁים. תְּבוֹאָה קְדֻשָּׁתְךָ בְּלוּעָה מְלִילוֹת וְקָשִׁים: שִׁפְטֵי רָעָה תִּבְאֵ עָלֵיהֶם וְהַאֲשִׁימֵם. לָמוּ עוֹלָל וְהַתְּעוֹלָל בְּכוֹבֵד יִשִּׁימֵם. מִנֵּת כּוֹסֵם פַּחֵי מִפַּח הַנְּשִׁימֵם. הַשִּׁיבֵם שְׁבַעֲתַיִם נֶקֶם בְּרִית וְהַשְׁמֵם: הַעִיר קְרִית טִירַת גֹּןָה נַחֲלֵנוּ. יָם גְּאוּלִּים דְּרָךְ לַעֲבוֹר קַהֲלֵנוּ. בָּךְ תּוֹחַלְתֵנוּ וְאַתָּה רַב מַחֲלֵלְנוּ. נַחֲמֵנוּ נָא יְהִי חַסְדְּךָ עָלֵנוּ:

מלאכי

* ו'א: השאר מלכת עם בבית הבר.

ת'א: (א) חוללים קג יג: (ב) שם ג ט: (ג) שם מו ח: (ד) שם פד יג: (ה) שם כ י: (ו) במדבר יד ט: (ז) שם שם כ: (ח) דניאל ט יחייט:

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

טלה Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אני On the day I am afraid, I call upon You: let not the insolent who forsake the precious [Torah] despoil me. Dwell to scrutinize [them], to pay them their due; may the judgment of the wicked and wrongdoer befall [them] in full. They are the ones who intend to make the holy, revered Name to be forgotten, and to cause an impure name that is disgraceful and idolized to become accustomed. This practice of theirs ruined the best of [our] people; spare the remnant from going also [to be crushed] in the oil-press. They taught to tear humans [like] prey, as it was said;¹ they cast lots [over us] as if for ownerless things in the wilderness. They almost consumed [us] without leaving anything, were it not for Your mercy, Lord, who rules with kindness. Who can think disparagingly of Your standards, to stand in judgment over them, girding his loins to dispute You? We turned aside, and we were driven away as by a storm, and the oppressive sword was unsheathed. Justice is with You, and You have the upper hand. Lest the master of the yoke says “I have overcome!,” and the tormentors of Judah rejoice when I falter, proclaim a year of release for those who were sold for naught; and the plundering wicked will draw back and wither. Your bond has precedence, yet exactors of payment seek it, harsh masters abound to defer Your lien. They seek to uproot the boundary-markers of Your domain, that the produce You sanctified be swallowed up, the ears along with the chaff. A judging of evil come upon them and find them guilty; do unto them, and act severely to devastate them with vehemence. Rain down upon them ignited coals according to the measure of their cup; requite them sevenfold the covenant's vengeance, and lay them waste. Lead us to the city, the town of the palace that is Your dwelling; may the sea be a path for the redeemed, for our assembly to pass through. Our hope is in You, and You are our mighty Maker; please comfort us, may Your kindness be upon us.

1. “As it was said” in Ezekiel 19:3.

מלאכי רחמים משרתי עליון. חלו נא פני אל במיטב
הגיון. אולי יחוס עם עני ואביון. אולי ירחם:

אולי ירחם שארית יוסף. שפלים ונבזים פשוחי יוסף. שבוני
חנם מכורי בלא כסף. שואגים בתפלה ומבקשים רשיון.
אולי יחוס עם עני ואביון. אולי ירחם:

אולי ירחם מעוני ככל. מלמדי מבות בענוי סבל. מגוד
ראש נתונים ביושבי תבל. משל בעמים בקצף וביון.
אולי יחוס עם עני ואביון. אולי ירחם:

אולי ירחם וירא בעני עמו. ויקשב וישמע הצנים לעמו.
ועודים בלחש מוסר למו. ועיניהם תולים למצא רציון.
אולי יחוס עם עני ואביון. אולי ירחם:

אולי ירחם אומרי סלח נא. אומצי שבחו בכל עת ועונה.
אגדים בצרה לשפך תחנה. את פני אלהיהם שופכים
לב דיון.

אולי יחוס עם עני ואביון. אולי ירחם:

אולי ירחם לקתה בכפלים. לעוטה אריות כמו בפי
שחלים. לקה ומשתלמת בעון שולים. לא שכחה בכל
זאת מכתב עוז חביון.

אולי יחוס עם עני ואביון. אולי ירחם:

אולי ירחם כבושי פנים. השומעים הרפתם ולא משיבים
ועונים. נצחו מקוים ולישעו נשענים. כי לא כלו רחמיו
בכליון.

אולי יחוס עם עני ואביון. אולי ירחם:

אולי ירחם יחליץ עני בעניו. תבושו יתיר מארץ שביו.
יגדה מזורו ויחבוש חליו. צעקתו ישמע ויחיש עת פדיון.
אולי יחוס עם עני ואביון. אולי ירחם:

מלאכי Angels of mercy, servants of the Most High, please entreat the Presence of God with eloquent wording — perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

אולי Perhaps He will have mercy on the remnant of Joseph, who are lowly and disgraced, torn to pieces, taken captive for naught, sold without money; they cry out in prayer and seek permission —

אולי Perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

אולי Perhaps He will have mercy on those tortured by chains, accustomed to blows in enduring oppression, the object of a shaking of the head by all the inhabitants of the world, a byword among the peoples with wrath and contempt —

אולי Perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

אולי Perhaps He will have mercy and see the affliction of His people, and be attentive and hear those standing before Him, gathered in silent prayer when chastisement is upon them, with their eyes raised to find favor —

אולי Perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

אולי Perhaps He will have mercy on those who say “Please forgive,” who intensify His praise at all times and occasions, banding together in distress to pour out supplication, pouring out an anguished heart before their God —

אולי Perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

אולי Perhaps He will have mercy on the doubly smitten, gulped by lions as in the mouth of lions, beaten and requited for conspicuous iniquity, but despite all this did not forget the writ of [His] concealed might [the Torah] —

אולי Perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

אולי Perhaps He will have mercy on those who hide the faces, who hear their revilement and do not respond and answer, who hope for His triumph and trust in His salvation, for His mercy has not ceased altogether —

אולי Perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

אולי Perhaps He will have mercy and rescue the afflicted from his affliction, release His bound one from the land of his captivity, cure his wound and heal his disease, hear his outcry and hasten the time of redemption —

אולי Perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

מלאכי Angels of mercy, servants of the Most High, please entreat the Presence of God with eloquent wording — Perhaps He will pity the poor and needy people, perhaps He will have mercy.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, fortunate is the man who trusts in You. *GOD*, save; may the King answer us on the day we call.

אל Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, *GOD*.

זכר *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, *GOD*, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. *GOD*, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. *GOD*, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said “Raze it, raze it to its very foundation!” Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self

ותדבר אלהם ארבה את זרעכם ככוכבי השמים, וכל הארץ הזאת
 אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעולם: זכר לעבדך לאברהם
 ליצחק ויעקב, אליהם אלקי העם הזה ואדרשעו ואלחטאתו:
 ארנא תשת עלינו חסאת. אשר נאלנו ואשר חטאנו: חטאנו צורנו
 סלח לנו יוצרנו:

זכור לנו ברית אבות באשר אמרת, וזכרתי את בריתי ועקוב, ואף
 את בריתי יצחק ואף את בריתי אברהם זכור והארץ זכור:
 זכור לנו ברית ראשונים באשר אמרת, וזכרתי להם ברית ראשנים,
 אשר הוצאתי אתם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם לאלהים
 אני יהוה: עשה עמנו כמו שהבטחתנו, ואף גמזאת בהיותם בארץ
 איביהם לא מאסתים ולא נעלתים לכלתם להפר בריתי אתם, כי אני
 יהוה אלהיהם: השב שבותנו ורחמנו כמה שכתוב, ושב יהוה אלהיך
 את שבותך ורחמך, ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יהוה
 אלהיך שמה: קבץ נדחינו כמה שכתוב, אסיה יהוה נדחך בקצה
 השמים, משם יקבצך יהוה אלהיך ומשם יקחה: מחה פשעינו כעב
 וכענן כמה שכתוב, מחיתי כעב פשעיך וכענן חטאותיך, שובה אלי
 כי נאלתיך: מחה פשעינו למענה באשר אמרת, אנכי ואתה הוא מחה
 פשעיך למעני וחטאותיך לא אזכור: הלבן חטאינו בשלג וכצמר כמה
 שכתוב, לכרנא ונכתה יאמר יהוה, אסיהיו חטאיכם בשלג בשלג
 ילבינו אסיהיו כחולע בצמר יהיו: זרוק עלינו מים טהורים וטהרנו
 כמה שכתוב, וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם, מכל חטאתיכם
 ומכל גלוליכם אטהר אתכם: רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב,
 כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפק ולא ישחיתך, ולא ישפח את ברית
 אבתיך אשר נשבע להם: מול את לבנו לאדבה את שמך כמה
 שכתוב, ומל יהוה אלהיך את לבבך ואת לבב זרעך, לאדבה
 את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך למען חייך: המצא לנו
 בבקשתנו כמה שכתוב, ובקשתם משם את יהוה אלהיך ומצאת, כי
 תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך: תביאנו אל הר קדשך ושמתנו בבית
 תפלתך כמה שכתוב, ותביאותים אליהר קדשי ושמתים בבית
 תפלתי עולתיהם וזבחייהם לרצון על מזבחי, כי ביתי בית תפלה
 יקרא לכל העמים:

שמע

תו"א (א) דברים ט כו: (ב) במדבר יב יא: (ג) ויקרא כו מב: (ד) שם שם מה: (ה) שם שם מד:
 (ו) דברים ל ג: (ז) שם שם ד: (ח) ישעיה מד כב: (ט) שם מג כה: (י) שם א יח:
 (כ) יחזקאל לו כה: (ל) דברים ד לא: (מ) שם ל ו: (נ) שם ד כט: (ס) ישעיה נו ז:

and You said to them: “I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.

זכור Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: “And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land.” Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: “And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God; I am *GOD*.” Do unto us as You promised us: “Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God.” Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: “*GOD*, your God, will return your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you.” Gather our dispersed, as it is written: “If your dispersed will be at the furthest part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you.” Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud and like a mist, as it is written: “I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you.” Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: “I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins.” Whiten our sins as snow and as wool, as it is written: “Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow; though they be red as crimson, they will become as [white] wool.” Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.” Have mercy on us and do not destroy us, as it is written: “For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them.” Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: “And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live.” Be accessible to us when we seek You, as it is written: “And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul.” Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: “I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples.”

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning "Do not forsake us."

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words, *GOD*; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אשמו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

ועדין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, "We are righteous and we have not sinned"; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לעינינו עשקו עמלנו. ממשך וממורט מפנו. נתנו עלם עלינו. סבלנו על שכמנו. עבדים משלו בנו. פורק אין מידם. צרות רבות סבבונו. קראנוה יהוה אלהינו. רחקה מפנו בעונינו. שגנו מאחריך תעינו ואברנו:

משיח צדקה אמר לפניה לפניך מרובין מנסתרות נקני: נקנו יהוה אלהינו מכל פשעינו ומהרנו מכל טמאותינו וזרוק עלינו מים טהורים וטהרנו בכתוב על יד נביאך וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גלגוליכם אטהר אתכם:

דניאל איש חמודות שוע לפניך. הטה אלהי | אונה ושמע. פקח עיניך וראה שממתינו. והעיר אשר נקרא שמך עליה. כי | לא על צדקתינו אנתנו מפילים תתנונינו לפניך. כי על רחמיך הרבים: אדני | שמעה. אדני | סלחה. אדני הקשיבה. ועשה אלת אחי. למענה אלהי. כי שמך נקרא על עירך ועל עמך:

עזרא הופר אמר לפניך. אלהי בשתי ונכלמתי להרים אלהי פני אליך כי עונתינו רבו למעלה ראש ואשמתנו גדלה עד לשמים: ואתה אלוה סליחות חנון ורחום ארה אפים ורחימך ולא עזבתם: אר תעובנו אבינו ואל תפשונו בוראנו. ואל תזניחונו יוצרנו ואל תעש עמנו כלה בחטאתינו. וקום לנו יהוה אלהינו את הדבר שהבטחתנו בקבלה על ידי רמיהו חונה. כאמור בימים ההם ובעת ההיא נאסד יהוה יבקש את עון ישראל ואיננו ואת חטאת יהודה ולא תפצאנה כי אסלה לאשר אשאר: עפה ונחלתך רעבי טובך צמאי חסדה תאבי ישעה. יבירו וידעו כי ליהוה אלהינו הרחמים והסליחות:

אל רחום שמך. אל חנון שמך. בנו נקרא שמך. יהוה עשה למען שמך: עשה למען אמתך. עשה למען בריתך. עשה למען גדלה ותפארתך. עשה למען דתך. עשה למען חונך. עשה למען ועודך. עשה למען זכרך. עשה למען חסדך. עשה למען טובך. עשה למען יחודך. עשה למען כבודך. עשה למען למנוחה. עשה למען מלכותך. עשה למען נצחך. עשה למען סודך. עשה למען עזך. עשה למען פאךך. עשה למען צדקתך. עשה למען קדשתך. עשה למען רחמיך הרבים. עשה למען

שכיתך

ת"א א) תהלים יט ג: ב) יחזקאל לו כה: ג) דניאל ט יחייט: ד) עזרא ט ו: ה) ח) נחמיה ט יז: ז) ירמיה ג כ: ז) דברים ט כו: ח) דניאל ט ט (בשנינו):

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilement; and sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.”

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder, and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

אל “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of

שכינתה. עשה למען תהלתה. עשה למען אהבהך שוכני עפר.
 עשה למען אברהם יצחק ויעקב. עשה למען משה ואהרן.
 עשה למען דוד ושלמה. עשה למען ירושלם עיר קדשה. עשה
 למען ציון משכן כבודך. עשה למען שממות היקרה. עשה
 למען הריסות מזבחה. עשה למען הרונים על שם קדשה. עשה
 למען טבוחים על יחודה. עשה למען באי באש ובמים על קדוש
 שמה. עשה למען יונקי שדים שלא חטאו. עשה למען גמולי
 חלב שלא פשעו. עשה למען תינוקות של בית רבן. עשה
 למענה אם לא למעננו. עשה למענה והושיענו:

עננו יהוה עננו. עננו אלהינו עננו. עננו אבינו עננו. עננו בוראנו עננו.
 עננו גואלנו עננו. עננו דורשנו עננו. עננו האל הנאמן עננו:

עננו ותיק וחסיד עננו. עננו זך וישר עננו. עננו חי וקים עננו:

עננו טוב ומטיב עננו. עננו ידע יצר עננו. עננו פובש בעסים עננו.
 עננו לובש צדקות עננו. עננו מלך מלכי המלכים עננו:

עננו נורא ונשגב עננו. עננו סולח ומוחל עננו. עננו עונה בעת
 צרה עננו. עננו פודה ומציל עננו. עננו צדיק וישר עננו:

עננו קרוב לקוראיו עננו. עננו קשה לבעוס עננו. עננו רך
 לרצות עננו. עננו רחום וחנן עננו:

עננו שמע אל-אביונים עננו. עננו תומך תמימים עננו. עננו
 אלהי אבותינו עננו. עננו אלהי אברהם עננו. עננו פחד
 יצחק עננו. עננו אביר יעקב עננו. עננו עזרת השוכטים עננו.
 עננו משגב אמהות עננו. עננו עונה בעת רצון עננו. עננו אבי
 תומים עננו. עננו דין אלמנות עננו:

מי שענה לאברהם אבינו בהר המוריה הוא יעננו. מי שענה
 ליצחק בנו פשענקר על גבי המזבח הוא יעננו. מי שענה
 ליעקב בבית אל הוא יעננו. מי שענה ליוסף בבית האסורים

הוא

ת"א א) מלכיס"א יה לו (בשנינו): ב) דברים ז ט: ג) איוב ח ו: ד) דניאל ו כו (בשנינו):
 ה) תהלים קיט סח (בשנינו): ו) בראשית רבה יב, א: ז) דברים לב ד: ח) שמות לד ו:
 ט) תהלים סט לד: י) דברים כו כד: יא) ע"פ שם לא מכ: יב) שם מט
 כד: יג) תהלים סח ו:

Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants who have not sinned. Act for the sake of the weaned children who have not transgressed. Act for the sake of the school-children. Act for Your sake, if not for ours. Act for Your own sake and deliver us.

ענו Answer us, *GOD*, answer us. Answer us, our God, answer us. Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, You who seeks us, answer us. Answer us, faithful God, answer us. Answer us, You who are steadfast and kind, answer us. Answer us, You who are pure and upright, answer us. Answer us, living and enduring One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, You who knows our nature, answer us. Answer us, You who suppresses anger, answer us. Answer us, You who does righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us. Answer us, You who are awesome and exalted, answer us. Answer us, You who forgives and pardons, answer us. Answer us, You who responds in time of distress, answer us. Answer us, You who redeems and rescues, answer us. Answer us, righteous and upright One, answer us. Answer us, You who are close to those who call upon Him, answer us. Answer us, You who are hard [to be provoked] to anger, answer us. Answer us, You who are easy to be pacified, answer us. Answer us, You who are merciful and gracious, answer us. Answer us, You who listens to the destitute, answer us. Answer us, You who supports the wholesome, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Dread of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, You who responds in a time of favor, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, Judge of widows, answer us.

י He who answered our father Abraham on Mount Moriah, may He answer us. He who answered his son Isaac, when he was bound on the altar, may He answer us. He who answered Jacob in Beth-El, may He answer us. He who answered Joseph in prison,

הוא יעננו. מי שענה לאבותינו על ים סוף הוא יעננו. מי שענה למשה בחורב הוא יעננו. מי שענה לאהרן בפחתה הוא יעננו. מי שענה לפינחס בקומו מתוך העדה הוא יעננו. מי שענה ליהושע בגלגל הוא יעננו. מי שענה לשמואל במצפה הוא יעננו. מי שענה לרוד ושלמה בנו בירושלם הוא יעננו. מי שענה לאליהו בחר הכרמל הוא יעננו. מי שענה לאלישע ביריחו הוא יעננו. מי שענה ליונה במעי הדגה הוא יעננו. מי שענה לחזקיהו מלך יהודה בחליו הוא יעננו. מי שענה לתנ"ך מישאל ועזריה בתוך כבשן האש הוא יעננו. מי שענה לדניאל בגוב אריות הוא יעננו. מי שענה למרדכי ואסתר בשושן הבירה הוא יעננו. מי שענה לעזרא בגולה הוא יעננו. מי שענה לכל הצדיקים והחסידים והתמימים והישרים הוא יעננו:

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֱלֹהֵי צְרִיב מֵאֵד נִפְלְאוּתָא בְּדִירוֹתָהּ בִּירְבִּים רַחֲמֵי וּבִירְאָם אֱלֹהֵי אֶפְרָיִם:

(אין נופלים על פניהם)

רחום ותנון חטאתי לפניך. יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני: יהוה אל־באפה תוכיחני ואל־בחמתך תיפטרני: חנני יהוה כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד ואמה יהוה ערמתי: שוכה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך: כי אין במות זכרך בשאול מי יודיעך: ינעתי | באנחתני אשתה בכל־לילה מטתי בדמתי ערשי אמסה: עששה מכעס עיני עתקה בכל־צורךי: סורו ממני כל־פעלי און כִּי־שמע יהוה קול בקוֹי: שמע יהוה תחנוני יהוה תפילתי יקח: יבשו | ויבהלו מאד כל־איבי יִשְׁבוּ יבשו רגע:

מחי ומפי ממית ומחיה. מסיק מן שאול לחיי עלמא. ברא בר חטי אבוהי לקיה. אבוהי רחיס אסי לכאביה: עבדא דמרדן נפיק בקולר. מריה תאיב ותביר קולריה: ברך בוכרך און וחטינן קסה. הא רוי נפשוין בגדין מרדן. עבדך און ומרדנן קסה. הא בבזתא. הא בשבאי. הא במלקיותא. במטו מנד ברחמך דנפישין. אסי לכאבין דתקוף עלן. עד דלא נהוי גמירא בשבאי:

מבניסי רחמים. הכניסו רחמינו. לפני בעל הרחמים: משמיע תפלה. השמיעו תפלתנו. לפני שומע תפלה: משמיע צעקה.

השמיעו

ת"א א) שמואל"ב כד יד: ב) תהלים ר כ"א:

may He answer us. He who answered our fathers at the Sea of Reeds, may He answer us. He who answered Moses at Horeb, may He answer us. He who answered Aaron with the censer, may He answer us. He who answered Pinchas when he rose from amid the congregation, may He answer us. He who answered Joshua in Gilgal, may He answer us. He who answered Samuel in Mitzpah, may He answer us. He who answered David and his son Solomon in Jerusalem, may he answer us. He who answered Elijah on Mount Carmel, may He answer us. He who answered Elisha in Jericho, may He answer us. He who answered Jonah in the bowels of the fish, may He answer us. He who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us. He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

ויאמר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of *GOD*, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

רחום Merciful and gracious One, I have sinned before You. *GOD*, full of mercy, have mercy on me and accept my supplications. *GOD*, do not rebuke me in Your anger, and do not chastise me in Your wrath. Be gracious to me, *GOD*, for I am feeble; heal me *GOD*, for my bones are terrified. My soul, too, is very much terrified, and You, *GOD*: until when? Return, *GOD*, rescue my soul, save me for the sake of Your kindness. For in death there is no mention of You; in the grave who will give thanks to You? I am wearied with my sighing; every night I drench my bed, I melt my couch, with my tears. My eye is dimmed because of anger, aged because of all my tormentors. Depart from me all workers of evil, for *GOD* has heard the sound of my weeping, *GOD* has heard my supplication, *GOD* will accept my prayer. All my foes shall be shamed and exceedingly terrified; they will turn back, they will be shamed in an instant.

מחי He wounds and He heals; He causes death and He restores life; He raises from the grave to eternal life. When a son sins, his father strikes him; but a compassionate father heals his pain. A slave who rebels is led out in chains; but if his master so desires, he breaks his chains. We are Your firstborn son and we have sinned against You; our souls are sated with bitter wormwood. We are Your servants and we rebelled against You, [thus we suffer] — some with plunder, some with captivity, some with the whip. We beg of You, in Your abundant mercies, heal the pains that overwhelm us, before we be annihilated in captivity.

מכניסי You [angels] who bring in [pleas for] mercy, bring in our [plea for] mercy before the Presence of the Master of mercy. You [angels] who cause prayer to be heard, cause our prayer to be heard before the Hearer of prayer. You [angels] who cause outcry to be heard,

השמיעו צעקתנו. לפני שומע צעקה: מכניס דמעה. הכניסו דמעותינו לפני מלך מטרצה ברמעות: השתדלו והרבו תחנון ובקשה. לפני מלך אל רם ונשא: הזכירו לפניו השמיעו לפניו תורה ומעשים טובים של שוכני עפר. וזכור אהבתם ויחיה זרעם שלא תאבד שארית יעקב. כי צאן רועה נאמן היה לחרפה. ישראל גוי אחד למשל ולשגיגה. מהר עננו אלהי ישענו. ופרנו מכל גזרות קשות והושיעה ברחמיך הרבים משיח צדקה ועמך:

מֶרֶן דְּבִשְׁמִיא לֵךְ מִתְחַנֵּן. כְּבֵר שְׁכִינָא. דְּמִתְחַנֵּן לְשִׁבּוּיָהּ. בְּלִהּוֹן בְּנֵי שְׁכִינָא. בְּכִסְפָא מִתְפָּרְקִין. וְעַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחְמֵי וּבְתַחֲנוּנֵי. הַב לָן שְׂאֵלְתֵינוּ וּבְעוּתֵינוּ דְלֵא נְהַדְר רִיקָם מִן קַדְמְךָ:

מֶרֶן דְּבִשְׁמִיא לֵךְ מִתְחַנֵּן. בְּעִבְדָא דְּמִתְחַנֵּן לְמַרְיָה. עֲשִׂינוּ אִנּוּן וּבְחִשׁוּכָא שְׂרִינּוּ. מְרִירִין נַפְשֵׁינוּ מְעַקְתֵינוּ דְּנִפְשֵׁינוּ. חֵילָא לֵית בְּן לְרַצְיֹנָךְ מֶרֶן. עֲבִיד בְּרִיל קוּמָא דְגִזְרָתְךָ עִם אֲבִהֲתָנָא:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שׁוֹמֵר שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֹאבֵד יִשְׂרָאֵל, הַאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שׁוֹמֵר שְׂאֵרֵי עַם אֶחָד, וְאֵל יֹאבֵד גּוֹי אֶחָד, הַמְיַחֲדִים שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ, שׁוֹמֵר שְׂאֵרֵי עַם קְדוֹשׁ, וְאֵל יֹאבֵד גּוֹי קְדוֹשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוֹשׁ:

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפִּיֵס בְּתַחֲנוּנִים. הַתְרַצָּה וְהַתְפִּיֵס לְדוֹר עָנִי כִי אֵין עוֹזֵר:

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ אֲבִינוּ אִתָּה: אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אִתָּה: אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ רַחֵם עָלֵינוּ. אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנּוּן כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגְּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וְאַנְחָנוּ לֹא נִדְעַ מַהֲנַעֲשֵׂה, כִּי עָלִיךְ עֵינֵינוּ: זְכַר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחֶסְדֶיךָ, כִּי מַעֲוֵלָם הִמָּה: יְהִי־חֶסְדֶךָ יְהוָה עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יַחַלְנוּ לָךְ: אֵלֵי־תִזְכַּרְלָנוּ עֲוֹנֹת רֵאשִׁנִּים, מַהֵר יִקְדַּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי דָלוּנוּ מְאֹד: חַנּוּן יְהוָה חַנּוּן,

כִּי

תו"א (א) דברים ו ד: (ב) תענית כה ב: (ג) דברי הימים ב יב: (ד) תהלים כה ו: (ה) שם לג כב: (ו) שם עט ח: (ז) שם קכג ג:

cause our outcry to be heard before the Hearer of outcry. You [angels] who bring in tears, bring in our tears before the King who is appeased by tears. Intercede and increase supplication and entreaty before the King, the high and exalted God. Mention before Him, cause to be heard before Him, the Torah and the good deeds of those who repose in the dust. May He remember their love, and give life to their offspring, so that the remnant of Jacob not be lost. For the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel, the unique nation, an example and a taunt. Hasten, answer us, God of our salvation, and redeem us from all harsh decrees; and in Your abundant mercies save Your righteous anointed and Your people.

מֶרֶן Our Master who is in heaven, we plead to You as a captive who pleads to his captors. All captives are redeemed with money, but Your people with mercy and pleading. Grant us [our] requests and petitions, so that we be not turned back from You empty-handed.

מֶרֶן Our Master who is in heaven, we plead to You as a slave pleads to his master. We are oppressed and abide in darkness, souls embittered from troubles that are abounding. We have no strength to appease You, our Master. Act for the sake of the covenant that You made with our forefathers.

שׁוֹמֵר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שׁוֹמֵר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation, those who proclaim the Oneness of Your Name, “*GOD* is our God, *GOD* is One.”

שׁוֹמֵר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מִתְרַצֶּה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אֲבִינוּ Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

וְאֵנָּחְנוּ As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. *GOD*, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities; let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, *GOD*, be gracious to us,

פִּירְבֵּנוּ שְׁבַענֵנוּ בּוֹז: בְּרַגְנוּ רַחַם תּוֹזְבוֹר: בְּרַגְנוּ עֵקֶדָה תּוֹזְבוֹר,
 בְּרַגְנוּ תְּמִימוֹת תּוֹזְבוֹר, בְּרַגְנוּ אֶהְבֵּה תּוֹזְבוֹר: יְהוֹה הוֹשִׁיעָה
 הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קְרָאֵנוּ: כִּי־הוּא יִדַע יִצְרָנוּ, זְכוֹר כִּי־
 עָפַר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ | אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דָּבָר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ,
 וְהִצִּילְנוּ וּכְפָר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וְיַמְלִיךָ
 מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פּוֹרְקָנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּתַיִבוֹן
 וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אֲמֵן:
 יְהֵא שְׁמֵךָ רַבָּא מְכַרְדָּ לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח,
 וְיִתְפָּאֵר, וְיִתְרוֹמַם, וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה, וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵךָ דְקוֹדֶשׁא
 בְּרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָא,
 דְאִמְרִין בְּעֲלָמָא, וְאִמְרוּ אֲמֵן:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל קְדָם אֲבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא
 וְאִמְרוּ אֲמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים טוֹבִים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
 אֲמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
 אֲמֵן:

תו"א א) תבוקק ג ב: ב) תהלים כ: י: ג) שם קג יד: ד) שם עט ט: ה) איוב כה כ: כ
 מנהגים 1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן
 (זוקף, וחזור ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתבדך (זוקף, וחזור ומרכין ראשו קצת
 ואומר) וישתבח .. ויתהלל (זוקף, וחזור ומרכין ראשו ואומר) שמה דקדושא בריך הוא,
 ואמרו אמן.
 2) בשעת אמירת ואמרו אמן של תתקבל - הרכנת הראש במקצת.
 3) הטיית והרכנת הראש בעת אמירת עושה שלום של קדיש: עושה - לימין המתפלל.
 שלום - לשמאל המתפלל. במרומוי .. אמן - באמצע.

for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate! When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightness! When in anger, remember the love! *GOD*, save; may the King answer us on the day we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name's glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יִתְגַּדַּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say "Amen." (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שָׁכְבָה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם
שִׁיחֲנָה אֱלֹהָיו: תִּהְלָה לְדוֹד, אֲרוֹמְמֶךָ
אֱלֹהָי הַמֶּלֶךְ, וְאֶבְרַכְּהָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכַל־יָוִם אֶבְרַכְּךָ, וְאֶהְלָלְהָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלֹגְדָלְתוֹ אֵין
חֶקֶר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מִעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרַתֶיךָ
יְגִידוּ: הֵדֵר כְּבוֹד הַוָּדָךְ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֹלְתֶךָ
אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־טוֹבֶךָ יִבְיְעוּ, וְצַדִּיקְתֶּךָ
יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדֹל־
חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמוֹ עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחַסִּידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרַתֶךָ
יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרַתֹתָיו,
וּכְבוֹד הֵדֵר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכַל־דוֹר וָדָר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכַּפּוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־

י"ד

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

יָדָהּ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רְצוֹן: צְדִיק יְהוָה
 בְּכָל-דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
 יְהוָה לְכָל-קָרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאֵמֶת: רְצוֹן-יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת-שׁוֹנְעֵתָם
 יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעַם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו,
 וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהַלֵּת יְהוָה
 יִדְבַר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל-בֶּשֶׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ | נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה
 וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

לשי"ן חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֻלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלֵּךְ
 מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְטַח פּוֹרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּחַיִּיכוֹן
 וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֻלְמָא וּבּוֹמָן קָרִיב וְאִמְרוּ אִמֵּן:
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,
 וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
 בְּרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא,
 דְאִמְרוּ בְּעֻלְמָא, וְאִמְרוּ אִמֵּן:

לָךְ אֲדָנִי הַצְדָקָה, וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפְּנִים: מַה-נִּתְאֻוְּנָן
 וּמַה-נִּצְטָדְקָן מַה-נִּדְבַר וּמַה-נִּצְטָדְקָן: נְחַפְּשֵׁה
 דְרַכֵּינוּ וְנַחְקְרָה וְנִשׁוּבָה אֵלֶיךָ, כִּי יְמִינְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל
 שְׁבִימִים: לֹא-יִבְחָסֵד וְלֹא-יִבְמַעֲשִׂים בְּאֵנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כְּדָלִים
 וּכְרָשִׁים דְּפַקְנוּ דְלִתִּיךָ: דְלִתִּיךָ דְּפַקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא
 אֲלִיתְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ: מִלְּפָנֶיךָ מְלַבְּנוּ רִיקָם אֵל
 תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה יְשׁוּעָה תִּפְלָה:

שמע

תו"א (א) תהלים קטו יח: (ב) דניאל ט ז. סנהדרין צג, א: (ג) ע"פ איכה ג לט: (ד) ע"פ בראשית
 מד טז: (ה) איכה ג מ (בשינוי):

מנהגים (ו) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמנו (זווקף,
 וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה... יתברך (זווקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת ואומר)
 וישתבח... ויתהלל (זווקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקודשא בריך הוא, ואמרו אמנו.

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazzan recites Half-Kaddish.

יְתַגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

לְךָ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

וְאַתָּה You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהִלָּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקִדְשׁוּ: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 יֹשֵׁב הַרְרָבִים אֲתֵהוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ: אֵל נִעְרָץ בְּסוּד־קִדְשִׁים רַבָּה,
 וְנִרְאָה עַל־כָּל־סִבְיָיו: וְיִזְדוּ שָׁמַיִם פִּלְאָה יְהוָה, אֶפְרָאִמֹנֶתְךָ בְּקַהֲל
 קִדְשִׁים: לָכֵן נִרְנְנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנָיו בַּתּוֹדָה,
 בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ: צִדֵּק וּמִשְׁפָּט מְכֹון בְּסֵאֶד, חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדָּמוּ פָּנֶיךָ:
 אֲשֶׁר יִחַדוּ נִמְתִּיק סוֹד, בְּבֵית אֱלֹהִים נִהַלְךָ בְּרִנָּשׁ: אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא
 עָשָׂהוּ, וַיְבַשֵּׁת יָדָיו יַעֲרוּ: אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְשׁ בְּרִיחִי, וְרוּחַ כָּל־בִּשְׂרָאִישׁ:
 הַנְּשָׁמָה קָדַךְ וְהַנְּנֹף פָּעֲלָה, חוֹסֶה עַל עַמְלָה: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַנְּנֹף פָּנֶיךָ,
 יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֶךָ: אֲתֵאֵנּוּ עַל שְׂמֶךָ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֶךָ:
 בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׂמֶךָ, כִּי אֲלִיחֲנוּן וְרוּחֹם שְׂמֶךָ: לְמַעַן־שְׂמֶךָ יְהוָה, וְסִלַּחְתָּ
 לְעוֹנֵנוּ כִּי רַב־הוּא:

**סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי בָרַב אֲוִלְתָּנוּ שָׁגִינוּ.
 מַחֵל לָנוּ מִלְּבָנוּ, כִּי רַבּוּ עוֹנֵינוּ:**

כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים אָנוּ בְּטוֹתִים. וְעַל צַדִּיקוֹתֶיךָ אָנוּ נִשְׁעִים
 וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְקִיִּים וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְצַפִּים: אֲתָה הוּא מֶלֶךְ
 אוֹהֵב צַדִּיקוֹת מִקִּדָּם. מַעֲבִיר עוֹנוֹת עַמּוֹ, וּמְסִיר חַטָּאת יְרֵאִיו. בּוֹרֵת
 בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים, וּמְקִים שְׁבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים: אֲתָה הוּא שִׁבְדֶּךָ בְּעַנּוּ
 כְּבוֹדָה עַל הַר סִינַי וְהִרְאִיתָ דְרָכֵי טוֹבָה לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ. וְאַרְחוֹת־חֶסְדֶּיךָ
 גִּלִּיתָ לוֹ. וְהוֹדַעְתָּ כִּי אֲתָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֲרָךְ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וּמְרַבָּה
 לְחַסֵּיב, וּמְנַהֵיג הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים: וְכֵן כְּתוּב וַיֹּאמֶר אֲנִי
 אֶעֱבִיר בְּלִטּוֹבֵי עַל־פָּנֶיךָ וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ, וְחַנְתִּי אֶת־אֲשֶׁר
 אָחַז וְרַחֲמֵתִי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

**אֵל אֲרָךְ אַפִּים אֲתָה וּבַעַל הַרְחָמִים נִקְרָאת. וְדַרְךְ תִּשׁוּבָה
 הוֹרִית. גִּדְלַת רַחֲמֶיךָ וְחֶסְדֶּיךָ תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל־יָמֶיךָ
 לְזִרְע וַיְדִידֶיךָ: תִּפְּן אֲלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אֲתָה הוּא כְּעַל
 הַרְחָמִים: כִּתְחַנֵּן וּבִתְפִּלָּה פָּנֶיךָ נִקְדָּם. כְּהוֹדַעְתָּ לְעַנּוּ
 מִקִּדָּם: מִחֲרוֹן אַפַּיךָ שׁוּב. כְּמוֹ בַּתּוֹרָתְךָ כְּתוּב. וּבְצִלֵּךְ בְּנִפְיֶךָ
 נִחַסָה וְנִתְלוֹנָן: כְּיוֹם וַיִּרַד יְהוָה בְּעַנּוּ: תִּעֲבֹר עַל־פֶּשַׁע**

ותמחה

תו"א (א) תהלים מח ב: (ב) מלכיס"ב יט טו (בשינוי): (ג) תהלים פט ח: (ד) שם שם ו: (ה) שם
 צה אי"ב: (ו) תהלים פט טו: (ז) שם נה טו: (ח) שם צה ה: (ט) איוב יב י: (י) ירמיה יד
 ו: (כ) נחמיה ט לא (בשינוי): (ל) תהלים כה יא (בשינוי): (מ) עי"פ דניאל ט יח: (נ) שמות
 לד ו: (ס) שם לג יט: (ע) עי"פ שם לב יב: (פ) עי"פ תהלים לו ח: (צ) שמות לד ה: (ק) עי"פ
 מיכה ז יח:

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. *GOD*, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, *GOD*; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to *GOD*; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, *GOD*, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, *GOD*, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, *GOD*, forgive our iniquity, for it is great.

סלח Forgive us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

כי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אלmighty One, You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known aforesometimes to [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over rebellious sin

ԱՐԱՄԻՆ 1) ԵՐԿՐՈ ՍՈՒՆԻՆ՝ ԾԱՌԵՒ, ԿԵՒ ԱԿ ՀԻՆ (ՇԵՐԱՍԻՆ)

Ե: Ծ) ԼԻՆԿ Գ ԱՄԱՐ:

Ե) ՄՈ Ի Ո: Կ) ՄՈ ՍԻ Ա: Ե) ՄՈ ՍԵ Ա: Ծ) ԵՐԿԵՒ Ա ԱՐ: Կ) ՄՈ ՄՈ

ՕՒ Լ: ՄՈ ԻՆ Լ (ԵՐԱՄԻ): 1) ՍՄԿՐՈ Ա Ե: Ե) ՄՈ ՀԻ Ա: Ծ) ՄՈ ԺԿ ԼԱ: Կ) ՄՈ ԺԿ Ա:

ԱՄԱՆ Ռ) ՄՈՒՄ ՀԼ Ա: Ե) ՄՈ ՄՈ ԼԱ: Ե) ՄՈ ՄՈ Ո: Լ) ՍՄԿՐՈ ՍԵ Ա: Ե) ՍԵՒԱ Լ Ե: 1) ՄՈՒՄ
ԿԵՐԱ

ԵՐԱՄԻՆԿ: ԵՐԿՆ ՌՈՒՄ ԾՃԵՒՈ ՌԿԱ ԸԼԱՄ: ԼԿՈՒ ԵՐԱՄ ԵԶՈՒ
ԲԼԿ ՈՒՆՈՒՆԵ ԵՔԻԸ ԹՈՒՄ ԱՄԿ: ԼԹՄ ՍԵԿ Ե. ԿՈ ՌԿԱՐՈ
ՌԵ. ԸԼԱՄՆԵ Ե. ԱՐԹԻ. ՌԿ. ԵՐՃԱՄ. ԼՈՒՐՈ ԵԼՄ ԵՅՈՒՄ ՊՈՆԿ:
ՌԿԱՐ ԱՆԿԱ ՌԵՍԱՐ:

ԻՃԱՄ ՌԿՆՈՒՄ, ԶՈՐԻՆ ՌԿԱ, ԵՒՊՈՆ ԲԸԼՆ ԱԶԱԼԵ ԼՃԱՐՈՒԼ:
ԶՅՈՒՆ Ե. ԱԶԱՐՈՆԵ ԸԼԵՐՈ: ՌԼԵ. Լ ՊՅՈՒՄ ՌԼԵ. Լ ՕՂՈՒՄ ՌԼԵ. ԸՃԱԵՒ՝
ՌՃԱԼԸԼՆ ՊՅՈՆ ՌԿԱ՝ Ե. Լ ԿՆ ԱԶԱԼԸՍՈՒ ՌՈՒՆ ԾԵԿՐՈ ՍՈՒՆԻՆ
ՍՅՈՒ ՌԿԱ. Լ ՌԻՆԵ ԼՊՅՈՒ՝ ԵՅՈՒ ՌԻՆԵ ԵԼՆՈ ՊՅՈՒՆՈՒ՝ ԼՈՒՄ

ԵՐԱՄԻՆ ԱՄԱՆ ՕՂՈՒՄ ԵԼԸԼԵ:

ԱՄԱՆ ԾԵԿՐՈ ԼՈՒՄՆԵՒ: ԼՈՒ ՌՈՒՄ:

ՕՂՈՒՆ ՀՊԻ ԱՐՈ ԱՄ ԵՐԼԿ ՍՅՈՆ: ԵՐՈՒՄ ԵՐՈՒՄ ՀՊՈ
ՌՈՒ. ՌԵՒ ԵՅՈՒ ԵԼ: ԱՄԱ ԱՄԱՄ ԱՅՂԵ ԻՐԻ ԵՒՈ.ԸԼՆԻՆ:
ՕՂՈ: ԱՄԱ ՌԵՆՈՒ ՌԵՆ ՈՊՅԵ.ԶՆ ՌԿԱ ԻՐԸԸ ՕՂՈ: ԱՄԱ ՌԵՆՈՒ
ԵԼՈՒՈ ՌԵ ԱԶ.ԵՐՈ ԵԼ ԵՐՈՒՈ ԱՄԱ ՌԿԱ: ԶԱՄԱ ԱՄԱՄԱՄ ԱԶ.ԹՈՆ ԵԼԸՆԵ
ԱՅՈՒ ԼՈՒԵՄ ՌՈՒ ԵՄԱ: ԼՈՒՆ ԵՐՈՒ ՌՈՒՄՈՒՆԿ ՕԵԿ ՌԵՍԱ:
ՌՈՒՐՈ ՕԵԿ. ՌԵՒ: ԵՒՊՈՆ ԵՐԿԱ ԱՐՈ ԵՆՈՆԵ ԲԼՈՒՄՈՒ: ԵՒՊՈ.ԱՄԱ
ԱՄԱՄԱ ԶՈՒՄՈՒ ԵԼ: ԱՄԱՄ ԱՄԱ ԵՐԹԱՒ ՍՅՈՒ ԵՒՅՈ:
ՌԵԼ ԱՅՈՒ ԱԼՈՒՆԻՆ ԼՈՒ ԵՆՈՒ ՌԵ: ՌԱԸԼՆ ԵՐՈՆ ԵՔԻԸ
ԱՐ ԼՈՂԱ ԼԵՐԱՅՈՒ ԶԵԿ.ԸԼՆԵ:

ՕՂՈ ՀՆ ՌԵՐՆ Ե. ՍՅՈՒՆ: ՕՂՈ ՀՆ ՕՂԵՐ Ե. ԵՊՈՒՆ: ԵՒՊՈՒՄ ՌԼԵ.
ԼՈՂՈՒՄ ՀՊԻՐԻ ԼՅՈՒՆՈՒՐԻ ԼԵՐՅՈՒՐԻ:
ԵՐԼ ԱՅՈՒ ԶՆԶԵՐՈ ԵՐՈՆ ՌՈՒ ԵՐՈՒՄ ԼՈՒՆՈՒՄ ԼՈՒՄ:
ԱՄԱ Լ ԱՄԱ ՌԿ ԼՈՒՈ ԼՈՒՄ ՌԵԼ ՌԵՐՈ ԼԵՐԱՅՈՒ ԼՈՒՆ:
ԵՐԸՈՒ ԱՄԱ Լ ԱԶ.ԵՐԱ ԼԸԼՆ

ՕՐՈ ԵՐՈՒ: ԵՒՈ ԵՐԸՆ ԵՐՈ ԱՄԱ ԼՈՒ ՌՈՒՄ:
ԼՈՒՅՈՒ ՌՈՒ: ԵՒՈ ԵՐՈՒՐ ԵՐՈ ՌՈՒ ՍՅՈՒՄ ՊՅՈՒՆ ԼՈՒՄԱԸ

and erase guilt, as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and be attentive to our speech, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*”; and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

ויעבר *“And *GOD* passed before him and proclaimed:*

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה *Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.*

אבר *The pious have disappeared from the earth, and of the upright among man there is none. No one calls on Your Name in righteousness, bestirring himself to take hold of You. Save, *GOD*, for the pious have ceased, for the faithful have vanished from among the children of man. For with You is the source of life, in Your light we shall see light. For with *GOD* there is loving-kindness, and with Him there is abundant redemption; and He will redeem Israel from all its iniquities.*

כרחם *As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.*

סלה *Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:*

ויאמר *“And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”*

הטה *My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.*

אלהינו *Our God and God of our fathers:*

אני *I called out to You, because You, God, will answer me; I asked for mercy like a pauper begging at the door. Consent to respond in [Your] righteousness with the greatness of Your awesome works, so that all may know that there is a God in Israel. Are You not my God, my Holy One, from of old? Why, then, should we die of oppression*

ובקושי. וזכור ועזרר חסד באו לחדשי. תרבותי תשיב וכוונן
 מקום מקדשי: טוב אתה לקונוך לנפש תדרשה. יחלנו לך בעת
 צרה לדרשה. כל היום הורגנו על שם קדשה. לא נסוג לבנו
 מלבדך וליהקדישה: מתגרת ידך בלינו באף ובחמה. נדמינו
 ככלי ריק וכפתנו כלמה. ספרנו ביד צוררים קשים להוממה.
 עד ישקיף וירא יהוה מן השמימה: פצנו והצילנו מיד בני גבר.
 צומתים חיינו בשפה דמנו להעבר. קרא שלומת זרים גמול
 ושכר. ראות כי דורש דמים אותם זכר: שובנו אליך וחרון אפך
 הפר. תכבוש עונותינו וחטאתינו תכפר. שפל מרודנו עלה ולא
 נחפר. ברשם יקרה צופם חוקקנו לחיים בספר: חזק ואמץ ידים
 וברכים כושלות. פנה דרך עמך והרם מכשלות. יערב לפניך
 תתן כשי ועולות. ואתה קדוש יושב תהלות:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
 עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה
 לחטאים וסליחה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר ורוח.
 לא כרעתם תגמול. אל חורית לנו לומר שלש עשרה.
 זכר לנו היום ברית שלש עשרה. בהודעת לענו מקדם. כמו
 שכתוב וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:

ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום ותנון ארך אפים ורביחסד ואמת:
 נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:
 וסלחת לעוננו ורחמאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: כראתה אדני
 טוב וסלח ורביחסד לכל קראיה:

ברחם אב על בנים בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הישועה עליעמך ברכתך
 סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: יהוה צבאות
 אשרי אדם במח בך: יהוה הושיעה המלך יענו ביום קראנו:

סלח

תו"א (א) ראש השנה י"ז, א: (ב) ע"פ תהלים קג ו: (ג) ראה ראש השנה י"ז, ב: (ד) שמות ל"ד ה"ז:
 ה) שם שם ט: (ו) תהלים פ"ה: (ז) שם קג י"ג: (ח) שם ג ט: (ט) שם מ"ח: (י) שם פ"ד
 י"ג: (כ) שם כ"י:
 מנהגים (ו) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

and hardship? Remember and awaken kindness to renew me as before, restore my ruins and establish the place of my Sanctuary. You are good to those who hope in You, to the soul that seeks You; we hoped for You, seeking You, in a time of trouble. All day long we are killed for Your sake, for the sake of Your holy Name, but our heart did not turn away from blessing You and sanctifying You. We were devastated by the strife of Your hand, in anger and wrath; we are like an empty vessel, and disgrace has covered us. We were delivered into the hands of harsh oppressors, to confinement, until *GOD* will look down from Heaven and take notice. Release us and rescue us from the hand of strangers; they cut off our life, spilling our blood in order to destroy. Proclaim the strangers' retribution, requital and recompense, that it may be seen that He who avenges blood remembered them. Bring us back to You, and nullify Your fierce anger; suppress our iniquities and atone our sins. Raise the humility of our lowliness, that we be not shamed; with the marking of those covered by Your glory, engrave us in [Your] book. Strengthen and fortify weakened hands and knees; clear the way for Your people, and remove the obstacles. May [our] supplication be sweet before You like a gift and burnt-offerings; and You, the Holy One, are enthroned upon praises.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: "And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*."

The following two verses are recited only with a quorum of ten

ויעבר And God passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses."* Forgive our iniquity and our sin, and take us as for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the man who trusts in You. *GOD* save; may the King answer us on the day we call.

סְלַחֲנָא לְעוֹן הָעַם הַזֶּה בְּגִדְל חֲסֵדְךָ. וּבְאִשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעַם
הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהַיָּה: וְשֵׁם נֹאמַר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַחֲתִי כְדַבְרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲנִיךָ וְשָׁמַע פִּקְח עֵינֶיךָ וְרָאָה שְׂמִמְתִּינִי וְהִעִיר
אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלַי, כִּי אֲנִי לֹא עַל־צַדִּיקְתִּינִי אֲחַטֵּנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־חַטֵּיךָ הִרְבִּים: אֲדַנִּי | שְׁמַעְהָ, אֲדַנִּי | סְלַחְהָ, אֲדַנִּי
הַקְּשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־אֲחֵרִי, לְמַעַן אֱלֹהֵי כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־
עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אֵיךָ כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ הַגְּדוּלוֹת וְהַנּוֹרְאוֹת. אֲשֶׁר סִפְרוּ לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ,
יְהוָה צְבָאוֹת. בְּרַדְתָּ יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם בְּשִׁעְבוֹד וּתְלָאוֹת.
בְּחִבְלֵי אָדָם מִשְׁכַּתְּם וְלֹא בְשִׁלְשָׁלוֹת: גַּם מִעֲבִידֵיהֶם בִּקְשָׁה
עֲבוּדָה, וְגָרוּ בִּיאֹזֵר וּכְבוֹרֵיהֶם לְאַבְרָהָם. הִנָּתַם סָאָה בְּסָאָה מִדָּה
בְּמִדָּה. הַגְּלִים הוֹצֵאתָ בְּרִכּוּשׁ כָּל חַמְדָּה: הַיָּם וּגְלִיו בְּעֵקֶב
פִּוְרָיו. הַיַּרְדֵּן הוֹבִשְׁתָּ וּבְרַגְל עֲבָרוֹ. וּבַמִּדְבָּר כָּל־כַּתְּתָם וְדָבַר לֹא
חֲסָרוּ. וּמִמְלָכוֹת וְעַמִּמִּים בְּיָדָם נִמְסְרוּ: וְנָחוּ הַפּוֹזֵב וְרַדְפוּם
מִכְּנִיעִים. וְעִקְוָה וְשִׁמְעָה וְהַעֲמַדְתָּ לָהֶם מוֹשִׁיעִים. חָנוּ בְּאַרְצָם
כָּל טוֹב שֹׁבְעִים. חָטְאוּ וְגָלוּ וּפְקַדְתָּם לְשֹׁבְעִים: טָפְלוּ שִׁקְרָה וְנָתַנוּ
לְמַרְמָס. טָרְדוּם לְמַדְתְּפוֹת אֲנָשֵׁי חֲמָס. יָצְאוּ מֵאַרְצָם וְקָץ
חִוְרָתָם נִכְמָס. יָשְׁבוּ בְּגוּיִם וְהָיוּ לְמָס: כַּח אֲמִץ פְּלִטָה הַנִּשְׁאַרְתָּ.
כְּשִׁלְּוֹ כַּח מְכֻבָּד רָעָה מִמְּאֲרָתָה. לָעַת רֵאשׁוּנָה פְּקוּדָה מִשְׁמֵרְתָה.
לְבַא שְׁנִיָּה אֲצֵה וּמִמְהַרְתָּ: מַעַת לָעַת צָרְתִּי מְרַבָּה. מִיּוֹם שֶׁעֲבַר
קִשָּׁה הִבָּא. נִלְאִיתִי נִשׂוּא עוֹל מְדַהֲבָה. נוֹאֲמַת מְדוּד וְהִבָּא
הִבָּאָה רַבָּה: סְגַלְתָּךְ דוֹחֵק צוֹרֵר הַצָּר. סִבְרָה לְהַמִּיר וּלְכַבּוֹד
בִּיּוֹצֵר. עַד אֲנִי יְהוָה אֲקִרָא מִמִּצְרַיִם. עֲנֵנִי בְּמַרְחֵב יָהּ כִּי יָדָה
לֹא תִקְצֵר: פְּשָׁעִים אִם עֲצָמוּ בִּינֵינוּ וּבִינְךָ לְהַבְדִּילָהּ. פְּרָגוּד
אִם נִנְעַל בְּפָנֵי הַתְּפִלָּה. צוּר בְּכִסֵּא כְבוֹדָה חֲתוּר מְחַלְלָה.
צַעֲקוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ תִּבָּא פָּנֵי כְבוֹדָה לְהִתְקַבֵּלָהּ: קְרָא שְׁנַת רְצוֹן
מִעוֹצֵב לְהַנְפִּישֵׁי. קַבֵּץ נְפוּצוֹתַי וְעֲבוֹר בְּרֵאשֵׁי. רִיבָה יְהוָה

רבי

* נ"א: להמיר באמנת ניצור.

ת"א א) במדבר י"ט: ב) שם שם כ: ג) דניאל ט יח"ט:

סלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it was said:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

איה Where are all Your great and awesome wonders of which our fathers told us of, *GOD*, *Tzeva'ot*? When Israel went down to Egypt, to servitude and hardships, You drew them [there] with humane cords and not with chains. Also, those who enslaved them with hard labor, who decreed to make their sons perish in the river — You judged them in kind, measure for measure, and You brought out the bannered [tribes of Israel] with the wealth of everything desirable. The sea and its waves were split by Your might, You dried up the Jordan, and they passed over on foot; You nourished them in the wilderness, and they did not lack anything, and kingdoms and peoples were delivered into their hand. They spurned the Benevolent One, and suppressors pursued them, but then they cried unto You and You listened and appointed saviours for them. They encamped in their land, sated with all good things, then they sinned and were exiled, but You remembered them after seventy years. They attached themselves to falsehood and were left to be trampled, men of violence banished them to destruction; they left their land, and the end-time for their return is hidden, dwelled among the nations and became tributary. Invigorate the strength of the remnant that was left, they who are with failed strength because of the heaviness of the afflictive evil: while the first visitation yet remains, a second one presses and hurries to come. From day to day my distress increases, the coming day worse than the one before. I am weary of bearing the yoke of the taxing oppression that says “Measure and bring a great tribute!” The distressing enemy presses Your treasure [Israel], to make it exchange its Hope and to betray the Creator. How long, *GOD*, shall I call out from the straits? Answer me, God, with expansive relief, for Your hand is not limited. If the rebellious sins are so immense as to make a separation between us and You, if the curtain is drawn shut before the prayer — O Rock, dig a cavity in Your Throne of Glory that our cry may come before You to be accepted before Your glory. Proclaim a year of favor to give me relief from grief, gather my scattered ones and go before me. *GOD*, contend

ריבי נפשי רצה להתליצני אלהי קדושי: שני רשעים בחצין
תגרום. שכול ואלמון אותם תהרום. תשפוך דמם ארצה
לרום. תמותה הותר ובאמונה תארום: גור פרצת סבה
הנופלת. רומם קריה עד עפר משפלת. שבניה נחם נחמה
מכפלת. מאורה האר ותאיר מאפלת: בנה עירך בימי עולם.
רפא מובקד היכל ואולם. יהודה וישראל שם יעבדוך כלם.
ויגדל שמך מעולם ועד עולם:

חוקר הכל וסוקר. ומבין אל מפעלי. אם פעלתי שקר
ומהתלות בעמלי. את עוני לא תבקר. ואל
תדרוש למעללי. יהוה בקר תשמע קולי:

יוצרי אשר בורת. תפן מרומי קרת. לך אבונה עטרת.
בשלישי אשמורת. אשר תאזין העתרת. ולישעה
סוברת. ותשלח המנערת. להומיה וסודרת. אשר נאנה
מדברת. ואין בלתה אומרת. ומקום מקטר קטורת.
והדביר והמכפרת. אשר ישרתו בם שרת. שמוהו
מעבורת. תדבק בה ממארת. כמו כבוד ליותרת. ותמת
קרי יקר כל מכה וכל חלי.

יהוה בקר תשמע קולי:

צור שמך אל קנא. עתה מה לך בשנה. שנה אחר
שנה. ימינה נטעה כנה. מאד נגש והוא נענה. זה מכר
וזה קנה. לאום בשפלות נתכנה. ושפלה איננה.
משפטיה נבונה. אין דינא בלא דינא. אך קנא לנאמנה.
מימינה נתנה. ובה פתוב מי מנה. ועתה כצאן נמנה.
צורי עוררה נא. והשחיתה מכנה. ואת מלכותה תעקר.
אלהים יהוה חילי.

יהוה בקר תשמע קולי:

those who strive with my soul — my God, my Holy One, agree to rescue me! Break the teeth of the wicked with gravel-stones, destroy them with bereavement and widowhood. May their blood be spilled to the ground to moisten it; release those condemned to die, and become betrothed to the faithful one. Repair the breach in the fallen tabernacle, raise the city that is lowered to the dust; comfort the captive one with twofold consolation, kindle her light so that the darkened one will shine. Build Your city as in days of old, repair Your altar, the Sanctuary of the Temple and the Antechamber, [and] there Judah and Israel, all of them, shall serve You, and Your Name will be magnified forever and ever.

חוקר You who examines all, and probes and understands my actions: if I wrought falsehood and there is deceit in my toil, do not examine my iniquity and do not search my deeds — *GOD*, hear my voice in the morning!

יוצרי My Creator, who measures the heights of the [celestial] city with a span, I prepare for You a crown in the third watch [at the end of the night] when You give ear to entreaty and to the one who hopes for Your salvation, and You send forth rebuke against the tumultuous and rebellious one who speaks with arrogance, and says that there is no one but her, and turned into a thoroughfare the place where incense was burned, the Holy of Holies and the atoning altar, where [the priests] performed the service — may curse adhere to her like the liver to the lobe, with an occurrence of the wrath of mishaps, every kind of wound and disease —

יהודה GOD, hear my voice in the morning!

צור O Rock, Your name is “Jealous God”: why do You now [seem] asleep? Your right hand planted a shoot, and year after year it is exceedingly persecuted and afflicted, sold by one and bought by another; [Your] nation is nicknamed with lowliness, though it is not lowly. Your judgments are correct, there is no sentence without justice; but be zealous for the trustworthy [the Torah] given by Your right hand, and in it is written “Who can count [the dust of Jacob]” — but now he is counted like sheep! My Rock, please contest [the adversary], ruin her from her base and uproot her kingdom, O God, my Lord, my Strength —

יהודה GOD, hear my voice in the morning!

1. Numbers 23:10

חסין קרוב לקוראיו. ושומע אל אביונים. דון דין עני ואביון. משפט רצוצים ומענים. ועליונים ותחתונים. מידה אדון הארונים. ומשפטי מאתה יצא בנונה אל אמונים. לא איש אל ויכזב אשר יחליף ענינים. וגורת שש שנים. אשר לעבדים נקנים. וכמה שש חלפו לי ולא אהבתי ארונים. ואם נמפרתי לעקר. ולא אנאל בשנים. בקרובים דין עקר. ואתה קרובי וגואלי.

יהוה בקר תשמע קולי:

חוקר הכל וסוקר. ומבין אל מפעלי. אם פעלתי שקר ומתחלות בעמלי. את עוני לא תבקר. ואל תדרוש למעללי. יהוה בקר תשמע קולי:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה לחטאים וסליחה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר ורוח. לא כדעתם תגמול. אל הורית לנו לומר שלש עשרה. וברלנו היום ברית שלש עשרה. בהודעת לענו מקדם. כמו שכתוב וירד יהוה בענן ויתצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:

ויעבר יהוה | עליפניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורבחסד ואמת: נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח: וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלבנו כי פשענו: בראתה אדני טוב וסלח ורבחסד לגד-קראיך:

כרחם
 תוי"א (א) ראש השנה יז. א: ב) ע"פ תהלים קג ו: ג) ראה ראש השנה יז. כ: ד) שמות לד ה'ז:
 ה) שם שם ט: ו) תהלים פ"ה:
 מנהגים (ו) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

חַסִּיִן Mighty One, close to those who call upon Him and listening to the destitute: judge the case of the poor and the destitute, the cause of the crushed and violated, and those above and below — by Your hand, Lord of lords! God of the faithful, may my judgment issue from You like a bright light. God is not a man that He would lie, that He would change matters: and you decreed a term of six years for those bought as slaves¹, yet many times six years have gone by me and I did not love the masters!² And if I was sold to a follower of idolatry, so that I will not be redeemed by a term of years, ³the law [of redemption] from the idolater is upon the kinsmen⁴ — and You are my Kinsman⁵ and my Redeemer!

יהוה GOD, bear my voice in the morning!

חֹקֵק You who examines all and probes, and understands my actions: if I wrought falsehood and there is deceit in my toil, do not examine my iniquity and do not search my deeds — *GOD*, hear my voice in the morning!

אֵל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesimes to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten

וַיַּעֲבֹר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”
Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סֵלַח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

1. See Exodus 21:2 2. If the slave declares “I love my master... I do not want to go free,” he may remain in servitude until the upcoming jubilee-year, Exodus 21:5-6. 3. When selling oneself to a gentile, the law of Exodus 21:2 does not apply; Leviticus 25:47. 4. As G-d does not want a Jew to be enslaved to a gentile, it is incumbent upon the slave's kinsmen to redeem him; Leviticus 25:48ff. 5. Psalms 148:14 as interpreted in *Yerushalmi*, *Berachot* 9:1; *Midrash Tehilim* 4:3-4.

CC: N) MO CT CL:
 CI CT: X) MO MO QU: d) MO MO CL: U) LELLO Z Y: M) MO MO L: U) LMOU CL
 Q) MO CT L: C) MO ZQ L: T) MOU CT X: O) LELLO O CI: S) CALLO CT X: S) LELLO
 I) MO CT I (CALLO): U) MO MO I: A) MO EL L (CALLO): J) MO EL C: C) MO EL IN:
 LLN N) ULLQO ET X: C) MO Y A: T) MO CL U: L) MO GL X: U) MO C L: I) MO KA U:
MOUC

EMOAL ZQATL IOMONL CN NIEL: UZEL UOMONL EMGT IELAL EOL
 E. ENGLL: OUL EMONL ZQATL ENAL NOLU' NTC. NTC. LYN OUL
 IELAL EOL MELIC' OUL. EAT EMAL IELAL IOMONL' MELI NZ.
 UMOAL OMO IELAL ULU NZUL IEMO IEL: OUL EMONL EAT
 NZUL MOU: DEL ULON EOL MELIC' NOLUL TELL EELU
 NU.MOUL ILUL' IAC IELAL OEGULMO NAL UEL ULU
 ULU NZUL: UAC MOUL ILUL EOL MELIC' IAC ULU NZUL
 NIELLO CN.ONOLLO IEN.NZULLO ZELLO ULUL ELUL NU' E. NT.
 NT. ULU: AMU AON EOL MELULULU' IEN.POLNU ULULO ENL
 NAL UENULULO ONL OALLO ZAL ULLO ULU LOO ZLO ZNOLLO
 IOL ZL ELUL LMOALLO ENAL NOLU' IELUL ZLO ELUL LMOAL'
 NU.ELUL. IUL IEN NU.ELUL. NELLLO NIEL IONL NIEL:
 IOL ZL ELUL NOL ENAL NOLU' IELUL. NU.ELUL. IAC IEN IEN

NZUL UOMNU' NAL ENZL IENAL UOMNU: UOMNU XUL OZU ZL IEL:
 IELAL' NZUL' NZUL' ULLO ULU IEN.LMO IEN.UOMNU: NZUL UOMNU
 NAL NOLU. NU' ZILALLO IEN: ZEL: IOL ZALLO ZNELLLO ZALLO
 ULUL NZUL NUL NU.LALLO EOLLO. UMOAL' IELONL' ULNU
 EL: IOL ZNELLLO ZALLO IELALLO IELAL' NAL MOALU ZLO EL
 IOL ULU | ZEL. NUL NU MO IELALLO UOMLO AL | AL' AL ULUL
 NZULMOU ZEL: NU' ULLO ULLO XUL' ELUL ZULU ELLEN OAL:
 ULXUL UL | MELU EL: IOL ULU ULU IELALLO' NOLU XUL
 EELLO EMALUL: IOL ULUL | DEL' ELLO ENZU MOU IZUL'
 IELULUL ULU IELAL' E. OMOLO MOU: IELLO ULU ELXUL MOU'
 OAL ULU:

UOMNU IELUL | EMONL NZULUL EULLE IELULNUU ZQAL
 NZULUL'ZL' IEN LMOALLO OUL IELLOUL ULUL E. LYN ONL:

NAL. NLO EOL EL: ULU UMOAL UOZL IEN' ELLO.ELLO:
 OZU: ULU XENUL AON OMOAL'ZL' NZUL IELAL OZU: ULU XENUL
 ELLLO NT AZ.ELLO EL ULLO ULU AZUL: ULU UMOAL' AZ.ELLO ELUL

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the man who trusts in You. *GOD*, save; may the King answer us on the day we call.

אל Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, *GOD*.

זכר *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, *GOD*, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. *GOD*, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. *GOD*, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said "Raze it, raze it to its very foundation!" Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self and You said to them: "I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever." Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.

זכור Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: "And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land." Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: "And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God; I am *GOD*." Do unto us as You promised us: "Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God." Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: "*GOD*, your God, will return your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you." Gather our dispersed, as it is written: "If your dispersed will be at the furthestmost part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you." Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud and like a mist, as it is written: "I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you." Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: "I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins." Whiten our sins as snow and as wool, as

שְׁכַתוֹב, לְכַרְנָא וְנוֹכַחָה יֹאמֵר יְהוָה, אִמְיִהוּי חֲמַאֲיִכֶם בְּשָׁנִים בְּשַׁלְג
 יִלְבְּנוּ אִמְיִאדִימֹו כְּתוֹלַע כְּצִמְר יִהְיוּ: זְרוֹק עֲלֵינוּ מִים מְהוּרִים וּמְהוּרֵי
 כְּמָה שְׁכַתוֹב, וְזָרְקֵתִי עֲלֵיכֶם מִים מְהוּרִים וּמְהוּרֵיכֶם, מִכָּל מְמַאֲתֵיכֶם
 וּמִכָּל-גְּזוּלֵיכֶם אֲמַהֵר אֲחֻכֶם: רַחֵם עֲלֵינוּ וְאֵל תִּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שְׁכַתוֹב,
 כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ, וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִית
 אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מוֹר אֶת לִבְבֵנו לְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ כְּמָה
 שְׁכַתוֹב, וְמֵל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-לִבְבֶךָ וְאֶת-לִבֵּב זְרַעֲךָ, לְאַהֲבָה
 אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבֶךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ לְמַעַן תִּיָּדָה: הַסְצֵא לָנוּ
 בְּבִקְשָׁתֵנוּ כְּמָה שְׁכַתוֹב, וּבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִצֵּאתָ, כִּי
 תִדְרָשֵׁנוּ בְּכָל-לִבְבֶךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ: תִּבְיֹאֵנוּ אֵל הַר קָדְשֶׁךָ וּשְׁמַחְנוּ בְּבֵית
 תַּפְלִתֶךָ כְּמָה שְׁכַתוֹב, וְהִבְיֹאוּתִים אֵלֶיךָ קִדְשֵׁי וּשְׁמַחְתִּים בְּבֵית
 תַּפְלִתִי עוֹדֵתֵיהֶם וּבְחֵיהֶם לְרַצוֹן עַל-מִזְבְּחִי, כִּי בֵיתִי בֵית-תַּפְלָה
 יִקְרָא לְכָל-הָעַמִּים:

פוחתין הארון ואומרים פסוק אחר פסוק, חזן וקהל, עד אל תעובנו ולא עד בכלל.

**שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּם וְרַחֵם עֲלֵינוּ וְקַבֵּל
 בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תַּפְלַתֵנוּ:**

**הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ | וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם:
 אֶל-תִּשְׁלִיבֵנוּ מִלִּפְנֵיךָ וְרוּחַ קָדְשֶׁךָ אֶל-תִּתְקַח מִמֶּנּוּ:
 אֶל-תִּשְׁלִיבֵנוּ לְעַת זְקֵנָה בְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֶל-תִּעֲזֹבֵנוּ:
 אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶל-תִּתְרַחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה-עִמָּנוּ אוֹת לְמוֹבָה
 וְיִרְאוּ שְׁנֵאֵינוּ וְיִכְשׁוּ בִּירְאֵתָהּ יְהוָה עֲזָרְתֵנוּ וְנַחֲמָתֵנוּ: אֲמַרְנוּ הַאֲזִינָה |
 יְהוָה בִּינָה הִגִּינוּ: יְהוּי לְרַצוֹן | אֲמַרְיֵינוּ וְהִגִּינוּ לָבֵנוּ לִפְנֵיךָ יְהוָה
 צוּרֵנוּ וְנִאֲלָנוּ: כִּי-לֶךְ יְהוָה הוֹחֵלֵנוּ, אֵתָהּ תַעֲנֶה אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ:**

סגורין הארון

**אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבוֹא לִפְנֵיךָ תַּפְלַתֵנוּ, וְאֶל-תִּתְעַלֵּם
 מִתַּחֲנָתֵנוּ, שְׂאִין אָנוּ עַיִן פְּנִים וְקוֹשֵׁי עֲרָף, לוֹמֵר לִפְנֵיךָ
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אָנַחְנוּ וְלֹא חֲסָאנוּ, אֲבָל אָנַחְנוּ
 וְאֲבוֹתֵינוּ חֲסָאנוּ:**

אשמנו

תר"א א (א) ישעיה א יח: ב) יחזקאל לו כה: ג) דברים ד לא: ד) שם לו: ה) שם ד כט: ו) ישעיה
 נו ז: ז) איכה ה כא: ח) תהלים נא יג (בשנינו): ט) שם עא ט (בשנינו): י) שם לח כב
 (בשנינו): יא) שם פו יז (בשנינו): יב) שם ה ב (בשנינו): יג) שם יט טו (בשנינו): יד) שם
 לח טז (בשנינו): טו) שם פח ג (בשנינו): טז) שם נה ב (בשנינו):

it is written: “Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow; though they be red as crimson, they will become as [white] wool.” Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.” Have mercy on us and do not destroy us, as it is written: “For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them.” Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: “And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live.” Be accessible to us when we seek You, as it is written: “And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul.” Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: “I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples.”

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning “Do not forsake us.”

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words, *GOD*; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אֲשַׁמְנוּ. בְּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרַנּוּ דְפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. וְזָנּוּ.
חִמְסְנוּ. טָפְלְנוּ שִׁקְרָה. יַעֲצֵנוּ רָע. כּוֹזְבֵנוּ. לָצֵנוּ.
מִרְדְּנוּ. נֹאצְנוּ. סָרְרְנוּ. עֹוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְרְנוּ. קִשְׁיֵנוּ עָרְפָה.
רָשָׁעֵנוּ. שַׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲוִינוּ. תַּעֲתָעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמְצֻתֶיךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ; וְאַתָּה צָדִיק עַל
כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי־אָמַת עֲשִׂית וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

אֲשַׁמְנוּ מִכָּל עִם. בִּשְׁנוּ מִכָּל דּוֹר. גָּלָה מִמֶּנּוּ מְשׁוֹשׁ. יָדוּה לִבְנוּ
בְּחַטָּאֵינוּ. הִחֲבַל אוֹזְנוֹנוּ. וְנִפְרַע פְּאָרְנוּ. זָכַל בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ.
חָרַב בְּעֹזְנוֹנוּ. מִיִּרְתָּנוּ הִיִּתָּה לְשִׁמְהָ. יוֹפִי אֲרָמְתָנוּ לְזָרוִים. בַּחֲנוּ לְנִכְרִים:
וְעַדִּין לֹא שָׁבְנוּ מִטְּעוֹתֵנוּ. הִיךְ נַעֲזִי פָּנֵינוּ וְנִקְשָׁה עַרְפָּנוּ. לֹאמַר לַפְּנֵיךָ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צָדִיקִים אֲנָחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ. אֲבָל
אֲנָחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:

לְעֵינֵינוּ עֲשׂוּ עֲמָלָנוּ. מִמְשָׁךְ וּמִמּוֹרַם מִמֶּנּוּ. נָתַנוּ עֵלָם עֲלֵינוּ. סָבְלוּ
עַל שִׁכְמוֹנוּ. עֲבָדִים מְשֻׁלּוֹ כְּנוּ. פֹּרַק אֵין מִיָּדָם. צְרוֹת רַבּוֹת
סָבְבוּנוּ. קָרְאָנוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. רַחֲמֶיךָ מִמֶּנּוּ בְּעֹזְנוֹנוּ. שָׁבְנוּ מֵאַחֲרֶיךָ
תַּעֲוִינוּ וְאַבְרָנוּ:

מִזְשִׁיחַ צְדָקָה אָמַר לַפְּנֵיךָ שְׁגִיאוֹת מִיְיָבִין מִנְסַתְרוֹת נִקְנִי; נִקְנֵנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פִּשְׁעֵינוּ וְטַהַרְנוּ מִכָּל טְמֵאוֹתֵינוּ וְזָרוּק עֲלֵינוּ מִים
טְהוֹרִים וְטַהַרְנוּ כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מִים טְהוֹרִים
וְטַהַרְתֶּם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־גִּזְלוֹתֵיכֶם אֲטַהַר אֶתְכֶם:

דְּנִיאל אִישׁ חַמּוּדוֹת שָׁוַע לַפְּנֵיךָ. הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזוּנָה וּשְׁמַע, פִּקַּח
עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמַתֵּינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עֲלֵיהֶ, כִּי אֲנִי
לֹא עֲלִיצְדָּקְתֵינוּ אֲנָחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגְנוּנוּ לַפְּנֵיךָ, כִּי עֲלִירַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:
אֲדִנִי אֲשִׁמְעָה, אֲדִנִי אֲסַלַּח, אֲדִנִי תִקְשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־תַאחָר, לְמַעַנְךָ
אֱלֹהֵי, כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עֵירֶךָ וְעַל־עַמְּךָ:

עֲזָרָה הַסּוֹפֵר אָמַר לַפְּנֵיךָ. אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וּנְבַלְמַתִּי לְהָרִים אֱלֹהֵי פָּנֵי
אֵלֶיךָ כִּי עֹונֵתֵינוּ רָבוּ לְמַעַלְהָ רֹאשׁ וְאֲשַׁמְתָנוּ גְּדָלָה עַד
לְשָׁמַיִם; וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת תַּנּוּן וְרַחוּם אֲרַחֵ־אֲפִים וְרַב־חַסֵּד וְלֹא
עֹוֹבְתָם; אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ אֲבֵינוּ וְאֵל תִּפְשַׁנּוּ בּוֹרְאָנוּ. וְאֵל תַּנּוּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ

ת"א א) נחמיה ט לג; ב) תהלים יט יג; ג) יחזקאל לו כה; ד) דניאל ט יח; ה) עזרא ט
ו; ז) נחמיה ט יז;
מנהגים 1) גם כאן יכה על לבו.

אשמנו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמנו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

וערין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, “We are righteous and we have not sinned”; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilement; and sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.”

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder,

ואל תעש עִמָּנו כְּלָה כַחֲמֹתֵינוּ. וְקִים לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵת הַדָּבָר
שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּקִבְלָה עַל יְדֵי יְרֵמְיָהוּ חֹזֶק. כְּאִמּוֹר בְּיָמִים הָהֵם וְבַעֲת
הַהִיא נֹאמְרֵיהֶּהּ: וְכַקֵּשׁ אֶת־עֵזוֹן יִשְׂרָאֵל וְאִינֵנוּ וְאֶת־חַפְּצֹת יְהוָה
וְלֹא תִסְפְּצֵינָהּ כִּי אִסְלַח לְאִשְׁרֵי אֲשֵׁאִיר: עֲמֹד וְנִחַלְתָּךְ רַעֲבֵי מִוֶּכֶה
צְמֵאֵי חֲסֵדָה תֹאכְבֵי יִשְׁעָה. יִבִּירוּ וְיִדְעוּ כִּי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הִרְחַמִּים
וְהַפְּלִיחוֹת:

אֵל רַחוּם שְׂמָךְ. אֵל חַנוּן שְׂמָךְ. בְּנוּ נִקְרָא שְׂמָךְ. יְהוָה עֲשֵׂה
לְמַעַן שְׂמָךְ: עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמִתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתְךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן גְּדֻלָּה וְתִפְאַרְתְּךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן דָּתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן הַוְדָּה.
עֲשֵׂה לְמַעַן וַעֲדֻדָּה. עֲשֵׂה לְמַעַן זְכָרְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן חֲסֵדְךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן מִוֶּכֶה. עֲשֵׂה לְמַעַן יְחִידְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן
לְמִוְדָּה. עֲשֵׂה לְמַעַן מַלְכוּתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן נִצְחָה. עֲשֵׂה לְמַעַן
סוּדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן עֲזָה. עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאָרְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן צְדָקְתְּךָ.
עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשַׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֵי הַרְבִּים. עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׂכִינְתְּךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תְּהַלְתְּךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן אֹהֲבֵיךָ שׁוֹכְנֵי עִפְרָיִם.
עֲשֵׂה לְמַעַן אֲבֵרְהֶם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב. עֲשֵׂה לְמַעַן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן.
עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוִד וְשַׁלְמֹה. עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוּשָׁלַם עִיר קְדֻשָׁה. עֲשֵׂה
לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֹת הַיְכָלְךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן הַרְיֹסוֹת מִזְבְּחֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן הַרְוִיגִים עַל שֵׁם קְדֻשָׁה. עֲשֵׂה
לְמַעַן מְבֹחִים עַל יְחִידְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבְמִים עַל קְדוּשַׁת
שְׂמָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי שָׂדִים שְׁלֵא חֲמֵאוּ. עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי
חֶלֶב שְׁלֵא פִשְׁעוּ. עֲשֵׂה לְמַעַן תִּינוּקוֹת שֶׁל בֵּית רַבֵּן. עֲשֵׂה
לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ. עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

עֲנֵנוּ יְהוָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ.
עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דּוֹרְשָׁנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ הָאֵל הַנֶּאֱמָן עֲנֵנוּ:

עֲנֵנוּ וְתִיק וְחִסִּיד עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ וְיִשְׂרָע עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ חֵי וְקִים עֲנֵנוּ:

עֲנֵנוּ מִוֶּכֶה וּמְסִיב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יִצְרָע עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעֵסִים עֲנֵנוּ.
עֲנֵנוּ לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מְלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים עֲנֵנוּ:

ענו

ת"א (א) ירמיה נ: כ: ב) דברים ט: כו: ג) דניאל ט: ט (בשנינו): ד) מלכים-א יח לו (בשנינו):
ה) דברים ז: ט: ו) איוב ח: ו: ז) דניאל ו: כו (בשנינו): ח) תהלים קיט סח (בשנינו):
ט) בראשית רבה יב, א: א:

and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

לך “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants who have not sinned. Act for the sake of the weaned children who have not transgressed. Act for the sake of the school-children. Act for Your sake, if not for ours. Act for Your own sake and deliver us.

ענונו Answer us, *GOD*, answer us. Answer us, our God, answer us. Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, You who seeks us, answer us. Answer us, faithful God, answer us. Answer us, You who are steadfast and kind, answer us. Answer us, You who are pure and upright, answer us. Answer us, living and enduring One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, You who knows our nature, answer us. Answer us, You who suppresses anger, answer us. Answer us, You who dons righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us.

עֲנֵנוּ נוֹרָא וְנִשְׁבָּב עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ סוֹלַח וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ עֹזֶנָה בַּעַת
צָרָה עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ פוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ צְדִיק וְיֵשֶׁר עֲנֵנוּ:

עֲנֵנוּ קְרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ קָשָׁה לְכַעֲוֹם עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ רַךְ
לְרִצּוֹת עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנוּ:

עֲנֵנוּ שְׂמֵעַ אֱלֹהִים עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ תוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ
אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ פֶּחַד
לְיַחֵק עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ עֹזֶרֶת הַשְּׂכֻמִּים עֲנֵנוּ
עֲנֵנוּ מְשֻׁבַּב אַמְהוֹת עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ עֹזֶנָה בַּעַת רִצּוֹן עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ אָבִי
תוֹמִים עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ דִין אֱלֹמֹת עֲנֵנוּ:

מי שְׁעֵנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה
לְיַחֵק בְּנוֹ בְּשֹׁנְעַקֵד עַל גְּבֵי הַמְּזוֹבַח הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה
לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים
הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְאַבְרָהָם עַל יַם סוּף הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה
לְמֹשֶׁה בְּחֹרֵב הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחֲתֶה הוּא
יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְפִינְחָס בְּקוֹמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הוּא יַעֲנֵנוּ מי
שְׁעֵנָה לְיְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְשִׁמְשׁוֹן בְּמַצְפָּה
הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִּירוּשָׁלַם הוּא יַעֲנֵנוּ
מי שְׁעֵנָה לְאַלְיָהוּ בְּהַר הַפְּרָמָל הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְאַלְיָשֵׁעַ
בִּירוּחוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדְּגָה הוּא יַעֲנֵנוּ
מי שְׁעֵנָה לְחֻזְקִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּחֵלְיוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה
לְחַנְיָה מִיִּשְׂרָאֵל וְעֹזְרִיָּה בְּתוֹךְ כְּבִשָּׁן הָאֵשׁ הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה
לְדָנְיָאֵל בְּנוֹב אֲרִיֹת הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְמַרְדְּכֵי וְאַסְתֵּר
בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הוּא יַעֲנֵנוּ מי שְׁעֵנָה לְעֹזְרָא בְּגוֹלָה הוּא יַעֲנֵנוּ
מי שְׁעֵנָה לְכָל הַצְּדִיקִים וְהַתְּסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיִּשְׂרָיִם
הוּא יַעֲנֵנוּ:

וַיֵּאמֶר דָּוִד אֱלֹהֵי צִרְיֵי מֵאֵד נִפְלְהֵנָּה כְּיִהְיֶה כִּירְבִים רַחֲמֵנוּ וּבְיַד אֲרָם
אֲלֵאפְלָה:

רחום

ת"א א (א) דברים לב ד; ב) שמות לד 1; ג) תהלים סט לד; ד) דברים כו 1; ה) בראשית כו
כד; ו) ע"פ שם לא מב; ז) שם מט כד; ח) תהלים סח 1; ט) שמואל"ב כד יד;

Answer us, You who are awesome and exalted, answer us. Answer us, You who forgives and pardons, answer us. Answer us, You who responds in time of distress, answer us. Answer us, You who redeems and rescues, answer us. Answer us, righteous and upright One, answer us. Answer us, You who are close to those who call upon Him, answer us. Answer us, You who are hard [to be provoked] to anger, answer us. Answer us, You who are easy to be pacified, answer us. Answer us, You who are merciful and gracious, answer us. Answer us, You who listens to the destitute, answer us. Answer us, You who supports the wholesome, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Dread of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, You who responds in a time of favor, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, Judge of widows, answer us.

מַי He who answered our father Abraham on Mount Moriah, may He answer us. He who answered his son Isaac, when he was bound on the altar, may He answer us. He who answered Jacob in Beth-El, may He answer us. He who answered Joseph in prison, may He answer us. He who answered our fathers at the Sea of Reeds, may He answer us. He who answered Moses at Horeb, may He answer us. He who answered Aaron with the censer, may He answer us. He who answered Pinchas when he rose from amid the congregation, may He answer us. He who answered Joshua in Gilgal, may He answer us. He who answered Samuel in Mitzpah, may He answer us. He who answered David and his son Solomon in Jerusalem, may he answer us. He who answered Elijah on Mount Carmel, may He answer us. He who answered Elisha in Jericho, may He answer us. He who answered Jonah in the bowels of the fish, may He answer us. He who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us. He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

וַיֹּאמֶר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of *GOD*, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

שומר ישראל, שמור שארית ישראל, ואל יאבד ישראל,
האומרים שמע ישראל:

שומר גוי אחד, שמור שארית עם אחד, ואל יאבד גוי אחד,
המתחדים שמה יהוה אלהינו יהוה | אחד:

שומר גוי קדוש, שמור שארית עם קדוש, ואל יאבד גוי קדוש,
המשלשים בשלש קדשות לקדוש:

מתרצה ברחמים ומתפיש בתחנונים. ויתרצה והתפיש לדור עני כי
אין עוזר:

אבינו מלכנו אבינו אתה: אבינו מלכנו אין לנו מלך אלא אתה:
אבינו מלכנו רחם עלינו. אבינו מלכנו חננו ועננו כי אין בנו
מעשים עשה עמנו צדקה וחסד למען שמך הגדול והושיענו:

ואנחנו לא נדע מהנעשה, כי עליך עינינו: זכר רחמיה
יהוה וחסדיה, כי מעולם הפה: יהי חסדך יהוה
עלינו, באשר יחלנו לך: אל תזכר לנו עונת ראשנים,
מהר יקדמונו רחמיה, כי דלנו מאד: חננו יהוה חננו,
כירב שבענו ברו: ברגו רחם תזכור: ברגו עקדה תזכור,
ברגו תמימות תזכור, ברגו אהבה תזכור: יהוה הושיעה
המלך יעננו ביום קראנו: כיהוא ידע יצרנו, זכור כי
עפר אנתנו: עזרנו | אלהי ישענו על דבר כבוד שמך,
והצילנו וכפר עלי חטאתינו למען שמך:

יתגדל ויתקדש שמה רבא. אמן בעלמא די ברא כרעותיה וימלק
מלכותיה, ויצמח פורקנה ויקרב משיחה: אמן בתיכון
וביומיו ובחיי דכליבית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן:
יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא. יתברך, וישתבח,
ויתפאר

ת"א א) דברים ו ד: ב) תענית כה ב: ג) דברי הימים ב יב: ד) תהלים כה ו: ה) שם לג
כב: ו) שם עט ח: ז) שם קכג ג: ח) תהלים כ י: ט) שם קג יד: כ) שם
עט ט:
מנהגים 1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה דבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן
(וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתברך (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת
ואומר) וישתבח .. ויתהלל (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקדושה בריך הוא,
ואמרו אמן.

שומר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שומר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation, those who proclaim the Oneness of Your Name, “GOD is our God, GOD is One.”

שומר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מתרצה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אבינו Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

ואנחנו As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. GOD, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. GOD, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities; let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, GOD, be gracious to us, for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate! When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightness! When in anger, remember the love! GOD, save; may the King answer us on the day we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name’s glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised,

glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֹךְ סָלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבָה לִּי, אֲשֶׁרִי הָעַם
שִׁיחָה אֶלְהוּי: תִּתְחַלֶּה לְדוֹר, אַרְוֹמֶמְךָ
אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכִלְיוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַחֲלֶלְהָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גְּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין
חֶקֶר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ
וַיְגִידוּ: הֵרַר כְּבוֹד הַדּוֹרְךָ, וְדַבְּרִי גַפְלֹאתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעִזּוֹ נוֹרֵאתֶךָ יֹאמְרוּ, וַגְּדֹלְתֶךָ
אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיָעוּ, וְצַדִּיקְתֶּךָ
יִרְנְנוּ: חֲנֹן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפִּים וַגְּדֹל־
חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכָל־, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ
יִבְרָכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרֹתֶךָ
יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו,
וּכְבוֹד הֵרַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַקְּפוּפִים: עֵינַי־כָּל אֱלֹהֵיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת־

יד

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

יְדָהּ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן: צְדִיק יְהוָה
 בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קְרוֹב
 יְהוָה לְכָל־קְרָאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאֵמֶת: רְצוֹן־רָאוּ יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם
 יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו,
 וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תַּחֲלֵת יְהוָה
 יִדְבַּר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ | נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה
 וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

לש"ן חצי קדיש

וְתִגְדַּל וְתִקְדָּשׁ שְׁמָהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלֵּךְ
 מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּחַיִּיכוֹן
 וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶלְמָא וּבְזִמְן קְרִיב וְאִמְרוּ אֲמֵן:
 יְהֵא שְׁמָהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,
 וַיְתַפְאֵר, וַיְתַרְוֶם, וַיְתַנְשֵׂא, וַיְתַתְּדֵר, וַיְתַעֲלֵה, וַיְתַתְּלֵל, שְׁמָהּ דְקוֹדְשָׁא
 בְרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמָתָא.
 דְאִמְרוּן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אֲמֵן:

לָךְ אֲדֹנָי הַצְדָּקָה, וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפְּנִים: מַה־נִּתְאוּגֵן
 וּמַה־נִּיאֵמֵר מַה־יִּדְבַּר וּמַה־נִּצְטַדֵּק: נְחַפְּשֵׂה
 דְרַכֵּינוּ וְנַחְקְרֵה וְנִשׁוּבֵה אֵלֶיךָ, כִּי יִמְנֶה פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל
 שְׂבִיִּים: לֹא־יִבְחָסֵד וְלֹא־יִבְמַעֲשִׂים בְּאֵנֵנוּ לְפָנֶיךָ, כְּדָלִים
 וּכְרָשִׁים דְּפַקְנוּ דְלִתִּיךָ: דְלִתִּיךָ דְּפַקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא
 אֲלִי־תִשְׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ: מִלְּפָנֶיךָ מִלְּבַנּוּ רִיקָם אֵל
 תִּשְׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה שִׁמְעַתְּפִלָּה:

שמע

תו"א (א) תהלים קטו יח: (ב) דניאל טו ז. סנהדרין צג, א: (ג) ע"פ איכה ג לט: (ד) ע"פ בראשית
 מד טז: (ה) איכה ג מ (בשינוי):
 מנהגים (ו) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן (וזוקף,
 וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יְהֵא שְׁמָהּ .. יְתַבְרַךְ (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת ואומר)
 וישתבח .. ויתהלל (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקדושה בריך הוא, ואמרו אמן.

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazzan recites Half-Kaddish.

יִתְגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

לְךָ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

CA X: 1) UZQO GA CT: 1) MO KL A: 1) MO MO A.A: a) MO MO X: 1) MO GA :
 MO L: X) UZQO GA L: C) MO KL AI: Y) MO KU L: L) MO DL E: 1) LCLL U.O.O.N
 U: a) MO DLU Y: X) MO KU L: d) MO KU Y: 1) LCLL Y CL: a) A.O.U. Y: 1) MO MO
 (CA.MU): 4) MO DLU C (CA.MU): a) MO GA a: Y) MO MO L: a) MO GA L: X) MO MO
 1) MO DLU N.C: 1) MO DLU L: 1) MO MO U: a) MO MO a: 1) MO KU a: C) MO U U
 U.L.N X) UZQO AU Y: C) MO MO AI CT (CA.MU): Y) UZQO AI a: L) MO KU L: 1) MO DL L:

114

UZQO GA CT: 1) MO KL A: 1) MO MO A.A: a) MO MO X: 1) MO GA :
 MO L: X) UZQO GA L: C) MO KL AI: Y) MO KU L: L) MO DL E: 1) LCLL U.O.O.N
 U: a) MO DLU Y: X) MO KU L: d) MO KU Y: 1) LCLL Y CL: a) A.O.U. Y: 1) MO MO
 (CA.MU): 4) MO DLU C (CA.MU): a) MO GA a: Y) MO MO L: a) MO GA L: X) MO MO
 1) MO DLU N.C: 1) MO DLU L: 1) MO MO U: a) MO MO a: 1) MO KU a: C) MO U U
 U.L.N X) UZQO AU Y: C) MO MO AI CT (CA.MU): Y) UZQO AI a: L) MO KU L: 1) MO DL L:

UZQO GA CT: 1) MO KL A: 1) MO MO A.A: a) MO MO X: 1) MO GA :
 MO L: X) UZQO GA L: C) MO KL AI: Y) MO KU L: L) MO DL E: 1) LCLL U.O.O.N
 U: a) MO DLU Y: X) MO KU L: d) MO KU Y: 1) LCLL Y CL: a) A.O.U. Y: 1) MO MO
 (CA.MU): 4) MO DLU C (CA.MU): a) MO GA a: Y) MO MO L: a) MO GA L: X) MO MO
 1) MO DLU N.C: 1) MO DLU L: 1) MO MO U: a) MO MO a: 1) MO KU a: C) MO U U
 U.L.N X) UZQO AU Y: C) MO MO AI CT (CA.MU): Y) UZQO AI a: L) MO KU L: 1) MO DL L:

שמעו You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. *GOD*, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, *GOD*; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to *GOD*; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, *GOD*, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, *GOD*, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, *GOD*, forgive our iniquity, for it is great.

סלח Forgive us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

כי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אלmighty One, You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known aforesometimes to [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over rebellious sin

ותמחה אשם. כיום ויתנצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב
מנו מאמר. כיום ויקרא בשם יהוה ושם נאמר:

ויעבר יהוה | על־פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום ותנון ארך אפים ורבי־חסד ואמת:
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלבנו כי פשענו: כִּי־אתה אדני
טוב וסלח ורבי־חסד לְכִלְקֵרְאֵיךָ:

אֲבֹד חסיד מִדֶּהֱאָרֶץ וְיִשָּׁר בְּאָדָם אִין: אִין־קורא בשמך בְּצַדִּק
מתעורר לְהַחְזִיק בְּךָ: הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־נִמְרַח חסיד כִּי־פָסוּ
אִמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: כִּי־עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרֶךְ נְרָאָה־אור: כִּי־עַם־יְהוָה
תִּחְסַד וְתִרְבֶּה עִמּוֹ פְדוּת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

כִּי־רַחֵם אֵב עַל־בְּנֵים בֶּן תִּרְחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הִישׁוּעָה עַל־עַמָּךְ בְּרַכְתֶּךָ
סְלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵב־לֵנו אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה: יְהוָה צְבָאוֹת
אֲשֶׁר־יֵאָדָם בְּמַח בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנו כְּיוֹם־קִרְאָנוּ:

סְלַח־נָא לַעֲוֹן הָעַם הַזֶּה בְּגִדְל חֲסִדֶּךָ. וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעַם
הַזֶּה מִמְצָרִים וְעַד־הַנְּהָ: וְשֵׁם נְאֻמְר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַח־תִּי בְּדַבְרֶךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי | אֲזַנְךָ וּשְׁמָעֵי פִקַּח עֵינֶיךָ וּרְאָה שְׂמַמְתֵּינוּ וְהַעִיר
אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמָךְ עָלֵינוּ, כִּי | לֹא עַל־צַדִּיקֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ
לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדָנִי | שְׁמָעֵה, אֲדָנִי | סְלַח־הֵ, אֲדָנִי תִקְשִׁיבֵהּ,
וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־אֲחֵרֵי, לְמַעַנֶךָ אֱלֹהֵי, כִּי־שְׁמָךְ נִקְרָא עַל־עִירֶךָ וְעַל־עַמָּךְ:

אלהינו ואלהי אבותינו:

יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תַּחֲנֶה עוֹרְכִים, שֶׁהֵם מְצָרִים וְלֹהוֹשֵׁעַ צְרִיכִים.
צְרִיכֵם עָלֵיכֶם עוֹל מְאֹרְכִים, כֹּל זֹאת הַגַּעְתֶּם וְשְׁמָךְ
מְבַרְכִים: חוֹלֵי וּמְכַאוֹב לְהַבְתֵּב לֹא נִמְסַר, עֲלוּבִים מְנוּעַר וּמְהֵם

לא
ת"א א) שמות לד ה: ב) שם שם רז: ג) שם שם ט: ד) תהלים פו ה: ה) מיכה ז ב: ו) ישעיה
סד ו: ז) שם נט ד (בשעור): ז) תהלים יב ב: ח) שם לו י: ט) שם קל דח: י) שם קג יג:
כ) שם ט ג: ל) שם מו ח: מ) שם פד יג: נ) שם כ י: ס) במדבר יד יט: ע) שם שם
כ: פ) דניאל ט יח"ט:
מנהגים (ו) במילים "חטאנו, משענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

and erase guilt, as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and be attentive to our speech, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*”; and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

ויעבר “And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהודה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

אבר The pious have disappeared from the earth, and of the upright among man there is none. No one calls on Your Name in righteousness, bestirring himself to take hold of You. Save, *GOD*, for the pious have ceased, for the faithful have vanished from among the children of man. For with You is the source of life, in Your light we shall see light. For with *GOD* there is loving-kindness, and with Him there is abundant redemption; and He will redeem Israel from all its iniquities.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD, Tzeva’ot*, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD, Tzeva’ot*, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help, may the King answer us on the day we call.

סלה Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

ישראל Israel, Your people, prepare supplication, for they are distressed and need to be helped. Their oppressors prolong the yoke upon them; all this has befallen them, yet they bless Your name. [Their] illness and pain cannot be conveyed in writing; they are humiliated from youth, and it has not been removed

לא הוסר. קדוש בידך לפתח מוסר. באמנותך הנקיה ולא
 באמנות בשר: הלובש צדקה ולו כמעיל עטויה. ומטבה עצמה
 מתקן רשיו. קומם עדתך מפילה המטויה. בכחך הנדול
 ובזרועה הנטויה: טמאים האומרים נחלתך לחבל. כבודך להמיר
 וכתבל להתהבל. נצר נתעב לאלוה לקבל. ויראתך הקדושה
 לנמש ולנבל: באהבתך ובחמלתך מנשא ומנפול. עצת הרעים
 תמחה ומחשבותם תבטל. רבה מהומה ביניהם הטל. ומלאך
 אכזרי דחה ומטלמל: בשביל כבוד עצמה ושם קדשה המהלל.
 נוראות הפלא לכל בעמים יתחלל. יועציהם ואיתניהם תוליד
 שולל. ובהם תעולל כאשר בי התעולל: מקים מעפר
 דל ואביון מאשפה. כנסתך כל תתן לכלה ולתרפה. אם בפקודיך
 מתעצלת ומרפה. על כל פשעיה חבתך תהא מחפה: יתרה חבתם
 לפניה אדוני האדנים. בין כך ובין כך קרואים לה בגים. רחמיה
 יקדמונו אלהי עליונים ותחתונים. טרם ישמפנו המים הידונים:
 חפצי קרבתך על כל הבאות. החישה למו ישועות הנבאות. קדוש
 עשה עמם לטובה אות. חוק ואמין גואלם יהיה צבאות:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
 עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה
 לחטאים וסליחה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר ורוח.
 לא כרעתם תגמול. אל הודית לנו לומר שלש עשרה.
 זכר לנו היום ברית שלש עשרה. כהודעת לענו מקדם. כמו
 שכתוב נרד יהנה בענו ויתצב עמו שם ויקרא בשם יהנה:

ויעבר יהנה | על פניו ויקרא

יהנה | יהנה אל רחום ותנון אך אפים ורכיחסר ואמת:
 נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:
 וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: בראתה אדני
 טוב וסלח ורכיחסר לכל קראיך:

כרם

ת"א (א ראש השנה י"ז, א: ב) ע"פ תהלים קג: 1 (ג) ראה ראש השנה י"ז, ב: ד) שמות לד ה"ז:
 (ה) שם שם ט: 1) תהלים פו ה:
 מנהגים 1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמ"ע).

from them. Holy One, it is in Your hand to open the fetters, according to Your pure craft, and not like the craft of man. [You], the One who dons righteousness, and it is to Him like a covering cloak, and He prepares the remedy from the wound itself: raise Your congregation from its downing fall, with Your great strength and Your outstretched arm. The impure speak of destroying Your heritage, to exchange Your glory and to become naught with vainness by accepting a despised sapling as a god, and abandoning and reviling Your holy awesomeness. [Thus You] who with Your love and compassion raises and uplifts, blot out the schemes of the evil and nullify their plans. Cast among them great confusion and a cruel angel who repulses and causes wandering. For the sake of Your own honor, and Your holy Name that is praised, perform awesome wonders so that it be not desecrated among the nations. Lead their advisors and mighty into senselessness, and deal with them severely like they had dealt with me. You who raises the poor from the dust and the needy from the dung-heap, do not deliver Your congregation to destruction and disgrace. If it was slothful and lax with Your precepts, let Your love cover up all its rebellious sins. Lord of lords, their belovedness before You is abundant; no matter what, they are called children unto You. God of all that are above and all that are below, may Your mercies come to meet us before the treacherous waters sweep us away. Those who desire Your nearness despite all happenings — hasten for them the prophesied salvations. Holy One, perform for them a sign of benevolence; strong and mighty is their Redeemer, *GOD*, Tzeva'ot.

אלmighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesometimes to [Moses] the humble one, as it is written: "And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*."

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses." Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כָּרַחַם אֵב עַל־בָּנָיִם כִּן תִּרְחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוֹה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ
בְּרַבְתָּךְ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנֵבֵלְנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת אֱשׁרֵי אָדָם בִּטַּח בָּהּ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קִרְאָנוּ:

סְלַח־נָא לַעֲוֹן הַעַם הַזֶּה כַּגְּדֹל חַסְדֶּךָ. וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לַעַם
הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהַ: וְשֵׁם נֹאמַר:
וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַח־תִּי בְדַבְרֶךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲנֹכָה וְשָׁמַע, פָּקַח עֵינַיָה וַרְאָה שְׂמַמְתִּינוּ, וְהִעִיר
אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמָה עָלֶיךָ, כִּי אֵל לֹא עַל־צַדִּיקֵינוּ אָנְחָנוּ מִפְּיִלִים תַּחֲנוּנֵינוּ
לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּימִים: אֲדֹנָי שְׁמֵעָה, אֲדֹנָי סִלְחָה, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה,
וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־תַאֲחֵר, לְמַעַן אֱלֹהֵי בִי־שְׁמָה נִקְרָא עַל־עִירָךְ וְעַל־עַמֶּךָ:

אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גְּדוֹל נִדְעָתָה. אַתָּה יְהוָה אֲבִינוּ אַתָּה: בְּכֹל
קִרְאָנוּ אֵלֶיךָ קָרְבָנוּ, רָם וְנִשְׂא אַתָּה בְּקִרְבָנוּ: גְּמַלְתָּנוּ
הַטּוֹבוֹת נָם בְּחוּבָנוּ. לֹא בְצַדִּיקוֹתֵינוּ וּבִיּוֹשֶׁר לְקַבְּנוּ: דִּוְדָנוּ נָם כִּי
זָנַחְנוּ. גָּאֵלְנוּ כִּי עַבְדִּים אָנְחָנוּ: הִנְנוּ בַעֲוֹנוֹנוּ עַד דָּכָא. וְתַקְצֵר
נַפְשׁ לָךְ מַחֲבָה: וְאִיהַ חַסְדֶּיךָ הַרְאֵשׁוּנִים עִמָּנוּ. מַעֲוֹלָם וְעַד עוֹלָם
נֹאמְנוּ: זַעַף נִשְׂא וְתַשׁ בְּחַנּוּ. יְהוָה אֵל בְּאִפְךָ תּוֹכִיחֵנוּ: חֲלַלְתָּנוּ
רַבּוֹת בְּלֹו בְשָׁרְנוּ. נָא אֵל בְּחַמְתָּךְ תִּיַּסְרֵנוּ: מוֹרַח הַצְּרוֹת אֵין
לְהַסְפֵּר. אִיהַ שׁוֹקֵל וְאִיהַ סוֹפֵר: יִדְעֵנוּ רִשְׁעֵנוּ כִּי פִשְׁעֵנוּ. כִּי אָמַת
עֲשִׂיתָ וְאָנְחָנוּ הַרְשָׁעֵנוּ: כַּעַם וְחֲרוֹן מַנּוּ יַחְדָּל. כִּי קָמָן יַעֲקֹב וְדָל:
לַחֲץ יוֹסֵר וְעוֹז מַנּוּ יַחְבֵּל. כִּי כֶּשֶׁל כַּח הַסֶּבֶל: מִנְתַּ מִּדְתָּנוּ לֹא
תִּגְבֶּה. כִּי נִשְׂאֲרָנוּ מַעַט מִהַרְבָּה: נַחַם עַל הַרְעָה לְאִימָתָךְ. מִטָּה
כְּלָפֵי חֶסֶד אָמְנוֹתָךְ: סִלְחָה אִם עֲוִינוּ עָנּוּ בָנוּ. עֲזָרְנוּ כִּי עָלֶיךָ
נִשְׁעַנְנוּ: עֲרַפְנוּ כּוֹף קָה לְהִשְׁתַּעֲבֵד. בְּאַהֲבָה וּבִירְאָה אוֹתָךְ
לְעַבּוֹד וּלְכַבֵּד: פּוֹקֵדֶיךָ קִדְשׁוֹ צוֹמוֹת לְקַבּוֹעַ. דַּעֲתָם קִצְרָה
צָרְכָם לְתַבּוֹעַ: צָקוֹן לְחַלְשָׁם אֵלֶיךָ תִּבְא. חַתֵּל לְאִישׁ אִישׁ
נִגְעוּ וּמִכְאוּבוֹ: קוֹל יַעֲקֹב נוֹהֵם מִתְרוֹמוֹתֶיךָ. תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם
מִכּוֹן שִׁבְתֶּךָ: רוֹדֵה רוֹדֵף בְּאִפְךָ תִּכְלֶה. שְׁנַת שְׁלוֹמִים לְרִיב צִיּוֹן
תִּגְלֶה: שְׂרָתָה וְרַדְתָּ מִנוּעַר קְנוֹתָנוּ. וְאֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לַעֲתָ וּקְנָתָנוּ:

תעש

ת"א א) חלהים קג יג: ב) שם ג ט: ג) שם מו ח: ד) שם פד יג: ה) שם כ י: ו) במדבר יד
ט: ז) שם שם כ: ח) דניאל ט יח"ט:

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

טלה Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהים God, You are known to be great in Israel. You, *GOD*, You are our father. Draw us close whenever we call upon You; You are exalted and sublime in our midst. You have dealt with us with acts of beneficence even in our indebtedness, not because of our righteousness and the uprightness of our heart. Our Beloved, though we have been cast off, redeem us, for we are slaves. Because of our iniquities we are now crushed, and the one that awaits You has become impatient: Where, then, are Your earlier kindnesses towards us, which could be relied upon for all eternity? We bear fury and our strength is weakened; *GOD*, do not rebuke us in Your anger. Many woes have worn away our flesh; please do not chastise us in Your rage. The trouble of our distress is beyond counting — where is the one to weigh [it]? Where is the one to count [it]? We know our wickedness, for we have rebelliously transgressed; indeed, You have done what is true, while we have acted wickedly. May anger and fury cease from us, for Jacob is small and needy; may oppression be removed and the yoke be broken from us, for the strength for endurance is weakened. Do not exact payment to the extent of our character, for we remain but a few out of many. Relent from the evil against Your nation, for it is Your craft to incline toward kindness. If our iniquities bear witness against us, forgive; help us, for we rely on You. Bend our neck to be subservient to You, to serve and honor You with love and awe. Those mindful of You have consecrated fast-days to be established; their mind is too scant to request their needs. May their whispered prayer come to You, swaddle each person's affliction and pain. The voice of Jacob moans from Your depths — listen in Heaven, the abode of Your dwelling. Destroy with anger the pursuing tyrant, reveal a year of retribution for the cause of Zion. You saw and descended [to Egypt] to acquire us from the time of [our] youth, do not cast us off in the time of our old age!

תעינו לשמאל וימינה תקרבנו. בכלות כחנו אל תעזבנו: תביט
 ותצוץ ותשגיח לרחומיה. תתאזר בתנינותיה ותתלבש בצדקותיה.
 תתכסה ברחמיה ותתעטף בחסידותה. ותבא לפניך מדת
 טובה וענותנותה:

יְשְׁמִיעֵנוּ סלחתני יושב בסתר עליון. בימין ישע
 לה'ישע. עם עני ואביון. בשוענו אלה
 נוראות בצדק תעננו. יהיה היה עוזר לנו:

שויתי עורתי על גבור ונשא. לפני גחיי אשפה שיחי
 אולי פני ישא. מדתי בונתי כסדר אשר עשה. הלא
 יקיר מקרקר קיר עוד זכור תזכרנו.

יהיה היה עוזר לנו:

בבא כגל הגלגל להחליף השטה. רעיתה ינתה לה
 פונה הביטה. באות נפשה הגישה לפתוח בחרטה. ימין
 פשוטה מלמטה. בצפיתנו צפינו.

יהיה היה עוזר לנו:

שואל חסד בהוסד הנני תאמר. מדות יצר הבצר
 קבוע בבמסמר. ולצואר כמו סנאר, הוטל למשמר. ומי
 אור זר לזר. ומי אכזר כי יעורנו.

יהיה היה עוזר לנו:

לחכצלת פתח דלת, אלוה ממעל. בינה הניגי, להציגי,
 בתוך שער הננעל. רחמנו, קדמנו, צרי ומזור התעל.
 ברר חפי להצדיקי. ובקש עון ואיננו.

יהיה היה עוזר לנו:

יונת אלם משלם חלק יפה תגיע. אות צדק בהצטרק
 ביראתה להושיעה. לה תקרא עת לשחררה ארון בון
 השעה. ותיק תיק מנרתק. באור תוציא דיננו.

יהיה היה עוזר לנו:

We strayed to the left, but let Your right hand draw us close; do not forsake us as our strength fails. Behold and look, and watch over Your beloved; gird Yourself with Your graces, garb Yourself with Your righteousnesses, cover Yourself with Your mercy and wrap Yourself in Your loving-kindness; and may the attribute of Your benevolence and Your humility come before You.

ישמיענו May He who abides in sublime mystery let us hear “I have forgiven.” May the poor and needy people be saved by [Your] right hand’s salvation. When we cry out to You, answer us in righteousness with awesome deeds — *GOD*, be our Helper!

שויתי I have set [reliance for] my succor on the One who is mighty and exalted, I pour out my prayer before the One who drew me [from the womb], perhaps He will be favorable to me. I made my manner correspond to the order He set out!; thus surely the precious one [Israel] breaks down the the wall [of separation], and You shall yet remember us —

יהוה GOD, be our Helper!

בבא When the wheel [of misfortune] comes like a wave to change the way of thinking, behold Your beloved, Your dove, turning to You; with her soul’s longing she approaches to find a way of repentance — the right hand stretched out from below, as we await our expectation —

יהוה GOD, be our Helper!

שואל Say to the one gathered to ask for kindness — “Here I am!” The characteristics of the [evil] inclination are entrenched, fixed as with a nail, and placed on the neck like a pile of beams to imprison; and who is girded to disperse that stranger, and who is so fierce that he destroy him —

יהוה GOD, be our Helper!

להבצלת God, open a door for the lily from on high; understand my thought to place me within the locked gate. Have mercy on us, come to meet us with balm and heal the wound. Purify my palate to make me righteous; let iniquity be searched for and no longer be —

יהוה GOD, be our Helper!

יונת May a goodly portion come to the silenced dove from the Perfect One, a sign of righteousness as she becomes righteous. She calls out to You, in awe of You, to save her. It is the time to free her, Lord, in this very hour. Draw away the sheath from the case, bring forth our judgment like a light —

יהוה GOD, be our Helper!

1. I.e., I have arranged my prayers with the recitation of the Thirteen Attributes of Mercy in the order set out by God (Exodus 34:6-7), of which God said: “Whenever the Israelites sin, they shall follow this order before Me and I will forgive them.” A covenant was made with the Thirteen Attributes that their recitation will always be effective (see Exodus 34:10): whenever Israel recites them in their prayers, “they will not be turned back empty-handed.” (*Rosh Hashanah* 17b)

תצליחי במשלחי, ואשיב שולחי דבר. חזקת חק חקת, עשר ושלוש במדבר. מחויקם ולא ריקם, שלחתי להתגבר. וכה תעשה עון נושא. עתה תשוב תרחמנו.

יהיה הנה עוזר לנו:

ישמיענו סלחתי יושב בסתר עליון. בימין ישע להושע. עם עני ואביון. בשוענו אליך נוראות בצדק תעננו. יהיה הנה עוזר לנו:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה לחטאים ומליחה לפושעים, עשה צדקות עם כל בשר ורוח, לא ברעתם תגמול. אל הורית לנו לומר שלש עשרה, זכר לנו היום ברית שלש עשרה, בהודעת לענו מקדם, כמו שכתוב וירד יהיה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:

ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנן ארך אפים ורביחסד ואמת: נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקמה: וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונתלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: בראתה ארני טוב וסלח ורביחסד לכל קראיך:

ברחם אב על בגים בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הושועה על עמך ברכתך סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: יהוה צבאות אשרי אדם במח בך: יהוה הושיעה המלך יעננו ביום קראנו:

אל

ת"א א ראש השנה י, א: ב ע"פ תהלים קג ו: ג ראה ראש השנה י, ב: ד שמות לד ה: ה שם שם ט: ו תהלים פו ה: ז שם קג יג: ח שם ג ט: ט שם מו ח: י שם פד יג: כ שם כ"י:

מנהגים 1 במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבנו (כבשמו"ע).

תצליחי Make me succeed in my mission¹, that I may bring back word to those who sent me. You strengthened the statute which You decreed, that the Thirteen [Attributes] — as was spoken² — will sustain them and not be for naught. I was sent to prevail, and You, who bears iniquity, do likewise. Now be merciful to us again —

יהוה *GOD, be our Helper!*

ישמיענו May He who abides in sublime mystery let us hear “I have forgiven!” May the poor and needy people be saved by [Your] right hand’s salvation. When we cry out to You, answer us in righteousness with awesome deeds — *GOD, be our Helper!*

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

טלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*’s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, fortunate is the man who trusts in You. *GOD*, save; may the King answer us on the day we call.

1. The mission of praying in behalf of the community. This may relate to the *chazqan*, the reader in behalf of the community. 2. See page 75, note 1.

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעֹנֵת רִאשׁוֹנִים מִהֵרָ יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ מֵאֵד:
חֲפָאוֹת נַעֲרִינוּ | וּפְשָׁעֵינוּ אֱלֹהֵינוּ כְּחֶסֶד וְכֶסֶד וְכֶסֶד וְכֶסֶד וְכֶסֶד וְכֶסֶד
מוֹכֵךְ יְהוָה:

זְכוּר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחֶסֶדְךָ, כִּי מְעֹלָם הָפַת: זְכַרְנוּ יְהוָה בְּרַצוֹן עִמָּךְ,
פָּקְדוֹת בִּישׁוּעָתְךָ: זְכַר עֲדָתְךָ | קְנִייתִי, קָדַם גְּאֻלְתִּי שִׁבְטִי וְנִלְתָתְךָ,
הִרְצִיוֹן זֶה | שְׁכַנְתָּ בוֹ: זְכוּר יְהוָה חֶבְתִּי יְרוּשָׁלַם, אֲהַבְתָּ צִיּוֹן
אֱלֹהֵי שֹׁפֵט לְנֶצַח: אֵתָהּ תִּקְוִים תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי יַעַת לְחַנּוּהָ בִּירְבֵּא
מוֹעֵד: זְכַר יְהוָה | לְבַנְי אָדָם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֲמָרִים עָרוֹ | עָרוֹ,
עַד הַיּוֹם בְּהַ: זְכַר לְאֲבֹרָהֶם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר גִּשְׁבַּעְתָּ
לָהֶם כִּךְ וְתִדְבַר אֱלֹהִים אֲרָבָה אֶת־זַרְעֶכֶם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם, וְכִלְיֵה־אֲרָץ
הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתֹן לְזַרְעֶכֶם וְנָחֲלוּ לְעַלְמֵ: זְכַר לְעֲבָדֶיךָ לְאֲבֹרָהֶם
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב, אֱלֹהֵי מִן אֱלֹהֵי הָעָם הַזֶּה וְאֵלֵי־שָׁעוּ וְאֵלֵי־חֲפָאוֹתָ:
אֲרֵנָּה תִּשַׁת עֲלֵינוּ חֲפָאוֹת. אֲשֶׁר נִוְאלְנוּ וְאֲשֶׁר חֲפָאוֹנוּ: חֲפָאוֹנוּ צוּרְנוּ
סִלַּח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

זְכוּר לָנוּ בְּרִית אֲבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ, וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב,
וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי אֲבֹרָהֶם אֲזַכֵּר וְהָאֲרָץ
אֲזַכֵּר: זְכוּר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ, וְזָכַרְתִּי לָהֶם
בְּרִית רִאשׁוֹנִים, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֶתְכֶם מֵאֲרָץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַנּוֹסִים
לְהַיּוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמוֹ שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ,
וְאֵף־נִסִּיּוֹת בְּהַיּוֹתֶם בְּאֲרָץ אִיבִיָּהֶם לֹא־מֵאֲסֹתִים וְלֹא־נִעְלָתִים
לְכַלְתֶּם לְהַפֵּר בְּרִיתִי אִתְּכֶם, כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי־הֶם: הֲשִׁב שְׁכֹנְתֵנוּ
וְרַחֲמֵנוּ כְּמָה שְׁכָנְתוֹב, וְשִׁב יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֶת־שְׁבוּתֶךָ וְרַחֲמֶיךָ, וְשִׁב
וְקַבְּצָה מִבְּלֵי־הַעַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיצָה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ שָׁמָּה: קַבֵּץ נְדָחֵינוּ
כְּמָה שְׁכָנְתוֹב, אֲסִיִּיָּהּ נְדָחָה בְּקִצְהַ הַשָּׁמַיִם, מִשָּׁם יִקַּבְּצָה
יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ: מַחֲה פִּשְׁעֵינוּ כְּעַב וְכַעֲנָן כְּמָה שְׁכָנְתוֹב,
מִחִיתִי כְּעַב פִּשְׁעֶיךָ וְכַעֲנָן חֲפָאוֹתֶיךָ, שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶיךָ:
מַחֲה פִּשְׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ, אֲנִי אֲנִי הוּא מַחֲה פִּשְׁעֶיךָ
לְמַעַנִּי וְחֲפָאוֹתֶיךָ לֹא אֲזַכֵּר: הֲלִבְנֵי חֲפָאוֹנוּ כְּשִׁלְגַ כְּשִׁלְגַ כְּמָה שְׁכָנְתוֹב,
לְכַרְנָא וְנִכְחָה יֵאמֶר יְהוָה, אֲסִיִּיָּהּ חֲפָאוֹתֶכֶם כְּשִׁלְגַ לְיַבֵּינוּ

אם

תו"א (א) תהלים עט ח: (ב) שם כה: (ג) כשינוי: (ד) שם שם ו: (ה) שם קר (כשינוי): (ה) שם עד
כ: (ו) שם עד יט: (ז) שם קב יד: (ח) שם קלו ז: (ט) שמות לב יג: (י) דברים ט כז:
כ) במדבר יב יא: (ל) ויקרא כו מב: (מ) שם שם מה: (נ) שם שם מד: (ס) דברים לו ג:
ע) שם שם ד: (פ) ישעיה מד כב: (צ) שם מג כה: (ק) שם א יח:

לֹא Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, *GOD*.

זָכֹר *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, *GOD*, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. *GOD*, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. *GOD*, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said “Raze it, raze it to its very foundation!” Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self and You said to them: “I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.

זָכֹר Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: “And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land.” Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: “And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God; I am *GOD*.” Do unto us as You promised us: “Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God.” Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: “*GOD*, your God, will return your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you.” Gather our dispersed, as it is written: “If your dispersed will be at the furthest part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you.” Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud and like a mist, as it is written: “I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you.” Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: “I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins.” Whiten our sins as snow and as wool, as it is written: “Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow;

though they be red as crimson, they will become as [white] wool.” Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.” Have mercy on us and do not destroy us, as it is written: “For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them.” Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: “And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live.” Be accessible to us when we seek You, as it is written: “And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul.” Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: “I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples.”

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning “Do not forsake us.”

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words, *GOD*; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אֲשַׁמְנוּ. בְּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרַנוּ רַפִּי. הַעֲוִינוּ. וְהַרְשַׁעְנוּ. וְזָנוּ.
חִמְסְנוּ. טָפְלְנוּ שִׁקְרָה. יַעֲצֵנו רָע. בּוֹבְנוּ. לִצְנוּ.
מִרְדְּנוּ. נֹאצְנוּ. סָרְרְנוּ. עֵוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְרְנוּ. קִשְׁיֵנו עֲרָה.
רָשָׁעֵנוּ. שַׁחַתְנוּ. תַּעֲבֹנוּ. תַּעֲתֵעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁנָה לָנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל
כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי־אָמַת עֲשִׂית וְאַנְחֵנו הִרְשַׁעְנוּ:

אֲשַׁמְנוּ מְכַל עִם. בִּשְׁנוּ מְכַל דֹּר. נָלַה מִמֶּנּוּ מְשֹׁשׁ. דָּוָה לִבְנוּ
בַחֲסָאֵינוּ. הִחְבַּל אֹזְנוֹנוּ. וְנִפְרַע פְּאֵרְנוּ. זָבַל בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ.
חָרַב בְּעֹנֵינוּ. טִירְתֵנוּ הִתְהַה לְשִׁמְהָ. יוֹפִי אֲדַמְתֵנוּ לְקָרוֹם. כִּתְנוּ לְנִכְרִים:
וְעַדִּין לֹא שָׁכְנוּ מִפְּעוּתֵנוּ. הִיד נַעֲזוּ פְּגִינוּ וְנִקְשָׁה עֲרַפְנוּ. לֹזְמֵר לְפָנֶיךָ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲסָאֵנוּ. אָבַל
אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חֲסָאֵנוּ:

לְעֵינֵינוּ עֲשֵׂנוּ עֲמַלְנוּ. מִמִּשְׁךָ וּמִמִּוֶּשֶׁת מִמֶּנּוּ. נָתַנוּ עֵלֶם עֲלֵינוּ. סָבַלְנוּ
עַל שְׁכַמְנוּ. עֲבָרִים מְשַׁלּוּ בָנוּ. פּוֹרַק אֵין מִיָּדֶם. צְרוּת רְבוֹת
סָבְבוּנוּ. קָרְאָנֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. רַחֲמֶךָ מִסֶּנּוּ בְּעֹנֵינוּ. שָׁכְנוּ מֵאֲחֲרֶיךָ
תַּעֲנוּ וְאָבְרְנוּ:

מִשִּׁיחַ צִדְקָה אָמַר לְפָנֶיךָ לְשִׁנְאוֹת מִיָּבִין מִנְּסִתְרוֹת נִקְנִי: נִקְנֵנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מְכַל פִּשְׁעֵינוּ וְטִהַרְנוּ מְכַל טְמֵאוֹתֵינוּ חֲרוֹק עֲלֵינוּ מִים
טְהוּרִים וְטִהַרְנוּ כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מִים טְהוּרִים
וְטִהַרְתֶּם מְכַל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמְכַל־גִּזְלוֹיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

דְּנִיאל אִישׁ חַמְדוֹת שׁוֹעַ לְפָנֶיךָ. הִטָּה אֱלֹהֵי אֲנֹכָה וְשָׁמַע פִּקְחַ
עֵינֶיךָ וְרָאָה שְׁמֵמֵתֵנוּ. וְהַעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עֲלֵיךָ. כִּי אֲנִי
לֹא עַל־צִדְקָתֵנוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:
אֲדֹנָי אֲשָׁמְעָה. אֲדֹנָי אֲסַלְחָה. אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה. וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־אֲחֵרֵי. לְמַעַנֶךָ
אֱלֹהֵי כִּי־שָׁמַע נִקְרָא עַל־עִירָךָ וְעַל־עַמֶּךָ:

עֲזָרָה הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ. אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהַרִים אֱלֹהֵי פְּנֵי
אֱלֹהֵי כִּי עֹנֵתֵנוּ רָבוּ לְמַעַלָּה רֹאשׁ וְאֲשַׁמְתֵנוּ נְדָלָה עַד
לְשָׁמַיִם: וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֲרַחֵם־אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְלֹא
עֹזְבוֹתָם: אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ אֲבִינוּ וְאֵל תִּשְׁשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ. וְאֵל תִּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ

אל
ת"א א) נחמיה ט לג: ב) תהלים יט יג: ג) יחזקאל לו כה: ד) דניאל ט יח"ט: ה) עזרא ט
ז: ו) נחמיה ט יז:
מנהגים (1) גם כאן יכה על לבו.

אשמנו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמנו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

ועדין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, “We are righteous and we have not sinned”; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilement; and sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.”

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder,

ואל תעש עמנו בלה כחפאתינו. וקים לנו יהוה אלהינו את הדבר שהבטחתנו בקבלה על ידי ירמיהו חוזה. כאמור בימים ההם ובעת ההיא נאם יהוה בקש את־עון ישראל ואיננו ואת־חפאת יהודה ולא תפצאנה כי אסלח לאשר אשאר: עמך ונחלתך רעבי מוכה צמאי חסדה תאבי ישעך. יכירו וידעו כי ליהוה אלהינו הרחמים והסליחות:

אל רחום שמך. אל חנון שמך. בנו נקרא שמך. יהוה עשה למען שמך: עשה למען אמתך. עשה למען ברייתך. עשה למען נדריך ותפארתך. עשה למען דתך. עשה למען הודך. עשה למען ועודך. עשה למען זכרך. עשה למען חסדך. עשה למען מוכך. עשה למען יחודך. עשה למען כבודך. עשה למען כבודך. עשה למען מלכותך. עשה למען נצחך. עשה למען סודך. עשה למען עזך. עשה למען פארך. עשה למען צדקתך. עשה למען קדשתך. עשה למען רחמיה הרבים. עשה למען שכינתך. עשה למען תהלתך. עשה למען אוהבך שוכני עפר. עשה למען אברהם יצחק ויעקב. עשה למען משה ואהרן. עשה למען דוד ושלמה. עשה למען ירושלם עיר קדשך. עשה למען ציון משכן כבודך. עשה למען שממות היבשה. עשה למען הריסות מזבחך. עשה למען הרונים על שם קדשך. עשה למען מבוהים על יחודך. עשה למען באי באש ובמים על קדוש שמך. עשה למען יונקי שדים שלא חטאו. עשה למען גמולי חלב שלא פשעו. עשה למען תינוקות של בית רבן. עשה למענה אם לא למעננו. עשה למענה והושיענו:

עננו יהוה עננו. עננו אלהינו עננו. עננו אבינו עננו. עננו בוראנו עננו. עננו גואלנו עננו. עננו דורשנו עננו. עננו האל הנאמן עננו:

עננו ותיק וחסיד עננו. עננו זך וישר עננו. עננו חי וקים עננו:

עננו טוב ומטיב עננו. עננו יודע יצר עננו. עננו כובש פגעים עננו. עננו כובש צדקות עננו. עננו מלך מלכי המלכים עננו:

ענו

ת"א א (ידימה ג כ: ב) דברים ט כו: ג (דניאל ט ט (בשינוי): ד) מלכ"א יח לו (בשינוי): ה) דברים ז ט: ו) איוב ח ז: ז) דניאל ו כז (בשינוי): ח) חזקיהו קיש פח (בשינוי): ט) בראשית רבה יב, א:

and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

כַּח “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants who have not sinned. Act for the sake of the weaned children who have not transgressed. Act for the sake of the school-children. Act for Your sake, if not for ours. Act for Your own sake and deliver us.

יְיָ אָנֹכִי Answer us, *GOD*, answer us. Answer us, our God, answer us. Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, You who seeks us, answer us. Answer us, faithful God, answer us. Answer us, You who are steadfast and kind, answer us. Answer us, You who are pure and upright, answer us. Answer us, living and enduring One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, You who knows our nature, answer us. Answer us, You who suppresses anger, answer us. Answer us, You who dons righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us.

1) ԱՂԵ ԱՅ ՀՅ ԱԸ: 2) ԱՅ ԱՅ ԱԸ: 3) ԱՄԿԸ ՕՍ Լ: 4) ԱՄԿԸ ԱԸ ԱԸ:
ԱՄԿՆ Ն) ԱԸԱՅ ՀԸ Լ: Ը) ԱՄԿՍ ՀԸ Լ: Կ) ԱՄԿԸ ՕՍ ՀԸ: Լ) ԱԸԱՅ ԱԸ Լ: Ծ) ԱՄԿԱՍ ԱԸ ԱԸ:

ԱՄԸ

ՈՂՆՅՁԸ:

ԱՄԸՆԸ ԸԼ ՈՂԸՆ ԱԸՀ, ԱՄԸ ԲՅՁԱՆ ԱԸԱՄՍ ԱԸԸՅ ԱՄԸ ԲԸԱՆԸ

ԱՄ ԱՄԸ:

Ա. ԱՄԸ ՀԸՅ ԱՄԸԱՅ ԱՄԸԱՅ ԱՄԸԱՅ ԱՄԸԱՅ
ԲԱՄԸ ԱԸԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀԱՆԸ ԲՅՁԱՄ ԱՄ ԱՄԸ.
ՀԸԱՄՅ ԲՅՅ ԱՄԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀՅԸԱԸ. ԱՄԸԱՄ
ՀԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄ ԲՅՅ ԲԸԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ
Ա. ԱՄԸ ՀԱՄԸԱՄ ՈՂԸ ԱՄԱՄ ԲՅՁԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ
ԱԸԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀԱՄ ԲԸԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄ ԱՄԸ.
Ա. ԱՄԸ ՀՅՁԱՄ ԱԸ ԱԸԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀՅՁԱՄ
ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀԸԱՄ ԱՄԱՄ ԲՅՅ ԱԸԱՄԱՄ ԱՄ ԱՄԸ.
ԱՄԸ ՀԱՄԱՄ ԲՅՁԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀԱՄԱՄ ԲՅՁԱՄ
ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀԸԱՄԱՄ ԲԸԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա.
ՀԱՄԱՄ ԲՅՅ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀՅՁԱՄ ԲՅՅԱՄ ԱՄ
ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀՅՅԱՄԱՄ ԱՄ ԵՍ ԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ
ՀԱՄԸ ԲԸԱՄ ՈՂ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ ՀԱՄ ԲԸԱՄ ԱՄԱՄԱՄ
ՀԱՄԱՄ ԲՅՅ ԲԱՄԱՄԱՄ ԱՄ ԲԸ ԱՄԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ
Ա. ԱՄԸ ՀՅՁԱՄ ՈՂԱՄ ԱԸ ԱՄԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. Ա. ԱՄԸ

ԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄԸ:

ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԲԱՄ ԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ՈՂ
ԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ՈՂԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄԱՄ ԱՄԸ.
ՈՂԱՄ. ԱՄԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ՈՂԱՄ ԱՄԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԲԱՄ
ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ

ՀԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄԸ:

ԱՄԸ ԱՄԱՄ ՀԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄԱՄ ՀԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄ

ԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԲԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄԸ:

ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄ ԱՄԸ. ԱՄԸ ԱՄԱՄ ԱՄԱՄ

Answer us, You who are awesome and exalted, answer us. Answer us, You who forgives and pardons, answer us. Answer us, You who responds in time of distress, answer us. Answer us, You who redeems and rescues, answer us. Answer us, righteous and upright One, answer us. Answer us, You who are close to those who call upon Him, answer us. Answer us, You who are hard [to be provoked] to anger, answer us. Answer us, You who are easy to be pacified, answer us. Answer us, You who are merciful and gracious, answer us. Answer us, You who listens to the destitute, answer us. Answer us, You who supports the wholesome, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Dread of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, You who responds in a time of favor, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, Judge of widows, answer us.

מי He who answered our father Abraham on Mount Moriah, may He answer us. He who answered his son Isaac, when he was bound on the altar, may He answer us. He who answered Jacob in Beth-El, may He answer us. He who answered Joseph in prison, may He answer us. He who answered our fathers at the Sea of Reeds, may He answer us. He who answered Moses at Horeb, may He answer us. He who answered Aaron with the censer, may He answer us. He who answered Pinchas when he rose from amid the congregation, may He answer us. He who answered Joshua in Gilgal, may He answer us. He who answered Samuel in Mitzpah, may He answer us. He who answered David and his son Solomon in Jerusalem, may he answer us. He who answered Elijah on Mount Carmel, may He answer us. He who answered Elisha in Jericho, may He answer us. He who answered Jonah in the bowels of the fish, may He answer us. He who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us. He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

ויאמר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of *GOD*, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

(אין גופלים על פניהם)

רחום ותנון מטאתי לפניך. יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני:
 יהוה אל־פאפך תוכיחני ואל־פחמתך תיפסרני: תנני יהוה
 כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד
 ואתה יהוה ערמתי: שוכה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך:
 כי אין בפות וכרך בשאול מי יודה־ך: יגעתני | באנתתי אשחה
 בכב־ליקה מטתי בדמעתי ערשי אמסה: עששה מעם עיני עתקה
 בכב־צוררי: סורו ממני כל־פעלי און בישמע יהוה קול בכוי: שמע
 יהוה תחנוני יהוה תפילתי יקח: יבשו | ויבהלו מאד כל־איבי יישבו
 יבשו רגע:

מחי ומפי, ממת ומתיה. מסיק מן שאול לחיי עלמא. ברא בד חמי
 אבוהו לקיה. אבוהו רחום אפי לכאביה: עבדא דמריד נפיק
 בקולר. מריה תאיב ותביר קולריה: ברה בוכרה און ותמינן קסה.
 הא רוי נפשינ בגידין מרין. עבדה און ומרודנן קסה. הא גבולתא.
 הא בשביא. הא במלקיותא. במוטו מנה ברחמך דנפישין. אפי לכאבין
 דתקוף עלן. עד דלא נהוי גמירא בשביא:

מכניסי רחמים. הכניסו רחמינו. לפני בעל הרחמים: משמיעו תפלה.
 השמיעו תפלתנו. לפני שומע תפלה: משמיעו צעקה.
 השמיעו צעקתנו. לפני שומע צעקה: מכניסי דמעה. הכניסו דמעותינו
 לפני מלך מתרצה בדמעות: השתדלו ותרבו תחנון ובקשה. לפני
 מלך אל רם ונשא: הוכירו לפניו השמיעו לפניו תודה ומעשים טובים
 של שוכני עפר. זכור אהבתם ויחיה זרעם שלא תאבד שארית יעקב.
 כי צאן רעה נאמן היה לחרפה. ישראל גי אחד למשל ולשינה.
 מהר עננו אלהי ישענו. ופרנו מכל גזרות קשות והושיעה ברחמך
 הרבים משיח צדקך ועמך:

מרון דבשמיא. לך מתחנון. כבר שביא. דמתחנון לשבויה. בלהון בני
 שביא. בכספא מתפרקין. ועמך ישראל ברחמי ובתחנוני. הב
 לן שאלתין ובעותין דלא נהדר ריקם מן קדמך:

מרון דבשמיא לך מתחנון. בעבדא דמתחנון למריה. עשיקי און
 ובחשוכא שריגן. מרירין נפשינ מעקתין דנפישין. חילא לית בן
 לרצונך מרון. עביד בריל קימא דגזרת עם אבהתנא:

שומר

רחום Merciful and gracious One, I have sinned before You. *GOD*, full of mercy, have mercy on me and accept my supplications. *GOD*, do not rebuke me in Your anger, and do not chastise me in Your wrath. Be gracious to me, *GOD*, for I am feeble; heal me *GOD*, for my bones are terrified. My soul, too, is very much terrified, and You, *GOD*: until when? Return, *GOD*, rescue my soul, save me for the sake of Your kindness. For in death there is no mention of You; in the grave who will give thanks to You? I am wearied with my sighing; every night I drench my bed, I melt my couch, with my tears. My eye is dimmed because of anger, aged because of all my tormentors. Depart from me all workers of evil, for *GOD* has heard the sound of my weeping. *GOD* has heard my supplication, *GOD* will accept my prayer. All my foes shall be shamed and exceedingly terrified; they will turn back, they will be shamed in an instant.

מחוי He wounds and He heals; He causes death and He restores life; He raises from the grave to eternal life. When a son sins, his father strikes him; but a compassionate father heals his pain. A slave who rebels is led out in chains; but if his master so desires, he breaks his chains. We are Your firstborn son and we have sinned against You; our souls are sated with bitter wormwood. We are Your servants and we rebelled against You, [thus we suffer] — some with plunder, some with captivity, some with the whip. We beg of You, in Your abundant mercies, heal the pains that overwhelm us, before we be annihilated in captivity.

מכניסי You [angels] who bring in [pleas for] mercy, bring in our [plea for] mercy before the Presence of the Master of mercy. You [angels] who cause prayer to be heard, cause our prayer to be heard before the Hearer of prayer. You [angels] who cause outcry to be heard, cause our outcry to be heard before the Hearer of outcry. You [angels] who bring in tears, bring in our tears before the King who is appeased by tears. Intercede and increase supplication and entreaty before the King, the high and exalted God. Mention before Him, cause to be heard before Him, the Torah and the good deeds of those who repose in the dust. May He remember their love, and give life to their offspring, so that the remnant of Jacob not be lost. For the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel, the unique nation, an example and a taunt. Hasten, answer us, God of our salvation, and redeem us from all harsh decrees; and in Your abundant mercies save Your righteous anointed and Your people.

מורן Our Master who is in heaven, we plead to You as a captive who pleads to his captors. All captives are redeemed with money, but Your people with mercy and pleading. Grant us [our] requests and petitions, so that we be not turned back from You empty-handed.

מורן Our Master who is in heaven, we plead to You as a slave pleads to his master. We are oppressed and abide in darkness, souls embittered from troubles that are abounding. We have no strength to appease You, our Master. Act for the sake of the covenant that You made with our forefathers.

שומר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שומר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation, those who proclaim the Oneness of Your Name, “GOD is our God, GOD is One.”

שומר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מתרצה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אבינו Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

ואנחנו As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. GOD, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. GOD, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities; let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, GOD, be gracious to us, for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate! When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightiness! When in anger, remember the love! GOD, save; may the King answer us on the day we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name's glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised,

glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֹךְ סֶלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שֹׁכֵבָה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם
שִׁיחָנָה אֱלֹהֵינוּ: תִּהְלָה לְדוֹד, אֲרוֹמְמֶךָ
אֱלֹהֵי הַמִּלֵּךְ, וְאֶבְרַכָּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכַל־יוֹם אֶבְרַכְךָ, וְאֶתְהַלֵּלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהַלָּל מְאֹד, וְלֹגְדָלְתוֹ אֵין
חֶקֶךָ: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרָתֶיךָ
יְגִידוּ: הַדָּר כְּבוֹד הַדָּרְךָ, וְדַבְרֵי גַפְלֵאתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעֲזוֹנוֹ גּוֹרֵאתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֹלְתֶךָ
אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיְעוּ, וְצִדְקָתֶךָ
יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפִּים וּגְדֹל־
חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדֶךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וְחַסִּידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרָתֶךָ
יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ,
וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶךָ בְּכָל־דוֹר וָדָר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכַּפּוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה
נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת־

י"ד

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

יְדָךְ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן: צְדִיק יְהוָה
 בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קְרוֹב
 יְהוָה לְכָל־קְרָאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאֵמֶת: רְצוֹן־רְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם
 יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו,
 וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהַלֵּת יְהוָה
 יִדְבַר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד: וְאֲנַחְנוּ | נְבָרֵךְ יְיָ, מֵעַתָּה
 וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

לש"ן חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֻלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלֵּךְ
 מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּחַיִּיכוֹן
 וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֻלְמָא וּבְזִמְנֵי קְרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא. יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח,
 וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
 בְּרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא.
 דְאִמְרִין בְּעֻלְמָא. וְאִמְרוּ אָמֵן:

לְךָ אֲדֹנָי הַצְדָקָה, וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפְּנִים: מַה־נִּתְאוּנָן
 וּמַה־נִּיאָמַר מַה־נִּדְבַר וּמַה־נִּצְטַדֵּק: נְחַפְּשֵׁה
 דְרַכֵּינוּ וְנַחֲקֵרָה וְנִשׁוּבָה אֵלֶיךָ, כִּי יִמְיָנָה פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל
 שְׁבוּיִם: לֹא־יִבְחָסֵד וְלֹא־יִבְמַעֲשִׂים בָּאֲנֹן לְפָנֶיךָ, כְּדֹלִים
 וּכְרָשִׁים דְּפַקְנוּ דְלִתִּיךָ: דְלִתִּיךָ דְּפַקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא
 אֲלִיתְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ: מִלְּפָנֶיךָ מִלְּכַנּוּ רִיקָם אֵל
 תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה שֹׁמֵעַ תַּפִּלָּה:

שמע

ת"א (א) תהלים קטו יח: (ב) דניאל טו ד. סנהדרין צג, א: ג) ע"פ איכה ג לט: (ד) ע"פ בראשית
 מד טז: (ה) איכה ג מ (בשנינו):
 מנהגים (1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמין (חוקר),
 וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה... יתברך (חוקר), וחוזר ומרכין ראשו קצת ואומר)
 ושתבח... ויתהלל (חוקר), וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקדושא בריך הוא, ואמרו אמין.

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazzan recites Half-Kaddish.

יִתְגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say "Amen." (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

לָךְ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

שמעו You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

ԳԼԸՄ Ի ԱՄ:
 ԳԼ Լ: ը) թօ զԻ յԵ: զ) թօ զԵ յԵ: ց) թօ զԵ յԵ յԵ: զ) թօ զԵ յԵ յԵ: զ) թօ զԵ յԵ յԵ:
 Լ: Ե) թօ զԵ յԵ յԵ (ԵԹԵԼԸ): Զ) թօ զԵ յԵ յԵ (ԵԹԵԼԸ): Է) թօ զԵ յԵ յԵ (ԵԹԵԼԸ): Ը) թօ զԵ յԵ յԵ (ԵԹԵԼԸ):
 ԹՄ ՔԸԸ: Թ) թօ զԵ յԵ յԵ: Լ) թօ զԵ յԵ յԵ: Խ) թօ զԵ յԵ յԵ: Ծ) թօ զԵ յԵ յԵ: Կ) թօ զԵ յԵ յԵ:
 ԱԼԽ ի) թօ զԵ յԵ յԵ: Ե) թօ զԵ յԵ յԵ (ԵԹԵԼԸ): Զ) թօ զԵ յԵ յԵ: Է) թօ զԵ յԵ յԵ: Ը) թօ զԵ յԵ յԵ: Թ) թօ զԵ յԵ յԵ:

ԲՈՅՈՒ ԻՆՅՈՒՆԻ: ԵՍՈ ՄԼԼ ԱՄՈ ԵՄԻ: ԵՄԻՆ ԿԶԵՄԻ
 ԵՄԻՆ: ԵՄԻՆ ՆԵՆ ՄԻԵ: ԵՄՈ ԵՄԻՆՆԻ ԵՄԻԵ: ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ: ԵՄԻՆՆԻ ԵՄԻՆՆԻ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ: ԵՄԻՆՆԻ ԵՄԻՆՆԻ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ: ԵՄԻՆ ՆԵՆ ԵՄԻՆ: Ե. ՆՈՒ ՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԱՄԻՆՆԻ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆՆԻ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ՆԶ ՆՈՒ ՆԵՈ ՆՈՒ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆՆԻ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ

ՆՈՒ ԵՄԻՆ. ՆՈՒ.ՆՈՒ ՆՈՒ:

ՆՈՒՆ ԵՄԻՆ. ԿԶԵՄԻ ԵՄԻՆ. ԵՄՈ ԱՄՈ ԵՄԻՆ: ԵՄՈ. ՆՈՒ.ՆՈՒ
 ԵՄԻՆ. ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ: ԵՄՈ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ՆՈՒ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ

ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ: Ե. ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ:

ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ: Ե. ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ:

ԵՄԻՆ Ե. ԵՄԻՆ:

ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ: Ե. ՆԶ.ՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ: ԵՄԻՆ.ՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԱՄՈ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ: ՆՈՒՆՆԻ ԿԶ ԵՄԻՆ ԱՄՈ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ
 ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ ԵՄԻՆ

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. *GOD*, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, *GOD*; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to *GOD*; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, *GOD*, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, *GOD*, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, *GOD*, forgive our iniquity, for it is great.

סלח פורגו us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

כי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אלהי אלהים One, You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known aforesometimes [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over rebellious sin

ותמחה אשם. ביום ויתיצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב
מנו מאמר. ביום ויקרא בשם יהוה ושם נאמר:

ויעבר יהוה | על־פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורבי־חסד ואמת:
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקמה:
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלבנו כי פשענו: בראתה אדני
טוב וסלח ורבי־חסד לכל־קראיה:

אבד חסיד מדהארץ וישר באדם אין: אינקורא בשמה בצדק
מתעורר להחזיק בך: הושיעה יהוה ברגמר חסיד בירפסו
אמונים מבני אדם: בירעמה מקור חיים באורה נראה־אור: בירעם־יהוה
החסד והרבה עמו פדות: והוא יפדה את־ישאל מכל עונותיו:

ברחם אב על־בנים בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הושיעה על־עמה ברכתך
סלה: יהוה צבאות עמנו משגב־לנו אלהי יעקב סלה: יהוה צבאות
אשרי אדם במח בך: יהוה הושיעה המלך יעננו ביום־קראנו:

סלח־נא לעון העם הזה כנגדל חסדך. ובאשר נשאתה לעם
הזה ממצרים ועד־הנה: ושם נאמר:

ויאמר יהוה סלחתי בדברך:

תטה אלהי | אונך ושמע, פקח עיניך וראה שממתינו, והעיר
אשר־נקרא שמך עליה, כי | לא על־צדקתינו אנתנו מפילים תחננינו
לפניה, כי על־רחמיה הרבים: אדני | שמעה, אדני | סלחה, אדני תקשיבה,
ועשה אלהי־תאחר, למענה אלהי, בירשמה נקרא על־עירה ועל־עמה:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אקרא בשמה להחזיק בך אתעורר. בתפלה אשמור אקדם
שחר אעורר. גשתי פני תבה מלל לברר. דקדקתי
מערכי דל שפתי קגרי: הן תוי יאויגני יענני שדי. ואפוא מפגיע

תנח
תורא (א) שמות לד ה: (ב) שם שם רז: (ג) שם שם ט: (ד) תהלים פו ה: (ה) מיכה ז ב: (ו) ישעיה
סד ו: שם נט ד (בשנינו): (ז) תהלים יב ב: (ח) שם לו י: (ט) שם קל זח: (י) שם קג יג:
כ) שם ג ט: (ל) שם מז ח: (מ) שם פד יג: (נ) שם כ י: (ס) במדבר יד יט: (ע) שם שם
כ: (פ) דניאל ט יח־יט:
מנהיגים (ו) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

and erase guilt, as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and be attentive to our speech, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*”; and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

ויעבר *“And GOD passed before him and proclaimed:*

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה *Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, GOD, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.*

אבר *The pious have disappeared from the earth, and of the upright among man there is none. No one calls on Your Name in righteousness, bestirring himself to take hold of You. Save, GOD, for the pious have ceased, for the faithful have vanished from among the children of man. For with You is the source of life, in Your light we shall see light. For with GOD there is loving-kindness, and with Him there is abundant redemption; and He will redeem Israel from all its iniquities.*

כרחם *As a father has mercy on his children, so, GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD’s; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. GOD, help; may the King answer us on the day we call.*

סלה *Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:*

ויאמר *“And GOD said: I have forgiven in accord with your word.”*

הטה *My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.*

אלהינו *Our God and God of our fathers:*

אקרא *I call upon Your Name, I bestir myself to hold fast to You. I take heed to come early with prayer, I awaken the dawn. I approached before the Ark to offer clear speech; I was meticulous in moving the orders of my lips’ door. Behold, my desire is for the Almighty giving ear to me, answering me. Where is one who is*

a fit petitioner? And where is one worthy — who can say, “I have cleansed my heart and my acts are truthful; they are clean of willful transgression, my hands’ deeds are pure”? Bestow unto the culpable beneficence, and not destruction. May prayer be considered like an offering, and supplication as pleasing savor. Straighten Your bent ones so that they be with uplifted head; let no sins be found, whether these be concealed or revealed. Be a stronghold in distress for the one who seek refuge in You; do not exile the wandering, the one straying like a sheep. Place into Your flask the tears that drench the bed, in You I have strength, a fortress and shelter. Release and bring forth to overflowing abundance Your bound ones that You free; they cried unto You, they knocked at Your door, they called upon You, to beseech in distress. Robbers have robbed them, and the wicked surrounds the righteous; O Master and Judge, why do You hide Your face? Crush and destroy the din of Your opponents that rises against you. Make your kindnesses wonderful, continuously, for those who know Your hidden lore. Please, bring back the banished and gather in the exiled; lift up the lowly to the heights and raise the downtrodden. Then they will say among the nations: “*GOD* has done great things with these; the desolate has become an Eden, and the ruins a fortress.” Save those who trust in You, who fled to be sheltered in Your shade. Seek out their pursued ones, it is up to You to do this matter. Hear the crushed, behold the exhaustion of his spirit; may his utterances and the outpouring of his talk find favor. Strengthen [his] feebleness, and fortify [him as he] stumbles, to bring him relief; for, behold, [You are] the Former of mountains and the Creator of wind, and relates to man all he has done.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requit them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesimes to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

בְּרַחֵם אֵב עַל־בְּנִים בֵּן תְּרַחֵם יְהוָה עָלֵינוּ: לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמּוֹת בְּרַבְתָּךְ סִלָּה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁבְבֵלְנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה: יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־יְאָדָם בְּטַח בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמַּלְאָךְ יַעֲנֵנו בְּיוֹם־קְרָאנוּ:

סְלַח־נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה בְּגִדְל חֶסֶדְךָ. וּבְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרִים וְעַד־הַנְּתָה: וְשֵׁם נֹאמַר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַח־תִּי בְּדַבְרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲנֹכָה וְשָׁמַע, פָּקַח עֵינַי וּרְאָה שְׂמַמְתִּינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ, כִּי אֵל לֹא עֲלִיצְדֻקְתֵּינוּ אֲנַחְנוּ מִפְּלִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדַנִּי | שְׁמַעְהָ, אֲדַנִּי | סִלְּחָה, אֲדַנִּי | הַקְּשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־תַאֲחָר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, בִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אֵיךְ קִנְאָתְךָ וּגְבוּרָתְךָ. בַּעֲשׂוֹתְךָ נִרְאוֹת לְזֶרַע בּוֹרְתֵי בְרִיתְךָ. גְּרוּשִׁים נְטוּשִׁים אֲנַחְנוּ מִנְחַלְתְּךָ. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּעֲלוֹנוּ אֲדוֹנִים וְזֹלְתְךָ: דָּאֲנָת עֲנִיךָ גְּדֹלָה עַד לְמָאד. הַסּוֹבְלִים עוֹל מוֹרָאךָ בְּלֵב וּנְפֶשׁ וּמָאד. וְהֵם שָׁחִים וּמְשַׁפְּלִים עַד מָאד. מִהַר יִקְדָּמוֹנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ מָאד: זִיוֹנוּ שׁוֹנָה מִפְּנֵי מִתְרַפִּים יוֹם יוֹם. חוֹרְקִים שֵׁן וְשׁוֹחֲחִים אַךְ זֶה הַיּוֹם. טָבָם מִמְשַׁלְתְּךָ גְּלָה אִיוֹם. כִּי עָלֶיךָ הוֹרְגֵנוּ כָּל הַיּוֹם: יַחֲלֵנוּ קֶץ גְּאַלְהָה וְנַחֲמָה. כִּי כִסְתָנוּ בּוֹשָׁה וְעִשְׂתָנוּ כְּלִמָּה. לַחוּצִים וְעַבּוּדִים תַּחַת יָד כָּל אוֹמָה. וְאִין אֲתָנוּ יוֹדַע עַד מָה: מַלְךְ מַלְכִים וְזִכּוֹר רַחֲמֶיךָ הַיְשָׁנִים. נוֹצְרֵי יְחוּדָה מִלֵּט מְאוּדִים הַעֲשָׁנִים. סָאב צַחֲנָתָם לִבָּן הַמִּתְלַע כְּשָׁנִים. אֵל תּוֹבֵר לָנוּ עוֹנוֹת רְאוּשׁוֹנִים: עַל הַר צִיּוֹן שְׁשָׁמִם. פְּנֵי כְבוֹשִׁים וְלִבֵּי יִשְׁתוּמִם. צָרִים אֲשֶׁר שְׂמַמּוּהוּ הַאֲשִׁימִם. וְהָאֵר פְּנִיךָ עַל מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַם: קִנְיֵן הַנִּקְנָה מֵאִז לְשֵׁם תַּפְאָרְתְּךָ. רַחֵם וְאֵל תִּשְׁחִית וְהִיא תִּהְלֶתְךָ. שְׁבֵן הַבְּטִיחָנוּ נֶאֱמַן בֵּיתְךָ. כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתְךָ: תּוֹבֵר תִּבְנִית תָּם בְּכִסְאֶךָ מְחוֹקְקָה. נְאוּר יִלְדִיו מִנְחַל עֲדִיבָה תִּשְׁקָה. יִשַׁע הַמְצִיאֵם אוֹתָם נִקָּה. נוֹשָׂא עוֹן וְעוֹבֵר עַל פְּשַׁע וְנִקָּה:

יִשָּׁב

תו"א (א) תהלים קג יג: (ב) שם ג ט: (ג) שם מו ח: (ד) שם פד יג: (ה) שם כ י: (ו) במדבר יד יט: (ז) שם שם כ: (ח) דניאל ט יח"ט:

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

סלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר "And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word."

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

איך Where are Your jealousy and Your mighty acts, as when You performed awesome deeds for the offspring of those who contracted Your covenant? We are driven away and cast out from Your heritage; *GOD*, our God, lords other than You have mastered us. Exceedingly great is become the anxiety of Your poor ones, who bear the yoke of the fear of You with heart and soul and might, and they are exceedingly bowed and humbled; let Your mercy come to meet us speedily, for we have become exceedingly impoverished. Our appearance has changed because of the daily revilers; they gnash their teeth and say, "Indeed, this is the [fatal] day." Awesome One, reveal the scheme of Your rulership, because we are killed for Your sake, all day long. We hope for the end-time of the redemption and consolation, for shame has covered us and humiliation has enwrapped us; oppressed and enslaved under the hand of every nation, and there is no one among us who knows for how long. King of kings, remember Your mercies of old: save those who guard Your unity from the smoking firebrands; whiten the filth of their offensiveness which is colored like scarlet red, do not recall against us former iniquities. Because of Mount Zion which is desolate, my face is concealed and my heart is appalled; condemn the foes who laid it waste, and make Your countenance shine upon Your desolated Sanctuary. On the possession [You] acquired of old for the sake of Your glory — have mercy and do not destroy it, for that is Your praise. For thus did the faithful of Your house [Moses] promise us: "For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not let go of you nor destroy you." May You remember the likeness of the wholesome [Jacob] which is graven on Your throne; Lustrous One, give his children to drink from the stream of Your delights. Furnish them with salvation, cleanse them — [You] who bears iniquity, and passes over willful transgressions, and cleanses.

יושב בסתר עליון, מגיני וצנתי. צעקתי הקשיבה
והאזינה רנתי. חטאתי חטאתי, קדוש תן
תקנותי. נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

צדקה עשה לעמך. קדוש למען שמך, כי פסו תמימך.
מעבירי ועמך, ומגישי לחמך. לכן עתה באתי.

נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

חטאת נעורי תצליל, ויום יהפכו בצליל. וצדק זקנים
תסליל, ושועת נבאים תכליל. ועת תנקני כבעליל,
מסמיני או יליל, כי לבי לך כליל. עתה הנה באתי.

נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

חנן חי חנני. לקול זעקי בגרוני, בשמעה תענני. סליחתך
תרבני, חיים תכתבני. וענתה בי צדקתי.

נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

זה אלי הושיעה, ונכיות הכריעה, ומזבולך הופיעה. חון
סוערה וסועה, ומלשני הבליעה. צאנה מלהפשיעה, פן
אראה ברעה. באבדן מולדתי.

נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

קדש שם קדשך. חללו במקדשך, ואהרונים קדושיך.
מגישי אשיך. ומה יעשו קדושיך. כפסו קדושיך. שעשה
נא מקדישיך. כפרים אם שלמתי.

נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

ירצו עבדיך, למען שם כבודך. מיחדך מעידיך, כי אין
בלעדך. בקש נא אובדיך, הן באו עדיך, כי טובים
דודך. פגיה בקשתי.

נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

יושב [You] who abides in sublime mystery, my shield and my armor: be attentive to my cry and give ear to my raised voice. Cleanse my sin, Holy One, grant my hope — my request is for my life, and my petition is for my people.

צדקה Act charitably with Your people, Holy One, for Your Name's sake, for vanished are Your wholesome ones who caused Your anger to pass and the [priests] who presented Your bread — offerings; therefore I have come now —

נפשי *My request is for my life, and my petition is for my people.*

חטאת Drown the sins of my youth, and let them be overturned in the sea to become like something pure. Exalt the righteousness of the elders, and crown Yourself with the prayer of the downtrodden; then, when You cleanse me as if in a crucible, my denouncer will wail, for my heart is altogether Yours. Behold, now I have come to You —

נפשי *My request is for my life, and my petition is for my people.*

חנון Gracious One, Living One, be gracious to me; answer me when You hear the sound of my shout in my throat, increase for me Your forgiveness, inscribe me for life, and may my righteousness bear witness for me —

נפשי *My request is for my life, and my petition is for my people.*

זה [You], this one who is my God, save, and make the merits outweigh. Appear from Your celestial dwelling, grace the storm — tossed and driven about, and swallow up the one who slanders me so he will no longer bring guilt upon Your flock, lest I see the evil of my kindred's doom —

נפשי *My request is for my life, and my petition is for my people.*

קרבן Sanctify Your Holy Name, which they desecrated in Your Sanctuary, and the descendants of Aaron, Your holy ones who presented Your fire-offerings. What can Your holy ones do now that Your holy sacrifices have ceased? Please pay heed to those who sanctify You, as if I had compensated with bulls —

נפשי *My request is for my life, and my petition is for my people.*

ירצו May Your servants find favor, for the sake of Your glorious Name, those who proclaim Your oneness and bear witness for You that there is none besides You. Please seek Your lost ones; behold, they have come unto You, for Your love is good. I have sought Your Presence —

נפשי *My request is for my life, and my petition is for my people.*

קולי יערב נא, כמחים תוך ציונה. למזכה הפנה נא,
להמציאני חנינה. כי אל מי אפנה נא, באין משען
ומשענה, למיחליך סלח נא. השמיעם סלחתני.

נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

יושב בסתר עליון, מגיני וצנתי. צעקתי הקשיבה
והאזינה רנתי. חפא את חטאתי, קדוש תן תקנותי.
נפשי בשאלתי ועמי בבקשתי:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה
לחטאים וסליחה לפושעים, עשה צדקות עם כל בשר
ורוח, לא ברעתם הנמול. אל הורית לנו לומר שלש
עשרה, וזכר לנו היום ברית שלש עשרה, בהודעת לנו
מקרב, כמו שכתוב וירד יהוה בענן ויתנצב עמו שם
ויקרא בשם יהוה:

ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורחימסד ואמת:
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקמה:
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלבנו כי פשענו: כיראתה אדני
טוב וסלח ורחימסד לכל יקראיך:

ברחם אב על בגנים בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה היושעה עלי עמך
ברכתך סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב
סלה: יהוה צבאות אשרי אדם במח בך: יהוה הושיעה המלך
יעננו ביום יקראנו:

אל

תו"א (א) ראש השנה יז, א: (ב) ע"פ תהלים קג ו: ג) ראה ראש השנה יז, ב: (ד) שמות לד ה"ז:
(ה) שם שם ט: (ו) תהלים פו ה: (ז) שם קג יג: (ח) שם ג ט: (ט) שם מו ח: (י) שם פד
יג: (כ) שם כ"י:

מנהגים (ו) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

קולי Please let my voice be pleasing like fatlings [offered] in Zion. Please turn to me for good, to provide me with graciousness; for, pray, to whom can I turn when there is no prop and support? Please forgive those who hope in You, let them hear “I have forgiven” —

נפשי My request is for my life, and my petition is for my people.

ישב [You] who abides in sublime mystery, my shield and my armor: be attentive to my cry and give ear to my raised voice. Cleanse my sin, Holy One, grant my hope — my request is for my life, and my petition is for my people.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesometimes to [Moses] the humble one, as it is written: “And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And GOD passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva’ot, fortunate is the man who trusts in You. GOD, save; may the King answer us on the day we call.

אל Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, *GOD*.

זכר *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, *GOD*, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. *GOD*, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. *GOD*, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said “Raze it, raze it to its very foundation!” Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self and You said to them: “I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.

זכור Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: “And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land.” Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: “And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God; I am *GOD*.” Do unto us as You promised us: “Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God.” Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: “*GOD*, your God, will return your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you.” Gather our dispersed, as it is written: “If your dispersed will be at the furthest part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you.” Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud and like a mist, as it is written: “I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you.” Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: “I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins.” Whiten our sins as snow and as wool, as it is written: “Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow;

אסי' אדמו כתולע בצמר יהיו: זרוק עלינו מים טהורים וטהרונו בטהרה
 שפתוב, וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם, מכל טמאתיכם
 ומכל גזולתיכם אטהר אתכם: רחם עלינו ואל תשחיתנו בטהרה שפתוב,
 כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפה ולא ישחיתך, ולא ישכח את ברית
 אבותיך אשר נשבע לך: מול את לבבנו לאהבה את שמך בטהרה
 שפתוב, ומל יהוה אלהיך את לבבך ואת לבב זרעך, לאהבה
 את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך למען תייה: המצא לנו
 בבקשתנו בטהרה שפתוב, ובקשתם משם את יהוה אלהיך ומצאת, כי
 תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך: תביאנו אל הר קדשך ושמתנו בבית
 תפלתך בטהרה שפתוב, והביאותים אליהר קדשי ושמתים בבית
 תפלת עולתיהם ונבחייהם לרצון על מובחי, כי בתי בית תפלה
 יקרא לכהעמים:

פוחחין הארון ואומרים פסוק אחר פסוק, חזן וקהל, עד אל תעובנו ולא עד בכלל.

**שמע קולנו יהוה אלהינו חום ורחם עלינו וקבל
 ברחמים וברצון את תפלתנו:**

**השיבנו יהוה אליך | ונשובה חדש ימינו בקדם:
 אל תשליבנו מלפניך ורוח קדשך אל תתקח ממנו:
 אל תשליבנו לעת זקנה בכלות פחנו אל תעזבנו:
 אל תעזבנו יהוה אלהינו, אל תרחק ממנו: עשה עמנו אות לטובה
 ויראו שנאנינו ונבשו בראתה יהוה עזרתנו ונחמתנו: אמרינו האזינה |
 יהוה בינה הגינו: יהיו לרצון | אמרינו והגיון לבנו לפניך יהוה
 צורנו וגואלנו: כילך יהוה הוהלנו, אתה תענה אדני אלהינו:**

סוגרין הארון

**אלהינו ואלהי אבותינו, תבוא לפניך תפלתנו, ואליתתעלם
 מתחנו, שאין אנו עזי פנים וקשי ערף, לומר לפניך
 יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, צדיקים אנחנו ולא חטאנו, אבל אנחנו
 ואבותינו חטאנו:**

אשמנו

ת"א א (א) יתקאל לו כה: (ב) דברים ד לא: (ג) שם ל: (ד) שם ד כט: (ה) ישעיהו ו: (ו) איכה
 ה כא: (ז) תהלים נא יג (בשינוי): (ח) שם עא ט (בשינוי): (ט) שם לח כב (בשינוי): (י) שם
 פו יז (בשינוי): (כ) שם ה ב (בשינוי): (ל) שם יט טו (בשינוי): (מ) שם לח טו (בשינוי):
 (נ) שם פג ג (בשינוי): (ס) שם נה ב (בשינוי):

though they be red as crimson, they will become as [white] wool.” Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.” Have mercy on us and do not destroy us, as it is written: “For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them.” Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: “And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live.” Be accessible to us when we seek You, as it is written: “And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul.” Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: “I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples.”

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning “Do not forsake us.”

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words, *GOD*; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אֲשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרַנּוּ דְפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. וְרָנוּ.
חִמְסָנוּ. טָפְלָנוּ שִׁקְרָ. יַעֲצֵנו רָע. כּוֹבְנוּ. לָצֵנוּ.
מִרְדְּנוּ. נֹאצֵנוּ. סָרְרָנוּ עֹיְנוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְרָנוּ. קִשְׁיֵנוּ עָרְף.
רִשְׁעֵנוּ. שַׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲתָעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צַדִּיק עַל
כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ, כִּי־אָמַת עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

אֲשַׁמְנוּ מִכָּל עִם. בִּשְׁנוּ מִכָּל דּוֹר. נָלָה מִמֶּנּוּ מְשׁוֹשׁ. הָיָה לִבְנוּ
בַּחֲסָאִינוּ. הִחֲבַל אֹוִיֵנוּ. וְנִפְרַע פָּאֲרָנוּ. וְכוּל בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ.
חָרַב בְּעֹנֵינוּ. מִיִּרְתָּנוּ הָיְתָה לְשִׁמְהָ. יוֹפִי אֲדַמְתָּנוּ לְדוֹרִים. כִּתְנוּ לְנִכְרִים:
וְעַדְרִין לֹא שָׁבְנוּ מִשְׁעֻזָּתָנוּ. הִיךְ נַעֲזִי פְּגִיעֵנוּ וְנִקְשָׁה עַרְפָּנוּ, לֹא־מֵר לְפָנֶיךָ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַל־הֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲסָאֵנוּ. אָבַל
אֲנַחְנוּ וְאַבוֹתֵינוּ חֲסָאֵנוּ:

לְעֵינֵינוּ עִשְׂקֵנוּ עֲמַלְנוּ. מִמְּשָׁךְ וּמִמֹּרֶשׁ מִמֶּנּוּ. נָתַנוּ עֲלֵנוּ. סָבְלָנוּ
עַל שִׁכְמָנוּ. עֲבָדִים מִשְׁלֹו כְּנוּ. פּוֹרֵק אִין מִיָּדֵם. צְרוּת רְבוֹת
סָבְבוּנוּ. קָרְאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. רַחֲמֵת מִמֶּנּוּ בְּעֹנֵינוּ. שָׁבְנוּ מֵאַחֲרֶיךָ
תַּעֲזֵנוּ וְאַכְדְּנוּ:

מִשִּׁיחַ צַדִּיקָה אָמַר לְפָנֶיךָ שְׁגִיאוֹת מִיִּיבִין מִנְּסֻתוֹת נִקְנִי: וְהוּא
אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פִּשְׁעֵינוּ וְנִסְחָרְנוּ מִכָּל טְמֵאוֹתֵינוּ וְזוֹק עֲלֵנוּ מִים
טְהוּרִים וְנִסְחָרְנוּ בְּכֶתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ וְזָרְקֵתִי עֲלֵיכֶם מִים טְהוּרִים
וְנִסְחָרְתֶּם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־גִּלְעָלֵיכֶם אֲסַחֵר אֶתְכֶם:

דְּנִיאל אִישׁ חֲמוּדוֹת שׁוֹעַ לְפָנֶיךָ. הִטָּה אֱלֹהֵי אֲוֹנָה וְשָׁמַע, פִּקַּח
עֵינֶיךָ וְרָאָה שִׁמְמֵתֵינוּ, וְהֵעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שִׁמְךָ עֲלֵיךָ, כִּי א
לֹא עַל־צַדִּיקֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הִרְבִּים:
אֲרָנִי אֲשָׁמְעָה, אֲרָנִי אֲסַלְחָה, אֲרָנִי תִקְשִׁיבָה, וְעֵשָׂה אֱלֹהֵי־אֲחֵרִי, לְמַעַנְךָ
אֱלֹהֵי כִּי־שָׁמַךְ נִקְרָא עַל־עֵירֶךָ וְעַל־עַמְּךָ:

עֲזָרָה הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ. אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וּנְכַלְמֵתִי לְהַרִים אֱלֹהֵי פְּנֵי
אֱלֹהֶיךָ כִּי עֲזַנְתֵּנוּ רְבוּ לְמַעַלְהָ רֹאשׁ וְאַשְׁמַתְנוּ נִדְלָה עַד
לְשָׁמַיִם: וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֲרָךְ־אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְלֹא
עֹזְבֵתִים: אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ אֲבִינוּ וְאֵל תִּשְׁשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ. וְאֵל תִּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ

ת"א א) נחמיה ט לג: ב) תהלים יט יג: ג) יחזקאל לו כה: ד) דניאל ט יח:ט: ה) עזרא ט
ו: 1) נחמיה ט ז:
מנהגים 1) גם כאן יכה על לבו.

אשמונו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמונו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

ועדין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, “We are righteous and we have not sinned”; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilements; and sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilements and from all your idols.”

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder,

ואל תעש עמנו בלה כחפאתינו. וקום לנו יהוה אלהינו את הדבר שהבטחתנו בבקלה על ידי ירמיהו חזקה. באמור בלמים ההם ובעת ההיא נאם: יהוה יבקש את עון ישראל ואיננו ואת חפאת יהודה ולא תמצאנה כי אסלת לאשר אשאר: עמך ועללתה רעבי טובה צמאי חסדה תאבי ישעה. וכירו וידעו כי ליהוה אלהינו הרחמים והסלחות:

אל רחום שמך: אל חנון שמך: בנו נקרא שמך: יהוה עשה למען שמך: עשה למען אמתך: עשה למען בריתך: עשה למען גרלה ותפארתך: עשה למען דתך: עשה למען הודך: עשה למען ועודך: עשה למען זכרך: עשה למען חסדך: עשה למען טובך: עשה למען יחודך: עשה למען כבודך: עשה למען למוך: עשה למען מלכותך: עשה למען נצחך: עשה למען סודך: עשה למען עזך: עשה למען פארך: עשה למען צדקתך: עשה למען קדשתך: עשה למען רחמיה הרבים: עשה למען שכינתך: עשה למען תהלתך: עשה למען אוהבך שוכני עפר: עשה למען אברהם יצחק ויעקב: עשה למען משה ואהרן: עשה למען דוד ושלמה: עשה למען ירושלם עיר קדשך: עשה למען ציון משכן כבודך: עשה למען שממות היבדה: עשה למען הריסות מובחך: עשה למען הרונים על שם קדשך: עשה למען טובחים על יחודך: עשה למען באי באש וכמים על קדוש שמך: עשה למען יונקי שדים שלא חטאו: עשה למען גמולי חלב שלא פשעו: עשה למען תינוקות של בית רבן: עשה למענה אם לא למעננו: עשה למענה והושיענו:

עננו יהוה עננו: עננו אלהינו עננו: עננו אבינו עננו: עננו בוראנו עננו: עננו גואלנו עננו: עננו דורשנו עננו: עננו האל הנאמן עננו:

עננו ותיק וחסיד עננו: עננו זך וישר עננו: עננו חי וקים עננו:

עננו טוב ומטיב עננו: עננו ידע יצר עננו: עננו בובש בעסים עננו: עננו לובש צדקות עננו: עננו מלך מלכי המלכים עננו:

ענו

ת"א (א) ירמיה נ כ: (ב) דברים ט כו: (ג) דניאל ט ט (כשנינו): (ד) מלכים א יח לו (כשנינו): (ה) דברים ז ט: (ו) איוב ח ז: (ז) דניאל ו כו (כשנינו): (ח) תהלים קיט סח (כשנינו): (ט) בראשית רבה יב, א:

and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

לך “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants who have not sinned. Act for the sake of the weaned children who have not transgressed. Act for the sake of the school-children. Act for Your sake, if not for ours. Act for Your own sake and deliver us.

ענו Answer us, *GOD*, answer us. Answer us, our God, answer us. Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, You who seeks us, answer us. Answer us, faithful God, answer us. Answer us, You who are steadfast and kind, answer us. Answer us, You who are pure and upright, answer us. Answer us, living and enduring One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, You who knows our nature, answer us. Answer us, You who suppresses anger, answer us. Answer us, You who dons righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us.

Answer us, You who are awesome and exalted, answer us. Answer us, You who forgives and pardons, answer us. Answer us, You who responds in time of distress, answer us. Answer us, You who redeems and rescues, answer us. Answer us, righteous and upright One, answer us. Answer us, You who are close to those who call upon Him, answer us. Answer us, You who are hard [to be provoked] to anger, answer us. Answer us, You who are easy to be pacified, answer us. Answer us, You who are merciful and gracious, answer us. Answer us, You who listens to the destitute, answer us. Answer us, You who supports the wholesome, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Dread of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Patriarchs, answer us. Answer us, You who responds in a time of favor, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, Judge of widows, answer us.

מי He who answered our father Abraham on Mount Moriah, may He answer us. He who answered his son Isaac, when he was bound on the altar, may He answer us. He who answered Jacob in Beth-El, may He answer us. He who answered Joseph in prison, may He answer us. He who answered our fathers at the Sea of Reeds, may He answer us. He who answered Moses at Horeb, may He answer us. He who answered Aaron with the censer, may He answer us. He who answered Pinchas when he rose from amid the congregation, may He answer us. He who answered Joshua in Gilgal, may He answer us. He who answered Samuel in Mitzpah, may He answer us. He who answered David and his son Solomon in Jerusalem, may he answer us. He who answered Elijah on Mount Carmel, may He answer us. He who answered Elisha in Jericho, may He answer us. He who answered Jonah in the bowels of the fish, may He answer us. He who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us. He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

ויאמר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of GOD, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

(אין נופלים על פניהם)

רחום ותנון חטאתי לפניך. יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני: יהוה אל־באפה תוכיחני ואל־בחמתך תיפרני: חנני יהוה כי אמר אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד ואתה יהוה ערמתי: שוכה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך: כי אין במות זכרך בשאל מי יודה־ך: ינעתי | באנחתי אשתה בכל־ליצה מסתי ברמעי ערשי אמסה: עששה מכעם עיני עתקה בכל־צוררי: סורו מפני כל־פעלי און ביישמע יהוה קול בכיי: שמע יהוה תחנוני יהוה תפילתי יקח: יבשו | ויבהלו מאד כל־איבי ישבו יבשו רגע:

מחי ומפי ממת ומתיה. מסיק מן שאול לחיי עלמא. ברא בר חמי אבויה לקיה. אבויה דחיס אפי לבאביה: עבדא דמריר נפיק בקולר. מריה תאיב ותביר קולריה: ברך בוכרך און ותשיגן קסך. הא רוי נפשיגן בגידון מררין. עבדך און ומרודגן קסך. הא בבוחא. הא בשביא. הא במלקויותא. בממו מגד ברחמך דנפישין. אפי לבאבין דתקוף עלן. עד דלא נהוי גמירא בשביא:

מכניסי רחמים. הכניסו רחמינו. לפני בעל הרחמים: משמיעו תפלה. השמיעו תפלתנו. לפני שומע תפלה: משמיעו צעקה. השמיעו צעקתנו. לפני שומע צעקה: מכניסי דמעה. הכניסו דמעותינו לפני מלך מתרצה ברמעות: השתדלו ותרבו תחנון ובקשה. לפני מלך אל רם ונשא: הזכירו לפניו השמיעו לפניו תודה ומעשים טובים של שוכני עפר. זכור אהבתם ויחיה זרעם שלא תאכזר שארית יעקב. כי צאן רועה נאמן היה לחרפה. ישראל גוי אחד למשל ולשגינה. מהר עננו אלהי ישענו. ופרנו מכל גזרות קשות והושיעה ברחמך הרבים משיח צדקך ועמך:

מרון דבשמיא. לך מתחנון. כבר שביא. דמתחנון לשבויה. בלהון בני שביא. בבספא מתפרקין. ועמך ישראל ברחמי ובתחנוני. הב לך שאלתין וכעותין דלא נהדר ריקם מן קדמך:

מרון דבשמיא לך מתחנון. בעבדא דמתחנון למריה. עשיקי און ובחשוכא שריגן. מרירין נפשיגן מעקתין דנפישין. חילא לית בן דרצונך מרון. עביד בריל קימא דגורת עם אבהתנא:

שומר

רחום Merciful and gracious One, I have sinned before You. *GOD*, full of mercy, have mercy on me and accept my supplications. *GOD*, do not rebuke me in Your anger, and do not chastise me in Your wrath. Be gracious to me, *GOD*, for I am feeble; heal me *GOD*, for my bones are terrified. My soul, too, is very much terrified, and You, *GOD*: until when? Return, *GOD*, rescue my soul, save me for the sake of Your kindness. For in death there is no mention of You; in the grave who will give thanks to You? I am wearied with my sighing; every night I drench my bed, I melt my couch, with my tears. My eye is dimmed because of anger, aged because of all my tormentors. Depart from me all workers of evil, for *GOD* has heard the sound of my weeping. *GOD* has heard my supplication, *GOD* will accept my prayer. All my foes shall be shamed and exceedingly terrified; they will turn back, they will be shamed in an instant.

מחי He wounds and He heals; He causes death and He restores life; He raises from the grave to eternal life. When a son sins, his father strikes him; but a compassionate father heals his pain. A slave who rebels is led out in chains; but if his master so desires, he breaks his chains. We are Your firstborn son and we have sinned against You; our souls are sated with bitter wormwood. We are Your servants and we rebelled against You, [thus we suffer] — some with plunder, some with captivity, some with the whip. We beg of You, in Your abundant mercies, heal the pains that overwhelm us, before we be annihilated in captivity.

מכניסי You [angels] who bring in [pleas for] mercy, bring in our [plea for] mercy before the Presence of the Master of mercy. You [angels] who cause prayer to be heard, cause our prayer to be heard before the Hearer of prayer. You [angels] who cause outcry to be heard, cause our outcry to be heard before the Hearer of outcry. You [angels] who bring in tears, bring in our tears before the King who is appeased by tears. Intercede and increase supplication and entreaty before the King, the high and exalted God. Mention before Him, cause to be heard before Him, the Torah and the good deeds of those who repose in the dust. May He remember their love, and give life to their offspring, so that the remnant of Jacob not be lost. For the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel, the unique nation, an example and a taunt. Hasten, answer us, God of our salvation, and redeem us from all harsh decrees; and in Your abundant mercies save Your righteous anointed and Your people.

מרן Our Master who is in heaven, we plead to You as a captive who pleads to his captors. All captives are redeemed with money, but Your people with mercy and pleading. Grant us [our] requests and petitions, so that we be not turned back from You empty-handed.

מרן Our Master who is in heaven, we plead to You as a slave pleads to his master. We are oppressed and abide in darkness, souls embittered from troubles that are abounding. We have no strength to appease You, our Master. Act for the sake of the covenant that You made with our forefathers.

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֵאֱבָד יִשְׂרָאֵל,
הַאֲזִמְרִים לְשִׁמְעַת יִשְׂרָאֵל:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׂאֵרֵי עַם אֶחָד, וְאֵל יֵאֱבָד גּוֹי אֶחָד,
הַמִּיחְדִּים שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׂאֵרֵי עַם קְדוֹשׁ, וְאֵל יֵאֱבָד גּוֹי קְדוֹשׁ,
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוּשׁוֹ:

מִתְרַצֵּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵם בְּתַחֲנוּנִים. הַתְּרַצֵּה וְהִתְפַּיֵם לְדוֹר עֲנִי כִּי
אֵין עֲזָר:

אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי אֲבִינוּ אֶתְּהָ: אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי אֵין לָנוּ מִלֵּךְ אֱלֹהֵי אֶתְּהָ:
אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי רַחֵם עָלֵינוּ. אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי חַנּוּן וְעֲנֻנוּ כִּי אֵין בָּנוּ
מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגְּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וְאַנְחֵנוּ לֹא נִדְעַ מַה־נַּעֲשֶׂה, כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זְכֹר־רַחֲמֶיךָ
יְהוָה וְחֶסֶדֶיךָ, כִּי מַעֲזֹלִים הָמָּה: יְהִי־חֶסֶדֶךָ יְהוָה
עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: אֲלֵ־תִזְכְּרֵנוּ לְנוּ עֲוֹנֹת רֵאשִׁינִים,
מִהַר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי דְלוּנוּ מְאֹד: חַנּוּן יְהוָה חַנּוּן,
כִּי־רַב שְׂבַעֲנוּ בּוֹ: בְּרַגְזוֹ רַחֵם תִּזְפוּר: בְּרַגְזוֹ עַקְרָה תִּזְפוּר,
בְּרַגְזוֹ תְּמִימוֹת תִּזְפוּר, בְּרַגְזוֹ אֶהְבֶּה תִּזְפוּר: יְהוָה הוֹשִׁיעָה
הַמִּלֵּךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קְרָאֵנוּ: כִּי־הוּא יָדַע יִצְרָנוּ, זְכוֹר כִּי
עָפַר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ | אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ,
וְהִצִּילְנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. אֱמֵן בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךָ
מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פּוֹרְקָנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֱמֵן בְּתַזְמִיכוֹן
וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאֱמַרוּ אֱמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וּלְעָלְמֵי עֲלַמְיָא. יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח,
וְיִתְפָּאֵר

תו"א (א) דברים ו ד: (ב) תענית כה ב: (ג) דברי הימים ב יב: (ד) תהלים כה ו: (ה) שם לג כב:
(ו) שם עט ח: (ז) שם קכג ג: (ח) חבקוק ג ב: (ט) תהלים כ י: (י) שם קג יד: (כ) שם עט

מנהגים (ו) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן
(זווקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתברך (זווקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת
ואומר) וישתבח .. ויתהלל (זווקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקדושא בריך הוא,
ואמרו אמן.

שומר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שומר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation, those who proclaim the Oneness of Your Name, “GOD is our God, GOD is One.”

שומר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מתרצה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אבינו Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

ואנחנו As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. GOD, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. GOD, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities; let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, GOD, be gracious to us, for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate! When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightness! When in anger, remember the love! GOD, save; may the King answer us on the day we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name’s glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised,

וּתְפַאֵר, וּתְרוֹמֵם, וּתְנַשֵּׂא, וּתְהַדָּר וּתְעַלֶּה, וּתְהַלְלֵהָ, שְׁמֵהּ דְקוֹדֶשׁא
 בְּרִידָהּ הוּא. אַמֵּן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,
 דְּאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אַמֵּן:

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קְדָם אָבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא
 וְאִמְרוּ אַמֵּן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵי וְחַיִּים טוֹבִים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
 אַמֵּן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
 אַמֵּן:

תו"א א) איוב כה כ:

מְנַהֲגִים 1) בשעת אמירת ואמרו אמן של תתקבל - הרכנת הראש במקצת.
 2) הטיית והרכנת הראש בעת אמירת עושה שלום של קדיש: עושה - לימין המתפלל.
 שלום -- לשמאל המתפלל. במדומיו .. אמן -- באמצע.

glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבַח לֹא, אֲשֶׁרִי הָעַם
שִׁיחֹה אֱלֹהָיו: תִּהְיֶה לְדוֹר, אֲרוֹמֵמְךָ
אֱלֹהֵי הַמִּלֵּךְ, וְאַכְרַכָּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכַל־יְיֹום אֲבָרְכֶךָ, וְאַתְלַלֶּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלֹגְדֵלְתוֹ אֵין
חֶקֶךָ: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מִעֲשִׂיךָ, וְגִבּוֹרֵתֶיךָ
יְגִידוּ: הֵרַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעוֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וְגִדְלֵתֶךָ
אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־מוֹכֵךְ יִבְיַעוּ, וְצַדִּיקֶיךָ
יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אִפְּיִם וְגִדְלֵ-
חֶסֶד: מוֹבִי־יְהוָה לְכָל־, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מִעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מִעֲשִׂיךָ, וְחַסִּידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וְגִבּוֹרֵתֶךָ
יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבַנֵּי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתָיו,
וְכְבוֹד הֵרַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלֵּתֶךָ בְּכָל־דוֹר וָדָר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכַּפּוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ, וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת־

יד

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

יָדָךְ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכַלְחֵי רָצוֹן: צְדִיק יְהוָה
 בְּכָל־דַּרְכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
 יְהוָה לְכָל־קְרָאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאֵמֶת: רָצוֹן יִרְאֶיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם
 יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו,
 וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמֹד: תִּהְלֹת יְהוָה
 יִדְבַר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ | נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה
 וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

לש"ן חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֻלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ
 מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּחַיִּיבוֹן
 וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֻלְמָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,
 וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמַם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקִדּוּשָׁא
 בְּרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעִילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
 דְאִמְרִין בְּעֻלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

לְךָ אֲדֹנָי הַצְדָקָה, וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפָּנִים: מַה־נִּתְאַוֵּנוּ
 וּמַה־נִּיאֵמַר מַה־נִּדְבַר וּמַה־נִּצְטַדֵּק: נְחַפְשֵׁהּ
 דְרַכֵּינוּ וְנַחְקֵרָהּ וְנִשׁוּבָה אֵלֶיךָ, כִּי יְמִינֶךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל
 שׁוֹבִים: לֹא־בַחֲסֵד וְלֹא־בְמַעֲשִׂים בְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ, כְּדָלִים
 וּכְרָשִׁים דְּפַקְנוּ דְלִתִּיךָ: דְלִתִּיךָ דְּפַקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא
 אֲלִיתְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ: מִלְּפָנֶיךָ מִלְּבַנוּ רִיקָם אֵל
 תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה שְׁמַע תְּפִלָּה:

שמע

ת"א (א) תהלים קטו יח: ב) דניאל ט.ו. סנהדרין צג, א: ג) ע"פ איכה ג לט: ד) ע"פ בראשית
 מד טז: ה) איכה ג מ (בשינוי):
 מנהגים 1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן (חוקף,
 וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתברך (חוקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת ואומר)
 וישתבח .. ויתהלל (חוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקדושא בריך הוא, ואמרו אמן.

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazzan recites Half-Kaddish.

יִתְגַּדַּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say “Amen.” (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say “Amen.” (*Cong.: Amen*)

לְךָ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

שמע You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהַלֵּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקֵדְשׁוּ: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵשֶׁב הַרְבִּיבִים אִתָּהּ הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדָּה: אֵל נַעֲרֵץ בְּסוּדֵר־קִדְשֵׁים רַבָּה, וְנִרְאָה עַל־בְּלִסְבִּיבוֹ: וַיִּזְדוּ שָׁמַיִם פִּלְאָד יְהוָה, אִף־אֲמוֹנָתְךָ בַּקְּהָל קִדְשֵׁים: לָכֵן גִּדְּנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לַצֹּר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנָיו בַּתּוֹרָה, בְּמִזְרֹת נְרִיעֵ לֹ: צִדְק וּמִשְׁפָּט מְכֹן כִּסְאָה, חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדְּמוּ פָּנֶיךָ: אֲשֶׁר יִחַדוּ נִמְתִּיק סוּד, בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרִנְשׁ: אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עֲשָׂהוּ, וַיְבַשֵּׁת יַדָּיו יַצְרוּ: אֲשֶׁר בִּירוֹ נֶפֶשׁ בְּלִחֵי, וְרוּחַ כָּל־בִּשְׂרָאִישׁ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף פְּעֻלָּה, חוֹסֶה עַל עַמְלֵךְ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף שְׁלֵךְ, יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֵךְ: אֲתָאֲנוּ עַל שְׂמֵךְ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֵךְ: בַּעֲבוּר כְּבוֹד שְׂמֵךְ, כִּי אֲלִיחֲנוּ וְרַחוּם שְׂמֵךְ: לְמַעַן שְׂמֵךְ יְהוָה, וְסַלַּחְתָּ לְעוֹנֵנוּ כִּי רַב־הוּא:

**סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי בָרַב אֲוִלְתָּנוּ שָׁגִינוּ.
מַחֵל לָנוּ מַלְכֵנוּ, כִּי רַבּוּ עֲוֹנוֹנוּ:**

כִּי עֲלִיחֲמִיד הַרְבִּיבִים אָנוּ בַּמִּזְבִּיחַ. וְעַל צַדְקוֹתֶיךָ אָנוּ נִשְׁעָנִים וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְקוּיִם וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מִצְפִּיִם: אִתָּהּ הוּא מְלֶכֶךְ אוֹדֵב צַדְקוֹת מִקְרָם, מַעֲבִיר עֲוֹנוֹת עִמּוֹ, וּמְסִיר חַטָּאת יְרָאוּי. בִּזְרַת בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים, וּמְקוּם שְׂבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים: אִתָּהּ הוּא שְׁוֹרְדֶת בַּעֲנַן כְּבוֹדֶךָ עַל הַר סִינִי וְהִרְאִיתָ דְרָכֵי טוֹבָה לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ. וְאַרְחוֹת־חֲסִדֶיךָ גִּלִּיתָ לוֹ, וְהוֹדַעְתָּנוּ כִּי אִתָּהּ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְךָ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וּמְרַבָּה לְחַסִּיב. וּמְנַהֵיג הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים: וְכֵן כְּתוּב וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲעִבִיר כְּלִטּוֹבֵי עַל־פְּנֵיךָ וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ, וְחַנְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲחֹן וְרַחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

**אֵל אַרְךָ אַפִּים אִתָּהּ וּבַעַל הַרְחָמִים נִקְרָאת. וְדַרְךְ תִּשׁוּבָה
הוֹרִית. גִּדְּלַת רַחֲמֶיךָ וְחֲסִדֶיךָ תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם
לְזַבֵּע וְיִדְוִיד: תִּפְן אֲלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אִתָּהּ הוּא בַעַל
הַרְחָמִים: בְּתַחֲנוּן וּבְתַפִּלָּה פָּנֶיךָ נִקְדָּם. בְּהוֹדַעַת לְעֵנִי
מִקְרָם: מְחַרְוֹן אַפְךָ שׁוֹב. כְּמוֹ בַּתּוֹרָתְךָ כְּתוּב. וְכִצֵּל בְּנִפְיֶךָ
נַחֲסָה וְנִתְלוֹנָן: כִּיּוֹם וְיָרַד יְהוָה בַּעֲנָן: תַּעֲבֵר עַל־פְּשַׁע**

וּתְמַחָה

תו"א א (א) תהלים מח ב: ב) מלכים ב יט טו (בשנינו): ג) תהלים פט ח: ד) שם שם ו: ה) שם
צה א"ב: ה) תהלים פט טו: ז) שם נה טו: ח) שם צה ה: ט) איוב יב י: י) ירמיה יד
ז: כ) נחמיה ט לא (בשנינו): ל) תהלים כה יא (בשנינו): מ) ע"פ דניאל ט יח: נ) שמות
לד ו: ס) שם לג יט: ע) ע"פ שם לב יב: פ) ע"פ תהלים לו ח: צ) שמות לד ה: ק) ע"פ
מִיכָה ז יח:

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. *GOD*, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, *GOD*; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to *GOD*; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, *GOD*, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, *GOD*, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, *GOD*, forgive our iniquity, for it is great.

סלח Forgive us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

כי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אל Almighty One, You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known aforesometimes to [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over rebellious sin

and erase guilt, as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and be attentive to our speech, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*”; and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

ויעבר *“And *GOD* passed before him and proclaimed:*

יהוה *GOD, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

אבר The pious have disappeared from the earth, and of the upright among man there is none. No one calls on Your Name in righteousness, bestirring himself to take hold of You. Save, *GOD*, for the pious have ceased, for the faithful have vanished from among the children of man. For with You is the source of life, in Your light we shall see light. For with *GOD* there is loving-kindness, and with Him there is abundant redemption; and He will redeem Israel from all its iniquities.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

סלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר *“And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”*

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

בתולת The virgin daughter of Judah, full of grief and sorrow, bewails herself, spreading her hands from the depths of her captivity: “From the straits I called upon You, God, answer me with abounding relief!” Bring her out from fire and water to abundance.” She lifts an eye for help, and looks here

והנה. מתחוללת במבבירה בציריה מגורות עדינה. ספקת כף אל כף והומה בהגיונה. איה אפוא תקותי מי ישורנה: ידידות נפשה ומשכנתיה וצבי נאונה. בנתנו ביד מחרפיה וביד מענה. השואגת בתוך מועדיה ובקולה עליה נתנה. איה דבר יהוה יבא נא: משבי לגלות נפוצה ושבורה איומתה. מפני ועם חמתה ומאימת עברתה. ובקוצר רוח בקול לך שואגת לעמתה. איה קנאתה ונבורתה: נשפת עמך בית ישראל בארץ שבים. תגים ונעים בארץ האויב באניה בלב ים. לאבות שואלים עוללים מופתי רועה אים. איה המעלם מים: בני נבל גם בני בלי שם בוסו נחלתנו. רחקינו מעל אדמתנו ומנבול ארצנו. אמרנו נגורנו אבדה תקוננו. איה כל נפלאותיה אשר ספרו לנו אבותינו: זכור יהוה לבני אדום חרבות היבקה. רצץ אבירי ונפץ עוללי קהלה. חשוף ורועה בקש מידם מרעית תבקה. איה העדר נתן לך:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה לחטאים ומסירה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר ורוח. לא כרעתם תגמול. אל הורית לנו לומר שלש עשרה. זכר לנו היום ברית שלש עשרה. בהודעת לנו מקדם. כמו שכתוב וירד יהוה בענן ויתצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:

ויעבר יהוה | על־פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורחימסד ואמת: נצר חסד לארפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח: וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: כיראתה ארני טוב וסלח ורחימסד לכל־קראיך:

כרחם

תנ"א א) ראש השנה יז, א: ב) ע"פ תהלים קג ו: ג) דאה ראש השנה יז, ב: ד) שמות לז ה: ה) שם שם ט: ו) תהלים פז ה: ז) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמ"ע). מנהגים 1)

and there, trembling as one in pain while giving birth for the first time, because of the decrees of the pampered [foe]. She claps hand on hand and is perturbed in her musing, "Where, then, is my hope, who is there to discern it?" The love of her soul, and her Tabernacles, and the glory of her pride, they are as given over into the hand of her revilers her and into the hand of her oppressor. She shouts amidst her assemblies, and raises her voice against herself: "Where is *GOD's* word? Please let it come!" Your awesome one is scattered from captivity to exile and broken, because of the fury of Your anger and the dread of Your wrath. Impatient in speaking to You, she shouts out towards You: "Where are Your zealotry and Your mighty deeds?" You abandoned Your people, the House of Israel, in their land of their captivity, they are circling and wandering in the enemy's land like a ship in the heart of the sea. Infants ask their fathers: "Where are the wonders of the Shepherd? Where is He who brought them up out of the sea?" Degenerate people and people without names have trampled our heritage, have removed us far from our country and from the borders of our land. We said: "We are cut off; our hope is lost! Where are all Your wonders of which our fathers told us?" *GOD*, remember unto the descendants of Edom the ruins of Your Palace; he crushed my mighty ones and dashed the infants of Your congregation. Reveal Your arm, claim from them the pasture of Your lot: "Where is the flock that was given to you?"

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requit them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy]; this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: "And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*."

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:
יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses." Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

בְּרַחֵם אֱב על־בָּגִים בֵּן תְּרַחֵם יְהוָה עָלֵינוּ: לַיהוָה הוֹשִׁיעָה עַל־עַמָּךְ בְּרַכְתָּךְ
 סִלָּה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנָב־לֵנו אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה: יְהוָה צְבָאוֹת
 אֲשֶׁר־י אָדָם בִּשְׁח בָךְ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנו בְּיוֹם־קִרְאָנוּ:

סְלַח־נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה בְּגִדְל חֲסִדְךָ. וּבְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לָעָם
 הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהַ: וְשֵׁם נֹאמְר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַח־תִּי כְדִבְרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲנֹכָה וְשִׁמְעֵה פִקֻּת עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׂמִמְתֵּינוּ. וְהַעִיר
 אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׂמָךְ עָלֵינוּ, כִּי אֵל לֹא עֲלִצְדִיקֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
 קָפְנִיקָה, כִּי עֲלִירַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדַנִּי אֲשִׁמְעָה, אֲדַנִּי אֲסַלְּחָה, אֲדַנִּי הַקְּשִׁיבָה,
 וְעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־תַאֲחֵר, קָמְעֵנָה אֱלֹהֵי, כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אָפֶס הוֹד כְּבוֹדָה נֶאֱלַמְתָּ דְבַר־נִית. כְּשִׁפֵּל יֹשֵׁבֵה הַתְּשֵׁה נַחֲלֶשָׁה
 נְבַרְתֵּנִית. גַּם סוּגָה נוּגָה נְסוּגָה אַחֲזַרְנִית. דִּלְקָה אוּמְלָלָה
 לִוְיָה אַהֲרוֹנִית עִירְנִית: הַדּוּלְקָה וּזְלָלָה חוּלְלָה וּכְסוּטָה פְרוּעָה.
 וְנִזְרַת כְּמוֹ דָוָה וְנִשְׁמַאת בְּצִרוּעָה. זָרָה נִזְרָה חֲלָל וּפְרוּזֹן גְּדוּעָה.
 חוֹרָה נִתְפֹּרָה בְּאַרְצָךְ לֹא זְרוּעָה: מְלֹאִיךָ בְּרַעַשׁ וּבְרוּנוֹ מָמָא
 יְגַמָּא. יַחֲזוּק יַעֲרוֹק יִשְׁאַף רַעֲב וְצַמָּא. פַּח גְּבוּרְתָךְ אִפּוּא יוֹדַע
 וּבִטָּה. קְשׁוּלְחִים זְמוּרוֹת אַף פְּעָמִים כְּפָה וּכְפָה: מִמְשַׁל רַב
 קְסָרֵב קָמָה הוֹחֲלֵט. נָבֵל בְּגָדִיב וּכִילִי בְּשׁוּעַ שְׁלֵט. סִבְרוֹ עֲלִיקָה
 נִקְרָא בְּשִׁמְךָ יוּמְלֵט. עוֹר הִיָּה תִהְיֶה מִשָּׁנָב וּמִפְלֵט: פְּנָה אֵל
 תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלוֹ הַעֲתָר. צַחַן וְתָר כְּתָם כְּפָס כְּבַנְתָּר. קוֹחַ
 תְּפַקַּח בְּנֵי תְמוֹתָה הוֹתָר. רוּמָם קוּמָם שְׂמָם לְטוֹבָה לְהוֹתָר:
 שְׂבַט מִלְכָּט מַחֲבַט גְּדַע וּשְׂבוּר. תַּעִיר קִנְיָה תְרִיעַ תְּצַרִית
 כְּנַבּוּר. אוּבְדוֹת נִכְחָדוֹת תִּכְסוּף תִּאֲסוּף תִּצְבוּר. קְקַבֵּץ לְרַבֵּץ
 לְרוּמָם לְהַעֲלוֹת מְבוּר: יִשׁוּעָה תִּקְרָא תְשִׁית חַל וְחוּמוֹת. הַשְּׁפֵל
 הַנְּבֹהוֹת הַמֶּךְ רָמִי הַקּוּמוֹת. בּוֹטְחִיק לְנוֹחִיק הַשֵּׁב בְּפִקְד
 נַחְמוֹת. רוּדִים הַמְגִדִּילִים יִלְבְּשׁוּ בִשְׁת וּכְלָמוֹת: שְׂדֵי מַלְט
 עֲבָדִיק יְדִירִיק הַצִּלָּח. חֵישׁ זְמַן קָרֵב פְּדוּתָם תִּשְׁלַח. מַחַל לָנוּ
 אָבִינוּ וְחַטָּאתֵינוּ סִלָּה. כִּי אִתָּה יְהוָה טוֹב וְסִלָּח:

אֵא

תו"א (א) תהלים קג יג: (ב) שם ג ט: (ג) שם מו ח: (ד) שם פד יג: (ה) שם כ י: (ו) במדבר יד
 יט: (ז) שם שם כ: (ח) דניאל ט יח"ט:

כרחוק As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

סלה Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר "And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word."

הטור My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אפט Gone is the splendour of her glory, the one who would speak is silenced. The mistress [now] sits in lowliness, she sits low, weakened, feeble. She who was fenced in is in mourning, she has been turned back. The Levite, the Aaronite and the alert are made sparse and languid. The lauded one is despised, profaned, and like an uncovered wayward wife, set aside like a menstruant, and judged impure like a leper. Her crown — her wreath — is profaned and rulership cut off, she is again dispersed in an unsown land. An impure one swallowed Your sheep with commotion and anger — gnashing his teeth, gnawing, eager, ahungered and athirst. Where and how will the power of Your might become known to those who send foul odors into their own nose, time and time again? Why was great dominion determined for the rebellious? The degenerate rules the noble, the deceitful rules the eminent. May he whose hope is in You, he who is called by Your name, be saved; You will surely be [to him] a *Helper*, a *Stronghold and Refuge*. Turn to the prayer of the devastated, and be responsive to him; overlook that which is offensive, clean the stain as with scouring sand. Open the prison, preserve those close to death; raise, restore their name, to remain for good. Beat with a rod the troubler, cut down and break the one that smites; arouse jealousy, trumpet, shout like a warrior! Long for, assemble and bring together the lost that are cut off, to gather, to cause to rest, to exalt, to raise from the pit. Proclaim salvation, fix the rampart and walls; humble the tall, lower those of lofty height. Return those who trust in You to the place of Your repose, with an ordinance of consolations; and the boasting tyrants will be clothed in shame and disgraces. Almighty, rescue Your servants, cause Your beloved to succeed; hurry the time, bring near their redemption that You will send. Pardon us, our Father, and forgive our sins, for You, Lord, are good and forgiving.

אם עוֹנֵינוּ עֲנוּ בָנוּ. אֲתָאנוּ לָךְ וּבִשְׁמֶךָ בָּאנוּ. כָּרַחַם אֵב
עַל בָּנִים רַחֲמֵנוּ. כְּאִישׁ אֲשֶׁר אָמוּ תִנְחַמְנוּ. אֵל
בְּאִפְּךָ פֶּן תִּמְעִיטֵנוּ:

אֵתָהּ יְהוָה טוֹב וְסֵלָה. אוֹתָנוּ רוּעַ יֵצֵר אֱלֹהִים. בְּנִיָּה בְיָד
פִּשְׁעֵם מְלִשְׁלָחַת. בְּיַד מִסְרִיּוֹת לִבְנוֹ הַמֶּלֶךְ.

אֵל בְּאִפְּךָ פֶּן תִּמְעִיטֵנוּ:

גְּדוֹל חֶסֶד נוֹצֵר לְאֱלֹפִים. גִּלְגַּל רַחֲמֶיךָ וְחִסְדֶיךָ
וְלֹא חֲלוּפִים. דְּבָרְךָ לֹא רִיקָם וְסִלּוּפִים. דְּמִינוּ חִסְדֶיךָ
כַּעֲיָפִים וְעֲלוּפִים.

אֵל בְּאִפְּךָ פֶּן תִּמְעִיטֵנוּ:

הַסִּבַּת צִית צִיר הַתְּבוּנָה. הַחַל דְּבָרְךָ אִם לִנוּן. וְתִקְתּוּ
דְּרָבִיךָ חֲנוּן שָׁנָה. וְכֵה בְּמִדָּה אוֹתָנוּ חֲנוּן.

אֵל בְּאִפְּךָ פֶּן תִּמְעִיטֵנוּ:

זְכוֹר נִשְׁכַּחֹת לָךְ הַלּוּל. זַעַם תִּקְמִין כְּרַנֵּעַ מְלוּל. חַתּוּךְ
חַיִּים דִּין פְּלוּל. חוֹן חֲנָם חוֹקְרֶיךָ חֲלוּל.

אֵל בְּאִפְּךָ פֶּן תִּמְעִיטֵנוּ:

מִיֵּשׁ נִגְרֵשׁ תּוֹכּוֹ תְּצַלִּיל. תּוֹעַ זְרוֹן טָמוֹן וְעֲלִיל. יוֹדֵעַ יֵצֵר
מֵה מְעֲלִיל. יָד לְטוֹבָה עֲלֵינוּ תִּגְלִיל.

אֵל בְּאִפְּךָ פֶּן תִּמְעִיטֵנוּ:

כְּלִיּוֹת בּוֹחֵן וְשִׁבְלֵי לֵב. כְּשֵׁרוֹת יִשְׁרוֹת וְשִׁרְרוֹת הַלֵּב.
לֵב עֲלוּב עִם עוֹלָב. לְעַן מִתּוֹק שׁוּב וּמְכַלָּב.

אֵל בְּאִפְּךָ פֶּן תִּמְעִיטֵנוּ:

מִצִּיל מִטֵּי דִין הַרְגֵי. מִקּוֹרֶרֶת לָךְ עֲרֵגֵי. נִקְלַל שִׁקְלַל עוֹן
מֵהַשְׁתַּרְגֵּי. נִשְׂאוּ נִשְׁוֵי בָּבֵא מִקְטַרְגֵּי.

אֵל בְּאִפְּךָ פֶּן תִּמְעִיטֵנוּ:

אם If our iniquities testify against us, we come to You, and we come in Your Name: have mercy on us as a father has mercy on his children, as a man is comforted by his mother — be not in Your anger, lest You diminish us.

אתה You, Lord, are good and forgiving. The evil of our inclination has corrupted us; lest Your children be delivered into the hand of their transgression, into the hand of foul matters, steer our heart —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

גדול You who are great in kindness, preserving it for thousands of generations, bring around Your mercy and Your kindnesses, and not the opposite. Your word is not empty and twisted; we hoped for Your kindness as those who are weary and faint —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

הטבת The messenger [Moses] listened attentively and pondered, whether to shield the profaners of Your word. You strengthened him in Your ways with keen teaching of graciousness; thus be gracious to us with that very same attribute —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

זכור Remember forgotten things, praise is Yours; diminish [Your] wrath to [no longer than] saying rega [moment]. Apportion life as the sentence of judgment; grant gratuitous grace as You examine the crushed —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

טיט Into the very midst of the stirred up mud sink errors and wanton sins, the hidden and visible ones. You who knows what the [evil] inclination causes, unfold upon us a hand for good —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

כליות You probe thoughts and the ways of the heart, the propriety, uprightness and the whims of the heart, the heart that is humiliated with the one that humiliates, the bitter, the sweet, the one who repents and the doglike —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

מציל You who saves those subject to a sentence of death, from the very root [we] call longingly to You. Lighten the weight of iniquity, lest it entangle; let it surely be forgiven when the denouncer comes —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

סרחון כתב עד הנחתם. ספרו זיף מען הסתתם. עון עין
הנכתם. על יד רחמיה יתם.

אל באפק פן תמעיטנו:

פנה אבן מדרךך התקן. פלגי מים פגוי מלהתרוקן. צור
מכשול נער וזקן. צמת וכרחמן רחם תקן.

אל באפק פן תמעיטנו:

קרוב לרצות קלוסקא אמור. קושי לגיונה שגוי ותמור.
ריבך לא לנצח שמור. רחם ברונו דין גמור.

אל באפק פן תמעיטנו:

שבים שבים שכח שחרות. שתולים ישר ילדות בחרות.
תגן חרות מצד תחרות. תחון תו תיים חרות.

אל באפק פן תמעיטנו:

שלום שלום בשר מתקרב. מעט סיע קדש הרב. הבפורות
וחלופיהן באחת ערב. הקשט וטינא יחד ערב.

אל באפק פן תמעיטנו:

אם עונינו ענו כנו. אתאנו לה ובשמה באנו. ברחם אב
על בנים רחמנו. כאיש אשר אמו תנחמנו. אל באפק

פן תמעיטנו:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה
לתטאים וסליחה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר ורוח.
רא ברעתם תגמור. אל הורית לנו לומר שלש עשרה,
זכר לנו היום ברית שלש עשרה. בהודעת לענו מקדם, כמו
שכתוב ירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:
ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

(* ני"א: הקש טנא.

תו"א א) ראש השנה יז, ב: ב) ע"פ תהלים קג ו: ג) ראה ראש השנה יז, ב: ד) שמות לד ה:ו:

סרחון The writ of offense, signed by the witness, declare his document false, that the claim be silenced. The iniquity that is visible like a stain, may it be no more because of Your mercy —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

פנה Clear the stone from Your way, that it be mended; turn toward the [eyes'] streams of water that are never empty. Destroy the rock that is the stumbling-block of young and old; and like the merciful have mercy on the nest —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

קרוב “Quick to be appeased” is said as Your praise; may the hardness of Your legion be altered and exchanged. Do not let Your quarrel be held forever, have mercy in the anger of the final judgment —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

שבים The old return in contrition, [a mode] praiseworthy in younger years — in those planted in uprightness in childhood and youth. Shield the free from the aspect of strife; be gracious with the one engraved with the sign of life —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

שלום Herald “Peace! Peace!” to the one that approaches; help the one who does a little to sanctify him greatly. Be sweet unto the first ripened [the righteous] and their opposites as one, be sweet to the truthful and the mired together —

אל Be not in Your anger, lest You diminish us.

אם If our iniquities testify against us, we come to you, and we come in Your Name: have mercy on us as a father has mercy on his children, as a man is comforted by his mother — be not in Your anger, lest You diminish us.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And GOD passed before him and proclaimed:

יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְתוֹנֵן אַרְךָ אַפִּים וּרְבִיחַסְד וְאֵמֶת:
נִצַּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֵינַי וּפְשַׁע וְחַטָּאת וְנִקְּחָה:
וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנְנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

סֵלַח לָנוּ אֱבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּבְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי־אָתָּה אֲדָנָי
טוֹב וְסֵלַח וּרְבִיחַסְד לְכָל־קְרֹאֲיֶךָ:

בְּרַחֵם אֶב עַל־בְּנֵים בֶּן הַרְחֵם יְהוָה עֲלֵינוּ: לִיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ
בְּרַכְתֶּךָ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנַבְּלֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אֲדָם בְּמַח בָּךְ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמַּלְאָךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קְרֹאֵנוּ:

אֱלֹהֵינוּ־בְרִילָנוּ עֹנֵת רֵאשִׁימֵי מַהֵר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ מֵאֵד:
חַטָּאוֹת נַעֲרִינוּ | וּפְשַׁעֵינוּ אֱלֹהֵינוּ־כִּי־חַטָּאת וְכִרְלֵנוּ־יֵאֵתָּה לְמַעַן
מוֹבֵךְ יְהוָה:

זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחַסְדֶיךָ, כִּי מַעֲלָם הָמָּה: זְכַרְנוּ יְהוָה בְּרִצּוֹן עַמֶּךָ,
פָּקְדֵנוּ בַיְשׁוּעָתֶךָ: זְכֹר עֲדַתְךָ | קְנִייתִי, קָדָם נָאֵלְתָּ שִׁבְט נִחַלְתָּהּ,
הַרְצִינוּ יְהוָה | שְׂכַנְתָּ בוֹ: זְכֹר יְהוָה חַבַּת יְרוּשָׁלַם, אֲהַבַת צִיּוֹן
אֱלֹהֵי־שֹׁפֶח לְנֶצַח: אֲתָה תִקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי־עַתָּה לְחַנּוּנָה כִּי־בָא
מוֹעֵד: זְכֹר יְהוָה | לִבְנֵי אֲדָוָה אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַם הַאֲמִירִים עָרוֹ | עָרוֹ,
עַד הַיּוֹם בָּהּ: זְכֹר לְאֲבֹרְתֶם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
לָהֶם בְּךָ וְהִדְבַּר אֱלֹהִים אֲרַבָּה אֶת־זִרְעֶכֶם כְּבוֹכְכֵי הַשָּׁמַיִם, וְכָל־הָאָרֶץ
הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֶּן לְזִרְעֶכֶם וְנִחַלְוּ לְעַלְמֵם: זְכֹר לְעַבְדֶיךָ לְאֲבֹרְתֶם
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב, אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי־הַעֵם הַזֶּה וְאֱלֹהֵי־רַשְׁעוֹ וְאֱלֹהֵי־חַטָּאתוֹ:
אֲלֵינָא תִשַׁח עֲלֵינוּ חַטָּאתֵנוּ, אֲשֶׁר נִאֲלָנוּ וְאֲשֶׁר חָטָאנוּ: חַטָּאנוּ צוֹרְנוּ
סֵלַח לָנוּ יוֹצֵרְנוּ:

זְכֹר לָנוּ בְרִית אֲבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ, וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב, וְאָף
אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאָף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר:
זְכֹר לָנוּ בְרִית רֵאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ, וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשׁוֹנִים,
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהוֹיֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים

אני

ת"א א) שמות לר ר"ז: ב) שם שם ט: ג) תהלים פו ה: ד) שם קג יג: ה) שם ג ט: ו) שם טו
ז) שם פד יג: ח) שם כ י: ט) שם עט ה: י) שם כה ז (בשנינו): כ) שם שם ו:
ל) שם קד ד (בשנינו): מ) שם עד ב: נ) שם עד יט: ס) שם קב יד: ע) שם קלו ד:
פ) שמות לב יג: צ) דברים ט כז: ק) במדבר יב יא: ר) ויקרא כו מב: ש) שם שם מה:
מנהגים (ו) במילים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (בבשמו"ע).

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD’s; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva’ot, fortunate is the man who trusts in You. GOD, save; may the King answer us on the day we call.*

אל Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, *GOD.*

זכר *GOD, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, GOD, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. GOD, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. GOD, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said “Raze it, raze it to its very foundation!” Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self and You said to them: “I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.*

זכור Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: “And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land.” Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: “And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God;

אני יהוה: עשה עמנו כמו שהבטתנו, ואף גמזאת בהיותם בארץ איביהם לא מאסתים ולא געלתים לכלתם להפר בריתי אתם, כי אני יהוה אלהיהם: השב שבותנו ורחמנו כמה שכתוב, ושב יהוה אלהיה את שבותך ורחמך, ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצה יהוה אלהיה שמה: קבץ נדחינו כמה שכתוב, אסיריה נדחה בקצה השמים, משם יקבצך יהוה אלהיה ומשם יקחה: מחה פשעינו קעב ובענן כמה שכתוב, מחיתי קעב פשעיך ובענן חטאתיך, שוכה אלי כי נאלתיך: מחה פשעינו למענך כאשר אמרת, אנכי אנכי הוא מחה פשעיך למעני וחטאתיך לא אזכור: הלבן חטאינו בשלג וכצמר כמה שכתוב, לכרנא וננחה יאמר יהוה, אסירי חטאיכם בשנים בשלג ילבינו אסירי דימו בתולע כצמר יהיו: זרוק עלינו מים טהורים וטהרנו כמה שכתוב, וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם, מכל טמאתיכם ומכל גזולתכם אטהר אתכם: רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב, כי אל רחום יהוה אלהיה לא ירפה ולא ישחיתך, ולא ישכח את ברית אבתך אשר נשבע להם: מול את לבבנו לאהבה את שמך כמה שכתוב, ומל יהוה אלהיה את לבבך ואת לבב זרעך, לאהבה את יהוה אלהיה בכל לבבך ובכל נפשך למען חייך: המצא לנו בבקשתנו כמה שכתוב, ובקשתם משם את יהוה אלהיה ומצאת, כי תרשנו בכל לבבך ובכל נפשך: תביאנו אל הר קדשך ושמתנו בבית תפלתך כמה שכתוב, והביאותים אליהר קדשי ושמתים בבית תפלת עולמיהם ונבחיהם קרצון על מזבחי, כי ביתי בית תפלה יקרא לכל העמים:

פותחין הארון ואומרים פסוק אחר פסוק, חזן וקהל, עד אל תעובנו ולא עד בכלל.

**שמע קולנו יהוה אלהינו חוס ורחם עלינו וקבל
ברחמים וברצון את תפלתנו:**

**השיבנו יהוה אליך | ונשובה חדש ימינו בקדם:
אל תשליכנו מלפניך ורוח קדשך אל תתקח ממנו:
אל תשליכנו לעת זקנה בכלות כחנו אל תעזבנו:**

אל

תו"א (א) ויקרא כו מד: (ב) דברים ל ג: (ג) שם שם ר: (ד) ישעיה מד כב: (ה) שם מג כה: (ו) שם א יח: (ז) יחזקאל לו כה: (ח) דברים ד לא: (ט) שם ל ו: (י) שם ד כט: (כ) ישעיה ו: (ל) איכה ה כא: (מ) תהלים נא יג (בשינוי): (ג) שם עא ט (בשינוי):

I am *GOD*.” Do unto us as You promised us: “Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God.” Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: “*GOD*, your God, will return your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you.” Gather our dispersed, as it is written: “If your dispersed will be at the furthest part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you.” Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud and like a mist, as it is written: “I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you.” Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: “I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins.” Whiten our sins as snow and as wool, as it is written: “Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow; though they be red as crimson, they will become as [white] wool.” Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilements and from all your idols.” Have mercy on us and do not destroy us, as it is written: “For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them.” Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: “And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live.” Be accessible to us when we seek You, as it is written: “And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul.” Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: “I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples.”

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning “Do not forsake us.”

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל תעזבנו יהוה אלהינו, אלתרחק ממנו: עשה עמנו אות למזבח
 ויראו שנאינו ויבשו בראתה יהוה עזרתנו ונחמתנו: אמרינו האזינה |
 יהוה בינה הגיגנו: יהיו לרצון | אמריינו והגיון לבנו לפניה יהוה
 צורנו ונואלנו: פילך יהוה הוחרנו, אתה תענה ארני אלהינו:

סגורין הארון

אלהינו ואלהי אבותינו, תבוא לפניה תפלתנו, ואליתתעלם
 מתחנו, שאין אנו עז פנים וקשי ערף, לומר לפניה
 יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, צדיקים אנו ולא תשאנו, אבל אנו
 ואבותינו תשאנו:

אשמנו, בנרנו, גולנו, דברנו דפי, העונו, והרשענו, ודנו,
 חמסנו, טפלנו שקר, יעצנו רע, כזבנו, לצנו,
 מרדנו, נאצנו, סררנו, עוינו, פשענו, צרנו, קשינו ערף,
 רשענו, שחתנו, תעבנו, תעינו, תענתענו:

סרנו ממזותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו: ואתה צדיק על
 פליהבא עלינו, בראמת עשית ואנוחנו הרשענו:

אשמנו מכל עם, בשנו מכל דור, נלה ממנו משוש, דוה לבנו
 בחטאינו, החבל אוינו, ונפרע פארנו, זכול בית מקדשנו,
 חרב בעונינו, מירתנו היתה לשמה, יופי אדמתנו לזרים, פחנו לזכרים:
 ועדין לא שבנו מטעותנו, הך נעז פנינו ונקשה ערפנו, לומר לפניה
 יהוה אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנו ולא תשאנו, אבל
 אנו ואבותינו תשאנו:

לעינינו עשקו עמלנו, ממשך וממורט ממנו, נתנו עלם עלינו, סבלנו
 על שכמנו, עבדים משלנו בנו, פורק אין מידם, צרות רבות
 סבבנו, קראנה יהוה אלהינו, רחמת ממנו בעונינו, שבנו מאחרך
 תעינו ואבדנו:

משיח צדקה אמר לפניה לשנאות מריבין מנסתרות נפני: יהוה
 אלהינו מכל פשעינו וטהרנו מכל טמאותינו וזרוק עלינו מים
 טהורים וטהרנו בכתוב על יד נביאך וזרקתי עליכם מים טהורים
 וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גילויכם אטהר אתכם:

דניאל

תו"א (א) תהלים לח כב (בשינוי): (ב) שם פו יז (בשינוי): (ג) שם ה ב (בשינוי): (ד) תהלים יט
 טו (בשינוי): (ה) שם לח טז (בשינוי): (ו) שם פח ג (בשינוי): (ז) שם נה ב (בשינוי):
 (ח) נחמיה ט לג: (ט) תהלים יט יג: (י) יחזקאל לו כה:
 מנחמים (ו) גם כאן יכה על לבו.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words, *GOD*; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אשמונו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמונו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

ועדין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, “We are righteous and we have not sinned”; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilements; and sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilements and from all your idols.”

דניאל איש חמדות שוע לפניך. הטה אלהי | אונג ושמע פקח
עניך וראה שממתינו, והעיר אשר נקרא שמך עליה, כי |
לא על צדקתינו אנטנו מפילים תחנונינו לפניך, כי על רחמיה הרבים:
ארני | שמעה, ארני | סלחה, ארני הקשיבה, ועשה אלתאחר, למענה
אלהי, בישמך נקרא על עירך ועל עמך:

עזרא הסופר אמר לפניך. אלהי בלשתי ונבלמתי להרים אלהי פני
אלך כי עונתינו רבו למעלה ראש ואשמתנו גדלה עד
לשמים: ואתה אלוה סליחות חנון ורחום ארך אפים ורחימ
ולא עובתם: אל תעזבונו אבינו ואל תפשונו בוראנו. ואל תזניחנו
יוצרנו ואל תעש עמנו בלה בחטאתינו. וקים לנו יהוה אלהינו את
הדבר שהבטתנו בקבלה על ידי ירמיהו חזק. כאמור בימים
ההם ובעת ההיא נאם יהוה וקבש את עון ישראל ואיננו ואת
חטאת יהודה ולא תמצאינה כי אסלח לאשר אשאייר: עמך ונחלתך
רעבי מוכה צמאי חסדה תאבי ישעה. יבירו וידעו כי ליהוה אלהינו
הרחמים והסליחות:

אל רחום שמך. אל חנון שמך. בנו נקרא שמך. יהוה עשה
למען שמך: עשה למען אמתך: עשה למען ברכתך: עשה
למען גדלה ותפארתך: עשה למען דתך: עשה למען הודך:
עשה למען ועודך: עשה למען זכרך: עשה למען חסדך: עשה
למען טובך: עשה למען יחודך: עשה למען כבודך: עשה
למען למודך: עשה למען מלכותך: עשה למען נצחך: עשה
למען סודך: עשה למען עוה: עשה למען פאךך: עשה למען
צדקתך: עשה למען קדשתך: עשה למען רחמיה הרבים: עשה
למען שכינתך: עשה למען תהלתך: עשה למען אהבךך שוכני
עפר: עשה למען אברהם יצחק ויעקב: עשה למען משה
ואהרן: עשה למען דוד ושלמה: עשה למען ירושלם עיר
קדשה: עשה למען ציון משכן כבודך: עשה למען שממות
היבילה: עשה למען הריסות מזבחתך: עשה למען הרונים על
שם קדשך: עשה למען מבוחים על יחודך: עשה למען
באי באש ובמים על קדוש שמך: עשה למען יונקי ישרים

שלא

ת"א א (א דניאל ט יח"ט: ב) עזרא ט ו: ג) נחמיה ט ז: ד) ירמיה נ כ: ה) דברים ט כ:
ו) דניאל ט ט (בשנינו):

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder, and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

אל “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants

CL: 1) ԱՄԿՈ ՍՈՒ:

ա) ԱՄԿՈ ՁՈ ՀԷ: 1) ԼԵԼՈ ԱԼ Է: Ե) ԵԼՆԱՍՍ ԵԼ ԵԼ: Կ) ԿՆԳ ՄՈ ՀՔ ՄԵ: Զ) ՄՈ ՁՈ

Լ) ԱՄԿՈ ՀՈ ՍՈ (ԵՄԱՆ): Դ) ԵԼՆԱՍՍ ԼԵՍ ԵԼ' Ն: Ը) ԼԵԼՈ ՀԵ Լ: Ս) ՄՈՍՍ ՀԷ Լ:

ՄԼՆ Ն) ԲԳՇՈ Ն Ս ՀԷ (ԵՄԱՆ): Ե) ԼԵԼՈ Է Ձ: Է) ՆԱԵ Ս Է: Լ) ԼԵՆԿ Է Ա (ԵՄԱՆ):

ՁԳ

ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ ԶԻՆՆ ԵՕՏ. ԱԼԵՆ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ ԶԻՆԴԻՆ
ԶՆԳԻՆ ԵՍԼ ԱԵԼՕԳ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ ՀՈՂՊԱՆ ԵԼԱՍ ԱՆ
ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ ՀԼԼ ԱՊԶՈՒ ԵՆ ԵԼԱՊՇՈ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ
ՀԱՍՊԱ ԵԶԵՑ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ ՀՊՈՐՆԳ ԵՕՏԵՆ ԱՆ
Ա. ՊԱՏՆ ՀԳՆՈՍ ԵՃՈՒ ԵՍԻՆ ԱՆՆ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ
ՀԳՊԱ ԵՍԼԵ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ ՀՈՒԼ ԵՕՍՍՍ ԱՆ ԴՈՒՆ.
ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ ՀՈՐՍՈՒՆ ԱԳ ԻՍ ՕԻՍ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ
ՀՈՐԵ ԵՍՆ ՆԳ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ ՀՊՈՆ ԵՍՆ ԱՆՈՒԼՈ
ԶԻՆԴ ԵՆ ԵՊՈՒԵԼ ԱԳ ԵՆ ԱՅԻՍ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ
Ա. ՊԱՏՆ ՀՈՒԼՈ ՆԵՐՆ ԵՍԼ ԱՅԻՆ ԱՆ ԴՈՒՆ. Ա. ՊԱՏՆ

ԱՅԻՍ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԼԷՆ ՆԶՕՆՍ ԱՆՆ:

ԱՆՆ ՕՊԵՏ ՆՕՒՍ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԱՅԻՆ ԵՍՆ ԼՅԷՆ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԵ.
ԿՈՒԴ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԵՆ ԴՈՐԵ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԱՅԻՆ ԱՊՏՕՍ ԱՆՆ.
ՆԶԼ. ՆԵՍՆ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԶԼ. ՆԵԼՈ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԶԱԼ
ԱՆՆ: ՊՕՏ ՆԶ. ՆԵՍՆՕ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԱՅԻՆ ԱՅԻՍ ԱՆՆ. ԱՆՆ

ՀԼՅԱՍ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՀԱՍ ԱՅԻՆ ԱՆՆ:

ԱՆՆ: ԸԼԵ ՀԻԼՆԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԸՊԱ ՀՕՏՈ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԼԷ
ՏԼԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԶԼԱ ԻՕՏԱԳ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՏԼԵԴ ԼՊԱ ԱՆՆ:

ԱՆՆ: ՕԼՆ ԼՊՏԵ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՕԻԶ ԻՕՍԿ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԱՅԻՆ ԵՍՆ
ԱՆՆ ՀԵՊ ՏԼԵՍ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՕՂԷ ՕԶԵ ԱՅԻՍ ԱՆՆ:

ԱՆՆ: ՕՊԵ ԻՕՍԵ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՍԼԱ ՏԼ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԵԼՏՊ ԵՊՕՍ ԱՆՆ.

ԱՆՆ: ԱՍԴ ԱՍՈՒ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԴԷ ԼՊԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ Ա. ԼՅՈ ԱՆՆ:

ԱՆՆ ԲՈՂՆ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԱԼՊԱՆ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԱՆԳ ԱՆՆՈՒ ԱՆՆ:

ԱՆՆ: ԱԼԱ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԶԱՆ ԱՆՆ. ԱՆՆ ՆԵՐՆ ԱՆՆ. ԱՆՆ ԵԼՆՈՆ ԱՆՆ.

ՀՕՏԷ ԱՍՊԱՆ:

ԱՍՊԱՆ ԱԳ ԵՍ ԼԷԷ. ԱՊԱ ՀՕՏԷ ՆՕ ՀՆ ՀՕՏԱՆ. ԱՊԱ
ՊՅՆ ԱՕՆԻ. ԱՊԱ ՀՕՏԱԷ ԵՕՒԳ. ԱՂԵ ՊՅՆ ԵՊՈՒ. ԱՊԱ ՀՕՏԱԷ

מלך יהודה בחליו הוא יעננו. מי שענה לחנניה מישאל ועזריה
בתוך כבשן האש הוא יעננו. מי שענה לדניאל בגוב אריות
הוא יעננו. מי שענה למרדכי ואסתר בשושן הבירה הוא יעננו.
מי שענה לעזרא בגולה הוא יעננו. מי שענה לכל הצדיקים
והחסידים והתמימים והישרים הוא יעננו:

ויאמר הו' אלגז צרלי מאד נפלהנא בירידתה ביריבים רחמו וכדאדם
אלאפלה:

(אין נופלים על פניהם)

רחום וחנן חסאתי לפניך. יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל
תחנוני: יהוה אל־באסף תוכיחי ואל־בתמטה תיפסני: חנני
יהוה כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד
ואתה יהוה עד־מתי: שובה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך:
כי אין בנות זכרך בשאול מי יודה־ך: ינעתי | באנחתי אשחה
בכל־לילה מסתי בדמעתי ערשי אמסה: עששה מפעם עיני עתקה
בכל־צורתי: סורו מפני כל־פעלי און בישמע יהוה קול בכיי: שמע
יהוה תחנוני יהוה תפילתי יקח: ובשו | ויבהלו מאד בל־איבי
ישבו יבשו רגע:

מחי ומסי מסית ומתיה. מסיק מן שאול לחיי עלמא. ברא בר
חמי אבוהי לקניה. אבוהי רחיס אסי לכאביה: עבדא דמריר
נפיק בקולר. מריה תאיב ותביר קולריה: בךך בוכךך און
וחמינן קפך. הא רוי נפשין בגידון מררין. עבךך און ומרודן
קפך. הא בבוקחא. הא בשביא. הא במלקיותא. במסו מנה
ברחמך דנפישין. אסי לכאבין דתקוף עלן. עד דלא נהוי גמירא
בשביא:

מכניסי רחמים. הכניסו רחמינו. לפני בעל הרחמים: משמיני תפלה.
השמיעו תפלתנו. לפני שומע תפלה: משמיני צעקה.
השמיעו צעקתנו. לפני שומע צעקה: מכניסי דמעה. הכניסו דמעותינו
לפני מלך מתרצה ברמעות: השתדלו ורבו תתנה ובקשה. לפני
מלך אל רם ונשא: הזכירו לפניו השמיעו לפניו תורה ומעשים טובים
שר שוכני עפר. יזכור אתבתם ויתיה זרעם שלא תאכר שארית יעקב.
כי צאן רועה נאמן היה להרפה. ישראל גוי אחד למשל ולשנינה.

מהר

ת"א א) שמואל"ב כד יד: ב) תהלים ו ב"א:

King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us. He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

ויאמר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of *GOD*, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

רחום Merciful and gracious One, I have sinned before You. *GOD*, full of mercy, have mercy on me and accept my supplications. *GOD*, do not rebuke me in Your anger, and do not chastise me in Your wrath. Be gracious to me, *GOD*, for I am feeble; heal me *GOD*, for my bones are terrified. My soul, too, is very much terrified, and You, *GOD*: until when? Return, *GOD*, rescue my soul, save me for the sake of Your kindness. For in death there is no mention of You; in the grave who will give thanks to You? I am wearied with my sighing; every night I drench my bed, I melt my couch, with my tears. My eye is dimmed because of anger, aged because of all my tormentors. Depart from me all workers of evil, for *GOD* has heard the sound of my weeping. *GOD* has heard my supplication, *GOD* will accept my prayer. All my foes shall be shamed and exceedingly terrified; they will turn back, they will be shamed in an instant.

מחוי He wounds and He heals; He causes death and He restores life; He raises from the grave to eternal life. When a son sins, his father strikes him; but a compassionate father heals his pain. A slave who rebels is led out in chains; but if his master so desires, he breaks his chains. We are Your firstborn son and we have sinned against You; our souls are sated with bitter wormwood. We are Your servants and we rebelled against You, [thus we suffer] — some with plunder, some with captivity, some with the whip. We beg of You, in Your abundant mercies, heal the pains that *overwhelm* us, *before* we be annihilated in captivity.

מכניסי You [angels] who bring in [plea for] mercy, bring in our [plea for] mercy before the Presence of the Master of mercy. You [angels] who cause prayer to be heard, cause our prayer to be heard before the Hearer of prayer. You [angels] who cause outcry to be heard, cause our outcry to be heard before the Hearer of outcry. You [angels] who bring in tears, bring in our tears before the King who is appeased by tears. Intercede and increase supplication and entreaty before the King, the high and exalted God. Mention before Him, cause to be heard before Him, the Torah and the good deeds of those who repose in the dust. May He remember their love, and give life to their offspring, so that the remnant of Jacob not be lost. For the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel, the unique nation, an example and a taunt.

מהר עננו אלהי ישענו. ופדנו מכל גזרות קשות והושיעה ברחמיך
הרבים משיח צדקה ועמך:

מִרְן דְּבִשְׁמִיא לָךְ מִתְחַנְנֵנּוּ. כְּבֵר שְׁבִיא. דְּמִתְחַנְנֵנּוּ לְשִׁבּוּיָהּ. כְּלָהוֹן בְּנֵי
שְׁבִיא. בְּכִסְפָא מִתְפָּרְקִין. וְעַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחְמֵי וּבְתַחֲנוּנֵי. הֵב
לָן שְׂאֵלְתֵינוּ וּבְעוּתֵינוּ דְלֵא נִהְדֵר רִיקָם מִן קַדְמֶךָ:

מִרְן דְּבִשְׁמִיא לָךְ מִתְחַנְנֵנּוּ. כְּעִבְרָא דְּמִתְחַנְנֵנּוּ לְמַרְיָהּ. עֲשִׂינּוּ אֲנָן
וּבְחֲשׂוּכָא שְׁרִינָן. מְרִירִין נַפְשֵׁינוּ מִעֲקָתֵינוּ דְּנַפְשֵׁינוּ. חִילָא לֵית בָּן
לְרַצְיָךְ מִרְן. עֲבִיד בְּדִיל קִימָא דְגִזְרָתְךָ עִם אֲבֵהֲתָנָא:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׂאֵרֵית יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל,
הַאֲזִמְרִים לְשִׁמְעַת יִשְׂרָאֵל:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׂאֵרֵית עִם אֶחָד, וְאֵל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד,
הַמִּיחְדִּים שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׂאֵרֵית עִם קְדוֹשׁ, וְאֵל יֵאבֵד גּוֹי קְדוֹשׁ,
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קַדְשׁוֹת לְקְדוֹשׁ:

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמְתַפִּילִים בְּתַחֲנוּנֵים. הִתְרַצָּה וְהִתְפִּילִים לְדוֹר עֲנֵי בִי
אִין עוֹזֵר:

אֲבִינוּ מִלְכְּנָא אֲבִינוּ אֲתָהּ: אֲבִינוּ מִלְכְּנָא אִין לֵנוּ מִלְכָּה אֲלֵא
אֲתָהּ: אֲבִינוּ מִלְכְּנָא רַחֵם עָלֵינוּ. אֲבִינוּ מִלְכְּנָא חַנּוּן וְעַנּוּן
בִּי אִין בְּנֵי מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל
וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וְאַנְחֵנוּ לֹא נִדַע מַה־נַּעֲשֶׂה, בִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זְכַר־רַחֲמֶיךָ
יְהוָה וְחֶסֶדֶיךָ, בִּי מַעֲלָם הַמָּה: יְהִי־חֶסֶדֶךָ
יְהוָה עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: אֲלֵי־תִזְכַּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת
רֵאשֻׁנִים, מַהֵר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, בִּי דְלוּנוּ מְאֹד: חַנּוּן
יְהוָה חַנּוּן, כִּי־רַב שְׂכַעְנוּ בּוֹ: בְּרַגְנוּ רַחֵם תִּזְפוֹר:
בְּרַגְנוּ עֲקָדָה תִּזְפוֹר, בְּרַגְנוּ תְּמִימוֹת תִּזְפוֹר, בְּרַגְנוּ
אֲהַבָּה תִּזְפוֹר: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמְּלִיךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־

קראט

תוי"א (א) דברים ו' ד: (ב) תענית כה ב: (ג) דברי הימים ב' יב: (ד) תהלים כה ו: (ה) שם לג
כב: (ו) שם עט ח: (ז) שם קכג ג: (ח) חבקוק ג ב: (ט) תהלים כ"י

Hasten, answer us, God of our salvation, and redeem us from all harsh decrees; and in Your abundant mercies save Your righteous anointed and Your people.

מרן Our Master who is in heaven, we plead to You as a captive who pleads to his captors. All captives are redeemed with money, but Your people with mercy and pleading. Grant us [our] requests and petitions, so that we be not turned back from You empty-handed.

מרן Our Master who is in heaven, we plead to You as a slave pleads to his master. We are oppressed and abide in darkness, souls embittered from troubles that are abounding, We have no strength to appease You, our Master. Act for the sake of the covenant that You made with our forefathers.

שומר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שומר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation. those who proclaim the Oneness of Your Name, “GOD is our God, GOD is One.”

שומר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מתרצה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אבינו Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

ואנחנו As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. GOD, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. GOD, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities; let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, GOD, be gracious to us, for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate! When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightness! When in anger, remember the love! GOD, save; may the King answer us on the day

we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name's glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יְתַגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say "Amen." (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֹךְ סֶלֶה:
אֲשֶׁר הָעַם שָׁכַח לֵאמֹר, אֲשֶׁר הָעַם
שִׁוְהוּהוּ אֱלֹהֵינוּ: תִּתְּלֶה לְדוֹד, אֲרוֹמֵמְךָ
אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַחֲלֶלֶה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלֹגְדֵלְתוֹ אֵין
חֶקֶר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ
יִגְדוּ: הִדְר כְּבוֹד הַיּוֹדֶךָ, וְדַבְרֵי גִפְלֹאתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעֲזוֹ גְּוִרֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֻלַּתֶךָ
אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־טוֹבֶךָ יִבְיְעוּ, וְצַדִּיקֶיךָ
יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרֶךְ אֲפִים וּגְדֻלַּת־
חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדֶךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחֲסִידֶיךָ
יִבְרַכּוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרֹתֶיךָ
יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו,
וּכְבוֹד הִדְר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכְּפוּפִים: עֵינַיִכָּל אֶלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה
נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת־

ד

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazzan recites Half-Kaddish.

יִתְגַּדַּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say "Amen." (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

לָךְ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

שמע You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

גָדוֹל יְהוָה וּמְהַלֵּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקַדְשׁוּ: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 יֹשֵׁב הַכְּרֵבִים אִתְּהוּא הָאֱלֹהִים לְבָרְךָ: אֵל נִעְרָץ בְּסוּד־קְדָשִׁים רַבָּה,
 וְנֹרָא עַל־בָּל־סִבְיָיו: וְיִדְרוּ שְׁמִים פִּלְאָה יְהוָה, אִתְּאֲמוּנָתְךָ בְּקַהֲל
 קְדָשִׁים: לָכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לְעוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְרָמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה,
 בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ: אֲשֶׁר־יָעַם יָדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר־פְּנֵיהֶם יִתְלַכּוּ:
 בְּחִצְצוֹרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר, הִרְיֵעוּ לִפְנֵי | הַמַּלְאָךְ יְהוָה: צְדָק וּמִשְׁפָּט מְבוֹן
 כַּסָּאָה, חֶסֶד וְאֶמֶת יִקְדְּמוּ פָּנֶיהֶם: אֲשֶׁר יִתְּנוּ נִמְתִּיק סוּד, בְּבֵית אֱלֹהִים
 נִתְלַךְ בְּרָגְשׁ: אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ, וַיְבַשֵּׁת יָדָיו יָצְרוּ: אֲשֶׁר בִּידוֹ
 נִפְשׁ בְּרַחֲמֵי, וְרוּחַ כָּל־בְּשָׂר־אִישׁ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף פְּעֻלָּךְ, חוֹסֶה עַל
 עַמְלָךְ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף שְׁלָךְ, יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֶךָ: אֲתָאֲנוּ עַל
 שְׂמֶךָ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֶךָ: בְּעֵבֹר כְּבוֹד שְׂמֶךָ, בִּי אֲלֻחֲנוּ וְרוּחַם
 שְׂמֶךָ: לְמַעַן שְׂמֶךָ יְהוָה, וְסַלַּחֲתָ לְעוֹנֵנוּ כִּי רַב־הוּא:

**סֶלַח לָנוּ אֲבוּנוּ, כִּי בָרַב אֲוִלְתָּנוּ שָׁנִינוּ.
 מַחֵל לָנוּ מִלִּפְנֵינוּ, כִּי רַבּוּ עוֹנֵינוּ:**

יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת, נֹרָא בְּעֲלִיוֹנִים. אִמְרַתְּ שָׁבוּ בָנִים
 סְרַבְגִּים. בָּאוּ עָדֵי בְּתוּדָה וּבִרְנָנִים. בְּקִשׁוֹ פָּנָי בְּבִכִי
 וּבְתַחֲנוּנִים: גַּם כִּי נִסְתַּמָּה תִפְלֵת הַגִּיּוֹנִים. גַּלִּי שָׁבִים פְּתוּחִים
 בְּנִים. דְּבַרְךָ נִצַּב לְעוֹלָמֵי עַדְנִים. דְּרַכֵּי טוֹבָךָ נִצַּח לֹא שׁוֹנִים:
 הִנְנוּ אֲתָאֲנוּ לָךְ בְּדַלִּים וְאֲבִיוֹנִים. הַצְּדָקוֹת לָךְ, וְלָנוּ הַעֲוִנוֹם.
 וְעַדִּיקָה שָׁבָנוּ בְּבִשְׁתַּת הַפָּנִים. וְעַל דִּלְתוֹתֶיךָ הוֹגִים בְּיוֹנִים: זָכְרָנוּ
 לְחַיִּים מְתוֹקְנִים. זָכָה כְּתַמִּינוּ צָחִים מִלְּבָבֵינוּ. חַטָּאת נַעֲוִרְנוּ
 מִחַה כְּעַנְגִּים. חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּיָמִים קְדְמוֹנִים: טְמֵאָה הֵעֵבֵר וְהִתַּם
 הַיְדוּנִים. טְהַרְרָה תְזוּרוֹק מֵיַם הַנְּאֻמָּנִים. יָדְעֵנוּ רִשְׁעֵנוּ סְרַבִּים
 וְסֻלּוֹנִים. יִקְשׁוּת עֲרַפְנוּ חֶסֶן כְּאֵלּוֹנִים: כְּרָם נִמְעֵנוּ סִסְגָּה נִצְנִים.
 כְּפוֹ פָּנָיו תְּרוּלִים קַמְשׁוֹנִים. לַמּוֹדֵי הַרְעַ צְמוּדֵי חֲמִנִים. לֹקַחְחֵי
 שַׁחַד רֹדְפֵי שְׁלִמּוֹנִים: מְהַר קַלְקַלְנוּ חֶפֶת חַתּוּנִים. מֵאֹז הַסְּגָנוּ
 לְאַחֹר וְרֹא לְפָנִים. נָעוּ זְבַחֵי הַכְּרִים הַמְּשֻׁנִים. נִיחַוְחֵי רֵיחַ קְמַרְת
 סַמְמָנִים: שַׁר חֲמֻשִׁים יוֹעֵץ וּנְשׂוּאָה פָּנִים. סָגַן מְשׁוּחַ לְיוֹם

ואהרונם

ת"א (א) תהלים מח ב: (ב) מלכים"ב יט טו (בשנינו): (ג) תהלים פט ח: (ד) שם שם ו: (ה) שם
 צה א"ב: (ו) שם פט טז: (ז) שם צח ו: (ח) שם פט טז: (ט) שם נה טו: (י) שם צה ה:
 (כ) איוב יב י: (ל) ירמיה יד ו: (מ) נחמיה ט לא (בשנינו): (נ) תהלים כה יא (בשנינו):

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. GOD, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, GOD; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to GOD; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Fortunate is the people who know the *teruah* [the temulous sounding of the shofar] GOD, they walk in the light of Your countenance. With trumpets and the sound of the shofar, raise sounds before the King, GOD. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, GOD, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, GOD, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, GOD, forgive our iniquity, for it is great.

סליח Forgive us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

יהודה Lord, God of Hosts, feared on high: You said, "Return, rebellious children! Come unto Me with thanksgiving and exultations; seek My Presence with weeping and supplication." Though thoughtful prayer is blocked, the doors for those who return are like open windows. Your word stands firm for everlasting time, the ways of Your benevolence are forever unchangeable. Here we are, we have come to You like the needy and destitute; Yours is the righteousness, and ours are the iniquities. We have returned to You with shameful faces and moan at Your doors like doves. Remember us for proper life; cleanse our stains to be clear and whitened. Wipe away the sins of our youth like clouds, renew our days as the days of old. Remove impurity and make an end to wilful sins; sprinkle forth purity — unfailling waters. We know our wickedness, the briars and thorns, the hardness of our neck — as strong as oaks. The vineyard of our implanting is a mingling of impairing sproutings, its surface covered by nestles and thorns: people accustomed to do evil, attached to sun-idols, takers of bribes, pursuers of payments. We speedily ruined the marriage-canopy¹ and since then we have moved backward and not forward. Gone are the offerings of fatlings, the fattened sheep, the pleasing odors of the aroma of the incense made of spices, the chief over fifty, the counselor and the man of esteem; the deputy High Priest, the anointed [the High Priest], the Levites

1. The event of the Giving of the Torah to Israel is regarded as the wedding between God and Israel; *Ta'anit* 26b.

ואהרונים. עמידתנו ראה דלים וריקנים. עצבי רוח מרורים
 בלענים: פקדנה בצר לחש צקונים. פחד דינה דואנים
 ומתאוננים. צמח צדקה הצמח לנאמנים. צוה להעביר עונות
 ראשונים: קול הקורא ישבית מדינים. קטגור יהם וישתיק
 גרנגים. רוח נבאה דכאות לב שברונים. רצון יעלו כחלבי
 קרבנים: שבעת אבות הקם לבנים. שועת קוראיה תשמע
 מפעונים. תכין לבם ליראתה מוכנים. תקשיב אונה שיה
 חנונים: שוב להעלות עמך משאונים. מהר יקדמונו רחמיה
 קדמונים. בריכם יצאו תנונה כנים. קוים חסדיה ועל
 רחמיה שעונים:

כי על-רחמיה הרבים אנו בטוחים. ועל צדקותיה אנו נשענים
 ולסליחותיה אנו מקוים ולישועתה אנו מצפים: אמה הוא מלך
 אוהב צדקות מקדם. מעביר עונות עמו, ומסיר חטאת יראיו. בורת
 ברית לראשונים, ומקים שבעה לאחרונים: אמה הוא שירדת בענן
 בבדדה על הר סיני והראית דרכי טובה למשה עבדך. וארחות-חסדיה
 גלית לו. והודעתו כי אתה אל רחום ותנון ארך אפים ורחימך ומרבה
 להטיב. ומנהיג העולם כלו במדת הרחמים: וכן בתוב ויאמר אני
 אעביר כל-טובי על-פניה וקראתי בשם יהוה לפניך, ותנתי את-אשר
 אהן ורחמתי את-אשר ארחם:

אל ארך אפים אתה ובעל הרחמים נקראת. ודרך תשובה
 חורית. גדלת רחמיה וחסדיה תזכר היום ובכל-ימים
 לזרע ידיריך: תפן אלינו ברחמים. כי אתה הוא בעל
 הרחמים: בתחנון ובתפלה פניך נקדם. בהודעת לענו
 מקדם: מחרון אפך שוב. כמו בתורתך בתוב. ובצל בנפיה
 נחסה ונתלונן: כיום וירד יהוה בענן: תעבר על-פשע
 ותמחה אשם. כיום ויתצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב
 מנו מאמר. כיום ויקרא בשם יהוה ושם נאמר:

ויעבר יהוה | על-פניו ויקרא

ה

ת"א א) ע"פ דניאל ט יח: ב) שמות לר ו: ג) שם לג יט: ד) ע"פ שם לב יב: ה) ע"פ תהלים
 לו ח: ו) שמות לר ה: ז) ע"פ מיכה ו יח:

and the Aaronites [the priests]. See our status: needy and empty, aggrieved in spirit, bitter as wormwood. We remembered You in distress with outpourings of whispered prayer, in dread of Your judgment, worrying and moaning. Spring forth a sprout of righteousness for the faithful, command that former sins be removed. Let the voice of the one who calls out do away with the contenders; let it hush the accuser and silence the intriguer. A submissive spirit, the crushedness of broken hearts — may they ascend in favor like the fats of the sacrifices. Fulfill unto the children the oath to the Patriarchs, hear from [Your] habitation the outcry of those who call You. Prepare their heart to be disposed to fear You; let Your ear be attentive to pleading prayers. Return to raise Your people from the turbulences; let Your first mercies come swiftly towards us. May Your favored ones come forth vindicated from their dispute; they hope for Your kindness and rely on Your mercies.

כי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אל Almighty One, You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known *aforetimes* to [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over our rebellious sin and erase guilt as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and listen to our utterance, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*,” and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

ויעבר “And *GOD* passed before him and proclaimed:

יְהוָה | יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורחיכם ואתם:
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונגחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלפני כי פשענו: פריאתה אדני
 טוב וסלח ורחיכם לכל קראיך:

אבד חסיד מנהאריץ וישר באדם אין: אין קורא בשמה בצדק
 מתעורר להחיוק בך: הושיעה יהוה כדומר חסיד כדפסו
 אמונים מבני אדם: כדעמך מקור חיים באורה נראה אור: כדעם יהוה
 החסד ותרחבה עמו פרות: והוא יפדה את ישראל מכל עונותיו:

ברחם אב על בניו בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הושיעה על עמך ברכתך
 סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו אליה יעקב סלה: יהוה צבאות
 אשרי אדם בשם בך: יהוה הושיעה המלך יענו ביום מקראנו:

סלחנא לעון העם הזה בגדל חסדך. וכאשר נשאתה לעם
 הזה ממצרים ועד הנה: ושם נאמר:

ויאמר יהוה סלחתי בדברך:

למה אלהי | אונק ושמע, פקח עיניך וראה שממתינו, והעיר
 אשר נקרא שמה עליה, כי לא על צדקתנו אנו חנו מפילים תתנונינו
 לפניה, כי על רחמך הרבים: אדני | שמעה, אדני | סלחה, אדני הקשיבה,
 ועשה אל תאחר, למענה אלהי, כדשמה נקרא על עירך ועל עמך:

אלהינו ואלהי אבותינו:

איבכה אפצה פה ואיך אשא עין. בי אין מעש ובידי זכות אין.
 געיתי הייתי כשבור וכגבר עברו יין, דמיתי לגבור
 שאין בידו כלי זון: החרד לב דל והדל ההוקם סרסור. ומה
 יפער נבער מדעת ובין חסור. ודונו בחבו סמון וחובו בקרבו
 אסור. חוטא ורב מרי ביד מגיל מסור: שרד לב נבזה הלך
 הבא לבקש. ישר הענה תוכחת קץ פתלתול ועקש. בושל

ברכו

תוי"א (א) שמות לר ר"ז: (ב) שם שם ט: (ג) תהלים פו ה: (ד) מכה ז ב: (ה) ישעיה סד ו: שם ג ט
 ד (בשנינו): (ו) תהלים יב ב: (ז) שם לו י: (ח) שם קל דח: (ט) שם קג יג: (י) שם ג ט:
 כ שם מו ח: (ל) שם פד יג: (מ) שם כ י: (נ) במדבר יד יט: (ס) שם כס ח: (ע) דניאל ט
 יח"ט:

מנהגים (ו) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמר"ע).

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.*” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

טלח *Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, GOD, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.*

אבר *The pious have disappeared from the earth, and of the upright among man there is none. No one calls on Your Name in righteousness, bestirring himself to take hold of You. Save, GOD, for the pious have ceased, for the faithful have vanished from among the children of man. For with You is the source of life, in Your light we shall see light. For with GOD there is loving-kindness, and with Him there is abundant redemption; and He will redeem Israel from all its iniquities.*

כרחם *As a father has mercy on his children, so, GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD’s; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. GOD, help; may the King answer us on the day we call.*

טלח *Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:*

ויאמר *“And GOD said: I have forgiven in accord with your word.”*

הטה *My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.*

אלהינו *Our God and God of our fathers:*

איכבה *How can I open the mouth, how can I lift the eye? There is no deed in me, and in my hand there is no merit. I cried out, I am like a drunk, like one overcome with wine; I am likened to a warrior with no weapons in his hand. The weak heart is made to tremble, and gone is the appointed intermediary; and how can one boorish in knowledge and lacking understanding open his mouth? His willful sin is hidden in his recesses, and his guilt is bound up inside of him; he is a sinner, and full of rebelliousness, delivered into the power of the despicable one [the evil inclination]. The heart of this despised one, who comes to petition, is troubled — he perverted what is right, he loathed rebukes, he is twisted and warped. His guilt causes*

ברכיו אשמתו וצחנתו לו למוקש. לבו און חורש בפועל כפיו
 נוקש: מען מען בפיצה להשיב מה אמצא. נתעבתי ונאלחתי
 כי מלאתי דופי ושמצה. ספק מימי לא נאמנו באכזב מוצא.
 עצרותי און ומרמה, וצמותי לריב ומצה: פשע מחה ועון שא
 ואשם כפר. צעקתי מכאב לב נכלם בוש וחר. קצף שכף ורזני
 הנח וכעס הפר. רצה מרצה ומחבב וערבב גומץ חופר: שכמי
 פליטי ישראל הבנו בלב נבר. תום החזיקו ותחן הפיקו. נשקו
 בר. את יהוה בהמצאו לדורשו חיל נבר. לא בזה ושקץ ענות
 עני ונשבר: יום ישועה ועת רצון אמצא לפניה. הנון וראוי ושלם
 אחשב בעיניה. בעמדי להתפלל ולבקש רחמים על בני. רציתי
 אתכם השמיענו. סלחתי נתבשר ממעוניה: שקדו נא פני עליון
 והפולו קשות. מכשול הרימו. פנו דרך וישרו מעקשות. עון
 עובו והתודו ואל תוסיפו להתקשות. יודע ישוב ונחם ויפת דברי
 כבולים ובקשות: הקשיבה ארון הנון הנון האויגה ערה שועתי.
 ועקתי רצה והתרצה והתפתה וקבל שועתי. קראתיך מפור
 קרב אלי ולכה לישועתי. חושה לעזרתי אלהי תשועתי:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אָרוֹן מוֹעֵד בְּתַקַּח מִיִּשְׂרָאֵל לְשִׁפּוֹט בְּתַעֲצוּמִיךָ.
 אֲתִיצֵבָהּ בְּפִלֵּץ לְחַלּוֹת פְּנֵיךָ לְרוֹמְמָה. בְּמַעֲשֵׂי
 לֹא נִשְׁעַנְתִּי כִּי אִם בְּרַחֲמֶיךָ. יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֶךָ:
 גִּזּוֹ אֲמוֹנִים, גְּבוּרֵי כַח בְּמַרְץ. נָם גִּדְרֵי גֵדֵר וְעוֹמְדֵי
 בְּפֶרֶץ. דּוֹרְשֵׁי חִפְצִים בְּכַח מְשׁוֹכְנֵי שָׁמַי עֶרֶץ. אֲבָד
 חֲסִיד מִן הָאָרֶץ: הֵן קָלוֹתֵי וְמָה אָשִׁיב בְּמוֹ פִי. הִנְנִי
 צָעִיר בְּאֵין מַפְעֵלוֹת בְּכַפִּי. וְאֵיךְ אֶקְוֶה וְאֵיךְ רַב דּוֹפִי.
 הַיּוֹת לְרַצוֹן אֲמַרִי פִי: וְחַלְתִּי וְאִירָא מַחֲזוֹת דְּעִי. זְרוּנִי
 יְגוֹרְתִי וּמְרַד רִשְׁעִי. חֲנוּן רַחֲמֵנִי בְּהַתְּנוּדוֹתֵי, וְעֹזְבִי
 פִּשְׁעִי. שָׁמַע בְּקוֹל תַּחֲנוּנֵי אֵלֶיךָ בְּשׁוֹעִי: טַעֲתִי, וְהִנְנִי
 שָׁב וּמְתוּדָה, עֲשׂוֹת רְצוֹנָה. טְהוֹר עֵינַיִם, חֲשַׁבְנִי
 בְּשָׁלֵם לְפָנֶיךָ. יְהִי הַכֶּנֶס לִי לְפָנִים מְשׁוֹרֵת דִּינָה.

his knees to stumble, and his stench is become his snare; his heart devises wickedness, he is ensnared by his own handiwork. When opening [the mouth], what answer can I find to rebut criticism? I have become abhorred and tainted because I am filled with ignominy and disgrace. The supply of my tears is not reliable, their spring is like a deceiver; my assemblies are of falsehood and deceit, and my fasts for strife and contention. Wipe away rebellious sin and bear iniquity, and atone guilt! I cry from pain of heart, humiliated, ashamed, abashed. Be appeased of wrath, ease the rage, and annul anger. Be favorable to the one who seeks to reconcile and to make [us] beloved, and confound [the denouncer] who digs a pit. Tribes of the rescued of Israel: prepare yourselves with pure hearts! Hold fast to integrity and bring forth supplication; bestir yourselves with purity! Let strength be increased to seek *GOD* when He may be found, for He does not despise nor loath the prayers of the poor and the crushed. Let me find before You a day of salvation and a time of favor; let me be considered in Your eyes fit and worthy, and complete. As I stand to pray and to seek mercy for Your children, let us hear “I accept You in favor,” let us receive from Your abode the tidings “I have forgiven.” Please be watchful for the Presence of the Most High, and excise [the heart’s] hardness; lift up the stumbling block, clear the way and straighten the crooked places. Abandon sin, confess, and do not continue to harden yourselves. He who knows [that he sinned], let him return and regret, and let him take words of reproof and supplications. Lord, be attentive! Merciful One, give ear to the order of my imploring! Be pleased with my cry, be favorable and appeased, and accept my imploring. I call unto You out of distress; draw close to me and come to my deliverance, hasten to my assistance, my Lord, my Deliverer.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אֲדֹנָי O Lord, when You appoint a time to judge with equity in Your might, I stand in trepidation, to entreat Your Presence, to exact You. I do not rely on my deeds, but on Your mercies, *GOD*; act for the sake of Your Name! Gone are the faithful, the mighty with vigor in expeditiousness; so, too, those who erect a fence [for the Torah] and stand in the breach, those who forcefully seek their desire from the One who dwells in the awesome heavens; the pious one is lost from the earth. Behold, I am unworthy; what can I answer with my mouth? Here I am, young, without deeds in my hand; how, then, can I hope, when I am full of fault, that the words of my mouth will find favor? I am afraid and fear to make known my mind; I am in trepidation because of my willful sin and the rebellion of my wickedness. Gracious One, have mercy on me, as I confess and abandon my rebellious transgression. Hear the sound of my supplication as I cry out to You. I have erred, and now I repent and confess, to do Your will. Pure of Eye, consider me as if perfect before You. God, go beyond the line of Your law for me,

ואדעה למען אמצא חן בעיניך: בכה יגדל נא
 ובתפילתי התנאה. כתפלת זקן ורגיל ופרקו נאה.
 לבכי הנשבר הנרפה והנכאה. הבט משמים וראה:
 אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסדיות מוחל
 עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה
 לחטאים וסליחה לפושעים, עשה צדקות עם כל בשר ורוח,
 לא ברעתם תגמול. אל הודית לנו לומר שלש עשרה,
 ובר לנו היום ברית שלש עשרה, בהודעת לענו מקדם, כמו
 שקתוב ייך יהיה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:
 ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורחימסד ואמת:
 נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחסאה ונקמה:
 וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: בראתה אדני
 טוב וסלח ורחימסד לכל יקראיך:

ברחם אב עלבנים בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הישועה על עמך
 ברכתך סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלתי יעקב
 סלה: יהוה צבאות אשרי אדם בטח בך: יהוה הושיעה המלך
 יעננו ביום יקראנו:

סלחניא לעון העם הזה בגדל חסדך. וכאשר נשאתה לעם
 הזה ממצרים ועדי הנה: ושם נאמר:
 ויאמר יהוה סלחתי בדברך:

הטה אלתי | אונק ושקע, פקח עיניך וראה שממתינו, והעיר
 אשר נקרא שמך עליה, כי | לא על צדקתינו אנתנו מפילים תתנונינו
 לפניך, כי על רחמך הרבים: אדני | שמעה, אדני | סלחה, אדני
 הקשיבה

תו"א (א) ראש השנה י, א: (ב) ע"פ תהלים קג ו: (ג) ראה ראש השנה יו, ב: (ד) שמות לד ה"ז:
 (ה) שם שם ט: (ו) תהלים פו ה: (ז) שם קג יג: (ח) שם ג ט: (ט) שם מו ח: (י) שם פד יג:
 (כ) שם כ י: (ל) במדבר יד יט: (מ) שם שם כ: (נ) דניאל ט יח"ט:
 מנהגים (ו) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמ"ע).

so that I may know You, in order that I may find favor in Your eyes. Please let Your power be magnified, and be adorned with my prayer as with the prayer of one who is an elder, conversant [with prayer] and his youthful behavior was becoming. Look down from Heaven and see my broken, humbled, and crushed heart!

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not require them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר ויבר And GOD passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, GOD, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD’s; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. GOD, help; may the King answer us on the day we call.

סלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר “And GOD said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord,

הקשיבה, ועשה אלהיך, למענה אלהי, בירשמה נקרא על-
עירך ועל עמך:

אלהינו ואלהי אבותינו:

מרבנים צרכי עמך ונדעתם קצרה. מחסורם ומשאלותם כל
יוכלו לספרה. נא בינה הגיגנו מרם נקרא: האל הגדול
הגבור והנורא:

ספו וגם כלו יודעי פגיעה. סדר תפלות במענה לשונם להביעה.
ערומים נותרנו ורבחה הרעה: על כן לא השגנו ישועה:

פנים אין לנו פניך לחלות. פשענו ומרדנו והעונו מסלות.
צדקה לך לבד נבקש במערכי תהלות: העומדים בבית
יהוה בלידות:

קדוש ראה כי פס מליץ בשורה. קבל ניבי במרבית השורה.
רנתי היום תהא בכחך קשורה: אל נאור בגבורה:

שועתי שעה ותפילתי תהא נעימה. שמע פגיעתי בפגיעת תמה.
תחוקקני לחיים ותיטיב לנו החתימה: תולדה ארץ על
בלימה:

ידך פשוט וקבל תשובתי במעמדי. סלה ומחל רוע מעבדי. פנה נא
ועמוק בטובת משחרך דודי ומעודדי: ואתה יהוה מנן בעדי:

בוה אל תבזה חוד מלולי. רוממתי חודך כפי מעוטי שכלי. מלא
למטה האנתי ומשאלו. אלהים יהוה חילי:

יערב שיחי ותעתר בתפלה. צדוף לחשבון כל מלה ומלה. חשוב
קדוש מעמדי במנחה בלילה. האזינה אלהי ועלב סלה:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה
לחטאים וסליחה לפושעים, עשה צדקות עם כל בשר ורוח,
לא ברעתם הנמור. אל חורית לנו לומר שלש עשרה,
זכר לנו היום ברית שלש עשרה, כהודעת לענו מקדם, כמו

שכתוב

be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

מרבִּים The needs of Your people are numerous and their knowledge is scant; they are unable to recount their lacks and their desires. Please understand our thoughts before we call, O great, mighty, and awesome God.

סָפוּ Gone and ended are those who know entreaty, how to express the order of the prayers with eloquent tongue. We are left bare [of good deeds], and evil has increased; that is why we have not attained deliverance.

פָּנִים We have no courage to beseech Your Presence; we have rebelliously transgressed, we have rebelled, and we have perverted the paths. The charitable righteousness that is Yours is all we request through the arrangements of [Your] praises, [we] who stand in GOD'S House in the nights.

קָדוֹשׁ Holy One, see how the fit advocate is gone. Accept my utterance as like an abundant gift. May my raised voice this day be bound to Your crown, O God, who is girded with strength.

שׁוֹעֲתִי Regard my cry, and let my prayer be pleasing; hear my entreaty as if it were the entreaty of one who is perfect. Inscribe us for life, and make good for us the sealing, You who suspends the earth in a void.

יָדְךָ Stretch out Your hand and accept my repentance as I stand [before You]; please forgive and pardon the evil of my deeds. My Beloved, and My Support, please turn and occupy Yourself with the welfare of those who seek You; for You, GOD, are a shield for me.

בֹּהַ Do not despise the praise of my words; I have exalted Your glory according to my scant reason. Fulfill for goodness my desire and my request; God, the Lord, is my strength.

יַעֲרֹבֵם May my words be sweet, and be entreated by prayer; add every single word to [my] account. Holy One, consider my standing [before You] like a flour-offering mixed [with oil]. Give ear, God of Jacob; Selah.

אֵל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesometimes to [Moses] the humble one, as it

שכתוב וְיָרֵד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְנַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:

וַיַּעֲבֹר יְהוָה | עַל־פְּנֵי וַיִּקְרָא

יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב־חַסֵּד וְאַמֵּת:

נִצַּר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עֵינָיו וְפָשַׁע וְחַטָּאת וְנִקְרָא:

וְסִלַּחַת לְעוֹנְנָו וְלִחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

סִלַּח לָנוּ אֱבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחַל לָנוּ מַלְכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי־אַתָּה אֲדֹנָי

טוֹב וְסִלַּח וְרַב־חַסֵּד לְכָל־קְרָאֶיךָ:

בְּרַחֵם אֵב עַל־בָּנָיִם בֶּן תְּרַחֵם יְהוָה עֲלֵינוּ: לִיְהוָה הִישׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ בְּרַבְתָּךְ

סִלָּה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה: יְהוָה צְבָאוֹת

אֲשֶׁר־יְאֵדָם בְּטַח בְּךָ: יְהוָה הִישׁוּעָה הַמַּלְךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קְרָאֵנוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אָנָּה עוֹרְרָה אֶהְבֵּתְךָ הַיְשָׁנָה. אֲשֶׁר אֶהְבֵּת לַעֲרַת מִי מְנָה. בְּכֹל

בְּנוֹנֵי חֶבֶד וְאֶחָה וְרַעוּת מְכֻנָּה. לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי אֲדַבְּרָה

נָא: גַם בַּצַּעֲדָה עַל הַר נִבְנוֹנֵי. גִּיל לְשַׁעֲשַׁע חֶסֶד קְרֻמוֹנֵי. דְּמִית

מִמְלַכַת בְּהַגִּים וְגוֹי קְדוֹשׁ וּבְנֵי. וְהִיא גַם הִיא אֶמְרָה אַחֵי הוּא

מַלְכֵי וְאֲדוֹנֵי: הוֹרֶשְׁתָּה נִחַלַת צְבֵי חֶבֶל הַנְּעִים. הַסְתוּפַף לְכַבּוֹדְךָ

בְּלוֹזוֹת צַעֲצוּעִים. וְהֵן עַתָּה מַלְטָלוּהָ זָרִים וְדִים מְרַעִים. בְּאַרְץ

לֹא לָהֶם הָלָא אַחִיקָה רוּעִים: זְכוֹר אֵל תִּשְׁכַּח וְאֵל תִּחְרַשׁ וְאֵל

תִּשְׁקוֹשׁ אֵל. זָמְמוּ לְהַכְחִידִי עִמְלֶךָ וַיִּשְׁמַעֲאֵל. חַנּוּן אַתָּה יְרַעַת

אֵת כָּל הַתְּלָאוֹת הָאֵל. כֹּה אָמַר אַחִיקָה יִשְׂרָאֵל: מִפְּלוּ עֲלֵי

וּבִקְקוֹנֵי בּוֹקְקִים. שְׁהַרְהָרָה בְּשׁוֹמְאָה לְהַמִּיר וְלִחְצוֹנֵי דוֹחִקִים. יוֹם

יוֹם הַנֶּהָ עֲבָדֶיךָ מִבַּיִם וְלִקְיָם. קוֹל דְּמֵי אַחִיקָה צוֹעֲקִים: כְּרוּ לִי

שִׁיחוֹת לְמוֹקֵשׁ. בְּלַתָּה וְנִבְכַּסְפָּה נִפְשֵׁי עוֹרְתָה לְבַקֵּשׁ. לִישׁוּעָתָה

לִי עַל פְּתָחִי לְנִקְשׁ. אֵת אַחֵי אֲנִכִי מִבְּקֵשׁ: מִיוֹם בְּסָה בְּשִׁבְתָּךְ

עַל פֶּסַח בְּבוֹדְךָ. מִבֵּית לִסְקוֹר יַחַד לֵב מוֹרְדֶיךָ וְעוֹבְדֶיךָ. נְגוּשׁ

כֹּף בַּעַל מִשָּׁה בּוֹגְדֶיךָ. וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָךְ אֵת אַחִיקָה תִּשְׁמַט יָדְךָ:

סְפָרִים עַת וַיִּקְרָאוּ לְבְרוּאֵי עוֹלָמָךְ. שְׂאֵת חַיִּים וְחַלּוּף לְשׁוֹעַ וְמָךְ.

עליו

ת"א (א) שמות לד ה'ז: (ב) שם שם ט: (ג) תהלים פו ה: (ד) שם קג יג: (ה) שם ג ט: (ו) שם מ

ח: (ז) שם פד יג: (ח) שם כ"י:

מנהגים 1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר וייעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אנא Please, awaken Your ancient love, with which You loved the uncountable congregation which is surnamed with all terms of love, brotherhood and friendship; please let me speak for the sake of my brothers and friends. Even when You stepped forth on the mountain of my summit, with rejoicing to delight [us] with the primordial treasure, You likened [Israel] to “a kingdom of priests and a holy nation,” and “My child;” and she [Israel], she too, said — “He is my Brother, my King, my Lord!” You bequeathed [Israel] a desirable legacy, a pleasing portion, and caused Your glory to be sheltered in the “entwined children.” But now — strangers, evildoing wicked, have made her wander; in that land which is not theirs — are they not Your brothers who are grazing [there]? Remember! Do not forget! God, do not be deaf and do not be still! Amalek and Ishmael have been planning to destroy me; “Gracious One, You know all these travails” — thus is said by Your brother, Israel. Despoilers have attached themselves to me and despoiled me, and oppressors pressure me to exchange the pure for the impure. Behold, Your servants are beaten and stricken day after day — the voice of Your brother's blood cries out! They dug pits for me, to ensnare. My soul pines and yearns, seeking help: to knock on my door with deliverance for me, [proclaiming] — “I seek My brothers!”. As of the day of the appointed time,¹ when You sit on the Throne of Your Glory looking down to probe the hearts of those who rebel against You and of those who serve You, together, exact payment from all those who in debt those that betrayed You; and as for what is due to You from Your brother, Your hand shall remit it. When the Books are read for the creatures of Your world, bearing [the verdicts of] life and the reverse for the

1. The Torah. 2. The cherubim on the Holy Ark, upon which dwelled the Divine Glory (the *Shechinah*). See *Yoma* 54a-b; *Sukkah* 5b; *Bamidbar Rabba* 4:13. 3. Alternatively, “the day of concealment [of the moon].” Either way, the day of Rosh Hashanah.

עליון חן וחסד באולמך. ערב עבדך לטוב, וחי אחיך עמך: פנה
 אלי וחנני, ותנני עליון. פגור מנאציק בעוני ורשיון. צרכי חוק
 מרר בחלקך אפסניון. לא תקפוץ את ידך מאחיק האביון:
 קדמתי בגשף ואשוע קך מחוללי. קדמה חסדך ושא פשעי
 ומעלי. רחמך יתגללו עלי כמנחם אבלי. מי יתנה כאח לי:
 שעה שועת עניך וצעקתם. שבעה ברעות נפשם וחייתם.
 תשליך במצלות ים כל תפאתם. אנא שא נא פשע אחיק
 ותפאתם: שש אנכי על אמרת מבטחיק. לבבתני על ידי צירים
 שלוחיק. מתי תחשף ורועך בכחך. קך נא ראה את שלום
 אחיק: היית מקדם מקוה ישראל וחרב גאותם. חי זקוף גם עתה
 קומתם. ואמץ ורועם ותשכון בינותם. ואת אחיק תפקד לשלום
 ואת ערבתם:

אל אמונה עזרה הבה. לעמך כלם המיכה. יחד
 למשפט נקרבה: בוחן לבות כלם. מושל
 בגבורתו עולם. יבא במשפט על כל נעלם: גבוה
 במשפט האל. נקדש בצדקותיו בהרדי אל. ומשפטיו
 עם ישראל: דלה מענש נשואיך. בחסד ואמת
 מנשאיך. צדק ומשפט מכון כסאך: הישר לפניך לב
 עקוב. דינה החר יקוב. משפט לאלהי יעקב: וישר
 מדותיה נחמדו. יושבי תבל צדק למדו. למשפטך
 עמדו: זקוקה צרופה חותמת. בפועל אדם נחתמת.
 משפטי יהוה אמת: חרד כל מדין בודק. טוחן ושוחק
 הדק. משפט אמת וצדק: טוב למעוז בנאמו. יום זה
 ישבח ועמו. לעשות משפט עמו: יחלו בצקון דבקה.
 יסללו בשלום חקיה. על משפטי צדקה: בלה פשע
 נבתם. ואל יבושו מיחליך במבטם. ועשית משפטם:
 לשמך ולזכרך הקמנו. לברית עולם השמנו. ואל
 תבא במשפט עמנו: מלך בקדושי ערץ. ברחמי
 יגדור פרץ. במשפט יעמיד ארץ: נגינותי כל היום

rich and the poor — Sublime One, let grace and kindness be in Your hall, be sweet to Your servant for benevolence, that Your brother may live with You. Turn to me and be gracious to me, and set me uppermost; destroy those who spurn You with poverty and destitution. As for [our] needs for the allotted portion for eating, when You apportion provisions, do not close Your hand to Your needy brother. I arose before dawn and I cried out to You, my Maker; forward Your kindness and bear my rebellious sin and my unfaithfulness. Let Your mercy be brought over me as if comforting my mourning; would that You were like a brother to me. Consider the outcry of Your poor ones and their call, their souls and vitality are forfeited with troubles. Cast all their sins into the depths of the sea; please bear the rebellious transgressions of Your brothers and their sin. I rejoice at the word of Your promises, You have drawn my heart through the envoys, Your messengers. When will You bare Your arm with Your strength? Please go and see to the welfare of Your brothers! You have been from of old the Hope of Israel and the Sword of their pride; Living One, now, too, straighten their stature and strengthen their arm; and dwell among them — and note how Your brothers are faring and the assurance of their welfare.

כא Faithful God, bring help! Be benevolent to all of Your people; together we approach for judgment. He Who examines the hearts of all of them, who rules the world with His might, He will come into judgment for every forgotten thing. God is lofty in judgment, He is sanctified by His righteousnesses, which are like mighty mountains, and His judgments with Israel. Raise from punishment those You have borne, who exalt You with kindness and truth; righteousness and justice are the foundation of Your Throne. Straighten before You the crooked heart; Your law perforates the mountain — it is the judgment of the God of Jacob. And Your lovable attributes are upright; the inhabitants of the earth learned righteousness as they stand for Your judgments. The seal [of Your justice] is clear and pure, it is sealed by man's deed; the judgments of *GOD* are true. Everyone is fearful of the judgment of the Examiner, who grinds and pulverizes finely — a true and righteous judgment. He is benevolent, He is a shelter, as He has said,¹ this day He will forget His wrath to perform judgment on His people. Those who cling to You implore with outpouring, they exalt the perfection of Your ordinances because of Your righteous judgments. Bring staining sin to an end, and let those who wait for You not be shamed in their expectation, and do effect their judgment. We were established for Your Name and Your remembrance; we were ordained for an eternal covenant; do not enter into judgment with us. He who is King over the holy ones in heaven, may He mend the breach with His mercy, and with judgment establish the earth. My songs all day long

1. "As He has said" in *Nachum* 1:7.

יאשרוהו. שגיא כח לא מצאנוהו. כי המשפט
 לאלהים הוא: סגב חסדך לעמך. לשועתם פתח
 שמיה. במשפט לאוהבי שמך: עליך נשליך כל
 יהבים. כף צדק תכריע באהבים. כי משפטיה טובים:
 פניה האר למחילתי. בבצעי אל תכבה נחלתי. כי
 למשפטיה יחלתי: צדקני באחת חטיבה. חשבני
 מלהט היום הבא. משפטיה תהום רבה: קרב ישע
 שבטיה. אחוים בתבלי שפטיה. וישר משפטיה: רגן
 מלב ובשר ונשמה. יעלה לה השמימה. מקום
 המשפט שמך: שופטנו מחוקקנו בכפיה. למד דרכיה
 מצפיה. וכל משפטי פיה: תשפיע חסדך דינו.
 תגבורת רחמיה למאוינו. במשפטיה חיינו: אפריון
 לעי השדה. מהר לשכלל יסודי. ציון במשפט
 תפדה: מאויבי אנקמה פורוני. גדע קרנות זרוני.
 ומשפטיה יעזרוני:

אלהינו ואלהי אבותינו:

חיים ארוכים תכתבנו נמוע בלי לעקור. בשבתך על כסא
 מעשים לסקור. המוב צפה ותרע אל תחקור. כי עמך
 מקור חיים: חיים ברצונו ורגע באפו נראית. לא לגנח תריב
 נחלת הנלאית. השמיעני נא סלחתי עון לשאת. ראה נתתי
 לפניה היום את החיים: חיים נאול משחת העטרנו חסד אורח.
 ואמת ישרש יעקב יציץ ופרח. תרחיק פשעינו כרחוק מערב
 ממונה. תודיענו ארח חיים: חיים דברה ידענו אל גבור ויועץ.
 להדבק בתורתך אותנו בטובה להועץ. הגבר טוב על צפוני
 להרעץ. לשמור את דרך עץ חיים: חיים היא למחזיקים בה
 ורפאות ומרוח. תומכיה מאשרים באור ורוע ורוח. וכל הדבק
 בה יהיה סרוח. כל בשר אשר בו רוח חיים: חיים ושלום
 תסמכנו ביראה אותך לעבוד. ונגילה ונשמחה בך רשעים
 באבור. שלש מאות ועשרה אותנו לזבוד. יראת יהוה עשר

praise Him, for we have not found Him [judging us] with great might, even though judgment belongs to God. Make Your kindness strong for Your people, open Your heavens to their outcry, as is the judgment for those who love Your Name. We cast upon You all burdens; may You, with love, let the scale of vindication outweigh, for Your judgments are good. Let Your countenance shine to forgiveness for me; do not extinguish my ember for my wrong, because I hope for Your judgments. Vindicate me like a unique entity; spare me from the flame of the day that is coming; Your judgments extend to the vast deep. Bring near the deliverance of Your tribes; they are seized by the travails of Your punishments and the rightness of Your judgments. The song from heart and flesh and soul, may it rise to You, to heaven, there where is the place of Your judgment. Our Judge, You who engraved us on Your palms, teach unto those who await You Your ways and all the judgments of Your mouth. Bestow Your kindness in abundance, until it is enough for us, and a prevailing of Your mercy for our desires; preserve us with life according to Your judgment. The Canopy [the Holy Temple] has become a heap of the field, hasten to complete my foundation; and Zion will be redeemed through judgment. May I be avenged of my enemies who scattered me: lop off the horns of those who scattered me, and let Your judgments help me.

אלהינו Our God and God of our fathers:

חיים Inscribe us for long life, planted, with none to uproot. As You sit on the Throne to probe deeds, look at the good and do not examine the bad; for with you is the source of life. There is life when He is pleased, and His anger appears but for a moment; You will not contend forever with the wearied heritage [Israel]. Please let us hear: "I forgive, to bear iniquity; see, this day I have set before you life." Redeem from the grave for life; crown me with the kindness of the Ezrachite [Abraham], and let the truth that Jacob caused to take root flourish and blossom. Distance our rebellious sins as far as west is from east, make known to us the path of life. Your word is life; Mighty God and Counselor make it known to us, to become attached to Your Torah, that we be counselled well. Cause the good [inclination] to overpower my hidden [evil inclination], to crush it, to guard the way to the Tree of Life. [The Torah] is life for those who hold fast to it, and healing and a salve; those who support it are fortunate, with the shining light that was sown. Every one who clings to it will be expansive, all flesh that has in it the spirit of life. Support us with life and peace, to serve You in awe, and we will exult and rejoice in You, while the wicked are destroyed; thus endowing us with three hundred and ten worlds' — fear of *GOD* [brings] wealth,

1. Every righteous person will be given "310 worlds in the future to come;" *Uktzin* 3:12.

וכבוד וחיים: חיים זכדני זכר טוב גדול העצה. מחסה לנו עזרה
 בצרות נמצא. שובה אלי ואשובה אמר בפיצה. כי מוצאי מצא
 חיים: חיים חנם חגני אל אלהי הרוחות. עון תמחול חרות על
 הלחות. ושונאיך ילכשו בשת ביסוד תוכחות. לא ישוכון ולא
 ישינו ארחות חיים: חיים טובים נמול לעבדיך נפשם נגאול.
 מראות שחת כנם נשאל נשאל. לא כן הרשעים שפרקו עול.
 ישיא מות עלימו ירדו שאול חיים: חיים יודוך כמונו ולא קרוצי
 קרץ. אב לבנים יודיע שכתה במרץ. ואנתנו נכרה יה שכתה
 להערץ. לראות בטוב יהוה בארץ החיים: חיים בלכם היום
 תשמיע טרף חקם. מחטאתם טהרם ואל תשיבם ריקם. ממתים
 ידה יהוה מלא ספקם. ממתים מחלד חלקם בחיים: חיים
 למעלה למשכיל למען סור מחרך. אך אלהים יפדה נפשי
 מפרך. ויחי עוד לנצח לימים אורך. כי נר מצוה ותורה אור
 ודרך חיים: חיים מספר יפחו גבל ומואב הנבוהים. לבול עץ
 סוגדים וקודים ומאליהם. בל יחן רשע המרבה ידון בשלוהים.
 כי חרף מערכות אלהים חיים: חיים נשבעת בו לבנה יחידה.
 שער אויביו להנחילו תתה בידה. אנפת ותשוב על כן אודה.
 כי טוב חסדך מחיים: חיים שבע שמחות את פניך נוראות.
 חדש ימינו חן חן תשואות. ישוב ירחמנו יהוה אלהים צבאות.
 כי ממנו תוצאות חיים: חיים על האדמה, יבשר עפה ממעונות.
 ותשליך במצולות ים חטא ועונות. לב טהור ברא לנו והמציאנו
 חנינות. אך ימים ושנות חיים: חיים פי צדיק, ופי רשעים
 מחתה. בקבץ מלחמות ושלום ופליצות ובעתה. שובע ורוזן
 וחיל החיים והמותה. הברכה והקללה ובחרת בחיים: חיים
 צדקה וכבוד תגדיל ליפה בתרצה. הזרעת חסד וקוצרת בלי
 שמצה. תכונן צדיק יהוה וגדור פרצה. רוזף צדקה וחסד ימצא
 חיים: חיים קימים תנחילנו וחכמה ודעת במועצות. ששון
 ושמחה תשמיע מעיר חצות. והעבר מעלי עון והלבש מחלצות.
 אתהלך לפני יהוה בארצות החיים: חיים ראה עם סגלתך בקדם
 למתוב. לא תחפץ במות המת עד דיתוב. נשבר ונדבה לפניך
 חשוב הטוב. קדוש יאמר לו כל הכתוב לחיים: חיים שאל מפה

before he repents. The broken and crushed is esteemed before You, Benevolent One — “holy” shall be said of him, of every one inscribed for life. He asked for life from you and You gave it to him,¹ revive him from the “two [fateful] days;”² his glory is great in Your deliverance, like the beauty of the steppings [of the pilgrimages]. Look down from Your holy abode, from Heaven — on that day will go forth the waters of life. Proclaim: “Life, the desired, has come, forgiveness for your sins! I will put My spirit in your midst!”³ Say: “I have found expiation,⁴ I accept you in favor!⁵ And you who cleave unto *GOD*, your God, have life!”⁶ Life is from You, God; support Your dove, who is drawn to cleave unto You according to the Law and the regulation. Bring us to Mount Zion and restore the kingdom — for there did *GOD* command the blessing, life. We await life from Him, as we hope for His deliverance. May *GOD* now grant us expansiveness that we may increase. May He revive from the “two [fateful] days” and establish us on the day of the third⁷ — we who are here today, all of us in life.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesimes to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

אלהינו Our God and God of our fathers:

מלך There will be One King, who will raise my banners to the nations. He will set those that govern me to be peaceful, and my oppressors to righteousness. I will make myself known to Him as I say “Where is God who made me?”

1. I.e., Mashiach; Psalms 21:5 as interpreted in *Sukkah* 52a. 2. I.e., the days of the destruction of the two Holy Temples; see Rashi on Hosea 6:2. 3. Ezekiel 36:17 4. Job 33:24 5. Ezekiel 43:27 6. Deuteronomy 4:4 7. I.e., the building of the third Holy Temple by Mashiach; see above, note 2.

אומר אני מעשי למלך: מלך במשפט יעמיד עמו ישראל. על בן קדמתי לברוח את פני האל. אני ונערי אצום בן היות תחנונים שואר. ובכן אבא אל המלך: מלך גדול על כל אלהים שמים וארץ קונה. סביב ליראיו מלאך יהיה חונה. מלאכי רחמים חלו נא פני שוכני סנה. הסריסים המשרתים את פני המלך: מלך דבר אל תפל מפל אשר דברת לחזק. את ברוך הבית וכרמך לסקל ולעזק. אמן סגור והם קטור ולא ינוק. כי אין הצר שזה בנזק המלך: מלך הטוב בעיניך ראה עונות לשאת. במסמין הנער להביא עליו השבר והשאת. ויצא חפור מרוב פחד ושאת. כי בלתי אליו הרעה מאת המלך: המלך ודתו מציע בחוק יום להרשם. לדין עמים צדיק וחוטא ואשם. ועתה יקראו סופרי המלך העוצר והגושם. בתבו על היהודים כטוב בעיניכם בשם המלך: מלך זוהר חמה תחפיר ויבשו עובדי נבו. וימאסון איש אלילי כספו ואיש אלילי והבו. כי עין בעין יראו בשובו. והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך: המלך חכם מורה רשע וגם בער. וישב עליהם אופן ובהם יגער. גרש לץ ויצא מדון ופירו לא יפער. כי אין לבא אל שער המלך: המלך טוב יצא דבר מלכות מלפניו מסד. רגלי בני אשמוד ולא אשים אותם בסד. ביום המוכן לדין מי יציל ומי יפסד. כי כן יסד המלך: מלך יושב על כסא דין קטן וגדול משלב. ורואה מי שב בכל לב ומי שב בכלב. נקום נקמת הנעלב מן העולב. ביום השביעי כטוב לב המלך: המלך כל הארץ האר העונה. אותי ביום צרתי ויהי עמדי בכל מחנה. ועד סלה יסוכבני פלט רני. אם מצאתי חן בעיני המלך: המלך לעשות יקר יותר לעבדיך הוא. תיקר נא נפשם בעיניך למלכים למואר. לראות בבא כל ישראל. כל איש ואשה אשר יבא אל המלך: המלך משרתיו יבקשו פניו בתענית וטות. המותרים כל הנוגע בהם בנוגע בבת. והנה עשו מענם אמור לו בן נעות. מדוע אתה עובר את מצות המלך: המלך נורא עד מתי אספת במשמר. בני זרח ופרץ תאומי תמר. מלכותם השב ועמלק תעקר בנאמר. על אשר לא עשתה את מאמר המלך: המלך שריו

I say: "My works are for the King." The King will make His people Israel to stand in judgment, thus I hastened to flee to the presence of God. I and my lads will fast also, whereas I submit prayers for grace, and thus I will come unto the King. A King great above all the mighty, possessor of heaven and earth, the angel of *GOD* encamps about those that fear Him. Angels of mercy, please beseech the Presence of the One who dwelled in the thorn-bush, you chamberlains who serve in the presence of the King, O King, do not leave out anything of all that You have said, to strengthen the mending of the House [of Israel], and to clear Your vineyard of stones and to fence it in. Strengthen the advocate, and hush the accuser so that he do no damage, for the adversary does not consider the loss to the King. O King, see that which is good in Your eyes — to bear iniquity. Rebuke the accuser, bringing upon him shattering and devastation, so that he leave shamed from great fear and fright — for evil was determined for him from the King. The King and His law approach for the inscription, according to the statute of the day [of Rosh Hashanah], to judge the nations — the righteous, the sinner, and the guilty. Now let be summoned the scribes of the King who brings drought and rain: "Write concerning the Jews as it may be good in your eyes, in the name of the King." O King, put to shame the brightness of the sun, so that the worshippers of Nebo¹ will be disgraced. Let each man despise his idols of silver and his idols of gold, for eye to eye they will see when He returns to Zion — be lifted up, eternal gates, so the King may enter. The wise King winnows the wicked, and also the boor; He turns over the wheel [of their fortune] and berates them. Cast out the scorner, and let strife depart and *not open its mouth* — for it is not to come to the gate of the King. The King is benevolent, may a royal edict go forth from Him, ordaining: "I will guard My children's feet, and not put them in fetters, on the day set for judging who will prosper and who will fail — for thus ordained the King." The King sits on the Throne of Judgment, taking together the small and the great, and seeing who repents wholeheartedly, and who returns like a dog [returns to his vomit]. Take vengeance for the humiliated on the humiliater, on the day of the seventh² when the heart of the King is benevolent. The King of all the earth, God who answers me in the day of my distress, who is with me in every encampment, may He forever surround me with songs of deliverance — if I have found favor in the eyes of the King, O King, consent to give greater honor to Your servants; please let their souls be precious in Your eyes, like kings before God, to see when all Israel come — every man and woman who comes to the King. The King's servants seek His countenance with fasting and abstinence, they of whom it was forewarned, "Whoever touches them is as if touching the pupil of the eye."³ But behold, Esau afflicts them; say to him: "You son of perversion, why do you transgress the command of the King!" Awesome King, how long will You detain in prison the children of Zerach and Peretz, Tamar's twins? Restore their kingdom, and uproot the fastidious [adversary] as it was said,⁴ because she has not obeyed the word of the King. The King, whose officers

1. A Babylonian idol. 2. On Rosh Hashanah, the "Day of Judgment," which is on the first of the seventh month. 3. *Zechariah* 2:12 4. *Isaiah* 47:8-15

ועבדיו יקיפוהו בארמוני. ירעו בשן וגלעד לבדד שוכני. רעה עמה בשבתה לרויה תוציאני. אתה ארני המלך: המלך עיני כל ישראל עולה לקבץ המוני. עוד לישב בשערי ירושלים וקנותי חקני. ואז יעבדוהו יחד כהני וסגני. והיה יהודה למלך: המלך פאר בית יהודה עיני ישברון. וכל העם יחד לשמה יאדירון. אז יפלא שחוק פיטו והכל ישוררון. ויהי בישרון סף: המלך צרי וגילו עד מתי האל. גדלו והצליתו והחריבו אריאל. והנה המה אומרים דינו לאל. ואני לא נקראתי לבא אל המלך: המלך קם בחמתו לבלות במדבר. אוכלי בשר השקץ והעכבר. ירע אף יצריך על אויביו ותגבר. כי כן דבר המלך: המלך רב הסר ממנו לב האבן. בשלג וכצמר חסאינו הקבן. ודבקנו בך כמו אדם ללובן. משפטיה למלך תן וצדקתה לבן מלך: המלך שופט באמת דלים אתה תחנה. כי שברנו גאון רוחנו כהיום הזה. לב נשבר ונדכה אלהים לא תבוה. המלאכה להביא אל גגו המלך: מלך תן צדקתה לישראל כי נער. להדבק בו איש ולויות כסער. לא תבוה ותפנה אל תפלת הערער. וכל עבדי המלך אשר בשער המלך: המלך להתחנן לו באתי אותי להתוות. לחיים טובים מדשן ביתו להרוות. כל הגוים לשם יהוה להקוות. ועלו מדי שנה בשנה להשתחות למלך:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אָדוֹן בַּמִּקְדָּשׁ אֲנוֹשׁ לַבְּקָרִים. בְּמִצְוֵי הַדִּין אֵל תִּמְתַּח:
 גּוֹף וְנִשְׁמָה אִם תִּרְיַבְס. דּוּחוֹ וְלֹא יוֹכְלוּ קוּם:
 הַיּוֹכֵל גָּבַר לְזוֹפוֹת בְּמִשְׁפָּט. וְאִם יֵשׁ בְּיָדוֹ מַעַשׁ
 לְהַצְטַדֵּק: זְרוּי יַחֲוֹמוֹ מִלְּחָה סְרוּחָה. חֲבוּי אָרְבוּ
 בְּקִרְבוֹ מַעַת הַיְלָדוֹ: טָמוֹן בְּחַבּוֹ, בְּרִשְׁתִּי לְרַגְלָיו.
 יִסִּיתָהוּ בְּכֹל יוֹם לְשַׁחַת לְהַפִּילוֹ: כַּח וּגְבוּרָה בְּגוֹף אֵין.
 לְפָנָיו לַעֲמוֹד וּלְהַתְיַצֵּב: מִיּוֹם עַמְדוֹ עַל דַּעְתּוֹ. נִפְשׁוּ
 יֵשִׁים בְּכַפּוֹ לְהַבִּיא לַחֲמוֹ: שִׁבְעַ כֹּל יָמָיו כַּעַם
 וּמְכַאוֹבוֹת. עַד שׁוּבוֹ לַעֲפָרוֹ לֹא יִשְׁקַט: פְּנֵה אָדוֹן
 בַּעֲצוֹן רִיחַ. צַפֵּה בְּשִׁבְרוֹן לֵב: קָרוֹב אֶתָּה לְרוּחִקִים.

honor, and life. The One Great in Counsel endowed me with life, a goodly portion, He is a shelter for us, a help accessible in distress; He said with a pronouncement: "Return to Me and I will return [unto you],¹ for He who finds Me has found life."² Grant me life gratuitously, God, Lord of the spirits,³ forgive the iniquity carved upon tablets; and may Your enemies be clothed in shame with the suffering of chastisements, they will not return nor reach the paths of life. Bestow good life to Your servants to redeem their souls from seeing destruction⁴, as said by the one who "ask, he did ask."⁵ Not so for the wicked who cast off [Your] yoke: incite death unto them, let them descend to the grave alive. Those alive will thank You like we do, but not those who have been cut off [from life]. A father will expeditiously teach his children Your praise, and we will bless God to exalt Your praise — to see the goodness of *GOD* in the land of the living. Proclaim "All of you are alive today" [and] their allotment of sustenance; purify them from their sin, and do not turn them away empty-handed. Those destined to die by Your hand, *GOD*, fulfill their need; those who die of old age — their portion is in life. Life is a virtue for the prudent, in order to turn aside from destruction; may God redeem my soul from brittle that it may live on for eternity, for length of days — for a mitzvah is a lamp, and the Torah is a light and the way of life. May the life of the haughty Geval and Moab be erased from the book, they who bow to a piece of wood, kneeling and deifying it. Do not let the oppressing wicked find grace; let him be judged to extermination, for he reviled the arrays of the people of the Living God. You swore life to him [to Abraham] for "your son, your only one;"⁶ with Your hand You gave that he will inherit the gates of his enemies.⁷ You were wroth, but You will return, and therefore I thank You — for Your kindness is better than life. In Your Presence, life is with fullness of joys, awesome things; renew our days with shoutings about graciousness. May *GOD*, the God of Hosts, again have mercy on us — for from Him are the springs of life. May life on earth for Your people be proclaimed from the celestial abode, and cast out sin and iniquities into the depths of the sea. Create for us a new heart, and grant us grace — length of days and years of life. The mouth of the righteous is for life, and the mouth of the wicked is ruin. As You apportion wars and peace, fright and panic, plentitude and famine, and trembling, life and death, blessing and curse — may You choose life. Increase life, righteousness and honor, you who are beautiful when you are pleasing [to God], who sows kindness and reaps without disgrace. *GOD*, establish the righteous, and close up the breach — he who pursues righteousness and kindness will find life. Grant us a legacy of enduring life, and wisdom and knowledge in counsels; make joy and happiness be heard from the streets of the [Holy] City. Remove iniquity from me, and clothe me in robes — I shall walk before *GOD* in the lands of the living. *Living One*, look to the people that is Your treasure as of old, so that they will return; You do not desire the death of the one who deserves to die

1. *Malachi* 3:7 2. Proverbs 8:35 3. I.e., who knows the spirits, the innermost thoughts, of man; see Rashi on Numbers 16:22. 4. The abyss of *Gehinnom*; Psalms 16:10. 5. I.e., King David to whom this expression is attributed in I Samuel 20:28. 6. I.e., Isaac; Genesis 22:16. 7. *Ibid.*, verse 17.

נתתה לו חייהו מיומים. גדול כבודו בישועתך כיפת פעמים.
 השקיפה מפעון קדשך מן השמים. ביום ההוא יצאו מים חיים:
 חיים תאווה באה סלוח אל חטאתכם. תשמיע ואת רוחי אתן
 בקרבכם. לאמר מצאתי כופר רציתי אתכם. ואתם הדבקים
 ביהוה אלהיכם חיים: חיים ממך האל סמכה יונתך המשוכה.
 להדבק בך בדת וכהלכה. תביאנו להר ציון ותשיב המלוכה.
 כי שם צוה יהוה את הברכה חיים: חיים ממנו נוחיל ולישועתו
 קוינו. עתה ירחיב יהוה לנו ופרינו. יחינו מיומים ביום השלישי
 יקימנו. אנתנו אלה פה היום בלנו חיים:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
 עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה
 לחטאים וסליחה לפושעים, עשה צדקות עם כל בשר ורוח,
 לא ברעתם תגמול. אל הורית לנו לומר שלש עשרה,
 ובר לנו היום ברית שלש עשרה, בהודעת לענו מקדם, כמו
 שכתוב וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:
 ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורחימסד ואמת:
 נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקת:
 וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: כיראתה אדני
 טוב וסלח ורחימסד לכל יקראיך:

ברחם אב על בנים בן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הישועה עלי עמך ברכתך
 סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: יהוה צבאות
 אשרי אדם בשח בך: יהוה הושיעה המלך יעננו ביום קראנו:
 אלהינו ואלהי אבותינו:

מלך אחד יהיה אל העמים מרים נפי. השם פקודתי שלום
 ולצדקה נוגשי. אליו אתודע ואומר איה אלוה עושי.

אומר

תו"א א) ראש השנה יז, א: ב) ע"פ תהלים קג ו: ג) ראה ראש השנה יז, ב: ד) שמות לד ה:ו:
 ה) שם שם ט: ו) תהלים פו ה: ז) שם קג יג: ח) שם ג ט: ט) שם מו ח: י) שם פד
 יג: כ) שם כ י:

מנהגים (1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמר"ע).

before he repents. The broken and crushed is esteemed before You, Benevolent One — “holy” shall be said of him, of every one inscribed for life. He asked for life from you and You gave it to him,¹ revive him from the “two [fateful] days;”² his glory is great in Your deliverance, like the beauty of the steppings [of the pilgrimages]. Look down from Your holy abode, from Heaven — on that day will go forth the waters of life. Proclaim: “Life, the desired, has come, forgiveness for your sins! I will put My spirit in your midst!”³ Say: “I have found expiation,⁴ I accept you in favor!⁵ And you who cleave unto *GOD*, your God, have life!”⁶ Life is from You, God; support Your dove, who is drawn to cleave unto You according to the Law and the regulation. Bring us to Mount Zion and restore the kingdom — for there did *GOD* command the blessing, life. We await life from Him, as we hope for His deliverance. May *GOD* now grant us expansiveness that we may increase. May He revive from the “two [fateful] days” and establish us on the day of the third⁷ — we who are here today, all of us in life.

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

טלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

אלהינו Our God and God of our fathers:

מלך There will be One King, who will raise my banners to the nations. He will set those that govern me to be peaceful, and my oppressors to righteousness. I will make myself known to Him as I say “Where is God who made me?”

1. I.e., Mashiach; Psalms 21:5 as interpreted in *Sukah* 52a. 2. I.e., the days of the destruction of the two Holy Temples; see Rashi on Hosea 6:2. 3. Ezekiel 36:17 4. Job 33:24 5. Ezekiel 43:27 6. Deuteronomy 4:4 7. I.e., the building of the third Holy Temple by Mashiach; see above, note 2.

אומר אני מעשי למלך: מלך במשפט יעמיד עמו ישראל. על
 בן קדמתי לברוח את פני האל. אני ונערי אצום בן היות
 תחנונים שואל. ובבן אבא אל המלך: מלך גדול על כל אלהים
 שמים וארץ קונה. סביב ליראיו מלאך יהוה חונה. מלאכי
 רחמים חלו נא פני שוכני סנה. הפריסים המשרתים את פני
 המלך: מלך דבר אל תפל מפל אשר דברת לחזק. את בדרך
 הבית וכרמך לסקל ולעזק. אמיץ סגור והם קטגור ולא יגזק.
 כי אין הצר שוה בגזק המלך: מלך הטוב בעיניך ראה עונות
 לשאת. במססין תגער להביא עליו השבר והשאת. ויצא חפור
 מרוב פחד ושאת. כי בלתה אליו הרעה מאת המלך: המלך
 ודתו מגיע בחזק יום להרשם. לדין עמים צדיק וחוטא ואשם.
 ועתה יקראו סופרי המלך העוצר והגושם. פתבו על היהודים
 כפזוב בעיניכם בשם המלך: מלך זוהר חמה תחפיר ויבשו
 עובדי נבו. וימאסון איש אלילי כספו ואיש אלילי זהבו. כי עין
 בעין יראו בשובו. והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך: המלך חכם
 מזרה רשע ונס בער. וישב עליהם אופן ובהם יגער. גרש לץ
 ויצא מדון ופיהו לא יפער. כי אין לבא אל שער המלך: המלך
 טוב יצא דבר מלכות מלפניו מיסד. רגלי בני אשמוד ולא אשים
 אותם בפד. ביום המוכן לדין מי יצלח ומי יפסד. כי בן יסד
 המלך: מלך יושב על כסא דין קמן וגדול משלב. ורואה מי
 שב בכל לב ומי שב בכלב. נקום נקמת הנעלב מן העולב.
 ביום השביעי בטוב לב המלך: המלך כל הארץ האל העונה.
 אותי ביום צרתו ויהי עמדי בכל מחנה. ועד סלה יסובבני פלט
 רני. אם מצאתי חן בעיני המלך: המלך לעשות יקר יותר
 לעבדך הואל. תיקר נא נפשם בעיניך למלכים למואל. לראות
 בבא כל ישראל. כל איש ואשה אשר יבא אל המלך: המלך
 משרתיו יבקשו פניו בתענית וטות. המותרים כל הנזעזע בהם
 בנוגע בבית. והנה עשו מענם אמור לו בן נעות. מדוע אתה
 עובר את מצות המלך: המלך נורא עד מתי אספת במשמר.
 בני זרח ופרץ תאומי תמר. מלכותם השב ועמלק תעקר
 בנאמר. על אשר לא עשתה את מאמר המלך: המלך שריו

I say: "My works are for the King." The King will make His people Israel to stand in judgment, thus I hastened to flee to the presence of God. I and my lads will fast also, whereas I submit prayers for grace, and thus I will come unto the King. A King great above all the mighty, possessor of heaven and earth, the angel of *GOD* encamps about those that fear Him. Angels of mercy, please beseech the Presence of the One who dwelled in the thorn-bush, you chamberlains who serve in the presence of the King. O King, do not leave out anything of all that You have said, to strengthen the mending of the House [of Israel], and to clear Your vineyard of stones and to fence it in. Strengthen the advocate, and hush the accuser so that he do no damage, for the adversary does not consider the loss to the King. O King, see that which is good in Your eyes — to bear iniquity. Rebuke the accuser, bringing upon him shattering and devastation, so that he leave shamed from great fear and fright — for evil was determined for him from the King. The King and His law approach for the inscription, according to the statute of the day [of Rosh Hashanah], to judge the nations — the righteous, the sinner, and the guilty. Now let be summoned the scribes of the King who brings drought and rain: "Write concerning the Jews as it may be good in your eyes, in the name of the King." O King, put to shame the brightness of the sun, so that the worshippers of Nebo¹ will be disgraced. Let each man despise his idols of silver and his idols of gold, for eye to eye they will see when He returns to Zion — be lifted up, eternal gates, so the King may enter. The wise King winnows the wicked, and also the boor; He turns over the wheel [of their fortune] and berates them. Cast out the scorner, and let strife depart and not open its mouth — for it is not to come to the gate of the King. The King is benevolent, may a royal edict go forth from Him, ordaining: "I will guard My children's feet, and not put them in fetters, on the day set for judging who will prosper and who will fail — for thus ordained the King." The King sits on the Throne of Judgment, taking together the small and the great, and seeing who repents wholeheartedly, and who returns like a dog [returns to his vomit]. Take vengeance for the humiliated on the humiliater, on the day of the seventh² when the heart of the King is benevolent. The King of all the earth, God who answers me in the day of my distress, who is with me in every encampment, may He forever surround me with songs of deliverance — if I have found favor in the eyes of the King. O King, consent to give greater honor to Your servants; please let their souls be precious in Your eyes, like kings before God, to see when all Israel come — every man and woman who comes to the King. The King's servants seek His countenance with fasting and abstinence, they of whom it was forewarned, "Whoever touches them is as if touching the pupil of the eye." But behold, Esau afflicts them; say to him: "You son of perversion, why do you transgress the command of the King!" Awesome King, how long will You detain in prison the children of Zerach and Peretz, Tamar's twins? Restore their kingdom, and uproot the fastidious [adversary] as it was said,⁴ because she has not obeyed the word of the King. The King, whose officers

1. A Babylonian idol. 2. On Rosh Hashanah, the "Day of Judgment," which is on the first of the seventh month. 3. *Zechariah* 2:12 4. *Isaiah* 47:8-15

ועבדיו יקיפוהו בארמוני. ירעו בשן וגלעד לבדד שוכני. רעה עסקה בשבתה לרוייה תוציאני. אתה אדני המלך: המלך עיני כל ישראל עליה לקבץ המוני. עוד לישב בשערי ירושלים זקנותי זקני. ואז יעבדך יחד בתני וסגני. והיה יהוה למלך: המלך פאר בית יהוה עיני ישברון. וכל העם יחד לשמך יאדירון. אז ימלא שחוק פיני והכל ישוררון. ויהי בישרון מלך: המלך צרי יגילו עד מתי האל. גדלו והצליחו והחריבו אריאל. והנה המה אומרים ידינו לאל. ואני לא נקראתי לבא אל המלך: המלך קם בחמתו לכרות במדבר. אוכלי בשר השקץ והעכבר. ירע אף יצריח על אויביו ותגבר. כי בן דבר המלך: המלך רב הסר ממנו לב האבן. בשלג וכצמר חטאינו הלכנו. ודבקנו בך כמו אדם ללובן. משפטיה למלך תן וצדקתה לבן מלך: המלך שופט באמת דלים אתה תחזה. כי שברנו נאון רוחנו פהיום הזה. לב נשבר ונדפה אלהים לא תבוה. המלאכה להביא אל גנוי המלך: מלך תן צדקתה לישראל פי נער. להדבק בו איש ולויות כמער. לא תבוה ותפנה אל תפלת הערער. וכל עבדי המלך אשר בשער המלך: המלך להתחנן לו באתי אותי להתוות. לחיים טובים מדישן ביתו להרוות. כל הגוים לשם יהוה להקוות. ועלו מדי שנה בשנה להשתחות למלך:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אדון בפקדך אנוש לבקרים. במצוי הדין אל תמתח: גוף ונשמה אם תריבם. דוחו ולא יוכלו קום: היוכל גבר לזכות במשפט. ואם יש בידו מעש להצטרק: זרוי יחזמו מלחה סרוחה. חבוי ארבו בקרבו מעת הולדו: טמון בחבו, פרשת לרגליו. יסיתהו בכל יום לשחת להפילו: פח וגבורה בגוף אין. לפגיו לעמוד ולהתיצב: מיום עמדו על דעתו. נפשו ישים בכפו להביא לחמו: שבע כל ימיו פעם ומכאובות. עד שובו לעפרו לא ישקט: פנה אדון בעצבון רוח. צפה בשברון לב: קרוב אתה לרחוקים.

and servants surround Him in my Palace [the Holy Temple], may they pasture in Bashan and Gilead, dwelling on their own. Shepherd Your people with Your staff, take me out into abundance — You, my Master, the King. O King, the eyes of all Israel are upon You to gather my multitudes, to make my elderly women and men yet sit in the gates of Jerusalem; and, then, my priests and my deputy-priests will serve You together — and *GOD* will be King. O King, my eyes look expectantly for the glory of *GOD*'s house, and the whole people together glorifying Your Name. Then will our mouths be filled with laughter, and all will sing: “And in Jeshurun there is a King.” O King, our oppressors rejoice; for how long, O God? They have grown and prospered, destroyed the Ariel [the Holy Temple]. Behold, they say “our hands are mighty” — and as for me, I have not been called to come to the King. May the King rise in His wrath as was said, to destroy the eaters of detestable things and the mouse.¹ Let Him trumpet and shout, strengthen Himself against His enemies — for thus is the word of the King. Great King, remove from us the heart of stone; whiten our sins like snow and wool, and attach us to You like the red to the white — give Your judgments to the king [Mashiach], and Your righteousness to the offspring of [David] the king [to Mashiach]. O King who judges the poor with truth, You see that we have broken the haughtiness of our spirit as at this very day. God, do not disdain a broken and contrite heart — to bring our labor to the treasury of the King. O King, grant Your righteousness to Israel, for he is a lad;² let it cling to him as the joining of a man and his wife. Do not despise, but turn to the prayer of the one who cries out — and of all the King's servants who are at the gate of the King. The King — I have come to beseech Him to mark me down for a good life, to sate me with the best from His house. Let all the nations gather to the name of *GOD*, and ascend each year to bow to the King.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אֲדֹנָי Lord, when You consider mankind each morning, do not extend exact judgment. If You should contend against the body and soul, they would be thrust down, unable to rise. Can man be acquitted in judgment? Does he have deeds to justify himself? The seed of his conception is of fetid secretion; the one who lurks for him [the evil inclination] is hidden within him from the time of his birth. Concealed in his recesses, like a snare to his feet, it entices him daily to make him fall to destruction [Gehinnom]. There is no strength nor might in the body to stand against it and to endure. From the day he attains sensibility, [man] puts his life in his hands to gain his bread. All his days he is sated with irritation and pains; until he returns to the dust, he is not at rest. Lord, regard the sorrowful spirit, look at the broken heart. You are near to those who are afar,

1. Isaiah 66:17 2. “For Israel is a lad and I love him” (Hosea 11:1).

רוצה אתה בתשובת רשעים: שדי המצא לדורשיך.
 תאמר הנני למבקשיך: יבשרו סלחתי קוראי בשמך.
 צדק במשפט עם מיחדיך: חסום מגול מלהרשיע.
 קצוף במסטיין, מלהסטיין: הקם לנו מליץ יושר. בופר
 מצאתי תשמיע לשוכבים: השלכנו עליך יהבנו. נא
 אתה תכלכלנו: העתר לנו בתפלתנו. תפצנו
 ובקשתנו מלא ברחמים: בך תלינו בטחוננו. רחמיך
 מהרה יקדמונו: חוק ואמיץ שמך לא שכחנו. אנא
 קנצח אל תשכחנו:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אדון בשפטך אנוש רפה. תזכור ברונו חנות רחם: בערךך
 דין אשמים לופח. שונה נפתי זכה והצדק: גמול חסד
 וטובה לחיבים. ריב אל תמתח למצוי: דלי מעש ורקי כשרון.
 קוראים אליך למו המצא: הננו לפניך, באשמה רבה. צפצוף
 מען, בושנו לפוצה: ואם מאלוה אנוש היצדק. פני עשהו גבר
 היטהר: זרון בחבו און בקרבו. עון מלא ופשע רב: חשבון
 ודין למך מלכי המלכים. סופו לתן בבוא חליפתו: טבע
 חותם בכפו נחרת. נגד פניו רשעו יענה: יורה כפיס מעץ ויגיד.
 מקיר אבן תזעק ותקרא: כובש פניו גרון ונבלם. לאין נחשב
 בעמדו לפניך: אנא למעשה ידיך הרצה. בשברון ראה שמור
 מדחי: עבדיך ימצאו היום חנינה. זכם קרבתך חפץ
 כבראשונה: וכשלג וכצמר הלבן חטאי שושנה. מלמס מכל
 רעות בואת השנה:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
 עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה
 לחטאים וסליחה לפושעים, עשה צדקות עם כל בשר ורוח,
 לא ברעתם תגמול. אל הורית לנו לומר שלש עשרה,
 ובר לנו היום ברית שלש עשרה, בהודעת לענו מקדם, כמו

שכתוב

תו"א (א) ראש השנה יז, א: (ב) ע"פ תהלים קג ו: (ג) ראה ראש השנה יז, ב:

You desire the repentance of the wicked. Almighty, be accessible to those who search for You; say, “Here I am” to those who seek You. Let those who call out in Your name hear the tidings of “I have forgiven;” vindicate in judgment the people who proclaim Your unity. Muzzle the despicable one [the evil inclination] from causing wickedness; be wroth with the accuser that he will not accuse. Raise for us an advocate for [our] uprightness; let the backsliding hear “I have found expiation.” We have cast our burden upon You; please, You be the One to sustain us. Be entreated by our prayers; fulfill our desire and our request with mercy. We have placed our trust in You, let Your mercy come swiftly towards us. Strong and Mighty One, we have not forgotten Your name; please do not forget us for all eternity.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אֲדֹנָי Lord, as You judge man, the worm, when in anger remember graciousness and mercy. As You arrange trial to reprove the guilty, clear and justify the erring and the simpleminded. Render kindness and benevolence unto the culpable; do not extend the contention to the extreme. Poor ones in deeds and devoid of skill are calling upon You; be accessible to them. Here we are before You with great guilt, we are embarrassed to open a twitter of response. Can then man be justified before God? Can man be found pure in the presence of his Maker? There is willful wrong in his recesses, wickedness within him; he is full of iniquity and gross transgressions. Ultimately, with the coming of his passing, he will have to give accounting and reckoning to the supreme King of kings. The seal's impress was engraved by his own hand; his wickedness bears witness in his presence. The beam of the woodwork [of his house] will point [to him] and testify, the stone will cry out and announce from the wall. The judged one will hide his face and be ashamed, he is considered as naught as he stands before You. Please be favorable to the work of Your hands; see the breakage, and guard against repulsion. May Your servants find compassion this day; desire to endow them with Your nearness, as in former times. And whiten as snow and wool the sins of the Rose [Israel]; save them from all evil in this year!

אֵל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it

αριθμοι 1) εταξοι „μικροί αριθμοί“, ατα ατα ατα (αταααααα)
α: 1) αα αα α: α) αα α α:
αααα α) αααα αα αα: α) αααα αα αα: α) αα αα α: α) αα αα

αα

ααα ααα αααα αααα αααα αααα αααα

αααα αααααα

ααα αααα αααααααα ααααα αα αααα ααααα
αα αααα ααααα ααααα αααααααα αα ααα ααααα

ααα αααα αααα ααα αααααααα

ααααα ααααααα

ααα αααα ααααα ααααα αααα ααα ααααα
αα αααααα ααααα αα ααα ααα αααααααα αα ααα

ααααα:

αααα αααααα αααααα ααααα ααα αααα ααααα
ααααα ααα ααα ααααα αααααα αααα αααα
ααααα ααααα αααα αααααααα αααααα αα ααααα

ααααα ααααα ααααααα:

αααα αααααααα:

αααα: αααα ααααα αααα αααα αααα ααα: αααα αααααα ααααα
αααααα αααα: αααα ααααα αααα αααααααα αααα αααα
ααααα αα αααααα αα ααααα αααα ααααα: ααααα αααααα ααααααα

ααα αααα ααααααα αααααααα:

αααα ααα ααααα αααα αααα αααα αααααα: αααααα ααααα

αααααα αααααα αααααααααα αααααααα:

ααα ααα αααααα αααα ααα αααα αααααα ααααα
αααα αααα αααα αααα αααα αααα αααα αααααα ααααααα

ααααα αααα ααααααα ααααα

αααααα αααα αααα ααααα αααα ααα ααααα αααα ααααα

is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.”* Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD, Tzeva'ot*, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD, Tzeva'ot*, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

אלהינו Our God and God of our fathers:

שלש [You,] the Thirteen Attributes [of Mercy] proclaimed with compassion; every appropriate attribute please implore the Presence of my King with supplication seeking merit for the ones surnamed and called ‘Rose’: “Save them from all evil during this year.”

אם If their guilt has grown to the high heavens and their stars, every appropriate attribute please request mercy for them: “Annul for them that which is written, ‘I said, I will scatter them... ;’¹

למה *Why should the nations say, ‘Where, now, is their God?’”*

אם If iniquities have become overwhelming and too numerous to recount, every appropriate attribute please push them aside to concealment, [use] powerful words in supplication to annul for them that which is written, ‘I shall hide My face’²:

למה *“Why, GOD, do You stand afar, concealing Yourself in times of trouble?”*

1. Deuteronomy 32:26 2. Psalms 115:2 3. Deuteronomy 32:20

אם העוון פני מלכם בעזות פנים ומצח. נא כל
 מדה נכונה והתחנני לו בפצח. ושפכי כמים לבך נוכח
 אדום וצח.

למה אלהים זנחת לנצח:

אם זדונות השיאו לב ממש ונשחץ. נא כל מדה נכונה
 חלצי אותם ממחץ. חושי ובאי ושאי קול נחץ.

למה קודר אתה לך בלחץ:

אם טפלו שקר בהגה והזות לעמך. נא כל מדה נכונה
 ישרי ידידות מנעימך. יתגוללו רחמיך על שארית עמך.

למה יחרה אפה בעמך:

אם כבדו און לסלף מני הדרך. נא כל מדה נכונה לחשי
 על עמי בערך. לבך שפכי פני קונך וצורך.

למה פרצת גדריה וארוה כל עוברי דרך:

אם מרדו ברוב פשעם לצור מלכי וקדושי. נא כל מדה
 נכונה נועם עליהם תבקשי. נורא מרום וקדוש בעתך
 אליו תדרשי.

למה יהיה תנח משלום נפשי:

אם סררו כפרה מרוב עתים וימים. נא כל מדה נכונה
 עין שאי למרומים. על עמי פצי פה מעטי עמים.

למה לנצח תשכחנו תעובנו לארך ימים:

אם פשענו עצמו ונברו מאד כתלא. נא כל מדה נכונה
 צפצפי קול להפלא. צרופה אמרתך לחלות על עם אלה.

למה תשיב ידך וימינה מקרב חיקך כלה:

אם קלקלו מעשים להזיד ולהרשיע. נא כל מדה נכונה
 רחשי לבך להושיע. רוני קומי בליטה לאל המושיע.

למה תהיה כאיש נדהם בגבור לא יוכל להושיע:

אם If they bewildered their King's countenance with impudence and brazenness, every appropriate attribute please supplicate Him with outbursts, and pour out your heart like water before Him who is red [in judgment] and white [in compassion]:

למה *"Why, God, have You spurned forever?"*

אם If wanton sins have led the heart of the fool and the arrogant to ruin, every appropriate attribute please deliver them from wounds, hasten and come, and raise an urgent voice:

למה *"Why must I go about in gloom, under oppression?"*

אם If they attached falsehood to utterances and thoughts towards You [God], every appropriate attribute please [intercede], smoothen the love of those who proclaim Your pleasantness: "May Your mercies be moved upon the remnant of Your people.

למה *Why, GOD, does Your wrath flare against Your people?"*

אם If they dulled the ear to deviate from the way, every appropriate attribute please pray silently for my people in ordered prayers, pour out your heart before your Maker and Rock:

למה *"Why have You breached [Israel's] fences, so that all who pass by the way pluck her?"*

אם If they rebelled with their many transgressions against the Rock, my King and Holy One, every appropriate attribute please request pleasantness for them, seek out the Awesome, Lofty and Holy One with entreaty to Him:

למה *"Why, GOD, do You cast off my soul from peace?"*

אם If they deviated like a cow because of many periods and years [in exile], every appropriate attribute please lift an eye to the heavens, open the mouth in behalf of my people, the smallest of nations:

למה *"Why do You forget us forever, forsake us for length of days?"*

אם If our rebellious sins abounded, and grew mighty like a hill, every appropriate attribute please whisper with a voice that makes clear; your speech is pure to beseech on behalf of these people:

למה *"Why do You withdraw Your hand? Take Your right hand out from within Your bosom!"*

אם If they corrupted deeds to act presumptuously and wickedly, every appropriate attribute please bestir your heart to save; arise in the night, cry out to God who saves:

למה *"Why will you act like a man astounded, like a mighty one unable to save?"*

אם If, indeed, all of them repented, to beseech You [God] with heart and soul, may every appropriate attribute please agree with them for Your pardon, [saying]: “Lord, act for Your sake, pardon and forgive Your congregation; return for the sake of Your servants, the tribes of Your heritage.”

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And GOD passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, GOD, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD’s; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. GOD, help; may the King answer us on the day we call.

The Ark is opened:

אלהינו Our God and God of our fathers:

אל Do not enter into judgment with us, for no living being would be justified before You.

And He will judge the world with righteousness and nations with uprightness.

Righteousness and justice are Your Throne’s foundation; kindness and truth precede Your countenance.

May our judgment go away from before Your Presence, and Your eyes behold uprightness.

וְתוֹצִיא כְּאוֹר צְדָקָנוּ. וּמִשְׁפָּטָנוּ כְּצִהָרִים:
 לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הִכַל עֲבָדֶיךָ:
 כִּי יְהוָה שִׁפְטָנוּ יְהוָה מַחְקֵקָנוּ. יְהוָה מַלְכָּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ:
 הַנְּשֵׂא שִׁפְטֵי הָאָרֶץ. הַשֵּׁב גְּמוּל עַל-גָּאִים:
 חָלְלָה לָךְ מַעֲשֵׂת | כַּדְּבַר הַזֶּה לְהַמִּית צַדִּיק
 עַם-רָשָׁע. וְהָיָה כַצַּדִּיק בְּרָשָׁע. חָלְלָה לָךְ הַשִּׁפְט
 כַּל-הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט:

סוגריק הארון

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים וּמִתְנַהֵג בְּחַסְדוֹת מוֹחֵל
 עֲוֹנוֹת עַמּוֹ, מַעֲבִיר רֵאשִׁוֹן רֵאשִׁוֹן, מְרַבֵּה מַחִילָה
 לְחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפֹשְׁעִים, עֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשֶׂר וְרוּחַ,
 לֹא כִרְעָתָם הַגְּמוּל. אֵל הוֹרִית לָנוּ לֹאמֹר שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה,
 זְכַר-לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה, בְּהוֹדַעְתָּ לְעַנּוּ מִקֶּדֶם, כְּמוֹ
 שְׁכַתּוֹב וַיִּרְדַּ יְהוָה בְּעֵנָן וַיִּתְנַצֵּב עַמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:

וַיַּעֲבֵר יְהוָה | עַל-פְּנֵי וַיִּקְרָא

יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וְאַמֶּת:
 נִצַּר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עֲוֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאה וְנִקְיָה:
 וְסִלַּחַת לְעוֹנָנוּ וְלַחַטָּאתָנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

סִלַּח לָנוּ אֲבוּנוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מַלְכָּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי-אָתָּה אֲדָנִי
 טוֹב וְסִלַּח וְרַב-חֶסֶד לְכָל-קְרֹאֶיךָ:

בְּרַחֵם אָב עַל-בָּנִים בֶּן תִּרְחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל-עַמֶּךָ
 בְּרַכְתָּךְ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנֵב-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בְּמַח בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ
 בְּיוֹם-קְרֹאָנוּ:

אל

תו"א א) תהלים לו ו (בשינוי): ב) שם קיט צא: ג) ישעיה לג כב: ד) תהלים צד ב: ה) בראשית
 יח כה: ו) ראש השנה יז, א: ז) ע"פ תהלים קג ו: ח) ראה ראש השנה יז, ב: ט) שמות
 לד ה"ז: י) שם שם ט: כ) תהלים פו ה: ל) שם קג יג: מ) שם ג ט: נ) שם מו ח:
 ס) שם פד יג: ע) שם כ י:
 מנהגים 1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).

And You bring forth our righteousness like a light, and our judgment like noon-day.

For Your judgment they stand this day, for all are Your servants.

For *GOD* is our Judge, *GOD* is our Law-giver, *GOD* is our King, He will save us.

Judge of the earth, arise; render recompense to the haughty.

It would be desecration for You to do such a thing, to put to death the righteous with the wicked, and that the righteous be like the wicked; it would be desecration for You that the Judge of the entire earth not do justice.”

The Ark is closed.

אלmighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

אֲלֵתִּזְכְּרֶנּוּ עֲזַנְתָּ רֵאשִׁימָה מֵהָר יִקְדָּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ מֵאֵד:
חַטָּאוֹת נַעֲוִירֵנוּ | וּפְשָׁעֵינוּ אֶל־תִּזְכֹּר בַּחֲסִדְךָ וְכִרְלִנְדָאֵתָה לְמַעַן
שׁוּבָה יְהוָה:

זְכַר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחֲסִדְךָ, כִּי מַעֲלָם הָמָּה: זְכַרְנוּ יְהוָה בְּרִצּוֹן עֲפָה,
פָּקְדֵנוּ בִישׁוּעָתְךָ: זְכַר עֲדָתְךָ | קְנִייתְךָ, קָדָם נְאֻלְתָּ שְׂכַבְתָּ נַחֲלָתְךָ,
הִרְצִיזוּן זֶה | שְׂכַנְתָּ בּוֹ: זְכֹר יְהוָה חֲבַת יְרוּשָׁלַם, אֲהַבַת צִיּוֹן
אֶל־תִּשְׁכַּח לְנִצַּח: אֵתָה תִקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי־עַתָּה לְחַנּוּהָ כִּי־בָא מוֹעֵד:
זְכַר יְהוָה | לְבַנְיָ אָדוּם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֲמָרִים עָרוּ | עָרָה, עַד הַיּוֹסוּד
בָּהּ: זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ
וּתְדַבֵּר אֱלֹהִים אַרְבָּה אֶת־זִרְעֵכֶם כְּבֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם, וְכִלְדֵּה־אֶרֶץ הַזֹּאת
אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵתֵן לְזִרְעֵכֶם וְנַחֲלוּ לְעָלָם: זְכֹר לְעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב, אֶל־תִּפְּנֵן אֶל־קִשֵׁי הָעַם הַזֶּה וְאֶל־רִשְׁעוֹ וְאֶל־חַטָּאוֹתָיו: אֶל־נָא תִשֶׁת
עֲלֵינוּ חַטָּאוֹת, אֲשֶׁר נוֹאֲלָנוּ וְאֲשֶׁר חַטָּאנוּ: חַטָּאנוּ צוּרְנוּ סִלַּח לָנוּ יוֹצֵרְנוּ:

זְכֹר לָנוּ בְרִית אֲבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ, וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב, וְאֵף
אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזַכֵּר וְהָאֶרֶץ אֲזַכֵּר:
זְכֹר לָנוּ בְרִית רֵאשִׁוּנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ, וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשִׁוּנִים,
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים
אֲנִי יְהוָה: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמוֹ שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ, וְאֵף־גַּם־זֹאת בְּהִיּוֹתֵם בְּאֶרֶץ
אֲבוֹתֵיכֶם לֹא־מֵאֲסָתִים וְלֹא־נִעְלָתִים לְכַלְתֵּם לְהַפֵּר בְּרִיתִי אִתְּכֶם, כִּי אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: הִשָּׁב שְׁבוּתָנוּ וּרְחַמְנוּ כְּמָה שְׂכַתוֹב, וְשֵׁב יְהוָה אֱלֹהֵיךָ
אֶת־שְׁבוּתְךָ וּרְחַמְךָ, וְשֵׁב וּקְבַצְךָ מִכְּלֵה־עַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיעָךָ יְהוָה
אֱלֹהֵיךָ שְׂמָה: קַבֵּץ נִדְחֵינוּ כְּמָה שְׂכַתוֹב, אִם־יִהְיֶה נִדְחָךָ בְּקִצְהָ
הַשָּׁמַיִם, מִשָּׁם יִקְבַּצְךָ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ: מַחֵה פְשָׁעֵינוּ כְּעַב
וּכְעָנָן כְּמָה שְׂכַתוֹב, מַחִיתִי כְּעַב פְּשָׁעֶיךָ וּכְעָנָן חַטָּאוֹתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי
כִּי נִאֲלַתֶּיךָ: מַחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ, אֲנִכִּי אֲנִכִּי הוּא מַחֵה
פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי וְחַטָּאוֹתֶיךָ לֹא אֲזַכֹּר: הִלְבֵּן חַטָּאֵינוּ כְּשֶׁלֶג וּכְצֹמֵר כְּמָה
שְׂכַתוֹב, לְכֹרֵנָא וְנִכְחָה יֹאמֵר יְהוָה, אִם־יִהְיֶה חַטָּאֵיכֶם כְּשֶׁלֶג
יִלְבִּינוּ אִם־יֵאָדִימוּ כְתוּלָע כְּצֹמֵר יִהְיוּ: זְרוּק עֲלֵינוּ מִיַּם טְהוּרִים וּטְהַרְנוּ
כְּמָה שְׂכַתוֹב, וְזָרְקֵתִי עֲלֵיכֶם מִיַּם טְהוּרִים וּטְהַרְתֶּם, מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם
וּמִכָּל־גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם: רַחֵם עֲלֵינוּ וְאֵל תִּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שְׂכַתוֹב,

כִּי

תו"א (א) תהלים עט ח: (ב) שם כה ז (בשינוי): (ג) שם שם ו: (ד) שם קו ד (בשינוי): (ה) שם ער
ב: (ו) שם ער יט: (ז) שם קב יד: (ח) שם קלו ז: (ט) שמוח לב יג: (י) דברים ט כז:
כ) במדבר יב יא: (ל) ויקרא כו מב: (מ) שם שם מה: (נ) שם שם מד: (ס) דברים ל ג:
ע) שם שם ד: (פ) ישעיה-מד כב: (צ) שם מג כה: (ק) שם א יח: (ר) יחזקאל לו כה:

אל Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, *GOD*.

זכר *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, *GOD*, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. *GOD*, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. *GOD*, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said “Raze it, raze it to its very foundation!” Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self and You said to them: “I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.

זכור Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: “And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land.” Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: “And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God; I am *GOD*.” Do unto us as You promised us: “Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God.” Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: “*GOD*, your God, will return your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you.” Gather our dispersed, as it is written: “If your dispersed will be at the furthestmost part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you.” Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud and like a mist, as it is written: “I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you.” Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: “I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins.” Whiten our sins as snow and as wool, as it is written: “Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow; though they be red as crimson, they will become as [white] wool.” Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.” Have mercy on us and do not destroy us, as it is written:

כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ, וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־כְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָדָם: מוֹל אֶת לִבְבְּנוּ לְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ כְּמָה שְׁכָתוֹב, וְמֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְבְּךָ וְאֶת־לִבְבִי וְרַעְיָה לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הַמְצֵא לָנוּ בְּבִקְשָׁתֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוֹב, וּבְבִקְשָׁתֵם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמְצֵאתָ, כִּי תִדְרָשֵׁנוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ: תְּבִיאֵנוּ אֶל הַר קְדֹשְׁךָ וְשִׁמְחָנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתְךָ כְּמָה שְׁכָתוֹב, וְהִבִּיאוּתִים אֱלֹהֵיךָ קְדָשִׁי וְשִׁמְחָתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלָמְתֵיהֶם וּבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־מִזְבְּחִי, כִּי בֵיתִי בֵּית־תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים:

פּוֹתִיחַן הָאָרוֹן וְאוֹמְרִים פְּסוּק אַחַר פְּסוּק, חוֹן וְקָהֵל, עַד אֵל תַּעֲזוּבֵנוּ וְלֹא עַד כִּלְכָּל.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

**הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּקָדְשׁ:
אֱלֹהֵי־תִשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קְדֹשְׁךָ אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ:
אֱלֹהֵי־תִשְׁלִיכֵנוּ לְעַת וְזָקְנָה כְּכֹלֹת פִּחְנוּ אֱלֹהֵינוּ:**

אֵל תַּעֲזוּבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה־עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שְׁנֵאֵינוּ וְיִבְשׂוּ כִּי־אִתָּהּ יְהוָה עֲזָרְתָנוּ וְנַחֲמָתָנוּ: אִמְרֵינוּ הַאֲזִינָה | יְהוָה בֵּינָה הִגִּינוּ: יְהוָה לְרָצוֹן | אִמְרֵי־פִינוּ וְהִגִּינוּ לָבֵנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרֵנוּ וְנוֹאֲלָנוּ: כִּי־לֶךְ יְהוָה הוֹחֵלְנוּ. אִתָּהּ תַּעֲנֶה אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ:

סוּגְרִין הָאָרוֹן

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּהְיֶה הַשָּׁנָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. קֶץ וְתַכְלִית לְשָׁבִי עִמָּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַת סוּף לְגִלּוֹתֵנוּ וְלֵאבְלָנוּ. וְאַחֲרֵית טוֹב לִימֵי עֲנִינוּ וּמְרֻדָּנוּ. כִּי מִשְׁךָ עָלֵינוּ הַשְׁעָבֹד. וְאָרְכּוּ עָלֵינוּ גְלוּת. וְהִנֵּנוּ בְּכָל יוֹם הוֹלְכִים וְדֹלִים. בְּרַבּוֹת הַשָּׁנִים אָנוּ נִמְעָטִים. וּבְסִגּוֹת הַזְּמָנִים אָנוּ נִצְעָרִים. וְאִין לָנוּ לֹא מְנַהֵל וְלֹא מַחְזִיק בְּיַדֵּנוּ. כִּי מִי־יַחְמֵל עָלֶיךָ יְרוּשָׁלַם וּמִי יִגּוֹד לָךְ. וּמִי יִסוֹר לְשֹׂאֵל לְשֹׂאֵל לָךְ: אוּ מִי

יִגְדוֹר

תו"א (א) דברים ד לא: (ב) שם ל ו: (ג) שם ד כט: (ד) ישעיה נו ז: (ה) איכה ה כא: (ו) תהלים נא יג (בשינוי): (ז) שם עא ט (בשינוי): (ח) שם לח כב (בשינוי): (ט) שם פו יז (בשינוי): (י) שם ה ב (בשינוי): (כ) שם יט טו (בשינוי): (ל) שם לח טז (בשינוי): (מ) ירמיה טו ה:

“For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them.” Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: “And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live.” Be accessible to us when we seek You, as it is written: “And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul.” Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: “I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples.”

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning “Do not forsake us.”

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words, *GOD*; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

ובכן And so, may it be Your will, *GOD*, our God and the God of our fathers, that this year coming upon us and upon all Your people, the House of Israel, be the conclusion and termination of the captivity of Your people, the House of Israel; the time of finish for our exile and for our mourning; and a happy ending to the days of our affliction and our misery. For the servitude extended over us, and the exiles were prolonged over us; and here we are growing weaker each day. As the years increase, we dwindle; as time abounds, we become diminished; and we have no leader nor anyone to take us by the hand — as You said: “For who will have pity on you, Jerusalem? And who will commiserate with you? And who will go aside to inquire after your welfare?” Or who will

יגדור גדר או מי יעמוד בפרץ. ואין עוד נביא וחזה. ואין קורא
 בשמך באמת מתעורר להחזיק בך. כי פלנו כצאן תעינו איש
 איש לדרכו הרעה פנינו. כל גבר אחרי בצעו. וכל איש אחרי
 שרירות לבו הרע. ולא די לנו בעונות הראשונים. כי אם הוספנו
 עליהם חדשים. ולא הוזהרנו בכל האזהרות אשר הוזהרתנו.
 ולא הוכחנו בכל התוכחות אשר הוכחתנו. ומה ייש לנו עוד
 צדקה לזעוק פני המלך:

אלהינו ואלהי אבותינו. תבוא לפניך תפלתנו. ואלתתעלם
 מתחנו. שאין אנו עו פנים וקשי ערף. לומר לפניך
 יהוה אלהינו ואלהי אבותינו. צדיקים אנתנו ולא חטאנו. אבל אנתנו
 ואבותינו חטאנו:

אשמנו. בגרנו. גזלנו. דברנו דפי. העוינו. והרשענו. ודנו.
 חמסנו. מפלנו שקר. יעצנו רע. בזבנו. לצנו.
 מרדנו. נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צרנו. קשינו ערף.
 רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תעתענו:

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו: ואתה צדיק על
 כל הבא עלינו. כייאמת עשית ואנתנו הרשענו:

אשמנו מכל עם. בשנו מכל דור. גלה ממנו משוש. דוה לבנו
 בחטאינו. החבל אווינו. ונפרע פארנו. וכול בית מקדשנו.
 חרב בעונינו. שירתנו היתה לשמה. יופי אדמתנו לזרים. כחנו לנכרים:
 ועדין לא שבנו מטעותנו. הך נעיו פנינו ונקשה ערפנו. לומר לפניך
 יהוה אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנתנו ולא חטאנו. אבל
 אנתנו ואבותינו חטאנו:

לעינינו עשקו עמלנו. ממשך וממורט ממנו. נתנו עלם עלינו. סבלנו
 על שכמנו. עבדים משלו בנו. פורק אין מידם. צרות רבות
 סכבנו. קראנו יהוה אלהינו. רחקת ממנו בעונינו. שבנו מאחריך
 תעינו ואכרנו:

משיח צדקה אמר לפניך שניאות מריבין מנסתרות נקני: נקנו יהוה
 אלהינו מכל פשעינו וטהרנו מכל טמאותינו וזרוק עלינו מים

טהורים
 תו"א (א) ישעיה סד ו: (ב) שם נג ו (בשינוי): (ג) שמואל-ב יט כט (בשינוי): (ד) תהלים פח ג
 (בשינוי): (ה) שם נה ב (בשינוי): (ו) נחמיה ט לג: (ז) תהלים יט יג:
 מנהגים (1) גם כאן יכה על לבו.

mend the fence, or who will stand in the breach? There is no longer a prophet and seer, and there is none who calls upon Your Name in truth, bestirring himself to hold on unto You. For all of us have strayed like sheep; each one to his own evil way did we turn, every man after his unjust gain, every person after the desires of his evil heart. The former iniquities were not enough for us, but we added to them new ones. We were not cautious with all the warnings that You forewarned us, and we were not chastened by all the chastisements with which You rebuked us. And what other righteousness do we have to cry out before the King.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אשמנו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמנו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

ועדין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, “We are righteous and we have not sinned”; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilement; and sprinkle pure waters

טהורים וטהרנו בכתוב על יד נביאך וזרקתי עליכם מים טהורים
וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גלוּלֵיכֶם אטהר אתכם:

דניאל איש חמדות שוע לפניך. הטה אלהי | אונק ושמע, פקח
עיניך וראה שממתינו, והעיר אשר נקרא שמך עליה, כי |
לא על צדקתינו אנתנו מפילים תחנונינו לפניך, כי על רחמיך
הרבים: אדני | שמעה, אדני | סלחה, אדני הקשיבה, ועשה
אלתאחר, למענה אלהי, כי שמך נקרא על עירך ועל עמך:

עזרא הסופר אמר לפניך. אלהי בשתי ונבלמתי להרים אלהי פני
אליך כי עונתינו רבו למעלה ראש ואשמתנו גדלה עד
לשמים: ואתה אלוה סליחות חנון ורחום ארך אפים ורחימ
ולא עובתם: אל תעזבנו אבינו ואל תשנו בוראנו. ואל תזניחנו
ויצרנו ואל תעש עמנו בלה כחפאתינו. וקום לנו יהוה אלהינו את
הדבר שהבטחתנו בקבלה על ידי ירמיהו חוזה. באמור בימים
ההם ובעת ההיא נאם יהוה יבקש את עון ישראל ואינו ואת
חפאת יהודה ולא תמצאנה כי אסלח לאשר אשאר: עמך ונחלתך
רעבי טובה צמאי חסדה תאבי ישעה. יפירו וידעו כי ליהוה אלהינו
הרחמים והסליחות:

אל רחום שמך. אל חנון שמך. בנו נקרא שמך. יהוה עשה
למען שמך: עשה למען אמתך. עשה למען בריתך. עשה
למען גדלה ותפארתך. עשה למען דתך. עשה למען הודך.
עשה למען ועודך. עשה למען זכרך. עשה למען חסדך. עשה
למען טובה. עשה למען יחודך. עשה למען כבודך. עשה
למען למודך. עשה למען מלכותך. עשה למען נצחך. עשה
למען סודך. עשה למען עזך. עשה למען פאריך. עשה למען
צדקתך. עשה למען קדשתך. עשה למען רחמיך הרבים. עשה
למען שכינתך. עשה למען תהלתך. עשה למען אוהביך שוכני
עפר. עשה למען אברהם יצחק ויעקב. עשה למען משה
ואהרן. עשה למען דוד ושלמה. עשה למען ירושלם עיר
קדשך. עשה למען ציון משכן כבודך. עשה למען שממות
היכלך. עשה למען הריסות מזבחך. עשה למען הרוגים על

שם

תו"א (א) יחזקאל לו כה: (ב) דניאל ט יח"ט: (ג) עזרא ט ו: (ד) נחמיה ט ז: (ה) ירמיה נ כ:
(ו) דברים ט כו: (ז) דניאל ט ט (בשינוי):

upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.”

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder, and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

אל “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for

Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants who have not sinned. Act for the sake of the weaned children who have not transgressed. Act for the sake of the school-children. Act for Your sake, if not for ours. Act for Your own sake and deliver us.

עֲנֵנו Answer us, GOD, answer us. Answer us, our God, answer us. Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, You who seeks us, answer us. Answer us, faithful God, answer us. Answer us, You who are steadfast and kind, answer us. Answer us, You who are pure and upright, answer us. Answer us, living and enduring One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, You who knows our nature, answer us. Answer us, You who suppresses anger, answer us. Answer us, You who dons righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us. Answer us, You who are awesome and exalted, answer us. Answer us, You who forgives and pardons, answer us. Answer us, You who responds in time of distress, answer us. Answer us, You who redeems and rescues, answer us. Answer us, righteous and upright One, answer us. Answer us, You who are close to those who call upon Him, answer us. Answer us, You who are hard [to be provoked] to anger, answer us. Answer us, You who are easy to be pacified, answer us. Answer us, You who are merciful and gracious, answer us. Answer us, You who listens to the destitute, answer us. Answer us, You who supports the wholesome, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Dread of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, You who responds in a time of favor, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, Judge of widows, answer us.

מי He who answered our father Abraham on Mount Moriah, may He answer us. He who answered his son Isaac, when he was bound on the altar, may He answer us. He who answered Jacob in Beth-El, may He answer us. He who answered Joseph in prison, may He answer us. He who answered our fathers at the Sea of Reeds, may He answer us. He who answered Moses at Horeb, may He answer us. He who answered Aaron with the censer, may He answer us. He who answered Pinchas when he rose from amid the congregation, may He answer us. He who answered Joshua in Gilgal, may He answer us. He who answered Samuel in Mitzpah, may He answer us. He who answered David and his son Solomon in Jerusalem, may he answer us. He who answered

לְאַלְהוֹ בְּהַר הַכְּרִמָּל הוּא יַעֲנֵנוּ מִי שְׁעֵנָה לְאַלְיֵשֶׁע בִּירִחוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ מִי שְׁעֵנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדְּגָה הוּא יַעֲנֵנוּ מִי שְׁעֵנָה לְחֻזְקִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּחֻלּוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ מִי שְׁעֵנָה לְחַנְנִיָּה מִיִּשְׂאֵל וְעוֹרִיָּה בְּתוֹךְ כְּבֹשֶׁן הָאֵשׁ הוּא יַעֲנֵנוּ מִי שְׁעֵנָה לְדַנְיָאֵל בְּגוֹב אַרְיוֹת הוּא יַעֲנֵנוּ מִי שְׁעֵנָה לְמַרְדְּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה הוּא יַעֲנֵנוּ מִי שְׁעֵנָה לְעֹזְרָא בְּגוֹלָה הוּא יַעֲנֵנוּ מִי שְׁעֵנָה לְכָל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיִּשְׁרִים הוּא יַעֲנֵנוּ:

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֱלֹהֵי צְרִלִי מְאֹד נִפְלְאָה נָא בִּירִיָּהוּהוּ כִּירְבִים רַחֲמוּ וּבְיַדְאֲדָם אֶל־אֶפְלָה:

(אין נופלים על פניהם)

רַחֲמוּ וְחַנּוּן חֲסָאֲתִי לְפָנֶיךָ. יְהוָה מְלֵא רַחֲמִים רַחֵם עָלַי וְקַבֵּל תְּחִנּוּנַי: יְהוָה אֱלֹהֵי בְּאֶפְדָּה תּוֹכִיחֵנִי וְאַל־בְּחֲמַתְךָ תִּיִּסְרֵנִי: חַנּוּיָהוּ כִּי אִמְלֵל אֲנִי רַפְּאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהַלְוֹ עֲצָמַי: וְנַפְשִׁי נִבְהַלְהָ מְאֹד וְאַתָּה יְהוָה עֲדֵרְמָתִי: שׁוּבָה יְהוָה חֲלֶצְהָ נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסִדְךָ: כִּי אֵין בְּמוֹת זְכָרְךָ בְּשִׂאֹל מִי יוֹדֵה־לְךָ: יַעֲתִי | בְּאַנְחָתִי אֲשַׁחֶה כְּכֹל־לִילָה מִסְתִּי בְּדַמְעָתִי עֲרָשִׁי אִמְסֶה: עֲשֵׂשָׁה מִכַּעַם עֵינַי עֲתַקָּה בְּכֹל־צוֹרְרֵי: סוּרוּ מִמֶּנִּי כֹל־פְּעֻלִי אֲנִי כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי: שְׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תִּפְלְתִי יִקַּח: יִבְשׁוּ | וַיִּבְהַלְוֹ מְאֹד כֹּל־אִיִּבֵי יִשְׁבוּ יִבְשׁוּ רַגְעִי:

מַחֲוֵי וּמְסִי מִמִּית וּמְחִיָּה. מִסִּיק מִן שִׂאֹל לְחַיֵּי עֲלָמָא. בְּרָא כֹד חֲטִי אָבוּהִי לְקוּהָ. אָבוּהִי דְחַיִּים אִסִּי לְכַאֲבִיָּה: עֲבָדָא דְמָרִיד גְּפִיק בְּקוֹלְךָ. מָרִיָּה תְּאִיב וְתַבִּיר קוֹלְרִיָּה: בְּרַךְ בּוֹכְרַךְ אֲנִי וְחַטִּינִי קִסְדָּה. הָא רֵוִי נַפְשִׁין בְּגִידִין מְרִינִי. עֲבָדָה אֲנִי וּמְרֹדְדִין קִסְדָּה. הָא בְּבוֹתָא. הָא בְּשַׁבְיָא. הָא בְּמַלְקוּוֹתָא. בְּמַטּוּ מִנְךָ בְּרַחֲמֶךָ דְנַפְשִׁינִי. אִסִּי לְכַאֲבִין דְתַקוּף עָלַי. עַד דְלֵא נְהִוִי גְמִירָא בְּשַׁבְיָא:

מִכְנִיסֵי רַחֲמִים. הַכְּנִיסוּ רַחֲמֵינוּ. לְפָנֶי בַּעַל הַרְחָמִים: מִשְׁמִיעֵי תְּפִלָּה. הַשְׁמִיעוּ תְּפִלָּתֵנוּ. לְפָנֶי שׁוֹמַע תְּפִלָּה: מִשְׁמִיעֵי צַעֲקָה. הַשְׁמִיעוּ צַעֲקָתֵנוּ. לְפָנֶי שׁוֹמַע צַעֲקָה: מִכְנִיסֵי דַמְעָה. הַכְּנִיסוּ דַמְעוֹתֵינוּ לְפָנֶי מֶלֶךְ מִתְרַצָּה בְּדַמְעוֹת: הַשְׁתַּדְּלוּ וְהַרְבּוּ תַחֲנּוּהָ וּבִקְשׂוּהָ. לְפָנֶי מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂאָ: הַזְכִּירוּ לְפָנֶי הַשְׁמִיעוּ לְפָנֶי תוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים

של

תר"א א (א) שמואל"ב כד יד: (ב) תהלים ו ב"א:

Elijah on Mount Carmel, may He answer us. He who answered Elisha in Jericho, may He answer us. He who answered Jonah in the bowels of the fish, may He answer us. He who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us. He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

ויאמר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of *GOD*, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

רחום Merciful and gracious One, I have sinned before You. *GOD*, full of mercy, have mercy on me and accept my supplications. *GOD*, do not rebuke me in Your anger, and do not chastise me in Your wrath. Be gracious to me, *GOD*, for I am feeble; heal me *GOD*, for my bones are terrified. My soul, too, is very much terrified, and You, *GOD*: until when? Return, *GOD*, rescue my soul, save me for the sake of Your kindness. For in death there is no mention of You; in the grave who will give thanks to You? I am wearied with my sighing; every night I drench my bed, I melt my couch, with my tears. My eye is dimmed because of anger, aged because of all my tormentors. Depart from me all workers of evil, for *GOD* has heard the sound of my weeping. *GOD* has heard my supplication, *GOD* will accept my prayer. All my foes shall be shamed and exceedingly terrified; they will turn back, they will be shamed in an instant.

מחוי He wounds and He heals; He causes death and He restores life; He raises from the grave to eternal life. When a son sins, his father strikes him; but a compassionate father heals his pain. A slave who rebels is led out in chains; but if his master so desires, he breaks his chains. We are Your firstborn son and we have sinned against You; our souls are sated with bitter wormwood. We are Your servants and we rebelled against You, [thus we suffer] — some with plunder, some with captivity, some with the whip. We beg of You, in Your abundant mercies, heal the pains that overwhelm us, before we be annihilated in captivity.

מכניסי You [angels] who bring in [pleas for] mercy, bring in our [plea for] mercy before the Presence of the Master of mercy. You [angels] who cause prayer to be heard, cause our prayer to be heard before the Hearer of prayer. You [angels] who cause outcry to be heard, cause our outcry to be heard before the Hearer of outcry. You [angels] who bring in tears, bring in our tears before the King who is appeased by tears. Intercede and increase supplication and entreaty before the King, the high and exalted God. Mention before Him, cause to be heard before Him, the Torah and the good deeds

שֶׁל שׁוֹכְנֵי עִפְרָיִם. יִזְכּוּר אֶתְהַבְתֶּם וַיַּחֲיֶה זְרַעֲם שְׁלֹא תֵאבְדַּ שְׁאֲרֵית יַעֲקֹב.
כִּי צִאֵן רוּעָה נֶאֱמָן הָיָה לְחִרְפָּה. יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד לְמִשְׁלַל וְלִשְׁנִינָה.
מִהַר עָנְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ. וּפְדָנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת קִשּׁוֹת וְהוֹשִׁיעָה בְּרַחֲמֶיךָ
הַרְבִּים מִשִּׁיחַ צְדָקָה וְעִמְקָה:

מָרָן דְּבִשְׁמִיָּא לָךְ מִתְחַנְנֵן. כְּבֵר שְׁבִיָּא. דְּמִתְחַנְנֵן לִשְׁבוּיָהּ. כְּלֵהוֹן בְּנֵי
שְׁבִיָּא. בְּכִסְפָּא מִתְפָּרְקִין. וְעִמְקָה יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמֵי וּבִתְחַנּוּנֵי. הַב
לָן שְׁאֵלְתִּין וּבְעוּתִין דְּלֹא נִהְדָּר רִיקָם מִן קַדְמָךְ:

מָרָן דְּבִשְׁמִיָּא לָךְ מִתְחַנְנֵן. כְּעִבְדָּא דְּמִתְחַנְנֵן לְמַרְיָהּ. עֲשִׂיכִי אֲנִי
וּבְחִשׁוּכָא שְׂרִינֵן. מְרִירֵן נַפְשֵׁן מִעַקְתִּין דְּנַפְשֵׁין. חִילָּא לֵית בְּן
לְרַצוּנְךָ מָרָן. עֲבִיד בְּרִיל קִימָא דְּגוּרְתָּ עִם אֲבִהֲתָנָא:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׁאֲרֵית יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל,
הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׁאֲרֵית עִם אֶחָד, וְאֵל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד,
הַמִּיַּחֲדִים שְׁמָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׁאֲרֵית עִם קְדוֹשׁ, וְאֵל יֵאבֵד גּוֹי קְדוֹשׁ,
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוֹשׁ:

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפִּיֵס בְּתַחַנּוּנִים. הַתְרַצָּה וְהַתְפִּיֵס לְדוֹר עֲנִי כִּי
אֵין עוֹזֵר:

אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ אֲבִינוּ אֶתְהּ: אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא
אֶתְהּ: אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ רַחֵם עָלֵינוּ. אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ חַנּוּן וְעֲנֵנוּ
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמָךְ הַגָּדוֹל
וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וְאַנְחָנוּ לֹא גִדַע מִהֲנַעֲשֵׂה, כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זְכַר־רַחֲמֶיךָ
יְהוָה וְחֶסֶדֶיךָ, כִּי מַעֲוָלָם הָמָּה: יְהִי־חֶסֶדֶךָ
יְהוָה עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יַחֲלָנוּ לָךְ: אֶל־תִּזְכַּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת
רֵאשֹׁנִים, מִהַר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי דָלוּנוּ מְאֹד: חַנּוּן
יְהוָה חַנּוּן, כִּי־רַב שָׁבַעֵנוּ בּוֹז: בְּרָנוּ רַחֵם תִּזְכּוּר:

ברנו

תו"א א) דברים ו ד: ב) תענית כה, ב: ג) דברי הימים ב כ יב: ד) תהלים כה ו: ה) שם לג
כב: ו) שם עט ח: ז) שם קכג ג: ח) חבקוק ג ב:

of those who repose in the dust. May He remember their love, and give life to their offspring, so that the remnant of Jacob not be lost. For the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel, the unique nation, an example and a taunt. Hasten, answer us, God of our salvation, and redeem us from all harsh decrees; and in Your abundant mercies save Your righteous anointed and Your people.

מִרְן Our Master who is in heaven, we plead to You as a captive who pleads to his captors. All captives are redeemed with money, but Your people with mercy and pleading. Grant us [our] requests and petitions, so that we be not turned back from You empty-handed.

מִרְן Our Master who is in heaven, we plead to You as a slave pleads to his master. We are oppressed and abide in darkness, souls embittered from troubles that are abounding. We have no strength to appease You, our Master. Act for the sake of the covenant that You made with our forefathers.

שׁוֹמֵר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שׁוֹמֵר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation, those who proclaim the Oneness of Your Name, “*GOD* is our God, *GOD* is One.”

שׁוֹמֵר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מִתְרַצֶּה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אֲבִינוּ Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

וְאֵנָּחֵנוּ As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. *GOD*, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities; let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, *GOD*, be gracious to us, for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate!

בְּרָנוּ עֲקֵדָה תִּזְכּוּר, בְּרָנוּ תְּמִימוֹת תִּזְכּוּר, בְּרָנוּ
 אֲהֲבָה תִּזְכּוּר: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-
 קְרָאֵנוּ: כִּי־הוּא יָדַע יִצְרָנוּ, זָכוּר כִּי־עָפָר אָנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ |
 אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ, וְהִצִּילְנוּ וְכַפֵּר עַל־
 חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ
 מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרוֹקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּחִיּוּכֹן
 וּבְיוֹמִיכֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעִנְיָא וּבְזִמְנָא קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן:
 יְהִי שְׁמֶךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח,
 וְיִתְפָּאֵר, וְיִתְרוֹמֵם, וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה, וְיִתְהַלָּל, שְׁמֶךָ דְקוֹדֶשׁ
 בְּרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,
 דְאֲמִירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן דִּי בְשְׁמֵיָא
 וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
 אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
 אָמֵן:

תו"א (א) תהלים כ י: (ב) שם קג יד: (ג) שם עט ט: (ד) איוב כה ב:
 מנהגים (1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן
 (חוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתברך (חוקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת
 ואומר) וישתבח .. ויתהלל (חוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקודשא בריך הוא,
 ואמרו אמן.
 (2) בשעת אמירת ואמרו אמן של תקבל - הרכנת הראש במקצת.
 (3) הטיית והרכנת הראש בעת אמירת עושה שלום של קדיש: עושה - לימין המתפלל.
 שלום - לשמאל המתפלל. במרומיו .. אמן - באמצע.

When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightness! When in anger, remember the love! *GOD*, save; may the King answer us on the day we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name's glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יְתַגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say "Amen." (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

סליחות לצום גדליה

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֹךְ סָלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבָה לֹא, אֲשֶׁרִי הָעַם
שִׁיְהוּה אֱלֹהֵיו: תִּתְחַלֵּה לְדוֹד, אֲרוֹמְמֶךָ
אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וְעַד:
בְּכַל־יּוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַתְחַלֵּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וְעַד: גָּדוֹל יְהוּה וּמְהַלֵּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין
חֶקֶר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרָתֶיךָ
וּגְדוּדוֹ: הַדָּר כְּבוֹד הַזֶּהָרְךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעֲזוֹז נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֹלְתֶךָ
אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיְעוּ, וְצַדִּיקְתֶּךָ
יִרְעֵנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְהוּה, אֶרֶךְ אַפִּים וּגְדֹל־
חֶסֶד: טוֹב־יְהוּה לְכָל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוּה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וְחַסִּידֶיךָ
יִבְרַכּוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרָתֶךָ
יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ,
וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ, מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכַל־דוֹר וָדוֹר:
סוֹמֵךְ יְהוּה לְכָל־הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכַּפּוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ, וְאַתָּה
נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־

יד

תו"א (א) תהלים פד ה: (ב) שם קמד טו: (ג) שם קמה א ואילך:
מנהגים (ו) כשאומרים סליחות באמצע סדר התפילה - אחרי תחנון - מתחילין "דרשו"
שבעמוד 158.

אשרי Fortunate are those who dwell in Your House; they will yet praise You, Selah. Fortunate is the people for whom this is so, fortunate is the people whose God is *GOD*. A Psalm by David: I will exalt You, my God, the King, and I will bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You, and I will extol Your Name forever and ever. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works, and tell of Your mighty acts. I will speak of the splendor of Your glorious majesty and of Your wondrous deeds. They will proclaim the might of Your awesome acts, and I will recount Your greatness. They will utter the remembrance of Your abundant goodness, and sing exultantly of Your righteousness. *GOD* is gracious and merciful, slow to anger and great in kindness. *GOD* is good to all, and His mercy is on all His works. *GOD*, all Your works will give thanks to You, and Your pious ones will bless You. They will declare the glory of Your kingdom, and tell of Your might. To make known to humans His mighty acts, and the glorious splendor of His kingdom. Your kingship is a kingship over all worlds, and Your dominion is throughout every generation. *GOD* supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food in its time. You open

יָדָךְ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן: צְדִיק יְהוָה
בְּכָל־דְרָכָיו, וְחִסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
יְהוָה לְכָל־קְרָאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
בְּאֵמֶת: רְצוֹן־יְרָאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם
יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו,
וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהַלֵּת יְהוָה
יְדַבֵּר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ | נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה
וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

לש"ץ חצי קדיש

יְתַנַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אֲמֵן בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלֵּךְ
מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פּוּרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ: אֲמֵן בְּתַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אֲמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,
וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא. אֲמֵן לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא.
דְּאִמְרֵן בְּעֲלָמָא, וְאִמְרוּ אֲמֵן:

לָךְ אֲדָנִי הַצְדָקָה, וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפָּנִים: מַה־נִּתְאוּנָן
וּמַה־נִּצְטַדְקָן: נַחֲפָשָׂה
דְרָכֵינוּ וְנַחֲקָרְהָ וְנִשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ, כִּי יְמִינֶךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל
שׁוֹבִים: לֹא־בַחֲסֵד וְלֹא־בְמַעֲשִׂים בָּאֵנוּ לְפָנֶיךָ, כְּדָלִים
וּכְרִשִׁים דְּפַקְנוּ דְלִתִּיךָ: דְלִתִּיךָ דְּפַקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא
אַל־תִּשְׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ: מִלְּפָנֶיךָ מִלְּכַנּוּ רִיקָם אַל
תִּשְׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה שְׁמַע תִּפְלָה:

שמע

תו"א (א) תהלים קטו יח: (ב) דניאל ט ו. סנהדרין צג, א: ג) ע"פ איכה ג לט: ד) ע"פ בראשית
מד טז: ה) איכה ג מ (בשינוי):
מנהגים 1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמנו (וזוקף,
וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתברך (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת ואומר)
וישתבח .. ויתהלל (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקודשא בריך הוא, ואמרו אמנו.

Your hand and satisfy the desire of every living thing. *GOD* is righteous in all His ways, and benevolent in all His deeds. *GOD* is close to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. He fulfills the will of those who fear Him, and He hears their cry and delivers them. *GOD* watches over all who love Him, and He will destroy all the wicked. My mouth shall declare the praise of *GOD*, and all flesh shall bless His holy Name forever and ever. And we shall bless God from now to eternity; Halleluyah.

The chazqan recites Half-Kaddish.

יִתְגַּדֵּל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that he created according to His Will, and may He establish His Kingship, and cause His redemption to sprout and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, speedily and soon, and say "Amen." (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity; Blessed*) May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*) beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

לָךְ Yours, *GOD*, is the righteousness, and ours is the shamefacedness. What can we complain about? What can we say? What can we speak, and how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return to You, for Your right hand is extended to receive those who repent. We do not come before You with kindness, nor with [good] deeds. We knock at Your doors like paupers and like beggars. We knock at Your doors, Merciful and Gracious One, please do not turn us away empty-handed from Your Presence. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence, our King, for You are the One who hears prayer.

שִׁמְעַתְּהָ תַּפְלָה, עֲדִיקָה כָּל־בֶּשֶׂר יָבֹאוּ: יָבֹאוּ כָּל־בֶּשֶׂר לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ יְהוָה: יָבֹאוּ | וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי, וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ: בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוּהוּ וְנִכְרַעְתָּ, נִבְרַכָּה לְפָנֶיךָ יְהוָה עֲשֵׂנוּ: בָּאוּ שְׁעָרָיו | בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בְּתֵהֱלָה, הוֹדִיפוּ בְּרָכּוֹ שְׁמוֹ: הִנֵּה | בְּרָכּוֹ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵי יְהוָה, הַעֲמִידִים בְּבֵית־יְהוָה בְּלִילוֹת: שְׁאוּרֵיכֶם קֹדֶשׁ, וּבְרָכּוֹ אֶת־יְהוָה: נְבֹאָה לְמִשְׁכְּנֹתָיו, נִשְׁתַּחֲוּהוּ לַהֲדָם רַגְלָיו: רֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲדָם רַגְלָיו קֹדֶשׁ הוּא: רֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶר קֹדֶשׁוֹ, בִּירְקוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ, חִילוֹ מִפְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ: וְאַנְחֵנוּ בְּרַב חֶסֶדְךָ נְבֹאָה בֵּיתְךָ, נִשְׁתַּחֲוּהוּ אֶל־הַיִּכָּל־קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ: נִשְׁתַּחֲוּהוּ אֶל־הַיִּכָּל קֹדֶשְׁךָ וְנֹדֶה אֶת־שִׁמְךָ עַל־חֶסֶדְךָ וְעַל־אַמְתְּךָ, בִּיהַגְדְּלֹתָ עַל־כָּל־שִׁמְךָ אִמְרַתְךָ: יְהוָה | אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִירְכַמּוֹךָ חֶסֶן | יְהִי, וְאַמוּנַתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ: כִּי מִי בִשְׁחַק יַעֲרֶךְ לַיהוָה, יִדְמָה לַיהוָה בְּבָנֵי אֱלֹהִים: כִּי־גִדּוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבָרְךָ: כִּי־גִדּוֹל מֵעַל־שָׁמַיִם חֶסֶדְךָ, וְעַד־שְׁחָקִים אַמְתְּךָ: גִּדּוֹל יְהוָה וּמַהֲלָל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקְרָ: כִּי גִדּוֹל יְהוָה וּמַהֲלָל מְאֹד, נִרְאָה הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי אֵל גִּדּוֹל יְהוָה, וּמְלֶכֶת גִּדּוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים: אֲשֶׁר מִיֵּאל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשֵׂיךָ וּכְנִבְרֹתֶיךָ: מִי לֹא יִרְאֶה מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי קָה יְאֻתְךָ, כִּי בְּכָל־חֲכָמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל־מַלְכוּתָם מֵאֵין בְּמוֹךָ: מֵאֵין בְּמוֹךְ יְהוָה, גִּדּוֹל אַתָּה וְגִדּוֹל שִׁמְךָ בְּנִבְרֹתֶיךָ: לָךְ זֹרַע עִם־נִבְרֹתֶיךָ, תַּעֲזוּ יְדֶךָ תְּרוֹם יִמִּינֶךָ: לָךְ יוֹם אֶפְיֶלְךָ לִיְיָהּ, אַתָּה הַכִּינֹת מְאֹד וְשָׁמַשׁ: אֲשֶׁר בִּידוֹ מִחֲקַר־יָאָרֶץ, וְתוֹעַפַת הַרִים לוֹ: מִי יִמְלַל נִבְרֹתֹת יְהוָה, יִשְׁמִיעַ כָּל־תְּהִלָּתוֹ: לָךְ יְהוָה תִּגְדְּלֶהּ וְתִנְבְּרֶהּ וְתִתְפָּאֶרֶת וְתִנְצַח וְתִהְיֶה בִּיְיָ כָּל־בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לָךְ יְהוָה הַפְּמִלְכָה וְתִמְתַּנְשֵׂא לְכָל | לְרֹאשׁ: לָךְ שָׁמַיִם אֶפְיֶלְךָ אָרֶץ, תִּבְרַל וּמַלְאָה אַתָּה יִסְדָּתָם: אַתָּה הַצְבֹּת כָּל־נִבְלוֹת אָרֶץ, קִיץ וְחֹרֶף אַתָּה יַצְרַתָּם: אַתָּה רִצְצֶתָ רֹאשֵׁי לְוִיָּתָן, תִּתְנַנְּנוּ מֵאֲכָל לֶעַם לְצִיִּים: אַתָּה בְּקַעַת מַעֲיָן וְנַחַל, אַתָּה הוֹבִשֶׁתָּ נְהָרוֹת אֵיתָן: אַתָּה פּוֹרֶרֶת בְּעֹקֶז יָם, שִׁבְרַתָּ רֹאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמַּיִם: אַתָּה מוֹשֵׁל בְּנְאוֹת הַיָּם, בְּשׂוֹא גִלְיוֹ אַתָּה תִּשְׁבַּחָם:

גדול

תו"א (א) תהלים סה ג: (ב) ישעיה סו כג (בשינוי): (ג) תהלים פו ט: (ד) שם צה ו: (ה) שם ק ד: (ו) שם קלד א"ב: (ז) שם קלב ז: (ח) שם צט ה: (ט) שם שם ט: (י) שם צו ט: (כ) שם ה ח (בשינוי): (ל) שם קלח ב (בשינוי): (מ) שם פט ט: (נ) שם שם ז: (ס) שם פו י: (ע) שם קח ה: (פ) שם קמה ג: (צ) שם צו ד: (ק) שם צה ג: (ר) דברים ג כד: (ש) ירמיה י ז: (ת) שם שם ו: (א) תהלים פט יד: (ב) שם עד טז: (ג) שם צה ד: (ד) שם קו כ: (ה) דברי הימים א כט יא: (ו) תהלים פט יב: (ז) שם עד יז: (ח) שם שם יד טו: (ט) שם שם יג: (י) שם פט י:

שמע You who hears prayer, to You all flesh will come. All flesh will come to prostrate themselves before You, *GOD*. They will come and prostrate themselves before You, Lord, and will honor Your Name. Come, let us prostrate ourselves and bow, let us kneel before *GOD*, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise; give thanks to Him, bless His Name. Behold, bless *GOD* all servants of *GOD* who stand in the house of *GOD* in the nights. Raise your hands in sanctity and bless *GOD*. Let us come to His dwellings, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves at His footstool, He is holy. Exalt *GOD*, our God, and prostrate yourselves toward His holy mountain, for *GOD*, our God, is holy. Prostrate yourselves before *GOD* in the splendor of holiness; tremble before Him all the earth. And we, through Your abundant kindness, we shall come into Your house, we will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary in awe of You. We will prostrate ourselves toward Your holy Sanctuary, and we will thank Your Name for Your kindness and for Your truth, for You have exalted Your word above all Your Name. *GOD*, God of Hosts, who is like You, the Mighty God, and Your faithfulness surrounds You. For who in the sky can be compared to *GOD*, who among the mighty [celestial] beings can be likened to *GOD*? For You are great and perform wonders, You alone, O God. For great above the heavens is Your kindness, and Your truth reaches to the skies. *GOD* is great and exceedingly exalted, and His greatness is unfathomable. For *GOD* is great and exceedingly exalted; He is awesome above all celestial powers. For *GOD* is a great God and a great King over all celestial powers. For what power is there in heaven or on earth that can do like Your deeds and like Your mighty acts? Who would not fear You, King of nations, for this befits You; for among all the wise of the nations and in all their dominions, there is none like You. There is none like You, *GOD*; You are great and Your Name is great in might. Yours is the arm with might; Your hand will be strengthened, Your right hand will be exalted. Yours is the day, the night is also Yours; You established the luminary [the moon] and the sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty acts of *GOD*, proclaim all His praises. Yours, *GOD*, is the greatness and the might, the glory, the victory, and the majesty; even all in heaven and on earth. Yours, *GOD*, is the kingship, and You are exalted, supreme over all. Yours are the heavens, the earth is also Yours; the world and all its fullness — You founded them. You set all the boundaries of the earth; summer and winter — You fashioned them. You crushed the heads of the Leviathan, You gave him as food for the nation [wandering] in the wilderness. You split open a fountain and brook; You dried up mighty streams. You divided the sea with Your might; You shattered the heads of sea-monsters on the waters. You rule the pride of the sea; when its waves surge, You calm them.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהִלָּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקִדְשׁוּ: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 יֵשֶׁב הַכְּרֵבִים אֶת־הַיְהוָה הָאֱלֹהִים לְבָרָךְ: אֵל נַעֲרֵץ בְּסוּד־קִדְשִׁים רַבָּה,
 וְנִזְרָא עַל־כָּל־סִבְיָו: יוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאָה יְהוָה, אֶף־אֲמוֹנָתְךָ בַּקְהֵל
 קִדְשִׁים: לָכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה, נִרְיַעַה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדְּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה,
 בְּזִמְרוֹת נִרְיַע לוֹ: צִדֵּק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאָה, חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדְּמוּ פָּנֶיךָ:
 אֲשֶׁר יַחֲדוּ נִמְתִּיק סוּד, בְּבֵית אֱלֹהִים נִהְלַךְ בְּרִגְשׁוֹ: אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא
 עָשָׂהוּ, וַיִּבְשֹׁת יָדָיו יַצְרוּ: אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְשׁ כְּרִחִי, וְרוּחַ כָּל־בֶּשֶׂר־אִישׁ:
 הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף פְּעֻלָּךְ, חוֹסֶה עַל עַמְלֶךָ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף שְׁלֶכָה,
 יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: אֶתְאֲנוּ עַל שְׁמֶךָ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ:
 בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֶל־חַנּוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ: לְמַעַן־שְׁמֶךָ יְהוָה, וְסִלַּחֲתָ
 לְעוֹנֵנוּ כִּי רַב־הוּא:

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי בָרַב אֲוִלְתָּנוּ שָׁנִינוּ.

מַחֵל לָנוּ מִלִּפְנֵינוּ, כִּי רַבּוּ עוֹנֵינוּ:

אִז טָרַם נִמְתַּחוּ נִבְלֵי שְׂכָבִים. בְּאַרְץ עַד לֹא דָבְקוּ
 רַגְבִּים. גִּבָּךְ שִׁבְעָה דְבָרִים הָיוּ מִגִּבְבִּים. דַּת וְכַס
 וְרִטִּית בְּנִים שׁוֹבְבִים: הוֹד גֵּן עֶרֶן וְעֶלֶק הַבְּהוּבִים.
 וּמְקוֹם כְּפָרָה עַל יְדֵי מְקַרְבִּים. זוֹהַר שֵׁם יִנּוֹן מְחוּלָּל
 מְחוּבִּים. חִבְרוּ אֶלְפִים קָדָם בְּרִיאַת יְשׁוּבִים: מְכוּסִים
 עַל רִקִּיעַ בּוֹטִים בְּשִׁבְיָם. יְעוּרִים וּמִשׁוֹרְשִׁים פָּנֵי
 יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים. כְּסֵא הָיָה מִנַּח בְּרִקִּיעַ בְּיִצְוּבִים.
 לְמוֹשֵׁב מֶלֶךְ וְנִזְרָא עַל סִבְיָם: מִימֵינוּ אֵשׁ דַּת
 חֲקוּקָה בְּכַתְבִּים. נִתּוּנָה עַל בְּרַפּוֹ בְּשַׁעֲשׁוּעַ אֱהָבִים.
 סְדוּר עַל הַדְּרוֹם גֵּן רְטוּבִים. עֶרֶךְ עַל הַצָּפוֹן תּוֹפֵת
 שְׁלֵהָבִים: פָּנֵי הַמְּזֻרָח יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה בְּמַחְצָבִים.
 צָפוֹן בְּתוֹכָהּ מְקַדְּשׁ אֵל בְּיִשׁוּבִים. קְבוּעַ בְּאַמְצַע
 מִזְבַּח כְּפוּר חִיּוּבִים. רְבוּצָה עָלָיו אֶבֶן שְׁתִּית חֲטוּבִים:

שם

תו"א (א) תהלים מח ב: (ב) מלכים ב יט טו (בשינוי): (ג) תהלים פט ח: (ד) שם שם ו: (ה) שם
 צה א"ב: (ו) תהלים פט טו: (ז) שם נה טו: (ח) שם צה ה: (ט) איוב יב י: (י) נחמיה ט לא
 (בשינוי): (כ) ירמיה יד ז: (ל) תהלים כה יא (בשינוי):

GOD is great and exceedingly exalted in the city of our God, His holy mountain. *GOD*, God of Israel, enthroned upon the cherubim, You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones, and awe-inspiring over all who surround Him. And the heavens will praise Your wonders, *GOD*; Your faithfulness, too, in the assembly of the holy ones. Come, let us sing to *GOD*; let us raise sounds to the Rock of our deliverance. Let us approach His Presence with thanksgiving; let us raise sounds to Him with hymns. Righteousness and justice are the foundations of Your throne; kindness and truth precede Your countenance. Let us take sweet counsel together; let us walk with the throng to the House of God. For His is the sea, as He made it; and His hands formed the dry land. For in His hand is the soul of every living being and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your handiwork; have pity on Your labor. The soul is Yours and the body is Yours, *GOD*, act for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, *GOD*, act for the sake of Your Name; for the sake of the glory of Your Name, for Gracious and Merciful God is Your Name. For the sake of Your Name, *GOD*, forgive our iniquity, for it is great.

סלח Forgive us, our Father, for in our great foolishness we have erred. Pardon us, our King, for our iniquities are many.

אז Then, before the emitting bottles [the clouds] were spread out, before soil-clods adhered on the earth, seven things were gathered before You: the Law [the Torah], the Throne [of Glory], and the healing for backsliding children [Teshuvah; Repentance]; the Splendor of Eden [Garden of Eden] and the leech of the confounded [Gehinnom]; and the place of atonement through those who bring offerings [the Holy Temple]; [and] the brightness of the name Yinon [Mashiach; the anointed redeemer of Israel] which became profaned by sins. These were gathered two thousand years before the creation of the inhabited world. They are arrayed over the firmament, looking like sparks of fire, implanted and well-rooted before Him who dwells over the cherubim. The Throne was placed in the firmament, standing firmly as a seat for one who is King and awesome upon all those that surround Him. The Law, coming from His right hand, engraved in writing by fire, is placed on His knee, fondled with love. The succulent Garden is settled set to the south; arranged to the north is the blazing Tophet [Gehinnom]. Facing Him, to the east, is Jerusalem, built of hewn stones, and hidden within it is God's Sanctuary, [corresponding to the Holy Temple] on the inhabited earth; in its center is established the altar of atonement for sins, overlaid by the stone that is the foundation of the hewn [the world].

שם יצון עליה חקוק במכתבים. תואר שם המפורש בתווי
 גלובים. שמה בתוך לפני מאזין מאשנבים. לוי תשובה
 ארך לנדוים וכאבים: מעתרת לכבוס צאים ולהלביש
 מוטבים. הרק שמן על ראש שבים. בכן אתאנו לה
 עלמים ושבים. רחץ מצחן והשלך טמוס סאבים: בתפלה
 יקדמוך בנים שובבים. יום יום לדרשה בפיוץ ניבים. יחשב
 אמרינו כהקטר דמים וחלבים. צפצופנו יקבל כפסוגי
 פרים וכשבים: חטאינו הצלל בקרקע נטפי מרובים.
 קרבנו אליך ברחיפת רחמיה הרבים:

כי על־רחמיה הרבים אנו בטוחים. ועל צדקותיה אנו נשענים
 ולסליחותיה אנו מקוים ולישועתה אנו מצפים: אתה הוא מלך
 אוהב צדקות מקדם. מעביר עונות עמו, ומסיר חטאת יראוי. כורת
 ברית לראשונים, ומקים שבועה לאחרונים: אתה הוא שינרדת בענן
 כבודך על הר סיני והראית דרכי טובך למשה עבדך. וארחות־חסדך
 גלית לו. והודעתו כי אתה אל רחום וחנון ארך אפים ורחימסד ומרבה
 להטיב. ומנהיג העולם בלו במדת הרחמים: וכן כתוב ויאמר אני
 אעביר כל־טובי על־פניך וקראתי בשם יהוה לפניך, ותנתי את־אשר
 אהן ורחמתי את־אשר ארחם:

אל ארך אפים אתה ובעל הרחמים נקראת. ודרך תשובה
 הורית. גרלת רחמיה וחסדיך תזכר היום ובכל־יום
 לזרע ידידיך: תפן אלינו ברחמים. כי אתה הוא בעל
 הרחמים: בתחנון ובתפלה פניך נקדם. בהודעת לענו
 מקדם: מחרון אפך שוב. כמו בתורתך כתוב. ובצל בנפיק
 נחסה ונתלונן: ביום וירד יהוה בענן: תעבר על־פשע
 ותמחה אשם. ביום ויתיצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב
 מנו מאמר. ביום ויקרא בשם יהוה ושם נאמר:

ויעבר יהוה | על־פניו ויקרא

ה'

תו"א א) ע"פ דניאל ט יח: ב) שמות לז ו: ג) שם לג יט: ד) ע"פ שם לב יב: ה) ע"פ חהלים
 לו ח: ו) שמות לד ה: ז) ע"פ מיכה ז יח:

The name Yinon [Mashiach] is engraved upon it in letters, [and also] the Distinct Name [the Tetragrammaton] in carved markings. There in the middle, before Him who listens from the lattices is the joint of Teshuvah [repentance], the remedy for the ill and painful. It is prepared to wash the filthy [garments] and to clothe clean ones, to pour beneficial oil on the heads of those who repent. Thus we have come to You, young and old: wash off the stench [of sin], and cast away the record of defilement. Your backsliding children approach You with prayer, to seek You each day with fluent utterance. Let our words be considered as the bloods and fats burning [on the Altar]; may He accept our chirps like the pieces of bulls and sheep [on the Altar]. Sink our sins in soil where gutters drip; bring us near to You with the hovering of Your abundant mercies.

כִּי For we trust in Your abundant mercy, and we rely on Your righteousness, and we hope for Your forgiveness, and we yearn for Your deliverance. You are a King who loves righteousness from of old, who makes the iniquities of His people pass away and removes the sins of those that fear Him. You are the One who made a covenant with the first [generations] and keeps the oath with the latter [generations]. You are the One who descended on Mount Sinai in the cloud of Your glory and showed the ways of Your benevolence to Moses, Your servant. You revealed to him the paths of Your kindnesses, and made known to him that You are a merciful and gracious God, slow to anger and abundant in kindness, abounding in beneficence, and guiding the entire world with the attribute of mercy. And so it is written: “And He said: I will make all My benevolence pass before you, and I will call out with the Name of *GOD* before you; and I will be gracious to whom I will be gracious and I will be merciful with whom I will be merciful.”

אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי You are slow to anger, You are called the Master of Mercy, and You have taught the way of repentance. Remember this day, and every day, the greatness of Your mercy and kindness to the descendants of Your beloved. Turn to us with mercy, for You are the Master of Mercy. We approach Your Presence with supplication and prayer, as You have made known aforesometimes to [Moses] the humble. Turn from Your fierce anger, as it is written in Your Torah. May we shelter and lodge in the shadow of Your wings, as on the day when “*GOD* descended in a cloud.” Pass over rebellious sin and erase guilt, as on the day when “And He stood there with him [Moses].” Give ear to our cry and be attentive to our speech, as on the day when “he invoked the Name of *GOD*”; and there it is said:

The following two verses are recited only when praying with a quorum of ten.

וַיַּעֲבֹר “And *GOD* passed before him and proclaimed:

יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֲרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חַסֵּד וְאַמֵּת:
נִצַּר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עֵינָיו וּפְשַׁע וְחַטָּאת וְנִקְמָה:
וְסִלַּחַת לְעֹנְוֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנַחֲלָתֵנוּ:

סִלַּח לָנוּ אֱבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחַל לָנוּ מִלִּבְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: פְּרִיאֲתָה אֲדָנִי
טוֹב וְסִלַּח וְרַב־חַסֵּד לְכָל־קְרֵאִיךָ:

דְּרָשׁוּ יְהוָה בְּהַפְצָאוֹ קִרְאוּ בְהִיוֹתוֹ קְרוֹב: לְשׁוּבוֹ אֵלַי וְאֲשׁוּבָה
אֵלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: מִיִּיּוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנַחַם הָאֱלֹהִים וְשׁוּב
מִחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נֹאכַד: מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנַחַם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרַכָּה:
וְקִרְעוּ לְבַבְכֶם וְאִל־בְּגָדֵיכֶם וְשׁוּבוּ אֵלַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־חַנוּן וְרַחוּם הוּא
אֲרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חַסֵּד וְנַחַם עַל־הִרְעָה:

כְּרַחֵם אֱבִי עַל־בְּנָיִם בֶּן תְּרַחֵם יְהוָה עֲלֵינוּ: לִיהוָה הִישׁוּעָה עַל־עַמּוֹ בְּרַכְתָּהּ
סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵבֵלָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת
אֲשֶׁר־י אָדָם בַּמַּח בָּהּ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמַּלְאָךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קְרֵאֵנוּ:

מִלְחֵמָה לְעֹזן הָעַם הַזֶּה בְּגִדְלֵי חֶסֶדְךָ. וּכְאֲשֶׁר נִשְׂאֲתָה לְעַם
הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהָה: וְשֵׁם נֹאמַר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי בְדַבְרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי | אֲזַנְךָ וּשְׁמֹעַ, פָּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׂמֵמֵתֵנוּ, וְהַעִיר
אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עֲלֵיהֶ, כִּי | לֹא עַל־צְדָקָתֵנוּ אֲנִיחָנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵנוּ
לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּימִים: אֲדָנִי | שְׁמַעְהֵ, אֲדָנִי | סִלַּחְהֵ, אֲדָנִי הַקְּשִׁיבָה,
וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵי־אֲחֵר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ:

אֵת יְהוָה בְּהַפְצָאוֹ לְדָרְשׁוֹ קַדְמָתִי. בְּעַד עֲוֹנוֹת לְכַפֵּר כִּי כַתּוּלַע
נִאֲדַמְתִּי. גִּלְגַּל הַלֵּב טָמְטַם וּכְיִשָּׁן נִרְדַּמְתִּי. כַּמַּעַט כְּסוּדוֹם
הֵייתִי וְלַעֲמוּדָה דְּמִיתִי: דְּמִיתִי לְסוּטָה פְּרוּעָה מִנְּאֻפֶת וְחִלְלָה.
הֵייתִי כְּבַגְד עָדִים, וְהוֹשַׁמְתִּי כְּשִׁמְלָה בְּדָמִים מְגֻלְלָה. וְחִסְרָתִי
מִפְּגִיעַ וַיִּזְדַּע אֵינן לְפִלְלָה. רֹאה יְהוָה וְהַבִּיטָה כִּי הֵייתִי זוֹלְלָה:
זוֹלְלָה כְּבוֹדָה נְהַפְכָה בְּיַד מְנַאֲלֵי. חָנַם נִמְכְּרָה לְצַמִּיתָת וְאֵין

נאֵל

ת"א (א) שמות לך ר"ד: (ב) שם שם ט: (ג) תהלים פו ה: (ד) ישעיה נה ו: (ה) מלאכי ג ז: (ו) יונה
ג ט: (ז) יואל ב יד: (ח) שם שם יג: (ט) תהלים קג יג: (י) שם ג ט: (כ) שם מו ח: (ל) שם
פד יג: (מ) שם כ י: (נ) במדבר יד יט: (ס) שם שם כ: (ע) דניאל ט יח"ט:
מנהגים (1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבו (כבשמו"ע).
(2) כשואמרים סליחות באמצע סדר התפילה מתחילין "דרשו".

יהוה *GOD, GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

דרשו Seek *GOD* when He may be found, call upon Him when He is near. Return to Me and I will return to You, says *GOD*, Tzeva’ot. Let the one who knows return, and *GOD* will relent and turn from His fierce anger, and we shall not be lost. Let the one who knows return, and he will be shown mercy and leave a blessing in his wake. And rend your hearts, and not your garments, and return unto *GOD*, your God, for He is gracious and merciful, slow to anger, and abundant in kindness, and He revokes the evil [decree].

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*’s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

סלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אא I have come early to seek *GOD* when He is to be found, for the sake of atoning iniquities, for I became reddened like scarlet. The heart is overturned and stultified, and I slumber like one asleep. I have almost become like Sodom, and I am likened to Amorah. I am likened to a suspected wife disarrayed, , an adulteress and dishonored one. I have been like a soiled garment, I am made like a mantle rolled in blood. Now I lack an intercessor, and there is none who knows how to pray. See, *GOD*, and consider, for I have become vile. The honored one has turned into a vile one by the hand of the defiler. She has been sold forever, for naught, and there is none

נואל. טבע נכון ונשא ותרב אריאל. השליך משמים ארץ
 תפארת ישראל: ישראל לבוזים ולמשסה עד מתי. כארבה רבו
 עורקי ועצמו מצמיתי. ללב בשומי הריסותי חרבותי ושוממותי.
 ותבחר מחנק נפשי מות מעצמותי: מעצמותי הפפצחות
 והפפצחות מפכעיסיה ומפועיסיה. נאמתי נלאיתי נשוא חרונה
 וועמה. שים לב לנאול חית געיקה. כי שמך נקרא על עירך ועל
 עמך: עמך זרזים פזורים בכל מושבות. פקדוך בצר פחדוך
 במעש ובמחשבות. צלול זרז, העבר ורפא משובות. אדני
 שמעה בקולנו תהינה אונך קשבות: קשבות תהינה אונך
 לשפך שיחנו. רזן שפתינו קבל ברית ניהוחינו. שחרנה מנגנו ובה
 מבטחנו. כי שמך עלינו נקרא אל תניחנו: תניחנו ארון זה כמה
 שנים למה. לשמה למשל ולשנינה ללעג ולכלמה. יאמן ויחש
 המבטח שהבטחת לשוממה. אני יהוה בגיתי הנהרסות נטעתי
 הנשמה: הנשמה ברחמים גדולים תבנה ותכוננה. שמע יהוה
 חנונה כי בא עת לחננה. חזק מאמריך בצל ירך לגוננה. ופרזי
 יהוה ישובון ובאו ציון ברנה:

אל מלך יושב על כסא רחמים ומתנהג בחסידות מוחל
 עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה
 לחטאים וסליחה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר
 ורוח. לא ברעתם תגמול. אל הורית לנו לומר שלש עשרה,
 זכר לנו היום ברית שלש עשרה. כהודעת לענו מקדם.
 כמו שכתוב וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם
 יהוה:

ויעבר יהוה | על פניו ויקרא

יהוה | יהוה אל רחום ותנון ארך אפים ורחימסד ואמת:
 נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע ותפאה ונקח:
 וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח

(* נ"א: ג"ה).

תו"א א (א) ראש השנה יז, א: ב) ע"פ תהלים קג ו: ג) ראה ראש השנה יז, ב: ד) שמות לד ה"ז:
ה) שם שם ט:

to redeem her. The firmly established and lofty [the Temple-Mount] is sunk, and the Ariel [the Holy Temple]¹ is destroyed; the glory of Israel is cast down from Heaven to earth. For how long is Israel given over to pillagers and spoil? My pursuers are as numerous as locusts, my destroyers are powerful. When I take to heart my destructions, my ruins, and my desolations, my soul prefers strangulation, death rather than [dwelling in] my bones. Because of my bones that are crushed and split by those who provoke You and enrage You, I said: "I am weary of bearing Your fury and Your rage. Take to heart to redeem the life of Your delightful ones, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people. Your people, strewn and scattered among all settlements, remember You in their distress, fear You in deed and thoughts. Submerge insolence; remove and heal backsliding. Lord, hear our voice, let Your ears be attentive. Let Your ears be attentive to the outpouring of our pleading, accept the chant of our lips like our offerings' pleasing odors. Our Shield, we seek You eagerly and our trust is placed in You, for Your Name is called upon us — do not abandon us. Master, why have You abandoned us these many years — to be an astonishment, an example and a byword for mockery and humiliation? Let be verified and hastened the promise You assured to the desolate one: "I, GOD, have rebuilt the destroyed places, I have planted the desolate."² Rebuild the desolate with great mercies and establish it. God, hear her supplication, for the time has come to be gracious to her. Strengthen those who distinguish You, to shield them in the shadow of Your hand; and the redeemed of GOD shall return, and come to Zion with jubilation.

אלmighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: "And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And GOD passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses." Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

1. Alternatively, the reference is to the Holy Temple and the Altar. 2. Ezekiel 36:36

סִלַח לָנוּ אֱבִינוּ כִּי חָטֵאנוּ. מַחַל לָנוּ מִלִּפְנֵינוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי־רָאִיתָ אֲדֹנָי
טוֹב וְסִלַּח וְרַב־חַסֵּד לְכָל־קְרָאִיךָ:

דְּרָשׁוּ יְהוָה וְעֹז יְהוָה בִּקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: דְּרָשׁוּ יְהוָה בְּהַמְצֵאוֹ קְרָאתוֹ
בְּהִיוֹתוֹ קְרוֹב: יַעֲזֹב רָשָׁע דְרָכּוֹ וְאִישׁ אִוֶּן מַחֲשַׁבְתּוֹ וַיֵּשֶׁב
אֱלֹהֵי־יְהוָה וַיִּרְחַמְהוּ וְאֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְכָּבֵהּ לְסִלּוֹת: שׁוֹבֵה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַעֲוֹנֶךָ:

בְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים בֶּן תִּרְחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ
בְּרַכְתֶּךָ סִלָּה: יְהוָה צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנֵב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
סִלָּה: יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בְּמַחַ בָּךְ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמַּלְכָּה יַעֲנֵנוּ
בְּיוֹם־קְרָאֵנוּ:

סִלַּח־נָא לַעֲזוֹן הָעָם הַזֶּה כַּגְּדָל חֲסִדְךָ. וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לַעָם
הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהָ: וְשֵׁם נֹאמַר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי כַּדְבָרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי | אֲזַנְךָ וּשְׁמֵעַ, פִּקַּח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׂמֵמֵתֵינוּ, וְהַעִיר
אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֶיךָ, כִּי | לֹא עַל־צַדִּיקֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנָי | שְׁמַעְהָ, אֲדֹנָי | סִלַּחְהָ, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה,
וַעֲשֵׂה אֲלֵי־תַאֲחָר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אֲבֵלָה נִפְשֵׁי וְחַשְׁךָ תִּאֲרִי. בֵּית תַּפְאֲרֹתֶיךָ כְּנִשְׁף בּוֹ הָאָרֶץ. גַּם
פְּלִיטָתִי אֲשֶׁר עֲזָבוּ וּשְׂאֲרֵי. הוֹעֲכּוּ בְּהַיּוֹם בְּשִׁלְשָׁה
בְּתַשְׂרֵי: הָאֵשׁ וְהַמַּיִם הַיּוֹדוּנִים שְׁטַפּוּנוּ בְּדִלְקָם. וּבִסְסוּ מִקְדָּשׁ
וּבְזוּזוּ חִלְקָם. זִקְנֵי שְׂאֲרִית אֲשֶׁר פָּלְטוּ מִיּוֹם נִקְם. חִבְלוּ עִתָּה
בְּיוֹם צוּם גְּדַלְיָה בֶּן אַחִיקָם: טוֹרְפוּ דָלֶת עִם הָאָרֶץ. יִתֵּר הַגּוֹם
אֲכַל הָאָרֶבָה בְּמֶרְץ. כּוֹרְמִים וַיּוֹגְבִים פִּקְדַת מְרַגְזֵי הָאָרֶץ. לֵהֲטוּ
וְלֹא הָיָה בָם גּוֹדֵר גּוֹדֵר וְעוֹמֵד בְּפֶרֶץ: מָה אֲסַפֵּר וְאַנְחוֹתֵי
עֲצוּמוֹת. נִקְטָה נִפְשֵׁי וּמִקְהֵלוֹתֵי עֲגוּמוֹת. שְׂרִיגֵינוּ אֲשֶׁר נִשְׂאָרוּ
מִיְקוּד אֵשׁ לְתַעֲצוּמוֹת. עוֹד הֵם לֹא נִתְקִימוּ וְנִתְשׂוּ בְחַמּוֹת: פָּנֶיךָ
עַד מָתִי מִנּוּ תִסְתִּיר. צַעֲקַתְנוּ שָׁמַע וְאַסִּירֵנוּ תַתִּיר. קְדוּשׁ

בִּיטָה

(* נ"א: נשךך פיך.

תו"א (א) תהלים פו ה: (ב) שם קה ד: דברי הימים"א טו יא: (ג) ישעיה נה רז: (ד) הושע יד
ב: (ה) תהלים קג יג: (ו) שם ג ט: (ז) שם מו ח: (ח) שם פד יג: (ט) שם כ י: (י) במדבר
יד יט: (כ) שם שם כ: (ל) דניאל ט יח"ט:
מנהגים (1) במלים "חטאנו, פשענו" יכה על לבנו (כבשמו"ע).

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

דרשו Seek *GOD* and His might, search for His Presence continuously. Seek *GOD* when He may be found, call upon Him when He is near. Let the wicked abandon his way, and the man of iniquity his thoughts; let him return to *GOD* — and He will have mercy on him, and to our God — for He forgives abundantly. Return, Israel, unto *GOD*, your God, for you have stumbled by your iniquity.

ברחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*'s; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva'ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

סלח Please forgive the iniquity of this people in accord with the greatness of Your kindness, and as You have forgiven this people from Egypt until now; and there it is said:

ויאמר “And *GOD* said: I have forgiven in accord with your word.”

הטה My God, incline Your ear and hear; open Your eyes and see the desolation of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed. For it is not on account of our own righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercy. Lord, hear; Lord, forgive; Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אבלה My soul mourned and my visage was darkened when the lion [Nebuchadnezzar] blew against the House of my Glory [the Holy Temple]. Even my refugees whom they left, and my remnant, were crushed on this day, on the third of Tishrei. The fire and the surging waters deluged us in their pursuit; they shattered the Sanctuary and plundered their part. The elders of the remnant, who escaped from the day of vengeance, were ruined now, on the day of the Fast of Gedaliah ben Achikam. The poorest of the people of the land were torn asunder; that which was left by the gazam-locust was quickly consumed by the arbeh-locust. Those who tended the vineyards and dug the ground, by order of the one who made the earth quake, were burned, and there was none among them to erect a fence and to stand in the breach. What can I relate, when my groanings are so profound? My soul is weary, my communities are in sorrow. Our vine-branches that were left from the burning of the fire for strong reasons, they had not yet been established when they were made to wander with fury. How long will You hide Your face from us? Hear our cry and release our prisoners! Holy One,

note that there is no one to entreat in our behalf; see our destruction, and with the mouth we shall encompass Your praise. We have been despoiled from generation to generation, from one end of time to another; the darting [serpent] rooted in the viper bites us. Mighty One, be bestirred and awakened for our judgment! Atone our iniquities and declare the end-date [to our exile].

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesaid to [Moses] the humble one, as it is written: “And *GOD* descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of *GOD*.”

The following two verses are recited only with a quorum of ten

ויעבר And *GOD* passed before him and proclaimed:

יהוה *GOD*, *GOD*, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity, rebellious transgression and sin, and He who cleanses.” Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלה Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, *GOD*, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

דרשו Seek *GOD* when He may be found, call upon Him when He is near. Return, backsliding children, I will heal your backslidings. Here we are, we have come unto You, for You are *GOD*, our God. Return, Israel, unto *GOD*, your God, for you have stumbled by your iniquity.

כרחם As a father has mercy on his children, so, *GOD*, have mercy on us. Deliverance is *GOD*; Your blessing is upon Your people, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. *GOD*, Tzeva’ot, fortunate is the person who trusts in You. *GOD*, help; may the King answer us on the day we call.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אמנת You trained from of old the utterance of the lips’ wording, to knock at the portals’ gates with prayer and supplication. Our approach towards You is with alacrity and not with sloth, to ward off the evil of the calamities that amass turbulently from time to time. Here we are, we have come to You with broken spirit and crushed heart, confessing before You every folly and perverseness of heart: “This is the Searcher of Hearts

הרופא לשבורי לב. חדש רוח נכון בקרבנו וברא לנו מהור לב:
 טבסת מקדם אלו ימים עשרה. יחיד בם לשוב ולמצא כפרה.
 כל השנה בלה לרבים מסורה. לשוע ולענות בכל עת צוקה
 וצרה: מהר היחיד ושב בנתיים מוחלין לו. נושא ולא שב אין
 תקנה לעולו. סדר וערך כל אילי נביות להועילו. עותר וצועק
 ואין שומע לו: פגיעת הרבים והיחיד לה לבד עולה. צור פי
 אתה שומע תפלה. קבלנו ברצון והמציאנו מחילה. רצנו בקרבן
 כליל ועולה: שפוט תשפוט אותנו ברחמנות וחמלה. בגיה
 יחסיך לקוחים לה לסגלה. יוקש מרים יצלל במצולה. נצח
 יהלצה בכל מיני תהלה:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אורך ואמתך שלח. אמוניך בטוב הצלח. כי אתה יהוה טוב
 וסלח: ביטה בענוי נפש. בטובה הוציאנו לחופש. כי באו
 מים עד נפש: געיותינו יהיו נקשבים. גלותנו השב לישובים. כי
 גרים אנחנו ותושבים: דפקנו דלתך לתמוד. דבקנו אליך
 לצמוד. כי דלנו מאד: הליצנו זדים במצרינו. הציצנו ונודה
 צורנו. כי הושעתנו מצרינו: זרויק מיחלים לעודדם. זכם
 ביראתך לסערם. כי זה כל האדם: חקות העמים תהו. חשוקיה
 אחריה ינהו. כי חנון ורחום הוא: מירתך הושמה לעיים. טיבה
 בחומות בנויים. כי טוב חסדך מתיים: יגעתי ואשיחה במעני.
 יבוש ויכלם מעני. כי יעשה יהוה דין עני: כבדו שפתי קמי. כל
 היום מזעימי. כי כלו בעשן ימי: להם ישיב בפעלם. לעמו ילמד
 להועילם. כי לא יזנח לעולם: מרחמו יתן מאויו. ממנו יסיר דפיו.
 כי מה טובו ומה יפיו: נשמות הושתו ערי. נכרים באו שערי.
 כי נשאתי חרפת געורי: שוש אשיש עליך. שית לענות גאוליה.
 כי שמחתני יהוה בפעלה: עוזו נורא ואיום. עתה המציאנו
 פדיום. כי עליך הורגנו כל היום: פנה דרך עקוב. פאר הולך
 לנקוב. כי פדה יהוה את יעקב: צריה לכלות בחרץ. צפה משמי
 ערץ. כי צל ימינו עלי ארץ: קרב קץ עדני. קול להשמיע לעוני.
 כי קרוב יום יהוה: רם ורועה תראה. רעיתך פנים התראה. כי

who heals the broken-hearted! Renew a steadfast spirit within us, and create for us a pure heart.” You fastened from of old these Ten Days [of Repentance], when an individual can return and find atonement — [while] the entire year is given to the community to cry out and to pray in any time of constraint and distress.¹ If the individual hurries and repents in the interval he is pardoned. If he despairs and does not repent, there is no remedy for his iniquity: though he prepare and arrange all the rams of Nebayot to benefit him, prays and shouts, there is none to listen to him. O Rock, the prayer of the many and of the individual ascends to You alone, for You are the one who hears prayer. Accept us with favor and cause us to find pardon; favor us as like a wholly consumed offering and burnt-offering. Judge, do judge, us with mercy and compassion — Your children who are distinguished by You, taken unto You as a treasure! May the snare of their rebelliousness be sunk in the depths, that they may eternally praise You with every kind of praise.

אלהינו Our God and God of our fathers:

אורך Send Your light and Your truth; cause Your faithful ones to prosper with goodness, “for You, Lord, are benevolent and forgiving.”² Look at the affliction of soul, in Your benevolence take us out to freedom, “for the waters have reached unto the soul.” Let our lowing be heard, restore our exiles to [their] dwellings, “for we are aliens and sojourners.” We knock on Your doors continuously, we cling to You to become joined, “for we are greatly impoverished.” The insolent scorned us in our straits; save us and we will thank You, our Rock, “for You have delivered us from our distressors.” Your scattered children await that they be encouraged; purify them to support them in the fear of You, “for that is the whole [purpose of] man.” The statutes of the nations are for naught; Your desired ones are drawn after You, “for You are gracious and merciful.” Your Palace [the Holy Temple] was turned to heaps; mend it with built-up walls, “for Your kindness is better than life itself.” I converse with my prayer, ‘Let my oppressor be shamed and humiliated,’ “for I know that *GOD* will take up the cause of the poor.” Heavily weigh the lips of those who rise against me, those who agitate me all day long, “for my days are consumed in smoke.” He will recompense them according to their deeds; He will teach His people to benefit them, “for He will not cast off forever.” He who has mercy on him [Israel] will grant his desire, He will remove his disgrace from him, “for of how [great] is His goodness and how [great] is His beauty.” My cities were laid waste, foreigners entered my gates, “for I bear the shame of my youth.” I will greatly rejoice in You with the prayer of Your redeemed ones being answered, “for You, *GOD*, have gladdened me with Your deeds.” Mighty, Awesome and Fearsome One, furnish us with redemption now, “because for Your sake we are killed all day long.” Clear the crooked road, so that the glory of Your praise may be proclaimed: “For *GOD* has redeemed Jacob.” Look down from the mighty heavens to destroy the adversaries by decree, “for our days on earth are [but like] a shadow.” Bring near the end of my eras, to cause a voice to be heard by those who eye me — “that the Day of *GOD* is near.” Exalted One, show Your arm! Let Your countenance appear to Your beloved, “for

1. One can return unto God any time, but the ten days from Rosh Hashanah to Yom Kippur are especially auspicious to find favor and atonement. The rest of the year is regarded as auspicious for communal (as opposed to individual) prayer and *teshuvah*. (*Rosh Hashanah* 18a)

2. The passages in quotation-marks are quotes or paraphrases of Scripural verses.

רם יהוה ושפל יראה: שמע קול תחנוני. שועתי תעלה למעוני.
 כי שומע אל אביונים יהוה: תחן בתודה תרצה. תאמר לעמך
 אתרצה. כי תודה מאתי תצא: שקל מאזנים יכבש. עוז נצח
 יעטה ויכבש. כי הוא יכאיב ויחבש:

אלהינו ואלהי אבותינו:

תשוב תרחמנו שוב שבותינו פנאמך. שוב פקדם חדש חבת
 לאמך. רחק רוגו וקרב שוך ועמך. שוב מחרון אפך
 והנחם על הרעה לעמך: קבץ ובקש אוברות וחוק נחלתך. צאן
 ההרעה והגזו בויחלותיה. פשע אם רב בבני מחילתך. שוב למען
 עבדיך שבטי נחלתך: עון אבותינו הטעינו ובוסר הטעימנו. סף
 רעל השקנו הלעינו והזעימנו. נא פאז בשכן יחד הנעימנו.
 שובנו אלהי ישענו והפר פעסך עמנו: מאוס לא מאסת חוסיך
 מעידיך. לוקים פסורח ולהתמרח שברם עדיך. פעס לרצות
 כמדת יושר מעבדיך. שובה יהוה עד מתי והנחם על עבדיך:
 יום יום נצפה גלוי סודך. טמוס ועמוס וכלה בשר חסידך. חרפה
 שברה לבנו מקיים חסדיך. שובה יהוה חלצה נפשנו והושיענו
 למען חסדך: זנחנו ונחשבנו עם יורדי רנב. ויהי לאבל פנור ושיר
 וענב. הקודרים ברנה ותודה התהלך בשנב. שובה יהוה את
 שביתנו כאפיקים בנגב: דמעה לחם חוסיך צורי אל. גואל איה
 פחרף צרי אל. בחזון אז פדברת לישרי אל. שובה יהוה רבבות
 אלפי ישראל: שמעה יהוה הטה אונה הקשיבה. למחלי סלח
 נא סלחתי השיבה. משובותינו רבו ופתחת ישראל שובה.
 השיבנו יהוה אליך ונשובה:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אם אפס רבע הקן. אהל שפן אם רקן. אל נאכדה על פן
 יש לנו אב זקן: פנים לו תביר. וצדקו לפניה נזכיר. צויתו
 קח נא את בנה יקיר. ונמצה דמו על קיר: רץ אל הנער
 והקדישו. ונפשו קשורה בנפשו. עטרו בעצים ואשו. ונזר אלהיו
 על ראשו: יחיד רך הוקל בצבי. ענה ואמר אבי. הנה
 האש והעצים נביא. ותשורה אין להביא: מלין השיבו

GOD is exalted, yet sees the lowly.” Hear the sound of my supplications, let my outcry rise to my Abode, “for GOD listens to the destitute.” May You favor our supplication like a thanksgiving-offering; say to Your people ‘I shall be appeased,’ “for Torah will go forth from Me!” May He press down the weight on the scales [in our favor], may He enwrap and garb Himself with prevailing strength, “for He makes sore and binds up [the wound].”

אלהינו Our God and God of our fathers:

תשוב Do return, do have mercy on us: return our captives as You have said.¹ Return as of old, renew the love for Your nation. Remove anger far away, and draw near the allaying of Your fury; “turn back from Your blazing anger, and refrain from [bringing] evil upon Your people.”² Gather and seek the lost ones, and strengthen Your heritage — the flock destined for slaughter, Your ewes subjected to being cut off; if the willful transgression abounds among those disposed to Your forgiveness, “turn back for the sake of Your servants, the tribes of Your heritage.” The iniquity of our fathers has burdened us, and caused us to taste sour grapes; it caused us to drink a bowl of poison, it embittered us and enraged us. Please, as of old — when dwelling united caused us pleasantness — “return us, God of our deliverance, and annul Your anger with us.” You have not entirely rejected those who take refuge in You, who bear witness for You; they are punished like an offensive person, but their hope is directed to You to become smoothed, to appease [Your] anger in accordance with the uprightness of Your works. “Return, GOD! How long yet? And relent with regards to Your servants.” Day after day we look forward to the manifestation of Your secret,³ it is hidden and covered up while Your pious ones’ flesh is consumed. Humiliation has broken our hearts, we hope for Your graces. “Return, GOD, release our soul and deliver us for the sake of Your kindness.” We are abandoned, and we are reckoned with those who descend to the grave; and the harp, and songs, and the flute turned to mourning. Gloomy ones will walk stoutly, with a song of joy and thanksgiving [when] “GOD returns our exiles like springs in arid land.” Tears are the bread of those who take shelter in You, my Rock, God, as God’s adversaries blaspheme “Where is the Redeemer?” As You spoke then in a vision to the upright of God — “Return, GOD, the myriads of Israel’s thousands.”⁴ Hear, GOD! Incline Your ear and be attentive to those who plead ‘Please forgive!’ Respond ‘I have forgiven!’ Our backslidings increased, but You opened an opportunity — ‘Israel, return!’ “Return us to You, GOD, and we will return!”

אלהינו Our God and God of our fathers:

אם Though the bird-offering of a quarter shekel⁵ has ceased, though the Tent [the Holy Temple] in which He dwelled is emptied, we shall not be lost on that account: we have [the merit of] an old father [Abraham].⁶ Show him favor, as we mention his righteousness before You. You commanded him: “Please take your dear son, and let his blood be pressed out on the [altar’s] wall.” He ran to the lad and consecrated him, [though] his soul was bound up with his [son’s] soul. He wreathed him with wood and his fire, and the diadem of his God on his head. The tender only [son] became swift as a deer; he responded and said: “My father, behold, we are bringing the fire and the wood, but there is no offering to bring!”

1. Jeremiah 30:3 2. The passages in quotation-marks are quotes or paraphrases of Scriptural verses. 3. The secret of the Day of Messianic Redemption, known to God alone. 4. See Hosea 14:2 5. A quarter shekel is the price for the minimal sacrifice of a pair of pigeons (*Rosh Hashanah* 31b). 6. This prayer is based on, and refers to, the *Akeidah*, Abraham’s offering of Isaac (Genesis, ch. 22)

מלהבהילו. ענה אביו ואמר לו. אלהים יראה לו. ויודע יהוה את אשר לו: במצותיך שניהם נוהרים. ואחריו לא מהרהרים. חשו מאד נמהרים. על אחד ההרים: ראו אש תלויה. מהרו עצי עולה. יחד באהבה כלולה. ישרו בערבה מסקה: ראה יחיד כי הוא השה. גם להורו המנסה. אותי ככבש תעשה. לא תחמל ולא תכסה: כי חפץ ונכסוף. לבבי לו אחשוף. האם תמנעני סוף. רוחי ונשמתו אליו יאסף: ידיו ורגליו עקר. וחרבו עליו פקר. לשומו על עצים שקר. והאש על המזבח תוקד: צואר פשט מאליו. ואביו נגש אליו. לשחטו לשם בעליו. והנה יהוה נצב עליו: חקר את אשר נעשה. האב על בנו לא חסה. לבו אל כפיו נשא. וירא אלהים את כל אשר עשה: קרא למרחם משחר. תמורת בנה תבחר. הנה איל אחר. ועשה ואל תאחר: חליפי אוכרתו. תבון הקטרתו. ותעלה תמרתו. והיה הוא ותמורתו: זכרון לפניה בשחק. לעד בספר יוחק. ברית עולם לא נמחק. את אברהם ואת יצחק: קוראיה באים לקוד. בצדק עקרה תשקוד. צאנה ברחמים תפקוד. פנה הצאן אל עקוד:

הורית דרך תשובה לבת השובבה. בין פסה לעשור עדיך לשובה. השיבנו יהוה אליך ונשובה:

אז מאז מקדם הקדמת תשובה. בטרם המתחת ערץ ויסודי רגובה. גם לכל השבים צרי ומרפא חשובה. דופקי דלתיך ריקם מלהשיבה:

הורית דרך תשובה לבת השובבה. בין פסה לעשור עדיך לשובה. השיבנו יהוה אליך ונשובה:

הן ראש עפרות תבל אשר ראשון נוצר. ונסיתו במצוה קלה ואותה לא נצר. זעמת ואנפת עליו שנותיו לקצר. חזר בתשובה וכאישון הנצר:

הורית דרך תשובה לבת השובבה. בין פסה לעשור עדיך לשובה. השיבנו יהוה אליך ונשובה:

Replying with words that would not frighten him, his father answered and said to him: "God will see for Himself, and *GOD* will make known the one that is His." Both were heedful with Your commandments, and did not question Your [words]. They hurried, going with great haste, on one of the mountains. They saw a lofty fire [and] hastened with the wood for the burnt-offering. Together, in perfect love, they made a straight path in the desert-plain. The only [son] perceived that he is to be the sheep; he said to his parent who was being tested: "Deal with me as with a lamb! Do not pity and do not protect! [God] desires and longs for me, I will bare my heart to Him. Would you withhold me? Ultimately He will gather my spirit and my soul unto Himself!" He bound his [son's] hands and feet, and assigned his knife for him; he was alert in placing him on the wood, and the fire was burning on the altar. On his own he stretched out his throat, and his father drew near to him to slaughter him in the Name of his Master, and behold, *GOD* was standing over him.[God] scrutinized what was being done: the father had not spared his son, and had lifted his heart with his hands; and God saw all he had done. He called out to the one sought out yet from the womb [Abraham]: "Choose a substitute for your son; behold, behind there is a ram, thus act and do not delay. The burning of the proxy for the one mentioned [Isaac] is appropriate, its smoke will ascend, and he and his substitution shall be [holy offerings]." Let [its] recollection be before You in Heaven, forever engraved in the Book — an eternal, non-erasable covenant with Abraham and with Isaac. Those who call upon You are coming to bow; be alert to the righteousness of the Akeidah [the Binding of Isaac]. Remember Your flock with mercy, for the face of the flock is to [the merit of] the bound one.

הורית You have taught the manner of teshuvah to the backsliding daughter [the community of Israel], to return unto You between the appointed day [Rosh Hashanah] and the Tenth [of Tishrei; Yom Kippur]. Return us unto You, *GOD*, and we will return!

או Then, since afore-time, You first made teshuvah, before You spread out the sky and the foundations of that which was made of clods of soil [the earth]. It is also a balm and healing for all who return, so that those who knock on Your doors will not be turned back empty-handed.

הורית *You have taught the manner of teshuvah to the backsliding daughter, to return unto You between the appointed time and the Tenth. Return us unto You, GOD, and we will return!*

הן Behold, the first from the world's soil, who was the first to be formed [Adam], whom You tried with a light commandment and he did not keep it: You were indignant and angry with him so as to shorten his years; he returned with teshuvah and was preserved like the pupil of the eye.

הורית *You have taught the manner of teshuvah to the backsliding daughter, to return unto You between the appointed time and the Tenth. Return us unto You, GOD, and we will return!*

טָעָה גָזְעוּ דְמֵי אֲחִיו בְּשֹׁפְכוֹ. יִסְרְתוּ בָנָע וְנָד לָכֶת פֶּה
וְכֹה. כָּעַת שָׁב אֵלֶיךָ וְעֹזֵב רוּעַ דְרָכָו. לְשִׁבְעֵתִים
הֵאָרְכְתוּ כָּל מוֹצְאוֹ בְּלֵי לְהַכּוֹ:

הורית דרך תשובה לבת השובבה. בין פסה לעשור עדיה לשובה.
השיבנו יהוה אליה ונשובה:

מִחֲלָל יִצְוֵי יוֹלְדוֹ אֲשֶׁר פָּחוּ כַּמִּים. נָטְיוּ רַגְלָיו כַּמַּעַט
לוֹצֵי שֹׁפֵךְ לֵב כַּמִּים. סָרַח גֹּר אַרְיָה בְּקַדְשָׁהּ הִיא
בְּעֵינַיִם. עֹנֵו הוֹדָה וְהִכְרַעְתוּ לְצַדֵּק בְּמֵאֲזֵנַיִם:

הורית דרך תשובה לבת השובבה. בין פסה לעשור עדיה לשובה.
השיבנו יהוה אליה ונשובה:

פָּרַץ גְּדֵרוֹת עוֹלָם בֶּן עֶמְרִי בְּרִשְׁעוֹ. צִלְמֵי אֲשֵׁרִים חָשַׁק
וְהוֹסִיף עַל חַטָּאתוֹ פִּשְׁעוֹ. קָרַעַת גֹּר דִּינוֹ בְּשׁוֹבוֹ
מִלְּפִשְׁעוֹ. רַחֵם כַּמּוֹדָה וְעֹזֵב וּבָהּ נוֹשְׁעוֹ:

הורית דרך תשובה לבת השובבה. בין פסה לעשור עדיה לשובה.
השיבנו יהוה אליה ונשובה:

שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כַּחֲזִי, אֲנָשֵׁי עִיר הַגְּדוֹלָה. לְשִׁיזָנָם וּזְדוֹנָם רָבוּ
עַד לְמַעְלָה. תַּתֵּךְ חֲזוֹן הַפִּיכָתָם אַחֲזוּם רִתָּת וְחִלְחָלָה.
תִּשׁוּבָה עֲשׂוּ כְהוֹנֵן וּלְפָנַי כִּסֵּא כְבוֹדְךָ נִתְקַבְּלָה:

הורית דרך תשובה לבת השובבה. בין פסה לעשור עדיה לשובה.
השיבנו יהוה אליה ונשובה:

בּוֹחֵן כְּלִיּוֹת וְלֵב נֶאֱזָר בְּגִבּוֹרָה. יִדְעֵנוּ מִדַּע לָכֶת בְּאֶרֶץ
יִשְׂרָאֵל. מִשׁוֹבוֹתֵינוּ אִם רָבוּ בְּפִשְׁעוֹ וּסְרָרָה. נָא לְמַעַנְךָ
הִשִּׁיבֵנוּ עֲשׂוֹת תִּשׁוּבָה כְּשׁוֹרָה:

הורית דרך תשובה לבת השובבה. בין פסה לעשור עדיה לשובה.
השיבנו יהוה אליה ונשובה:

טעה His offspring [Cain] strayed when he spilled his brother's blood. You punished him to be a wanderer and fugitive, to move here and there. When he returned to You and abandoned the evil of his way, You granted him a continuation for seven generations — that anyone who would find him will not slay him.

הורית You have taught the manner of teshuvah to the backsliding daughter, to return unto You between the appointed time and the Tenth. Return us unto You, GOD, and we will return!

מחלל The one who dishonored his begetter's bed, who was unbridled like water [Reuben], his feet almost led him away had he not poured out his heart like water. The lion's cub [Judah] offended with a harlot at a crossroad; he confessed his iniquity, and You inclined for him the dish of the scales to righteousness.

הורית You have taught the manner of teshuvah to the backsliding daughter, to return unto You between the appointed time and the Tenth. Return us unto You, GOD, and we will return!

פרץ [Ahab] the son of Omri breached the world's fences with wickedness, lusting after Asheirah-idols, and adding rebellious transgression to his sin. When he returned from rebellious sinning, You tore up the decree of his sentence and he received mercy as one who confesses and forsakes [sin], and he found deliverance in You.

הורית You have taught the manner of teshuvah to the backsliding daughter, to return unto You between the appointed time and the Tenth. Return us unto You, GOD, and we will return!

שנו The people of the great city [Nineveh] sharpened their tongues like arrows [with blasphemy], their errors and wanton evil grew to on high. When You afforded a vision of their overthrow, they were seized by terror and trembling; they did teshuvah properly, and it was accepted before Your Throne of Glory

הורית You have taught the manner of teshuvah to the backsliding daughter, to return unto You between the appointed time and the Tenth. Return us unto You, GOD, and we will return!

בוהן Searcher of thoughts and hearts, girded with might, inform us with the knowledge of walking in the right path. If our backslidings increased with rebellious sins and waywardness, for Your sake, please, return us, to do proper teshuvah.

הורית You have taught the manner of teshuvah to the backsliding daughter, to return unto You between the appointed time and the Tenth. Return us unto You, GOD, and we will return!

אל Almighty, King, who sits on the throne of mercy and acts with kindness, pardoning the iniquities of His people, removing every first [sin], increasingly granting pardon to sinners and forgiveness to rebellious transgressors; who does righteous deeds with all who are flesh and spirit; You who does not requite them according to their evil; Almighty One, You who taught us to recite the Thirteen [Attributes of Mercy], this day remember unto us the covenant of these Thirteen, as You made known aforesimes to [Moses] the humble one, as it is written: "And GOD descended in a cloud and stood there with him, and he invoked the Name of GOD.

The following two verses are recited only with a quorum of ten.

ויעבר And GOD passed before him and proclaimed:

יהוה GOD, GOD, Almighty, Merciful and Gracious, Slow to Anger and Abundant in Kindness and Truth; Preserver of Kindness for Thousands [of generations], Forgiver of iniquity and rebellious transgression and sin, and He who cleanses." Forgive our iniquity and our sin, and take us for Your heritage.

סלח Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have rebelliously transgressed. For You, Lord, are good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon You.

כרחם As a father has mercy on his children, so, GOD, have mercy on us. Deliverance is GOD's; Your blessing is upon Your people, Selah. GOD, Tzeva'ot, is with us; the God of Jacob is a stronghold for us, Selah. GOD, Tzeva'ot, fortunate is the man who trusts in You. GOD, save; may the King answer us on the day we call.

אל Do not recall against us former iniquities; let Your mercies come swiftly towards us, for we have been brought very low. Do not remember the sins of our youth and our rebellious transgressions; may You remember us in accordance with Your kindness, because of Your goodness, GOD.

זכר GOD, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. Remember us, GOD, with favor for Your people; recall us with Your salvation. Remember Your congregation which You acquired of old, the tribe of Your heritage which You redeemed, this Mount Zion where You dwelt. GOD, remember the affection for Jerusalem, do not forget the love of Zion until eternity. Arise, and have mercy for Zion, for it is the time to be gracious to her, for the appointed time has come. GOD, remember the day of Jerusalem against the Edomites who said "Raze it, raze it to its very foundation!" Remember Abraham, Isaac and Israel Your servants, to whom You swore by Your very Self and You said to them: "I will increase your offspring like the stars of heaven, and this entire Land

הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעלם: זכר לעבדיך לאברהם:
ליצחק וליעקב, אלתפן אלקשי העם הזה ואלרשעו ואלחטאתו:
אלנא תשת עלינו חטאת. אשר נואלנו ואשר חטאנו: חטאנו צורנו
סלח לנו יצרנו:

זכור לנו ברית אבות כאשר אמרת, וזכרתי אתבריתי יעקוב,
ואף אתבריתי יצחק ואף אתבריתי אברהם אזכר והארץ
אזכר: זכור לנו ברית ראשונים כאשר אמרת, וזכרתי להם
ברית ראשנים, אשר הוצאתיאתם מארץ מצרים לעיני הגוים
להיות להם לאלהים אני יהוה: עשה עמנו כמו שהבטחתנו,
ואף נסזאת בהיותם בארץ איביהם לאמאסתים ולאגעלתים
לכלתם להפר בריתי אתם, כי אני יהוה אלהיהם: השב שבותנו
ורחמנו כמה שכתוב, ושב יהוה אלהיך אתשבותך ורחמך, ושב
וקבצך מכלהעמים אשר הפיצך יהוה אלהיך שמה: קבץ נדחינו
כמה שכתוב, אסיהיה נדחה בקצה השמים, משם יקבצך
יהוה אלהיך ומשם יקחה: מחה פשעינו כעב וכענן כמה שכתוב,
מחיתי כעב פשעיך וכענן חטאותיך, שובה אלי כי גאלתיך:
מחה פשעינו למענה כאשר אמרת, אנכי אנכי הוא מחה פשעיך
למעני וחטאתיך לא אזכור: הלבן חטאינו כשלג וכצמר כמה שכתוב,
לכרנא ונוכחה יאמר יהוה, אסיהיו חטאיכם בשנים כשלג ילבינו
אסיאדימו בתולע כצמר יהיו: זרוק עלינו מים טהורים וטהרנו כמה
שכתוב, וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם, מכל טמאתיכם
ומכל גלוליכם אטהר אתכם: רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב,
כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפה ולא ישחיתך, ולא ישפח אתברית
אבתך אשר נשבע להם: מול את לבנו לאהבה את שמה כמה
שכתוב, ומל יהוה אלהיך אתילכבך ואתילכב זרעך, לאהבה
אתיהוה אלהיך בכללכבך ובכלנפשך למען חיה: המצא לנו
בבקשתנו כמה שכתוב, ובקשתם משם אתיהוה אלהיך ומצאת, כי
תדרשנו בכללכבך ובכלנפשך: תביאנו אל הר קדשך ושפחנו בבית
תפלתך כמה שכתוב, והביאותים אליהר קדשי ושפחתים בבית
תפלתך עולתיהם וזבחייהם קרצון על מזבחי, כי ביתי ביתתפלה
יקרא לכלהעמים:

שמע

תו"א (א) דברים ט כז: (ב) במדבר יב יא: (ג) ויקרא כו מב: (ד) שם שם מה: (ה) שם שם מד:
(ו) דברים ל ג: (ז) שם שם ד: (ח) ישעיה מד כב: (ט) שם מג כה: (י) שם א יח: (כ) יחזקאל
לו כה: (ל) דברים ד לא: (מ) שם ל ו: (נ) שם ד כט: (ס) ישעיה נו ז:

of which I spoke I will give to Your offspring and they will inherit [it] forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not turn to the obstinacy of this people, to its wickedness and to its sin. Please do not reckon for us a sin that which we did foolishly and that which we have sinned. We have sinned, our Rock; forgive us, our Creator.

זָכוֹר Remember to us the covenant with the Patriarchs, as You said: “And I will remember My covenant with Jacob, and also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham I will remember; and I will remember the Land.” Remember to us the covenant with the first [generations], as You said: “And I will remember for them the covenant with the first [generations] whom I took out from the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God; I am *GOD*.” Do unto us as You promised us: “Yet despite all that, when they will be in the land of their enemies, I will not despise them nor loathe them so as to destroy them, to annul My covenant with them; for I am *GOD*, their God.” Bring back our captivity and have mercy on us, as it is written: “*GOD*, your God, will return your captivity and have mercy on you, and He will again gather you from all the peoples where *GOD*, your God, has scattered you.” Gather our dispersed, as it is written: “If your dispersed will be at the furthestmost part of heaven, from there *GOD*, your God, will gather you, and from there He will take you.” Wipe away our rebellious transgressions like a thick cloud and like a mist, as it is written: “I have wiped away your rebellious transgressions like a thick cloud, your sins like a mist; return to Me, for I have redeemed you.” Wipe away our rebellious transgressions for Your sake, as You have said: “I, I am He who wipes away your rebellious transgressions for My sake, and I will not recall your sins.” Whiten our sins as snow and as wool, as it is written: “Come now, let us reason together, says *GOD*; though your sins will be like scarlet, they will become white as snow; though they be red as crimson, they will become as [white] wool.” Sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.” Have mercy on us and do not destroy us, as it is written: “For *GOD*, your God, is a merciful God; He will not abandon you, and He will not destroy you, and He will not forget the covenant with your fathers which He swore to them.” Circumcise our hearts to love your Name, as it is written: “And *GOD*, your God, will circumcise your heart and the heart of your offspring, to love *GOD*, your God, with all your heart and with all your soul, that you may live.” Be accessible to us when we seek You, as it is written: “And from there you will seek *GOD*, your God, and you will find, when you search for Him with all your heart and with all your soul.” Bring us to Your holy mountain and gladden us in Your House of Prayer, as it is written: “I will bring them to My holy mountain and I will gladden them in My House of Prayer; their burnt-offerings and their sacrifices will find favor upon My altar, for My House shall be called a House of Prayer for all peoples.”

פותחין הארון ואומרים פסוק אחר פסוק, חזן וקהל, עד אל תעזבנו ולא עד בכלל.

**שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּם וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל
בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:**

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ | וּנְשׁוּבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּקָדָם:
אֶל־תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קְדֻשְׁךָ אֶל־תִּקַּח מִמֶּנּוּ:
אֶל־תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקָנָה בְּכָלוֹת כַּחֲנוּ אֶל־תִּעְזָבֵנוּ:
אֵל תִּעְזָבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה־עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה
וַיֵּרְאוּ שְׂנְאֵינוּ וַיִּבְשׂוּ בִּי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתָּנוּ וְנַחֲמָתֵנוּ: אִמְרֵינוּ הַאֲזִינָה |
יְהוָה בֵּינָה הִגִּינּוּ: יְהוּ לְרַצוֹן | אִמְרֵי־פִינוּ וְהִגִּיזוּ לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה
צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ: כִּי־לֵךְ יְהוָה הוֹחֵלְנוּ. אַתָּה תַעֲנֵה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

סוגרין הארון

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאֶל־תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתֵנוּ,
שְׂאִין אָנוּ עַי פָּנִים וְקָשִׁי עֲרָף, לֹא־מֵר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אָנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאנוּ, אֲבָל אָנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חֲטָאנוּ:

אֲשַׁמְנוּ. בְּגַדְנוּ. גִּזְלָנוּ. דִּבְרַנוּ דְּפִי. הִעֵוֵינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זָדְנוּ.
חֲמָסְנוּ. טָפְלָנוּ שִׁקְרָה. יַעֲצֵנוּ רָע. כּוֹזְבֵנוּ. לְצַנוּ.
מְרִדְנוּ. נֹאצְנוּ. סָרְרָנוּ. עֵוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְרָנוּ. קִשִּׁינוּ עֲרָף.
רִשְׁעֵנוּ. שַׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲוֵנוּ. תַּעֲתָעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל
כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי־אַמַּת עֲשִׂית וְאָנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

אֲשַׁמְנוּ מִכָּל עִם. בִּשְׁנוּ מִכָּל דּוֹר. גָּלָה מִמֶּנּוּ מִשׁוֹשׁ. דָּוָה לִבֵּנוּ
בַּחֲטָאֵינוּ. הִחֲבַל אֲזוּזֵנוּ. וּנְפָרַע פְּאֲרָנוּ. זָבֹל בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ.
חָרַב בְּעֵזְבֵנוּ. טִירְתָּנוּ הִיִּתָּה לְשִׁמָּה. יוֹפִי אֲדָמְתָנוּ לְזָרִים. כַּחֲנוּ לְנִכְרִים:
וְעַדִּין לֹא שָׁבֵנוּ מִפְּשָׁעֵנוּ. הִיךְ גַּעִז פְּגִיעוֹ וּנְקִשָּׁה עֲרַפְנוּ, לֹא־מֵר לְפָנֶיךָ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אָנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאנוּ. אֲבָל
אָנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חֲטָאנוּ:

לעינינו

תו"א (א) איכה ה כא: (ב) תהלים נא יג (בשינוי): (ג) שם עא ט (בשינוי): (ד) שם לח כב (בשינוי): (ה) שם פו יז (בשינוי): (ו) שם ה ב (בשינוי): (ז) שם יט טו (בשינוי): (ח) שם לח טז (בשינוי): (ט) שם פח ג (בשינוי): (י) שם נה ב (בשינוי): (כ) נחמיה ט לג: מנהגים (1) כשאומרים סליחות באמצע סדר התפלה לא אומרים מכאן עד "ואנחנו הרשענו" לקמן בעמוד זה.

(2) גם כאן יכה על לבו.

The Ark is opened. The following four passages are recited verse by verse by the chazzan and the congregation, up to (but not including) the verse beginning "Do not forsake us."

שמע Hear our voice, *GOD*, our God, have pity and mercy upon us, and accept our prayer with mercy and favor.

השיבנו Return us to You, *GOD*, and we shall return; renew our days as of old.

אל Do not cast us away from Your Presence, and do not take Your Spirit of Holiness away from us.

אל Do not cast us away in old age; do not forsake us when our strength fails.

אל Do not forsake us, *GOD*, our God; do not be far from us. Show us a sign for good, that our foes may see and be shamed, for You, *GOD*, have helped us and consoled us. Give ear to our words, *GOD*; consider our thoughts. May the words of our mouth and the meditation of our heart find favor before You, *GOD*, our Rock and our Redeemer. For it is for You, *GOD*, that we hoped; You will respond, Lord, our God.

The Ark is closed.

אלהינו Our God and God of our fathers: may our prayer come before You, and do not hide Yourself from our supplication, for we are not so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned. Indeed, we and our fathers have sinned.

אשמנו We have become guilty; we have betrayed; we have robbed; we have spoken slander. We have committed iniquity, and we have acted wickedly; we have willfully sinned; we have done violence; we have framed lies. We have given evil counsel; we have deceived; we have scoffed; we have rebelled; we have provoked; we have turned away; we have committed iniquity; we have rebelliously transgressed; we have oppressed; we have been obstinate. We have been wicked; we have corrupted; we have acted abominably; we have strayed; we have led others astray.

סרנו We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and it has not profited us. But You are the Righteous One in all that has come upon us, for You have acted truthfully, and it is we who acted wickedly.

אשמנו We have become more guilty than all people; we are more shameful than all generations; joy has departed from us; our heart is sickened by our sins; our desirous place has been ruined, and our splendor has been disturbed; the abode of our Holy Temple was destroyed because of our iniquities; our Palace has become desolate; the beauty of our Land is gone to aliens, our strength to strangers.

וערין Yet still we have not returned from our error. How can we be so brazen-faced and obstinate as to say before You, *GOD*, our God and God of our fathers, "We are righteous and we have not sinned"; but, indeed, we and our fathers have sinned.

לְעֵינֵינוּ עֲשֵׂנוּ עֲמָלָנוּ. מִמְשָׁךְ וּמִמֹּרֶט מִמֶּנּוּ. נָתַנוּ עָלֶם עָלֵינוּ. סָבְלָנוּ
עַל שִׁכְמָנוּ. עֲבָדִים מְשֻׁלּוֹ בָנוּ. פּוֹרֵק אֵין מִיָּדָם. צָרוֹת רַבּוֹת
סָבְבוּנוּ. קָרְאָנוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. רַחֲמֵיךָ מִמֶּנּוּ בְעֵינֵינוּ. שִׁבְנוּ מֵאַחֲרֶיךָ
תְּעִינוּ וְאֶבְרָנוּ:

מְשִׁיחַ צְדָקָה אָמַר לְפָנֶיךָ לְשִׁיאוֹת מִיָּבֵין מִנְסַתְרוֹת נִקְנִי: נִקְנֵנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וּמִהֲרָנוּ מִכָּל טְמֵאוֹתֵינוּ וְזוֹרֵק עָלֵינוּ מִים
טְהוֹרִים וּמִהֲרָנוּ בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזוֹרֵקְתִי עֲלֵיכֶם מִים טְהוֹרִים
וּמִהֲרָתֶם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלֵיכֶם אֲמַהֵר אֶתְכֶם:

דְּנִיאל אִישׁ חֲמוּדוֹת שׁוֹעַ לְפָנֶיךָ. הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזָנֶיךָ וּשְׁמַע, פָּקַח
עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמֵתֵינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ, כִּי אֲנִי
לֹא עַל־צְדָקָתֵנוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הִרְבִּיתָ:
אֲדֹנָי אֲשֶׁמְעָה, אֲדֹנָי אֲסַלַּח, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ אֶת־חַסְדְּךָ, לְמַעַן
אֱלֹהֵי בִירְשָׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ:

עֲזָרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ. אֱלֹהֵי בִשְׁתֵּי וּנְכַלְמֵתִי לְהַרִים אֱלֹהֵי פָנֶי
אֱלֹהֵי בִי עֲזַנְתֵּנוּ רַבּוֹ לְמַעַלְהָ רֵאשׁ וְאֲשַׁמְתֵּנוּ גְדֻלָּה עַד
לְשָׁמַיִם: וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת חַנוּן וְרַחוּם אֶרְךָ־אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְלֹא
עֲזַבְתָּם: אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ אֲבִינוּ וְאֵל תִּשָּׁשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ. וְאֵל תִּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ
וְאֵל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כְּלָה כַחֲסֵאוֹתֵינוּ. וְכִּי לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵת הַדְּבָר
שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּקִבְלָה עַל יְדֵי יְרֵמְיָהוּ חֹזֶק. כְּאִמּוֹר בְּיָמֵים הָהֵם וּבַעֲת
הַהִיא נֹאס־יְהוָה יִבְקֹשׁ אֶת־עֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינָנוּ וְאַתִּי־חַטָּאת יְהוּדָה וְלֹא
תִסְצַאֲנָה כִּי אֶסְלַח לְאִשֶׁר אֲשֹׁאִיר: עֲמָךָ וְנַחֲלֶתְךָ רַעֲבֵי טוֹבָה צְמֵאֵי
חֲסָדְךָ תֵּאֱבִי יִשְׁעָךָ. יִבִּירוּ וַיִּדְעוּ כִּי לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ הִרְחַמְתָּם וְהִסְלִיחוֹת:

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ אֵל חַנוּן שְׁמֶךָ בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ יְהוָה עֲשֵׂה
לְמַעַן שְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמַתְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתְךָ: עֲשֵׂה
לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ וְתַפְאֲרֶתְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן דְּתָךְ: עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹדְךָ:
עֲשֵׂה לְמַעַן וַעֲזָרְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן זְכָרְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן חֲסָדְךָ: עֲשֵׂה
לְמַעַן טוֹבָה: עֲשֵׂה לְמַעַן יְחִוּדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן
לְמוֹדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן מַלְכוּתְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן נִצְחָךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן
סוֹדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן עֲזָרְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאֲרָךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן צְדָקָתְךָ:
עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּיתָ: עֲשֵׂה לְמַעַן

שְׁכִינְתְךָ

תו"א (א) תהלים יט יג: (ב) יחזקאל לו כה: (ג) דניאל ט יח: (ד) עזרא ט ו: (ה) נחמיה ט יז:
(ו) ירמיה נ כ: (ז) דברים ט כו: (ח) דניאל ט ט (בשינוי):

לעינינו Our toil has been plundered before our eyes, pulled and torn from us. They placed their yoke upon us, we are bearing it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hand. Many troubles have encompassed us. We called unto You, *GOD*, our God, but because of our iniquities You have distanced Yourself from us. We turned away from following after You, we have gone astray, and we have become lost.

משיח Your righteous anointed declared before You: “Who can discern errors? Cleanse me from hidden [faults].” Cleanse us, *GOD*, our God, from all our rebellious sins, and purify us from all our defilement; and sprinkle pure waters upon us and purify us, as it is written by Your prophet: “And I will sprinkle pure waters upon you, and you shall be pure; I will purify you from all your defilement and from all your idols.”

דניאל Daniel, the delightful person, cried out before You: “My God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see the desolations of ourselves and of the city upon which Your Name is proclaimed; for it is not for our righteousness that we offer our supplications before You, but because of Your abundant mercies. Lord, hear! Lord, forgive! Lord, be attentive, and act and do not delay; for Your sake, my God, for Your Name is proclaimed upon Your city and upon Your people.”

עזרא Ezra the Scribe said before You: “My God, I am ashamed and confounded to lift my face to You, my God; for our iniquities have increased to above the head, and our guilt has grown to the heavens. But You are the God of forgiveness, gracious and merciful, slow to anger and abundant in kindness, and You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, and do not cast us off, our Creator; do not abandon us, our Molder, and do not make an end to us, as for our sins. *GOD*, our God, fulfill for us the word You promised us in the tradition through Jeremiah, Your seer, as it is said: “In those days, and at that time, says *GOD*, the iniquity of Israel will be sought for and it shall not be there, and the sins of Judah — and they shall not be found, for I will forgive those whom I leave to remain.” Your people and Your heritage hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance; may they recognize and know that mercy and forgiveness belong to *GOD*, our God.

אל “Compassionate God” is Your Name. “Gracious God” is Your Name. Your Name is called upon us; *GOD*, act for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your majesty. Act for the sake of Your Meeting House. Act for the sake of Your remembrance. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Oneness. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your secret counsel. Act for the sake of Your might. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercies. Act for the sake of

Your Shechinah. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved who rest in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, Your holy city. Act for the sake of Zion, the abode of Your glory. Act for the sake of the desolation of Your Sanctuary. Act for the sake of the destruction of Your altar. Act for the sake of those who were slain for Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of Your Name. Act for the sake of the nursing infants who have not sinned. Act for the sake of the weaned children who have not transgressed. Act for the sake of the school-children. Act for Your sake, if not for ours. Act for Your own sake and deliver us.

עֲנֵנו Answer us, *GOD*, answer us. Answer us, our God, answer us. Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, You who seeks us, answer us. Answer us, faithful God, answer us. Answer us, You who are steadfast and kind, answer us. Answer us, You who are pure and upright, answer us. Answer us, living and enduring One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, You who knows our nature, answer us. Answer us, You who suppresses anger, answer us. Answer us, You who dons righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us. Answer us, You who are awesome and exalted, answer us. Answer us, You who forgives and pardons, answer us. Answer us, You who responds in time of distress, answer us. Answer us, You who redeems and rescues, answer us. Answer us, righteous and upright One, answer us. Answer us, You who are close to those who call upon Him, answer us. Answer us, You who are hard [to be provoked] to anger, answer us. Answer us, You who are easy to be pacified, answer us. Answer us, You who are merciful and gracious, answer us. Answer us, You who listens to the destitute, answer us. Answer us, You who supports the wholesome, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Dread of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, You who responds in a time of favor, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, Judge of widows, answer us.

יְיָ He who answered our father Abraham on Mount Moriah, may He answer us. He who answered his son Isaac, when he was bound on the altar, may He answer us. He who answered Jacob in Beth-El, may He answer us. He who answered Joseph in prison, may He answer us. He who answered our fathers at the Sea of Reeds, may He answer us. He who answered

למשה בחורב הוא יעננו מי שענה לאהרן במחתה הוא יעננו
 מי שענה לפינחס בקומו מתוך העדה הוא יעננו מי שענה
 ליהושע בגלגל הוא יעננו מי שענה לשמואל במצפה הוא
 יעננו מי שענה לדוד ושלמה בנו בירושלם הוא יעננו מי שענה
 לאליהו בהר הפרמל הוא יעננו מי שענה לאלישע ביריחו הוא
 יעננו מי שענה ליונה במעי הדגה הוא יעננו מי שענה לחזקיהו
 מלך יהודה בחליו הוא יעננו מי שענה לחנניה מישאל ועזריה
 בתוך כבשן האש הוא יעננו מי שענה לדניאל בגוב אריות
 הוא יעננו מי שענה למרדכי ואסתר בשושן הבירה הוא יעננו
 מי שענה לעזרא בגולה הוא יעננו מי שענה לכל הצדיקים
 והחסידים והתמימים והישרים הוא יעננו:

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֱלֹהֵי צְרִי לִי מֵאֵד נִפְלְאָה נָא בִּירֵיךָ פִּירְבִּים רַחֲמֵי וּבִירְאָם
 אֱלֹהֵי אֶפְלָה:

(אין נופלים על פניהם)

רחום וחנון חטאתי לפניך. יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני:
 יהוה אל-באפה תוכיחני ואל-בחמתך תיפרני: חנני יהוה כי
 אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד ואתה
 יהוה ערמתי: שובה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך: כי אין
 במוות וכרה בשאול מי יודה לך: ינעתני | באנחתך | אשחה בכל-לילה
 מטתי בדמעותי ערשי אמסה: עששה מפעם עיני עתקה בכל-צוררי:
 סורו מפני כל-פעלי און בישמע יהוה קול בכיי: שמע יהוה תחנוני
 יהוה תפלתני יקח: יבשו | ויבהלו מאד כל-איבי יבשו רגע:

מחי ומסי, ממית ומחיה. מסיק מן שאול לחיי עלמא. ברא בד חטי
 אבוהי לקניה. אבוהי רחום אסי לכאביה: עבדא דמרדך נפיק
 בקולר. מריה תאיב ותביר קולריה: בך בוכך און ותשינן קמה.
 הא רוי נפשין בגידין מרדין. עבדך און ומרודנן קמה. הא בבזתא.
 הא בשביא. הא במלקיותא. במטו מנה ברחמך דנפישין. אסי לכאבין
 דתקוף עלן. עד דלא נהוי גמירא בשביא:

מבניסי רחמים. הכניסו רחמינו. לפני בעל הרחמים: משמיע תפלה.
 השמיעו תפלתנו. לפני שומע תפלה: משמיע צעקה.

השמיעו

תו"א א) שמואל-ב כד יד: ב) תהלים ו ב-יא:
 מנהגים ו) כשאומרים סליחות באמצע סדר התפלה לא אומרים מ"וואמר" עד "יבשו רגע"
 שבעמוד זה.

Moses at Horeb, may He answer us. He who answered Aaron with the censer, may He answer us. He who answered Pinchas when he rose from amid the congregation, may He answer us. He who answered Joshua in Gilgal, may He answer us. He who answered Samuel in Mitzpah, may He answer us. He who answered David and his son Solomon in Jerusalem, may he answer us. He who answered Elijah on Mount Carmel, may He answer us. He who answered Elisha in Jericho, may He answer us. He who answered Jonah in the bowels of the fish, may He answer us. He who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, may He answer us. He who answered Chananyah, Mishael and Azariah in the fiery furnace, may He answer us. He who answered Daniel in the lion's den, may He answer us. He who answered Mordechai and Esther in Shushan the capital, may He answer us. He who answered Ezra in the exile, may He answer us. He who answered all the righteous, and the pious, and the wholesome, and the upright, may He answer us.

ויאמר And David said to Gad: "I am exceedingly distressed. Let us fall into the hand of *GOD*, for His mercies are abundant, and let me not fall into human hands."

רחום Merciful and gracious One, I have sinned before You. *GOD*, full of mercy, have mercy on me and accept my supplications. *GOD*, do not rebuke me in Your anger, and do not chastise me in Your wrath. Be gracious to me, *GOD*, for I am feeble; heal me *GOD*, for my bones are terrified. My soul, too, is very much terrified, and You, *GOD*: until when? Return, *GOD*, rescue my soul, save me for the sake of Your kindness. For in death there is no mention of You; in the grave who will give thanks to You? I am wearied with my sighing; every night I drench my bed, I melt my couch, with my tears. My eye is dimmed because of anger, aged because of all my tormentors. Depart from me all workers of evil, for *GOD* has heard the sound of my weeping. *GOD* has heard my supplication, *GOD* will accept my prayer. All my foes shall be shamed and exceedingly terrified; they will turn back, they will be shamed in an instant.

מחי He wounds and He heals; He causes death and He restores life; He raises from the grave to eternal life. When a son sins, his father strikes him; but a compassionate father heals his pain. A slave who rebels is led out in chains; but if his master so desires, he breaks his chains. We are Your firstborn son and we have sinned against You; our souls are sated with bitter wormwood. We are Your servants and we rebelled against You, [thus we suffer] — some with plunder, some with captivity, some with the whip. We beg of You, in Your abundant mercies, heal the pains that overwhelm us, before we be annihilated in captivity.

מכניסי You [angels] who bring in [pleas for] mercy, bring in our [plea for] mercy before the Presence of the Master of mercy. You [angels] who cause prayer to be heard, cause our prayer to be heard before the Hearer of prayer. You [angels] who cause outcry to be heard,

השמיעו צעקתנו. לפני שומע צעקה: מכניסי דמעה. הכניסו דמעותינו
לפני מלך מתרצה בדמעות: השתדלו והרבו תחנון ובקשה. לפני
מלך אל רם ונשא: הזכירו לפניו השמיעו לפניו תורה ומעשים טובים
של שוכני עפר. יזכור אהבתם ויחיה זרעם שלא תאבד שארית יעקב.
כי צאן רועה נאמן היה לחרפה. ישראל גוי אחד למשל ולשגינה.
מהר עננו אלהי ישענו. ופדנו מכל גזרות קשות והושיעה ברחמיך
הרבים משיח צדקך ועמך:

מִרְן דְּבִשְׁמַיָא. לָךְ מִתְחַנְנֵן. כְּבֵר שְׂבִיא. דְּמִתְחַנְנֵן לְשִׁבְיָהּ. בְּלַחֲוֹן בְּנֵי
שְׂבִיא. בְּכִסְפָא מִתְפָּרְקִין. וְעַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמֵי וּבְתַחֲנוּנֵי. הֵב
לָן שְׂאֵלְתִין וּבְעִוְתִין דְּלֵא גְדִיד רִיקָם מִן קַדְמֵךְ:

מִרְן דְּבִשְׁמַיָא לָךְ מִתְחַנְנֵן. כְּעִבְדָא דְּמִתְחַנְנֵן לְמַרְיָה. עֲשִׂיקוּ אֲנִן
וּבְחֻשׁוּכָא שְׂרִינֵן. מְרִירִין נַפְשִׁין מִעֲקָתִין דְּנַפְשִׁין. חֵילָא לִית בְּן
לְרַצְיוֹךְ מְרָן. עֲבִיד בְּדִיל קְיָמָא דְגִזְרָתְךָ עִם אֲבִהְתָּנָא:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שׁוֹמֵר שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל,
הַאֲמֹרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שׁוֹמֵר שְׂאֵרֵי עַם אֶחָד, וְאֵל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד,
הַמִּיחֲדִים שְׁמֵךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ, שׁוֹמֵר שְׂאֵרֵי עַם קָדוֹשׁ, וְאֵל יֵאבֵד גּוֹי קָדוֹשׁ,
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קַדְשׁוֹת לְקָדוֹשׁ:

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפִּיִם בְּתַחֲנוּנִים. הַתְרַצָּה וְהַתְפִּיִם לְדוֹר עָנִי כִי
אֵין עֲזָר:

אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ אֲבִינוּ אֶתְהּ: אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אֶתְהּ:
אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ רַחֵם עֲלֵינוּ. אֲבִינוּ מִלְכְּנוּ חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִי אֵין בְּנוּ
מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמֵךְ הַגְּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וְאַנְחָנוּ לֹא גִדַע מַה־נַּעֲשֵׂה, כִי עֲלִיךְ עֵינֵינוּ: זְכַר־רַחֲמֵיךְ
יְהוָה וְחֶסְדֵיךְ, כִי מַעֲוֹלָם הָמָּה: יְהִי־חֶסְדֵיךְ יְהוָה
עֲלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ: אֵל־תִּזְכַּר־לָנוּ עֲוֹנֹת רַאשֵׁנִים,

סדר

ת"א (א) דברים ו ד: (ב) תענית כה, ב: (ג) דברי הימים ב כ"ב: (ד) תהלים כה ו: (ה) שם לג כב:
(ו) שם עט ח:
מנהגים (ו) כשאומרים סליחות באמצע סדר התפילה אומרים "אבינו מלכנו הארוך" ובסיום חצי
קדיש.

cause our outcry to be heard before the Hearer of outcry. You [angels] who bring in tears, bring in our tears before the King who is appeased by tears. Intercede and increase supplication and entreaty before the King, the high and exalted God. Mention before Him, cause to be heard before Him, the Torah and the good deeds of those who repose in the dust. May He remember their love, and give life to their offspring, so that the remnant of Jacob not be lost. For the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel, the unique nation, an example and a taunt. Hasten, answer us, God of our salvation, and redeem us from all harsh decrees; and in Your abundant mercies save Your righteous anointed and Your people.

מִרְן Our Master who is in heaven, we plead to You as a captive who pleads to his captors. All captives are redeemed with money, but Your people with mercy and pleading. Grant us [our] requests and petitions, so that we be not turned back from You empty-handed.

מִרְן Our Master who is in heaven, we plead to You as a slave pleads to his master. We are oppressed and abide in darkness, souls embittered from troubles that are abounding. We have no strength to appease You, our Master. Act for the sake of the covenant that You made with our forefathers.

שׁוֹמֵר Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not perish Israel, those who say “Hear O Israel.”

שׁוֹמֵר Guardian of the unique nation, guard the remnant of the unique people, and let not perish the unique nation, those who proclaim the Oneness of Your Name, “*GOD* is our God, *GOD* is One.”

שׁוֹמֵר Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people, and let not perish the holy nation, those who repeat three times the three-fold sanctification to the Holy One.

מִתְרַצֶּה You who becomes favorable through [pleas for] mercy and are appeased by supplications, become favorable and appeased to an afflicted generation, for there is no helper.

אֲבִינוּ Our Father, our King, You are our Father. Our Father, our King, we have no king but You. Our Father, our King, have mercy on us. Our Father, our King, be gracious with us and answer us, for we have no [good] deeds; deal with us with charity and kindness for the sake of Your great Name, and save us.

וְאֵנַחְנוּ As for us, we know not what to do, but our eyes are upon You. *GOD*, remember Your mercies and Your kindnesses, for they are from the beginning of the world. *GOD*, may Your kindness be upon us as we have put our hope in You. Do not recall against us former iniquities;

מהר יקדמונו רחמיה, כי דלוננו מאד: חננו יהוה חננו,
 כירב שבענו בוז: ברגו רחם תזפור: ברגו עקדה תזפור,
 ברגו תמימות תזפור, ברגו אהבה תזפור: יהוה הושיעה
 המלך יעננו ביום קראנו: כיהוא ידע יצרנו, זכור כיהוא
 עפר אנחנו: עזרנו | אלהי ישענו על־דבר כבוד־שמה,
 והצילנו וכפר על־חטאתינו למען שמה:

יתגדל ויתקדש שמה רבא. אמן בעלמא די ברא כרעותה וימלך
 מלכותה, ויצמח פורקנה ויקרב משיחה: אמן בתיכון
 וביומיו ובתי דכל־בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן:
 יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא. יתברך, וישתבח,
 ויתפאר, ויתרום, ויתנשא, ויתקדר ויתעלה, ויתהלל, שמה דקודשא
 בריך הוא. אמן לעילא מן כל ברכתא ושירתא, תשבחתא ונחמתא,
 דאמין בעלמא, ואמרו אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל־בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא
 ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים טובים עלינו ועל כלי־ישראל ואמרו
 אמן:

עשה השלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כלי־ישראל ואמרו
 אמן:

תו"א א) שם קכג ג: ב) חבקוק ג ב: ג) תהלים כ י: ד) שם קג יד: ה) שם עט ט: ו) איוב כה ב:
 מנהגים 1) הרכנת הראש בקדיש בעת אמירת התיבות שמה רבא, ויקרב משיחה, ואמרו אמן (וזוקף,
 וחוזר ומרכין ראשו ואומר) יהא שמה .. יתברך (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו קצת ואומר)
 וישתבח .. ויתהלל (וזוקף, וחוזר ומרכין ראשו ואומר) שמה דקודשא בריך הוא, ואמרו אמן.
 2) בשעת אמירת ואמרו אמן של תתקבל - הרכנת הראש במקצת.
 3) הטיית והרכנת הראש בעת אמירת עושה שלום של קדיש: עושה - לימין המתפלל.
 שלום - לשמאל המתפלל. במרומיו .. אמן - באמצע.

let compassion come swiftly towards us, for we have been brought very low. Be gracious to us, *GOD*, be gracious to us, for we are abundantly sated with humiliation. When in anger, remember to be compassionate! When in anger, remember the binding [of Isaac]! When in anger, remember uprightness! When in anger, remember the love! *GOD*, save; may the King answer us on the day we call. For He knows our nature, He is mindful that we are dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of Your Name's glory, and save us, and atone our sins for the sake of Your Name.

The Chazzan recites the Complete Kaddish.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name (*Cong.: Amen*) in the world that He created according to His Will, and may He establish His Kingship and cause His redemption to sprout, and bring near His Mashiach (*Cong.: Amen*), in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire House of Israel, swiftly and soon, and say "Amen." (*Cong.: Amen. May His great Name be blessed forever and ever. Blessed*) May His great Name be blessed forever and ever. Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honored, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed is He (*Cong.: Amen*), beyond all blessings and songs, praises and consolations, that are uttered in the world, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May the prayers and supplications of the entire House of Israel be accepted before their Father in Heaven, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

May there be abundant peace from heaven, and a good life, upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

He who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say "Amen." (*Cong.: Amen*)

ליקוט טעמים ומקורות

מכ"ק אדמו"ר מנחם מענדל זצוקלה"ה נבג"מ זי"ע שניאורסאהן מליובאוויטש

הי' דוד יודע שעתיד ביהמ"ק להיות חרב והקרבות יהיו בטלין והי' מצטער על ישראל במה יהי' כפרה לעונותיהן ואמר הקב"ה לדוד בשעה שהצרות באות על ישראל בעונותיהן יעמדו לפני יחד באגודה אחת ויתודו על עונותיהם לפני ויאמרו לפני סדר שליחה ואני אענה אותם. ובמה גילה אותו הקב"ה זאת . . בפסוק ויעבור ה' על פניו ויקרא וגו' מלמד שירד הקב"ה מן ערפל שלו כש"ץ שמתעטף בטליתו ועובר לפני התיבה וגילה לו למשה סדר שליחה (אלי' זוטא פכ"ג).

הסליחות: נתקנו על סדר התפלה: הפסוקים שקודם הסליחות הם כנגד פסוד"ז, הסליחות עם הי"ג מדות שאומרים בין כאו"א — במקום תפלת י"ח. ואח"כ וידוי, ואנחנו לא נדע, קדיש תתקבל — כמו אחר גמר תפלות כל השנה (לבוש לאו"ח ר"ס תקפ"א).

י"א דאם מתפללים תיכף לאחר הסליחות אין לומר תתקבל אחרי הסליחות לכד בסליחות ער"ה (או"א להגה"צ מבוטשאטש). אבל דעת יחיד הוא. ובכ"מ שראיתי — נוהגין שאומרים תתקבל. ואמירת תתקבל אחרי שחרית ביום שיש בו מוסף, אחרי כל תפלה ותפלה ביוהכ"פ — מוכיח צדקת המנהג. ומובן שאינו דומה לכשאומרים סליחות באמצע התפלה שאז אין להפסיק באמירת תתקבל. ואפילו לדידי' — לבישת הטו"ת, ע"י מקצתן עכ"פ, הפסק הוא.

סדר הסליחות: לקודם ר"ה — שהורה כ"ק מו"ח אדמו"ר — הוא מתאים להסדר במחזור כל בו, ולמנהג ליטא רייסין זאמוט (בשינויים קלים).

אשרי: בו מתחיל לעולם, מפני שהוא תהלה ושבח גדול להש"י (לבוש שם). וי"א מפני שהוא ראש לפסד"ז (שכנגדם נתקנו פסוקי הסליחות), ועוד מפני שקודם כל תפלה אומרים אשרי וקדיש אחריו (ליקוטי מהרי"ח). — וראה ברכות ד, ב. זח"ג קיט, סע"ב. שם רכו, ב. פיה"מ להצ"צ ח"ב עה"פ תהלה לדוד (נדפס ג"כ במילואים לתהלים אהל יוסף יצחק — השלם).

לך ה' הצדקה כו' שומע תפלה: נמצא כבר בסידור ר"ע גאון¹ ובמחזור ויטרי, אף כי בשנויים. סדר הפסוקים דשומע תפלה כאן — כמו במחזור חב"ד (בערבית יוהכ"פ).

הנשמה לך: הש"ץ מתחיל בקול רם (מטה אפרים סתקפ"א סי"ח). סלח לנו . . עונינו: נמצא בתחלת כל הסליחות (גם בה"ב כו') כהקדמה לאל ארך אפים².

אלקינו וא"א: כשמתחילין שליחה אומרים אלקינו וא"א חוץ מסליחה המתחלת בשם (מג"א סו"ס תקפ"א), אבל בסליחה המתחלת אדון אומרים או"א (או"א להגה"צ מבוטשאטש). — ראה לקו"ת דברים סג, רע"א.

(1) אלא שמנהגו לומר סליחות רק בימים שבין ר"ה ויוהכ"פ.

(2) בסידור תו"א בסליחות לשני קמא נדפס זה שלא במקומו וצ"ל בראש העמוד. וכדמוכח גם מסליחות לחמישי ושני תנינא שם.

מחי ומפי .. מרן דבשמיא .. כבר שביא .. כעבדא: סידור רע"ג.
 אם עונינו: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — שלמה הקטן יחי.
 אויתך קויתך: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — אלי' בר שמעיהו חזק ואמץ.
 ישראל נושע: פזמון. ר"ת החרוזים — שפטי'.
 בקדיש (ע' 30) — צ"ל: הוא. לעילא מכל. ואין אומרים "ולעילא" (וכמו ביום א'),
 וכן צ"ל בכל הימים*.
 אין כמדת בשר: סליחה. ע"ס א"ב כפול.
 אני יום אירא: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — שלמה הקטן יגדל בתורה.
 חשוך השאר מלכת גם בבית הבד — כצ"ל.
 מלאכי רחמים: פזמון. המחבר מרומז בהחרוזים — שמואל (כל אות ד"פ) כהן
 יחי.
 אני קראתיך: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — שמעון בר יצחק חזק ואמץ.
 אי' כל נפלאותיך: סליחה. ע"ס א"ב כפול. חתום — גרשם בר יהודה [ר'
 גרשם מאור הגולה].
 באות הס' נ"א: להמיר באמנת נוצר.
 חוקר הכל: פזמון. ר"ת החרוזים — יצחק(ק). נ"א: ואת מלכותה תעקר, אבל
 ממה שיש אומרים הפזמון בסליחות דפ' בשלח משמע כגרסא ואת עמלק
 תעקר.
 ישראל עמך תחנה: סליחה. ר"ת החרוזים. יצחק הקטן ברבי מאיר חזק ואמץ
 [הריב"ם בעל התוס'].
 אלקים בישראל: סליחה. ע"ס א"ב.
 ישמיענו סלחתי: פזמון. ר"ת החרוזים: שלמה ברבי שמואל ברבי יואל חזק.
 אקרא בשמך: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — אלי' בר שמעי' חזק ואמץ.
 אי' קנאתך: סליחה. ע"ס א"ב.
 יושב כסתר: פזמון. שם המחבר מרומז בראשי החרוזים — יצחק חזק.
 בתורת בת יהודה: סליחה. ר"ת החרוזים: בנימין בר זרח.
 אפס הוד: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — אלי' בר שמעי' חזק.
 אם עונינו: פזמון. ע"ס א"ב כפול. חתום — שלמה הקטן. — נ"א בסופו
 במקום הקושט טינא — הקש טנא. פי' שתשוה כל הפירות הנמצאים
 בטנא.
 ה' אלקי הצבאות: פתיחה. ע"ס א"ב כפול. חתום — שלמה בר יצחק [רש"י].
 איככה אפצה פה: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — אלי' בר שמעי' חזק.
 אדון מועד: סליחה. ע"ס א"ב, גג"ד וכו'.
 מרובים צרכי עמך: סיום הנ"ל. חתום — יוסף בר יצחק.

ובתניא רבתי לר' יחיאל הל' ר"ה מסתייע מסנה' עה"פ היערוך שועך לא בצר. ראה ג"כ מבוא
 לסידור אוצר התפלות פ"ג. ובשרש מצות התפלה להצ"צ פ"ז מביא מהק"נ ספ"ק דר"ה. אבל בהגהותיו
 לד"ה ג"ח (שבתו"א) פ"ג שנכתבו לאחר שכתב שרש מצות התפלה מסיק וז"ל: הענין כי אין
 הפי' שמבקשין מהם דבר ח"ו — רק להיות בבחי' שליח להוליך השפע מלמעלה למטה וכן הן
 מעלין התפלות כאמרו בגמרא ובזהר פ' שמות כו'. עכ"ל.

* בהוצאה זו נתקן. המו"ל.

אנא עוררה: סליחה. ע"ס א"ב כפול ופשוט. חתום — שלמה חזק ואמץ.
צ"ל: טלטלוה זרים ודים מרעים בארץ . . בוקקים טהרה בטומאה להמיר
ולחצוני דוחקים . . כבודך מביט לסקור.

א"ל אמונה: שלישי (כל חרוז בן שלש טורים) ע"ס א"ב.
חיים ארוכים: ע"ס א"ב. שלמונית (לנגנה בניגון הפיוט הידוע אז והמתחיל
שלמונית. וי"א ע"ש שמשלמת הענינים ומבארת אותם בשלמות. ועדיין
צ"ע).

מלך אחד: שלמונית ע"ס א"ב.
אדון בפקדך: שני (כל חרוז בן שני טורים) ע"ס א"ב. חתום — יצחק הכהן החבר
חזק ואמץ.

אדון בשפטך: שני ע"ס א"ת ב"ש. חתום — אלי' בר שמעי' חזק.
י"ג מדות: שלמונית ע"ס א"ב (בתיבות אשר לאחר תיבות: אם, נכונה). וכנראה
שאלו המדפיסים שחששו לאמירת מכניסי רחמים שינו בכאן והדפיסו
אבקש במקום בקש, אלחש במקום לחש ועוד שינוים. ועי"ז אין גם הא"ב
בשלימותו. והבאים אחריהם לא שמו לב לזה. — י"א אשר שם המחבר
מסומן בחרוז הראשון שלש עשרה כו' — שלמה בן מנחם חזק. — וגם בזה
שינו המדפיסים אחלה במקום חלי. ולולא דמסתפינא הייתי אומר ע"פ
הנ"ל ובשים לב אשר כנראה סדר הא"ב הוא: אבב, גדד וכו', אשר כצ"ל:
חלי פני, בקש רחמים, בטל מהם, אותם להסתירה, והתחנן לו בפצח
ושפכי כמים, אותם ממחץ, לחש על עמי בערך לבך שפכי פני, נכונה נועם,
תבקש נורא מרום, נכונה עין שא למרומים, צפצף קול, להושיע רוני
קומי בלילה. אם שבו אמנם כלם, תעשה אדון.

ובכן יהי רצון מלפניך: (כצ"ל, ולא לפניך) לר' סעדי' גאון.
אז טרם נמתחו: פתיחה ע"ס א"ב. חתום — שלמה ברבי יצחק [רש"י].
את ה' בהמצאו: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — אלי' בר שמעי' חזק. נ"א בסופה:
שמע י"ה, והחתימה מוכיחה כן.
אבלה נפשי: סליחה. ע"ס א"ב. — י"א שהיא לרס"ג. נ"א בתחלתה: נשרף ביד
הארי.

אמנת מאז: סליחה. ע"ס א"ב. חתום — בנימין.
אורך ואמתך: שלישי ע"ס א"ב משולש. חתום — שמעון. נ"א בסופה: עוז
נצח יעטה — והחתימה מוכיחה כן. כי גאל ה', צ"ל: כי פדה ה'.
תשוב תרחמנו: שלמונית ע"ס תשר"ק. חתום שלמה.
אם אפס: עקדה (ע"ש תוכנה). ר"ת החרוזים: אפרים בר רב יצחק חזק.
הורית דרך תשובה: פזמון ע"ס א"ב. חתום — בנימין. נ"א בתחלתה —
המתחת ערץ ויסודי.

